

## Vecteur de l'intégration post-soviétique

La Communauté des États indépendants a entamé des travaux concrets pour actualiser le concept de développement futur de la CEI, adopté en 2007, qui devrait permettre d'identifier les points communs de croissance économique des pays participant à cette association internationale et de mettre en œuvre des plans pour développer des priorités de développement communes. L'expérience montre que le potentiel de coopération dans la Communauté des États indépendants n'a pas encore été épuisé et que des mesures appropriées doivent être prises pour le mettre en œuvre. Cela contribuera à accroître la compétitivité des économies nationales et le bien-être des citoyens. À cet égard, la République du Belarus a toujours préconisé le renforcement du potentiel économique de cette association de pays postsoviétiques, en développant leurs liens commerciaux et productifs. L'un des leviers efficaces pour résoudre les tâches fixées dans la CEI est la poursuite de l'intensification de la coopération interrégionale, qui est devenue un instrument efficace de dialogue interétatique et une partie intégrante de l'interaction économique depuis l'existence de cette organisation internationale. Ce document décrit comment le Belarus développe ses relations avec ses partenaires dans l'espace post-soviétique.



Expérience professionnelle dans le journalisme - plus de quarante-cinq ans. Il est aujourd'hui professeur associé au département de journalisme international de l'Université d'État du Belarus. Domaines de recherche : politique étrangère de la République du Belarus, journalisme international, échange international d'informations, exportation de produits et services médiatiques.



## Vecteur de l'intégration post-soviétique

*Vue de la Biélorussie*

Boris Zalessky



Zalessky

**Boris Zalessky**

**Vecteur de l'intégration post-soviétique**

FOR AUTHOR USE ONLY

FOR AUTHOR USE ONLY

**Boris Zalessky**

**Vecteur de l'intégration post-  
soviétique**

**Vue de la Biélorussie**

FOR AUTHOR USE ONLY

**ScieniaScripts**

## **Imprint**

Any brand names and product names mentioned in this book are subject to trademark, brand or patent protection and are trademarks or registered trademarks of their respective holders. The use of brand names, product names, common names, trade names, product descriptions etc. even without a particular marking in this work is in no way to be construed to mean that such names may be regarded as unrestricted in respect of trademark and brand protection legislation and could thus be used by anyone.

Cover image: [www.ingimage.com](http://www.ingimage.com)

This book is a translation from the original published under ISBN 978-620-2-38346-2.

Publisher:

Scienza Scripts

is a trademark of

International Book Market Service Ltd., member of OmniScriptum Publishing Group

17 Meldrum Street, Beau Bassin 71504, Mauritius

Printed at: see last page

**ISBN: 978-620-2-89895-9**

Copyright © Boris Zalessky

Copyright © 2020 International Book Market Service Ltd., member of OmniScriptum Publishing Group

FOR AUTHOR USE ONLY

Boris Zalessky

**Vecteur de l'intégration post-soviétique**

Vue de la Biélorussie

FOR AUTHOR USE ONLY

FOR AUTHOR USE ONLY

## Table des matières

Bélarus - Communauté des États indépendants : l'évolution de la coopération régionale .....	5
Belarus - Union économique eurasiennne : coopération régionale et médias .....	17
Biélorussie - Russie : objectif - espace commun d'information .....	27
Biélorussie - Russie : programmes de l'Union et coopération régionale .....	37
Biélorussie - Russie : les réserves du mouvement des villes jumelées .....	47
Bélarus - Volga : un vecteur moderne d'interaction régionale .....	59
Biélorussie - Oural : expansion de la coopération industrielle en mettant l'accent sur le développement des clusters .....	69
Biélorussie - Caucase du Nord : questions d'actualité sur l'interaction .....	79
Bélarus - Extrême-Orient : particularités de l'intensification d'une coopération mutuellement bénéfique.....	87
Biélorussie - région de Kostroma : de l'accord à une véritable coopération .....	99
Biélorussie - région de Rostov : possibilités d'intensifier la coopération.....	109
Bélarus-Ukraine : potentiel d'interaction régionale .....	119
Belarus-Moldavie : coopération dans les conditions de transition vers un nouveau niveau	131
Biélorussie - Moldavie : faire bon usage du potentiel de partenariat .....	143
Bélarus-Kazakhstan : les médias s'intéressent à la coopération bilatérale .....	153
Belarus - Tadjikistan : coopération fondée sur le respect, le soutien mutuel et la prise en compte des intérêts .....	163
Belarus - Ouzbékistan : objectif - milliard de dollars.....	173
Belarus - Géorgie : nouvelles initiatives et domaines de coopération.....	181
Bélarus-Géorgie : la complémentarité donne des résultats .....	193



FOR AUTHOR USE ONLY

## Bélarus - Communauté des États indépendants : l'évolution de la coopération régionale

En février 2019, Moscou a accueilli une réunion du groupe de travail sur la préparation d'un projet de stratégie de développement économique de la Communauté des États indépendants pour la période allant jusqu'à 2030, qui a "approuvé le contenu des quatre premières sections du projet de stratégie"<sup>1</sup>. La cinquième section est prévue pour être discutée en avril 2019. Ce fait montre que des travaux concrets ont commencé dans la CEI pour actualiser le concept de développement futur de la CEI, adopté en 2007, qui devrait permettre d'identifier les points communs de croissance économique dans les États membres de cette association internationale et de mettre en œuvre des plans pour développer des priorités de développement communes. Il convient de noter que la nécessité d'actualiser le concept a été examinée dès septembre 2018 lors de la réunion du Conseil des chefs d'État de la Communauté des États indépendants à Douchanbé, où il a été déclaré que "le potentiel de la CEI pour développer la coopération régionale n'a pas été épuisé et qu'il est nécessaire de prendre les mesures appropriées pour sa mise en œuvre. Cela contribuera à la compétitivité des économies nationales, à la croissance du bien-être des citoyens et au développement des liens humanitaires"<sup>2</sup>.

A cet égard, la République du Bélarus a toujours préconisé le renforcement du potentiel économique de cette association de pays postsoviétiques, en développant leurs liens commerciaux et productifs pour consolider la dynamique positive observée dans la CEI : "Le commerce mutuel au sein de la CEI continue de croître. L'année dernière [2017], le volume des échanges commerciaux s'est élevé à 164 milliards de dollars américains, soit une augmentation de 25 %"<sup>3</sup>. Au cours des sept premiers mois de 2018, "la valeur des échanges mutuels a augmenté de 15 % (102 milliards de dollars) par rapport à l'année précédente".<sup>4</sup> Et à la fin

---

<sup>1</sup> La réunion du groupe de travail sur la préparation du projet de stratégie de développement économique de la Communauté des États indépendants pour la période allant jusqu'à 2030 s'est tenue à Moscou [Ressource électronique]. -- 2019. - URL : <http://www.e-cis.info/news.php?id=21302>.

<sup>2</sup> Sur les résultats de la réunion du Conseil des chefs d'État de la Communauté des États indépendants [Ressource électronique]. -- 2018. - URL : <http://www.e-cis.info/page.php?id=26493>.

<sup>3</sup> Résultats de la réunion du Conseil des chefs de gouvernement de la CEI et liste des documents adoptés (2 novembre 2018, Astana, République du Kazakhstan) [Ressource électronique]. -- 2018. - URL : <http://www.e-cis.info/page.php?id=26548>.

<sup>4</sup> Participation à la session du Conseil des chefs de gouvernement de la CEI [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <http://www.government.by/ru/content/8365>.

de l'année, on a constaté une croissance de 20 % du chiffre d'affaires commercial mutuel des États membres de la CEI.

L'un des leviers efficaces pour résoudre les tâches fixées dans le Commonwealth est la poursuite de l'intensification de la coopération interrégionale de ses États membres, qui, depuis l'existence de cette organisation internationale, est devenue un instrument efficace de dialogue interétatique et une partie intégrante de l'interaction économique, car "elle permet de renforcer les liens économiques entre les régions, d'optimiser la localisation des équipements d'infrastructure, par des efforts conjoints pour commencer à résoudre des projets d'investissement à grande échelle, d'accroître l'efficacité

Nous tenons à vous rappeler que le **concept de coopération interrégionale et frontalière de la Communauté des États indépendants** a été adopté en 2004. Son apparition a été dictée par le fait que "dans le cadre de la formation de nouveaux États indépendants, la population des territoires frontaliers, où les liens économiques, professionnels, culturels et domestiques étaient rompus ou sensiblement limités, s'est trouvée dans une situation particulièrement difficile. La gravité de cette situation confirme la nécessité de réaliser le potentiel de la coopération interrégionale et transfrontalière pour l'implication des régions dans l'activité économique étrangère et la mise en œuvre d'un ensemble de mesures pour le maintien de la vie normale de la population des régions frontalières"<sup>6</sup>.

C'est dans ce document que les principes de base de la coopération interrégionale et transfrontalière dans la Communauté des États indépendants ont été établis : respect mutuel de la souveraineté et de l'intégrité territoriale des autres États membres de la CEI ; inviolabilité des frontières des États ; règlement pacifique des différends frontaliers ; respect mutuel des législations nationales régissant la coopération interrégionale et frontalière ainsi que des traités internationaux pertinents ; garantie des intérêts mutuels dans la coopération interrégionale et frontalière ; prendre en compte les particularités des territoires frontaliers des États membres de la CEI, y compris leur diversité, la nature des relations interétatiques et des liens historiques avec les États membres de la CEI voisins, les caractéristiques des territoires frontaliers en matière de ressources naturelles, de socio-économie, d'urbanisme et de transport ; assurer la sécurité de

---

<sup>5</sup> Le développement de la coopération interrégionale et transfrontalière est le facteur le plus important dans la consolidation du Commonwealth [ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.cis.minsk.by/news.php?id=5355>.

<sup>6</sup> Le concept de coopération interrégionale et transfrontalière des États membres de la Communauté des États indépendants [Ressource électronique]. - - 2004. - URL : <http://www.cis.minsk.by/page.php?id=13214>.

la vie des citoyens, la non-violation de l'environnement, des intérêts économiques et autres des États engagés dans la coopération interrégionale et frontalière dans le cadre des traités nationaux et internationaux ; assurer les intérêts mutuels dans la coopération interrégionale et frontalière dans le cadre des traités nationaux et internationaux.

Et parmi les principales tâches ont été identifiées : Création d'un environnement de confiance, de compréhension mutuelle et de bon voisinage entre la population, les autorités et les milieux d'affaires des régions et des zones frontalières des États membres de la CEI ; stimulation de l'augmentation des échanges commerciaux mutuellement bénéfiques, développement et renforcement des liens économiques, culturels et humanitaires entre les régions ; préservation du patrimoine culturel ; simplification de la communication mutuelle entre les autorités, les milieux d'affaires et les groupes de population intéressés, y compris les communautés ethniques divisées par les frontières de l'État, soutien au pays. création de conditions propices à la réduction du temps nécessaire au passage des marchandises à l'exportation et à l'importation par le territoire frontalier d'un État membre de la CEI, y compris une aide à la construction de points de contrôle à la frontière de l'État avec un flux de documents électroniques et un système d'identification automatique ; amélioration des infrastructures de transport, des entrepôts et des terminaux douaniers, y compris l'élaboration et l'adoption d'actes juridiques normatifs pertinents ; augmentation de l'efficacité de l'utilisation de la base productive et sociale de part et d'autre de la frontière. création des conditions d'interaction des systèmes de prévention et de liquidation des situations d'urgence des États membres de la CEI voisins, y compris les systèmes d'information, afin d'améliorer l'efficacité de la réponse aux situations d'urgence ayant des conséquences transfrontalières ; mise en œuvre d'une politique coordonnée dans le domaine de la garantie de la sécurité de la vie des citoyens, de la protection de l'environnement, de la prévention et de la liquidation des situations d'urgence ayant un impact transfrontalier sur les territoires frontaliers.

En octobre 2008, le cadre juridique de la coopération interrégionale dans l'espace post-soviétique a été complété par la **Convention sur la coopération transfrontalière de la Communauté des États indépendants**. L'adoption de ce document a été provoquée par le fait qu'à cette époque, un certain nombre de conditions préalables au développement de la coopération transfrontalière en tant que forme la plus active de coopération interrégionale avaient déjà mûri dans la CEI. Il s'agit notamment : d'une nouvelle vision du développement coordonné de la frontière, conduisant à la formation de nouveaux avantages compétitifs ; d'une

nouvelle compréhension des intérêts des communautés locales, des initiatives socioculturelles, environnementales et autres initiatives publiques qui dépassent les frontières administratives municipales et régionales ; de "l'actualisation des institutions existantes et de la formation de nouvelles institutions formalisées et informelles de coopération interterritoriale"<sup>7</sup>.

La Convention a précisé les principaux domaines d'action conjointe des parties prenantes : la création de zones économiques spéciales ou particulières (zones franches) dans les territoires frontaliers ; le commerce frontalier, en assurant sa sécurité ; la conduite d'activités de surveillance conjointes par les autorités compétentes dans le domaine de la protection de l'environnement, y compris les cours d'eau transfrontaliers, et de l'utilisation rationnelle des ressources naturelles, en assurant le bien-être sanitaire et épidémiologique, environnemental, vétérinaire et sanitaire de la population, ainsi que la protection des territoires contre les maladies animales infectieuses ; l'élaboration de programmes communs pour la protection de la population et des territoires contre les urgences naturelles et d'origine humaine, ainsi que l'intégration des systèmes de prévention et de liquidation des urgences naturelles et d'origine humaine dans les zones frontalières afin d'améliorer l'efficacité de la réponse aux urgences ayant des conséquences transfrontalières ; soutien des parties aux compatriotes vivant dans les zones frontalières pour le maintien et le développement des liens humanitaires ; coordination des efforts visant à améliorer l'efficacité de la protection des frontières ; mise en œuvre de projets d'investissement ; coopération industrielle et technique ; agriculture et approvisionnement alimentaire ; transports ; technologies de l'information et des communications ; application de la loi ; urbanisme et services publics ; réglementation des migrations des populations ; formation du marché du travail ; h En 2008, le **Conseil de coopération interrégionale** et frontalière des États membres de la CEI a été créé pour traiter les questions de "développement économique durable des régions et des zones frontalières, assurer la sécurité des citoyens, renforcer l'amitié et le bon voisinage des **États membres de la CEI**"<sup>8</sup>.

En 2010, le développement actif de la coopération au niveau des unités administratives-territoriales et des territoires frontaliers dans les pays de la CEI a

---

<sup>7</sup> Sachuk, T.V. Sachuk // Perspectives de développement socio-économique des régions frontalières : Actes de la quatrième conférence scientifique et pratique avec participation intergouvernementale, [9 juin 2017, Petrozavodsk] / FIC "Karelian Scientific Center RAS", Institute of Economics, KarNC RAS ; [édité par : T.V. Morozova]. - Petrozavodsk, 2017. -- C. 15.

<sup>8</sup> Règlement relatif au Conseil de coopération interrégionale et transfrontalière des États membres de la Communauté des États indépendants [Ressource électronique]. - - - 2008. - URL : <http://cis.minsk.by/reestr/ru/index.html#reestr/view/text?doc=2520>.

commencé à contribuer réellement à résoudre ou à adoucir les problèmes individuels des relations interétatiques, à renforcer et à développer les liens historiquement établis. À cette époque, l'environnement régional dans l'espace post-soviétique commence à définir de plus en plus "la compétitivité des entreprises nationales sur le marché mondial actuel, en favorisant le développement d'une production de haute technologie, dans laquelle prévaut non pas l'échelle de production et de vente, mais la capacité de mettre constamment à jour les produits par l'introduction, la création et la promotion de produits fondamentalement nouveaux sur le marché"<sup>9</sup>. Les petites et moyennes entreprises commencent à sortir de l'"ombre", car elles sont les plus adaptées à l'évolution rapide de la technologie et capables de créer des produits compétitifs. Les unions régionales de scientifiques, d'entrepreneurs et d'administrations locales commencent à devenir un facteur de succès sur le marché. En même temps, les commissions intergouvernementales de coopération des États membres de la CEI deviennent des formats permanents organisant et coordonnant la coopération interrégionale et transfrontalière. Ainsi, seulement "en République du Bélarus en 2009, il y a eu 6 réunions des commissions intergouvernementales sur la coopération commerciale et économique avec l'Arménie, l'Azerbaïdjan, le Kazakhstan, le Turkménistan et l'Ukraine (2), et 19 réunions des parties bélarussiennes des commissions intergouvernementales ont eu lieu"<sup>10</sup>.

D'ici 2014, la coopération interrégionale au niveau des entités administratives et territoriales est déjà "une caractéristique importante des relations interétatiques modernes des États membres de la CEI, contribuant au renforcement et au développement des liens historiquement établis, augmentant le chiffre d'affaires commercial mutuel. L'utilisation de son potentiel est l'un des facteurs les plus efficaces qui contribuent à la réalisation d'une véritable intégration et jouent un rôle important dans la création d'un marché commun des biens, des capitaux, des services et du travail"<sup>11</sup>. Les accords bilatéraux régissant la coopération interrégionale comptent déjà 7 (sur 74) régions de la République d'Azerbaïdjan, 10 (sur 11) - la République d'Arménie, toutes les régions de la République du Belarus, 16 (sur 17) - la République du Kazakhstan, toutes les régions de la République kirghize, 12 (sur 33) - la République de Moldova, 4 (sur 13) - la République du Tadjikistan, 5 (sur 6) - le Turkménistan, toutes les régions

---

<sup>9</sup> Développement de la coopération interrégionale et transfrontalière dans les États membres de la CEI (note d'information et d'analyse). - Moscou, 2010. -- C. 6.

<sup>10</sup> C'est le même endroit. C. 13.

<sup>11</sup> Informations sur le rôle de l'Assemblée interparlementaire des États membres de la CEI dans le développement de la coopération interrégionale entre les États membres de la CEI [Ressource électronique]. -- 2014. - URL : <http://naviny.org/2014/10/10/by1130.htm>.

de la République d'Ouzbékistan, presque toutes les régions de la Fédération de Russie. Cette forme d'interaction entre les régions, telle que les forums bilatéraux permettant un dialogue permanent sur un large éventail de questions, se développe de plus en plus. En particulier, le premier forum régional du Belarus et de la Russie s'est tenu à Minsk en juin 2014. Son thème était "Le développement efficace des complexes agro-industriels du Belarus et de la Russie est la condition la plus importante pour la sécurité alimentaire de l'État de l'Union".

En mai 2015, un autre document important apparaît dans le cadre de la Communauté des États indépendants - le **Concept de coopération interrégionale et frontalière des États membres de la CEI pour la période allant jusqu'à 2020**, qui conclut que "la coopération interrégionale et transfrontalière est devenue un instrument efficace de dialogue interétatique<sup>12</sup>. Et il vise déjà à développer la coopération non seulement entre régions voisines, mais aussi avec des régions non voisines, avec lesquelles il existe des intérêts communs et des intentions de développer le partenariat sur une base à la fois multilatérale et bilatérale, car il permet de restaurer et de renforcer les liens économiques entre les régions, d'optimiser le placement des infrastructures par la coopération, d'éliminer les coûts financiers inefficaces liés à la création de structures économiques doubles dans les régions, ciblées conjointement Ce document contient dix tâches principales :

1. Améliorer la législation des États membres de la CEI, en tenant compte des traités internationaux bilatéraux et multilatéraux existants, notamment : a) la réglementation juridique de la coopération interrégionale et transfrontalière afin d'élaborer des approches communes pour sa mise en œuvre ; b) la convergence des exigences techniques et des réglementations dans la sphère économique.

2. 2. la mobilisation des possibilités existantes dans les domaines socio-économique et culturel pour la solution de tâches communes, notamment : a) l'identification du potentiel socio-économique et culturel des régions ; b) le développement de formes modernes de gestion du territoire ; c) l'harmonisation des approches du développement des zones frontalières.

3. 3. tenue du Forum des régions des États membres de la CEI, création d'associations de coopération régionale, dans le cadre desquelles sont menées les activités suivantes : a) adoption de décisions conjointes sur des questions

---

<sup>12</sup> Le concept de coopération interrégionale et frontalière des États membres de la CEI pour la période allant jusqu'à 2020 [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.cis.minsk.by/reestr/ru/index.html#reestr/view/text?doc=5135>.

d'actualité ; b) échange d'expériences en matière de gestion efficace des régions et des collectivités territoriales ; c) réalisation conjointe de projets dans divers domaines de coopération afin de parvenir à un effet de synergie.

4. Arrangement convenu de l'infrastructure frontalière afin : a) d'accroître l'efficacité des points de passage frontaliers entre les États membres de la CEI, notamment par : a) l'organisation d'un contrôle commun à ces points de passage frontaliers ; b) l'amélioration des procédures de franchissement des frontières nationales entre les États membres de la CEI pour les citoyens des États membres de la CEI, principalement lors du franchissement des frontières nationales par les résidents des territoires frontaliers ; c) la création de conditions favorables au trafic de passagers ; d) l'amélioration des procédures de franchissement des frontières pour les citoyens des États membres de la CEI, principalement lors du franchissement des frontières nationales.

5. Développement de la coopération commerciale, économique et en matière d'investissement entre les régions, notamment : a) l'aide à l'établissement de liens directs mutuellement bénéfiques entre les entités économiques des régions ; b) le développement du commerce transfrontalier ; c) la réalisation de grands projets communs d'investissements innovants dans diverses zones économiques et la création d'entreprises communes compétitives et de groupes financiers et industriels

6. 6. le renforcement du climat de confiance, de compréhension et de bon voisinage entre les populations des régions par le développement des liens humanitaires, notamment dans les domaines suivants a) l'organisation et la réalisation de manifestations festives, d'expositions, de concerts, d'études régionales et de recherches historiques communes, en particulier la réalisation de manifestations consacrées à la célébration de dates mémorables de l'histoire commune des États membres de la CEI ; b) la préservation et la restauration communes des sites du patrimoine historique et culturel des peuples des États membres de la CEI ; c) la réalisation commune de manifestations sportives e) l'établissement d'une coopération dans la conduite de recherches scientifiques communes par les établissements d'enseignement supérieur et les organisations scientifiques des États membres de la CEI ; f) l'élaboration et la mise en œuvre conjointe de programmes d'échange d'étudiants et d'enseignants pour la formation et le développement professionnel de spécialistes d'intérêt mutuel ; g) la coopération dans le domaine du travail avec les jeunes, y compris par la participation des jeunes à la mise en œuvre de projets et d'activités sur des



questions d'actualité de la coopération interrégionale et transfrontalière des États membres

7. 7. la santé et l'application de la loi et la sécurité, mis en œuvre, entre autres, dans les domaines suivants a) Création des conditions de mutualisation des services médicaux ; b) Organisation de la mutualisation des services dans le domaine des soins de villégiature et de réadaptation de la population ; c) Mise en œuvre d'actions communes pour prévenir l'apparition et la propagation de menaces sanitaires et épidémiologiques dans les territoires frontaliers ; d) prendre des mesures coordonnées de prévention, de détection, de répression, d'enquête et de détection des crimes et autres délits, de lutte contre la criminalité organisée, le terrorisme et l'extrémisme, les activités criminelles transfrontalières, y compris la contrebande, le trafic illicite de stupéfiants, de substances psychotropes et de leurs précurseurs, la toxicomanie, le braconnage et la traite des êtres humains.

8. 8. l'utilisation rationnelle et sûre des ressources naturelles et la mise en œuvre d'activités économiques, en tenant compte de la sécurité environnementale, mises en œuvre, entre autres, dans les domaines suivants a) la réglementation des activités économiques aux fins de la gestion des déchets industriels et l'organisation du contrôle conjoint de l'utilisation des substances nocives, ainsi que la mise en œuvre de programmes et de projets environnementaux communs ; b) la protection et l'utilisation rationnelle communes des eaux transfrontalières et de leurs écosystèmes ; c) la mise en œuvre de mesures communes de conservation, de reproduction et de contrôle de l'utilisation des ressources halieutiques ; d) la formation mutuelle de spécialistes dans les domaines de la mise en valeur des ressources minérales et de la sécurité industrielle ; e) la formation mutuelle de spécialistes dans les domaines de la mise en valeur des ressources minérales et de la sécurité industrielle.

9. 9. assurer en temps utile la prévention et la liquidation conjointe des catastrophes naturelles et d'origine humaine dans les territoires frontaliers, notamment dans les domaines suivants a) la fourniture régulière et en temps utile d'informations sur les maladies infectieuses, les épizooties, les épiphytes et les organismes de quarantaine, la mise en œuvre conjointe de mesures préventives et de mesures d'urgence pour l'élimination des maladies, des maladies de quarantaine et des organismes de quarantaine ; b) l'amélioration des systèmes de surveillance transfrontalière des milieux naturels et l'échange rapide d'informations sur la survenue de catastrophes naturelles ou d'origine humaine, ainsi que l'organisation de la coopération pour les prévenir et les éliminer ; c) l'assistance au franchissement des frontières des États membres de la CEI selon la

procédure établie par la législation des Etats membres de la CEI ou les traités internationaux auxquels ils sont parties, les groupes de spécialistes et les véhicules pour l'élimination des situations d'urgence naturelles et d'origine humaine ; d) les activités communes (exercices, formation, séminaires) en vue de la préparation à l'élimination des situations d'urgence naturelles et d'origine humaine ; e) l'échange régulier d'informations hydrométéorologiques, notamment

10. 10. régulation du marché du travail et des processus migratoires dans les territoires frontaliers, mise en œuvre, entre autres, dans les domaines suivants : a) élaboration de mesures coordonnées pour réguler les flux migratoires, échange d'informations sur la législation nationale en matière de migration et l'ordre de passage de la frontière des États voisins par les résidents locaux ; b) coordination des mesures de prévention de l'immigration clandestine dans les régions et dans les territoires frontaliers ; c) échange d'informations sur la situation du marché du travail dans les territoires frontaliers et dans les régions.

Enfin, en septembre 2016, au niveau des chefs d'État, <sup>13</sup>a été adoptée la **Convention sur la coopération interrégionale des États membres de la Communauté des États indépendants**, qui contient une liste détaillée des domaines possibles d'interaction entre les régions dans l'espace post-soviétique : création de zones économiques libres (spéciales, spéciales) dans les régions ; réalisation par les autorités compétentes des parties d'activités communes sur la surveillance de l'environnement, l'utilisation rationnelle des ressources naturelles, la garantie du bien-être sanitaire, épidémiologique et écologique de la population, ainsi que sur la protection des territoires contre l'entrée de maladies animales et végétales ; l'élaboration et la mise en œuvre de programmes communs pour la protection de la population et des territoires contre les situations d'urgence d'origine naturelle ou humaine, ainsi que l'intégration des systèmes de prévention et de réponse aux situations d'urgence d'origine naturelle ou humaine afin d'améliorer l'efficacité de la réponse aux situations d'urgence ayant des conséquences transfrontalières ; l'aide aux compatriotes vivant dans les régions pour le maintien et le développement des liens humanitaires ; la mise en œuvre de projets d'investissement ; et la production et le soutien technique pour le développement d'un certain nombre de projets. agriculture et approvisionnement alimentaire ; développement des transports, des communications et des infrastructures de transport, fourniture de services de transport ; technologies de l'information et des communications ; coopération en matière de répression, y

---

<sup>13</sup> Convention sur la coopération interrégionale des États parties de la Communauté des États indépendants [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://cis.minsk.by/reestr/ru/index.html#reestr/view/text?doc=5474>.

compris la protection de l'ordre public, prévention et répression de la criminalité, notamment la lutte contre la contrebande et l'immigration clandestine ; urbanisme et services publics ; marché du travail et migration de la main-d'œuvre ; soins de santé ; éducation ; coopération scientifique et humanitaire ; culture et activités d'exposition ; sport et tourisme ; création et développement de zones de protection de la nature, de zones de traitement et d'amélioration de la santé (zones) et de stations balnéaires ; soutien et développement de toutes les formes de coopération avec les jeunes, participation à la mise en œuvre de projets et de programmes internationaux visant à résoudre les problèmes des jeunes ; développement et mise en œuvre de programmes sur la protection et l'utilisation des objets du patrimoine historique et culturel ; activités commerciales et de foires.

La mise en œuvre pratique de tous ces documents a conduit au fait qu'au début de 2018, le registre des documents internationaux signés sur la coopération interrégionale et transfrontalière au sein de la Communauté des États indépendants comptait déjà "environ 5000 documents dans les domaines commercial et économique, scientifique et technique et humanitaire de la coopération interrégionale et transfrontalière, caractérisant le niveau actuel de développement des relations entre les États membres de la CEI"<sup>14</sup>. Et parmi les formats les plus efficaces pour réaliser le potentiel d'interaction entre les régions de différents pays dans l'espace post-soviétique figuraient des événements bilatéraux tels que : les forums interrégionaux russo-arméniens et russo-azerbaïdjanais ; la conférence interrégionale russo-kirghize ; la conférence sur la coopération interrégionale entre la Russie et le Tadjikistan ; les forums pour la coopération interrégionale entre la Russie et le Kazakhstan, la Russie et le Belarus. Ces forums se tiennent chaque année, alternativement dans les régions des États, avec la participation de représentants des autorités exécutives et législatives fédérales, du monde des affaires et des médias, d'universitaires et d'experts, et de représentants des régions des États parties. Au cours des travaux de chaque forum, les parties organisent des expositions des régions des États participants, dans le cadre desquelles sont présentés des projets d'investissement prometteurs. Le format actuel de l'organisation des forums permet une présentation et une réalisation complètes du potentiel des régions des États dans tous les domaines nécessaires. Ainsi, en 2018, la partie biélorusse a participé au cinquième Forum des régions de Biélorussie et de Russie, ainsi qu'au premier Forum des régions de Biélorussie et d'Ukraine. Ces formats permettent de développer activement la coopération commerciale, économique et

---

<sup>14</sup> Développement et activités de la Communauté des États indépendants en 2017 (collecte d'informations et de documents analytiques, numéro 6). - Minsk, 2018. - - C. 75.

d'investissement ainsi que les liens de coopération entre les régions des pays de la CEI.

Tous ces faits montrent une fois de plus que la coopération interrégionale et transfrontalière, qui fait partie intégrante de l'interaction économique dans la Communauté des États indépendants, permet déjà aujourd'hui à chaque participant de réaliser ses opportunités économiques, de compenser les particularités du développement et du déploiement des forces productives, et de résoudre les problèmes sociaux. Mais des perspectives encore plus vastes s'ouvriront ici dans un avenir proche avec la mise en œuvre de nouvelles approches visant à approfondir la coopération entre les États membres de la CEI dans les domaines de la coopération commerciale et économique, de l'énergie, des transports et des communications dans le cadre de l'actualisation des dispositions du Concept de développement futur de la Communauté des États indépendants après 2020.

FOR AUTHOR USE ONLY

FOR AUTHOR USE ONLY

## Belarus - Union économique eurasiennne : coopération régionale et médias

Aujourd'hui, la presse régionale biélorussienne est confrontée à des tâches créatives de grande envergure pour couvrir toutes les étapes de la mise en œuvre de la politique d'État de développement régional au Belarus, "dont l'une des composantes les plus importantes est l'approfondissement de la coopération transfrontalière avec les partenaires étrangers, ce qui implique, entre autres, un développement adéquat du segment international du journalisme régional biélorussien<sup>15</sup>. Dans le même temps, l'interaction des régions du Belarus avec les partenaires étrangers devrait être intégrée de manière transparente dans le développement de la coopération internationale de la République du Belarus dans son ensemble, dont les critères les plus importants sont les taux de croissance durables des exportations de biens et de services, ainsi que l'obtention d'un solde positif du commerce extérieur de biens et de services.

À cet égard, les médias régionaux du Belarus ont un très large spectre thématique qui, dans un avenir proche, devrait être pleinement reflété dans les pages des journaux urbains, de district et régionaux. Soulignons dans cette série les domaines qui mettent l'accent sur la géographie de la coopération interrégionale, qui sont abordés dans la stratégie nationale pour le développement socio-économique durable de la République du Belarus pour la période allant jusqu'à 2030<sup>16</sup> : développer une coopération globale avec les régions des pays de l'Union européenne, notamment dans le cadre de l'initiative du partenariat oriental, ainsi qu'avec les régions des pays de la "ceinture de voisinage" - Pologne, Lituanie, Lettonie ; approfondir l'interaction avec les régions des pays participant au mégaprojet "Une ceinture, une voie" et notamment avec la République populaire de Chine ; intensifier encore les liens commerciaux et économiques avec les régions des pays de l'"Extrême-Orient" - Asie du Sud-Est, Moyen-Orient, Afrique, Amérique latine et notamment avec celles qui sont importantes Mais c'est peut-être avec les régions des pays de l'Union économique eurasiennne (Russie, Kazakhstan, Arménie, Kirghizistan) et surtout avec les entités constitutives de la

---

<sup>15</sup> Zalessky, B. Réflexion médiatique sur les particularités de la coopération transfrontalière des régions du Belarus / B. Zalessky // Zhurnalistyka-2018 : stan, problèmes i perspectives : mateyryalyaly 20 th Mizhnar. nauk.-prekt. can., Minsk, 15-16 pages. 2018 / Redk. : V.M. Samusevich (ad. red.) [iinsh.]. - Minsk : BDU, 2018. -- C. 291.

<sup>16</sup> Stratégie nationale pour le développement social et économique durable de la République du Belarus pour la période allant jusqu'à 2030. - Ministère de l'économie de la République du Biélorus. - Minsk, 2017. -- C. 137.

Fédération de Russie dans le cadre de l'État de l'Union que l'on observe jusqu'à présent le développement le plus réel d'une intégration économique à grande échelle.

Quant à l'**Union économique eurasienne**, dès le début de son existence en termes de développement des mesures d'intégration, il a été considéré que le niveau de coopération régionale est un indicateur de la pertinence et de l'efficacité des mesures de régulation supranationales, car historiquement, il y a eu une base économique pour la mise en œuvre de mesures d'intégration visant à stimuler le développement régional et la coopération interrégionale, ainsi que le potentiel d'expansion de la coopération dans divers domaines et sphères de l'économie au niveau des régions des pays membres de la CEEA. En conséquence, "la prise en compte des aspects régionaux permet une mise en œuvre plus efficace des mesures visant à stimuler de nouveaux domaines d'échanges mutuels, la construction de chaînes de production sectorielles, la formation de corridors de transport et la planification de la localisation des infrastructures, et à l'avenir à assurer le développement social et à améliorer le niveau de vie"<sup>17</sup>.

Si nous parlons du format bilatéral de la coopération interrégionale au sein de l'Union économique eurasienne, le leader et l'impulsion inconditionnels pour le développement de l'intégration eurasienne entière est ici l'interaction des régions du Belarus et de la **Russie dans le** cadre de l'État de l'Union. Il suffit de dire qu'à la mi-2018, les régions biélorusses entretenaient "des relations commerciales et économiques directes avec 80 régions de la Fédération de Russie, dont 70 - sur la base d'accords de coopération à long terme."<sup>18</sup> et les dix principaux partenaires commerciaux étaient Moscou et Saint-Pétersbourg, les républiques du Tatarstan et du Bachkortostan, la région de Perm, ainsi que les régions de Briansk, Kalouga, Moscou, Smolensk et Tioumen.

Le potentiel croissant de la coopération interrégionale entre le Belarus et la Russie a été particulièrement démontré par les résultats du cinquième forum des régions du Belarus et de la Russie, qui s'est tenu à Mogilev en octobre 2018 et qui a couvert les principaux domaines thématiques suivants : politique agricole, unification et harmonisation des législations, économie numérique, politique de la jeunesse, activités internationales et sécurité économique. Il convient de noter qu'aujourd'hui, dans une large mesure, c'est du point de vue des médias

---

<sup>17</sup> Principales orientations du développement économique de la CEEA jusqu'en 2030. - Commission économique eurasienne. -- M., 2015. -- C. 42.

<sup>18</sup> Myasnikovich, M. Rabota na Result / M. Myasnikovich // Les orientations prioritaires de la coopération régionale comme facteur clé de la construction alliée : informer.-projet d'intégration / comp. Gusev, B. Zalessky. - Minsk : Biznesoftet, 2018. -- C. 5.

bélarussiens et russes que le Forum des régions est défini comme "un projet clé de coopération régionale entre le Belarus et la Russie, une plate-forme efficace pour un dialogue de partenariat sur l'intégration économique et la coopération interrégionale"<sup>19</sup>. Et ce n'est pas une affirmation sans fondement. Il suffit de dire que lors du forum mentionné à Mogilev, des contrats pour plus d'un demi-milliard de dollars ont été signés.

Le fait que 76 documents supplémentaires aient été ajoutés au cadre juridique de la coopération interrégionale entre la Biélorussie et la Russie dans le cadre du cinquième forum en dit également long. En particulier, le Conseil régional de Mogilev a signé des accords sur la coopération et le développement des relations avec les assemblées législatives de la région de Kalouga et du territoire de Krasnodar. Le Conseil de l'oblast de Grodno coopérera avec la Douma de l'oblast de Kaliningrad dans les domaines commercial, économique, scientifique, technologique et culturel. Le Conseil régional de Gomel et l'Assemblée législative de la région de Nijni-Novgorod, ainsi que le Comité exécutif régional de Moguilev et le gouvernement de la région de Novossibirsk ont identifié des domaines de coopération similaires. Mais nous ne parlons pas seulement de l'intégration du niveau régional ou de la région, mais aussi du fait que "de petites villes sont également impliquées dans ce processus, qui coopèrent assez activement, et pas seulement dans le domaine des relations humanitaires, et établissent des liens économiques"<sup>20</sup>. En conséquence, il s'avère qu'aujourd'hui, au niveau interrégional, la coopération entre les régions du Belarus et la majorité absolue des sujets de la Fédération de Russie est déjà établie. Mais comment cela se reflète-t-il pleinement dans les pages de la presse régionale du Belarus ? La question est d'actualité, avec un grand potentiel non réalisé.

La couverture dans la presse régionale bélarussienne de la coopération entre les régions du Belarus et ses partenaires du **Kazakhstan**, autre membre de l'Union économique eurasiennne, avec lequel a été signé en novembre 2017 le traité de coopération économique et sociale jusqu'en 2026, visant à mettre en œuvre une étape qualitativement nouvelle dans les relations bilatérales, y compris au niveau régional, devrait être très diversifiée. Il convient de rappeler ici qu'en 2000 déjà,

---

<sup>19</sup> Myasnikovich, M. Le Forum régional est devenu une plate-forme efficace de dialogue sur les questions d'intégration et de coopération interrégionale / M. Myasnikovich // [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <http://www.sovrep.gov.by/ru/interview-ru/view/forum-regionov-stal-effektivnoj-ploschadkoj-dlja-dialoga-po-voprosam-integratsii-i-mezhregionalnogo-256/>

<sup>20</sup> Matveev, V. Plus de 70 accords régionaux ont été signés lors du Vème Forum des régions du Belarus et de la Russie / V. Matveev // [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <https://www.belta.by/politics/view/bole-70-regionalnyh-soglashenij-podpisano-na-v-forume-regionov-belarusii-i-rossii-321404-2018/>



le Belarus et le Kazakhstan ont signé un accord de coopération dans le domaine de la presse et de l'information, qui a été complété en 2017 par la disposition selon laquelle ils attachent "une importance particulière à l'expansion de la coopération dans le domaine des médias entre les deux États"<sup>21</sup>, et qui est entré en vigueur en octobre 2018.

L'éventail thématique des publications dans la presse régionale pourrait être très large à cet égard. C'est également l'activité au Kazakhstan des installations de montage communes avec la participation de la partie biélorusse, qui à la fin de 2018 étaient au nombre de huit, y compris la production de JSC BelAZ, JSC MTZ, JSC Gomselmash, JSC MAZ, JSC MCH Bobruiskagromash pour produire des équipements de carrière, de mine, des équipements spéciaux d'utilité et d'incendie, des tracteurs, des moissonneuses-batteuses, des moteurs, des presses, des équipements médicaux. C'est également la mise en œuvre du projet du parc industriel et technologique de machines agricoles et municipales Kazakhstan-Biélorussie à Kokshetau, dans l'oblast d'Akmola, dont la première phase a été lancée en 2016. C'est aussi la mise en œuvre de plusieurs dizaines de projets scientifiques et techniques communs au Kazakhstan avec l'utilisation extensive des technologies, innovations et développements scientifiques biélorusses. A cet égard, nous rappelons que le Belarus et le Kazakhstan devraient atteindre le volume de chiffre d'affaires commercial d'au moins un milliard de dollars en 2020. Minsk et Astana estiment que "pour atteindre cet objectif, il convient d'utiliser le potentiel de la coopération interrégionale"<sup>22</sup>.

Les sujets de la coopération interrégionale entre le Belarus et le Kazakhstan peuvent être particulièrement d'actualité pour la presse des régions de Gomel, Grodno et Mogilev. En particulier, les régions de Grodno et d'Akmola ont adopté en 2014 le Mémoire sur la coopération dans le domaine de l'agriculture. En novembre 2016, le Comité exécutif régional de Gomel a signé un accord de coopération avec l'akimat de la région de Pavlodar. L'oblast de Moguilev a signé des accords similaires avec l'oblast du Kazakhstan méridional (2003) et l'oblast du Kazakhstan oriental (2009). Le Biélorusse Mogilev et la famille kazakhe ont également conclu un accord de coopération. Ces chiffres illustrent l'efficacité de la coopération interrégionale de la région de Mogilev avec ses partenaires

---

<sup>21</sup> Accord entre le gouvernement de la République du Kazakhstan et le gouvernement de la République du Bélarus sur la coopération dans le domaine des médias [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <http://pravo.by/document/?guid=12551&p0=101700071&p1=1>

<sup>22</sup> Le Belarus est intéressé par la création de nouvelles entreprises communes avec le Kazakhstan - Myasnikovich [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/belarus-zainteresovana-v-sozdanii-novyh-sovmestnyh-predpriyatij-s-kazakhstanom-mjasnikovich-323707-2018/>.

kazakhs. En trois trimestres de 2018, "le chiffre d'affaires du commerce extérieur entre les entités économiques de la région et le Kazakhstan a augmenté de 57 % pour atteindre 82,8 millions de dollars, tandis que les exportations vers le Kazakhstan ont augmenté de 52,4 %"<sup>23</sup>. C'est en grande partie grâce à ces chiffres significatifs que le consulat honoraire de la République du Kazakhstan a été ouvert en novembre 2018 à Mogilev, ce qui contribuera à donner un nouvel élan au développement de la coopération interrégionale entre la Biélorussie et le Kazakhstan. Mais quel est le reflet de tous ces documents et résultats dans la presse régionale ? "Ils ne sont pas toujours reflétés de manière adéquate dans la sphère médiatique. Et cela affecte alors la réduction de l'intérêt des partenaires et la poursuite de la coopération dans son ensemble"<sup>24</sup>.

L'intensification de la coopération interrégionale est un élément important du renforcement de la coopération commerciale, économique et culturelle bilatérale avec l'**Arménie**, un autre État membre de l'Union économique eurasiennne. Il suffit de dire qu'à ce jour, "entre les villes et les régions de Biélorussie et d'Arménie, 21 accords de jumelage ont été signés"<sup>25</sup>. Ainsi, dès 2008, dans le cadre du développement de la coopération entre la région de Minsk et la région de Syunik, les accords frères de coopération ont été signés avec les régions de Borisov, Nesvizh, Soligorsk, Slutsk et Myadel avec des villes arméniennes telles que Kapan, Goris, Agarak, Sisian et Meghri respectivement. De plus, "en mai 2011, la liste des partenaires régionaux biélorusses et arméniens a été complétée par le district d'Osipovichi et la ville de Sevan, en juin 2012 - la région de Vitebsk et Lori marz, les villes d'Orsha et Spitak, Vitebsk et Vanadzor, et en octobre 2012 - le district de Lepel et Tashir, le district de Braslav et Stepanavan"<sup>26</sup>.

Compte tenu du fait que le chiffre d'affaires des échanges commerciaux entre le Belarus et l'Arménie a augmenté ces dernières années, que pour maintenir cette tendance positive, les parties doivent atteindre un niveau de coopération plus élevé et établir des installations de production communes, et que le Belarus est prêt à participer à la rénovation du parc d'équipements pour passagers de

---

<sup>23</sup> Kulyagin, S. Le consulat honoraire de la République du Kazakhstan a été ouvert à Mogilev / S. Kulyagin // [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <https://belta.by/politics/view/pochetnoe-konsulstvo-respubliki-kazahstan-otkryli-v-mogileve-325498-2018/>.

<sup>24</sup> Zalesskiy, B. Relations internationales et médias. Vectorialité de la politique étrangère dans des conditions de crise de confiance mondiale (en russe) / B. Zalesskiy. - Palmarium Academic Publishing, 2018. - - C. 57.

<sup>25</sup> Relations commerciales et économiques [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : [http://armenia.mfa.gov.by/ru/bilateral\\_relations/trade\\_economic/](http://armenia.mfa.gov.by/ru/bilateral_relations/trade_economic/)

<sup>26</sup> Zalesskiy, B.L. Le journalisme international biélorusse : caractéristiques, tendances, perspectives : méthode pédagogique / B.L. Zalesskiy. - Minsk : BSU, 2014. - - C. 221.

l'Arménie et au programme de rénovation des installations d'ascenseurs, les parlementaires des deux pays ont l'intention d'actualiser le programme de coopération interrégionale entre le Belarus et l'Arménie en 2019. Cela signifie notamment que "les travaux sur un accord relatif à l'établissement de relations jumelées entre Minsk et Erevan seront accélérés. Il est maintenant à l'étude du côté arménien"<sup>27</sup>. En ce qui concerne l'analyse de la mise en œuvre des accords déjà existants, la presse régionale du Belarus et de l'Arménie pourrait partir du fait que la coopération interrégionale biélorussienne et arménienne dans son ensemble contribue à l'intensification de l'activité commerciale commune, à la restauration des liens de production perdus, aux contacts humanitaires et humains, assure la promotion de projets économiques bilatéraux et la création de produits communs compétitifs qui sont demandés tant sur les marchés intérieurs que dans les pays tiers.

Enfin, en juillet 2018, le Belarus a signé un accord de coopération dans le domaine de l'information avec un autre pays membre de l'Union économique eurasienne, le **Kirghizstan**, afin d'encourager l'échange régulier de matériel d'information sur la vie politique, économique, sociale et culturelle des deux pays, ainsi que de développer la coopération entre les rédactions. Dans le même temps, "la partie kirghize a également proposé une nouvelle orientation de la coopération dans le domaine de l'information. Il s'agit en particulier de la coopération au niveau du journalisme régional"<sup>28</sup>. Le portefeuille thématique des publications de la presse régionale du Belarus et du Kirghizstan à cet égard peut être très diversifié, selon de nombreux faits, basés sur la déclaration selon laquelle "les relations kirghiz-biélorusses se développent de manière dynamique sur un large éventail de questions, y compris la sphère politique et diplomatique, l'économie, la sphère culturelle et humanitaire"<sup>29</sup>.

Par exemple, en 2017, les exportations du Belarus vers ce pays d'Asie centrale dépassaient les 300 articles de base : des produits laitiers et des camions aux panneaux de particules, aux meubles et aux papiers peints. Plus de 50 bureaux de représentation des sujets du réseau de distribution des marchandises et des

---

<sup>27</sup> La Biélorussie est prête à participer au renouvellement du parc de machines pour passagers de l'Arménie [Ressource électronique]. - - 2019. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/belarus-gotova-uchastvovat-v-obnovlenii-parka-passazhirskoj-tehniki-armenii-334782-2019/>.

<sup>28</sup> Le Belarus et le Kirghizstan ont signé un accord de coopération dans le domaine de l'information [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <https://www.belta.by/society/view/belarus-i-kyrgyzstan-podpisali-soglashenie-o-sotrudnichestve-v-sfere-informatsii-309989-2018/>

<sup>29</sup> Matveev, V. Les ministres des affaires étrangères du Belarus et du Kirghizstan ont confirmé leur intention d'intensifier la coopération bilatérale / V. Matveev // [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <https://www.belta.by/politics/view/glavy-mid-belarusi-i-kyrgyzstana-podtverdili-namerenie-aktivizirovat-dvustoronnee-sotrudnichestvo-324657-2018/>.

distributeurs des entreprises biélorusses y opèrent. En novembre 2016, la production de montage des tracteurs MTZ et le centre de service pour les machines agricoles sur la base de l'entreprise de Bichkek "Radiateur Avtomash" ont été ouverts ici. En même temps, l'UPP "Niva-Holding" (Soligorsk) a enregistré au ministère de la justice du Kirghizstan l'entreprise biélorusse "Niva-Shakhtospetsstroï" LLC, qui prévoit de produire des équipements pour l'exploitation minière et le génie hydraulique à partir de composants fabriqués par "Niva-Holding"<sup>30</sup>. Les plans comprennent l'établissement d'une production d'assemblage de moissonneuses de céréales biélorusses sur le sol kirghize, qui fait l'objet du protocole de coopération signé entre le ministère de l'agriculture, de l'industrie alimentaire et de la mise en valeur des terres du Kirghizstan, la société Gomselmash OJSC et le concessionnaire de l'entreprise biélorusse Avtomash Radiator LLC.

En outre, lors de la huitième session de la Commission intergouvernementale de coopération commerciale et économique kirghizo-biélorusse, qui s'est tenue en octobre 2018 à Bichkek, la partie biélorusse a proposé aux partenaires kirghizes de mettre en œuvre un projet commun sur la création d'une usine de transformation des produits laitiers, pour lequel le ministère de l'agriculture, de l'industrie alimentaire et de la mise en valeur des terres de la République kirghize a immédiatement manifesté son intérêt. Dans ce cas, il s'agit de créer une entreprise dans ce pays d'Asie centrale, qui pourrait produire du lait, de la crème glacée, des produits à base de lait aigre - kéfir, yaourt, crème aigre, fromage blanc, fromage à pâte molle sur la base de matières premières biélorusses, ainsi que des technologies spécialement développées en Biélorussie. Et "à l'avenir, il est prévu d'entrer sur le marché chinois avec les produits de cette entreprise"<sup>31</sup>. En outre, développant constamment des liens économiques régionaux avec des partenaires au Kirghizstan, la partie biélorusse a livré en août 2018 à la capitale kirghize 15 trolleybus à plancher bas produits par la société anonyme commune "Belkommunmash", où sera organisée la formation des conducteurs du département des trolleybus de Bichkek. Un détail intéressant : cet "équipement a été acheté dans le cadre du projet "Développement

---

<sup>30</sup> Interview de l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République du Bélarus en République kirghize, A. Strachko, au magazine d'information et d'analyse "Market conjuncture" (№1, 2018) [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <http://mfa.gov.by/press/smi/ba775717cb6a991b.html>

<sup>31</sup> Le Belarus propose au Kirghizstan un projet commun pour établir une entreprise de transformation du lait [Ressource électronique]. - - 2018. -- URL : <https://www.belta.by/economics/view/belarus-predlagaet-kyrgyzstanu-sovmestnyj-proekt-po-sozdaniyu-molokopererabatyvajushchego-predpriyatija-322349-2018/>.

des transports publics dans la ville de Bichkek", financé par la Banque européenne pour la reconstruction et le développement<sup>32</sup>.

L'accord de coopération entre le Centre national biélorussien d'études de marché et de prix et la société d'exposition BI Expo de Bichkek vise à étendre la coopération biélorussienne-kirghize dans le domaine des expositions et des foires. L'accord a pour but d'encourager les exportateurs biélorussiens à participer activement aux expositions et aux foires internationales qui se tiennent chaque année au Kirghizstan. En 2018, l'exposition des fabricants biélorusses a déjà été présentée à l'exposition internationale de l'industrie alimentaire FoodExpo Kyrgyzstan, qui est l'événement industriel le plus important dans ce pays. Les produits ont été présentés dans la capitale kirghize par les sociétés mixtes "Spartak" SA, "Complexe agro-industriel Skidelskiy" SA, "Usine de transformation de viande Oshmyanskiy" SA, "Société de gestion du holding "Concern Brestmyasomolprom" SA, "Smorgon Dairy Products" SA - filiale de la "Conserverie laitière de Lida" SA, "Usine de transformation de viande Pinskiy" SA. En plus des exportateurs biélorusses, des entreprises de Bulgarie, d'Indonésie, d'Italie, du Kazakhstan, de Russie, de Turquie, d'Ouzbékistan, de France et du Sri Lanka ont participé à l'événement. Environ trois mille cinq cents personnes ont participé à ce forum d'affaires, dont 95 % étaient des professionnels de l'industrie alimentaire.

Peut-être, grâce à cette exposition également, "le chiffre d'affaires commercial entre le Belarus et le Kirghizstan en janvier-octobre 2018 s'est élevé à 98,49 millions de dollars, dont la majeure partie provient des exportations du Belarus (90,96 millions de dollars)".<sup>33</sup> Comme les positions les plus importantes dans l'approvisionnement du marché kirghize par la Biélorussie sont le lait et la crème condensée séchée, le beurre, le fromage et le sucre en grains. Il est à noter qu'en avril 2019, l'exposition des entreprises biélorusses sera de nouveau présentée à la FoodExpo Kyrgyzstan-2019 dans des sections thématiques telles que l'alimentation, les équipements pour l'industrie alimentaire, les biens et services pour équiper les entreprises de restauration, les produits d'emballage, l'industrie halal.

---

<sup>32</sup> À Bichkek, 37 trolleybus fabriqués en Biélorussie et en Russie ont été livrés [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/v-bishkek-postavili-37-trolleybusov-belorusskogo-i-rossijskogo-proizvodstva-313496-2018/>

<sup>33</sup> Le Belarus participera à l'exposition Food Expo Kyrgyzstan à Bichkek [Ressource électronique]. - - 2019. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/belarus-primet-uchastie-v-vystavke-foodexpo-kyrgyzstan-v-bishkeke-333552-2019/>.

En avril 2018, les entreprises exportatrices biélorussiennes ont également participé à l'exposition internationale spécialisée MedExpo à Bichkek. Parmi eux se trouvaient ALC Belsept, JSC Gomselmash, Centre scientifique et pratique républicain de neurologie et de neurochirurgie du ministère de la santé du Belarus, JSC Exon, LLC Arvitmedikl. Les représentants des industries médicales et pharmaceutiques biélorusses ont été amenés au Kirghizistan par le fait qu'en 2017, le programme d'État sur la modernisation du système de soins de santé a été lancé dans ce pays, et donc d'ici la fin 2018, il était prévu d'"acheter des équipements médicaux modernes et des médicaments de qualité pour 7 millions de dollars"<sup>34</sup>. C'est pourquoi la présentation des produits médicaux et pharmaceutiques a été très utile.

Résumons. Dans cette étude, nous avons cité les faits du développement et de la croissance rapides de la coopération interrégionale du Belarus avec des partenaires issus uniquement des pays de l'Union économique eurasiennne - Russie, Kazakhstan, Arménie, Kirghizistan. Si on y ajoute les tendances similaires observées aujourd'hui dans les régions de la Communauté des États indépendants, de l'Union européenne, de l'"arc-en-ciel", de la zone économique de la Route de la soie, toutes ces tendances témoigneront de façon convaincante de l'évidence : Même dans l'environnement médiatique professionnel, un concept tel que le "journalisme régional international", encore peu connu, devrait trouver ses contours réels dans la pratique médiatique de l'espace d'information et de communication des régions du Belarus dès que possible, afin que ses représentants puissent construire avec compétence des stratégies d'information spécifiques aux problèmes régionaux internationaux, ainsi que "refléter de manière adéquate la plénitude du thème international au niveau de leur région et contribuer efficacement à la solution des problèmes rencontrés ici. <sup>35</sup>qu'en conséquence, le thème de l'Eurasie - la vie et les activités dans les régions des pays de l'Union économique eurasiennne - devient pertinent pour les structures médiatiques régionales et, par conséquent, pour leurs lecteurs, téléspectateurs et auditeurs.

---

<sup>34</sup> Le Belarus participera aux expositions MedExpo et FoodExpo au Kirghizistan [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/belarus-primet-uchastie-v-vystavkah-medexpo-i-foodexpo-v-kyrgyzstane-297380-2018/>.

<sup>35</sup> Zalessky, B. Belarus - Russie : les frontières de l'intégration. Chronique d'un bâtiment allié / B. Zalesskiy. - LAP LAMBERT Éditions universitaires, 2016. - - C. 96.

FOR AUTHOR USE ONLY

## Biélorussie - Russie : objectif - espace commun d'information

En mai 2016, le Conseil des ministres de l'État de l'Union du Belarus et de la Russie a adopté une résolution "Sur le plan de mesures visant à créer un espace commun d'information de l'État de l'Union pour 2016-2020". Ce plan prévoit des activités dans des domaines tels que le soutien à l'information pour la construction de l'État de l'Union, couvre la télévision et la radiodiffusion, l'Internet, la presse écrite, ainsi que des événements dans le domaine des communications de masse. Selon les parties biélorussienne et russe, "la mise en œuvre de ce plan permettra de systématiser les activités d'information dans l'État de l'Union et d'améliorer la qualité des publications thématiques<sup>36</sup>. Nous vous rappelons que la Biélorussie et la Russie ont déjà signé un accord de coopération dans le domaine de la presse. Le plan adopté concrétise l'interaction dans le domaine de l'information afin de faciliter la couverture complète des événements, des phénomènes et des processus qui se déroulent en République du Belarus et dans la Fédération de Russie, ainsi que de l'ensemble des questions liées à la construction à grande échelle de l'État de l'Union. En même temps, la tâche est définie - "non seulement l'Union, mais aussi les autres médias devraient être impliqués dans tout cela"<sup>37</sup>.

Le fait même de l'adoption d'un tel plan jusqu'en 2020 suggère que l'importance de l'espace commun d'information au cours de la poursuite de la construction de l'Union biélorussienne et russe ne fera que s'accroître. Et cela s'explique par un certain nombre de raisons. L'un d'eux est que l'État de l'Union entre maintenant dans une nouvelle phase de son développement qualitatif, alors que "par des efforts conjoints, le Belarus et la Russie peuvent et doivent assurer une percée dans le domaine scientifique et technologique, ainsi que développer un partenariat régional.<sup>38</sup> Lorsqu'il est nécessaire d'améliorer sensiblement la coordination des efforts des parties pour créer de nouvelles possibilités d'échanges mutuels, soutenir la production industrielle dans les deux pays, la coopération en

---

<sup>36</sup> Réunion du Conseil des ministres de l'Union européenne [Ressource électronique]. -- 2016. - URL : <http://government.ru/news/23002/>.

<sup>37</sup> Le 12 mai, le ministère de l'information du Belarus et le ministère des communications de la Russie signeront un document sur l'espace d'information de l'Union [Ressource électronique]. -- 2016. - URL : <http://octmogilev.gov.by/content/view/8778/>.

<sup>38</sup> Le troisième Forum des régions de Biélorussie et de Russie [Ressource électronique]. -- 2016. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/uchastie-v-iii-forume-regionov-belarusi-i-rossii-13762/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/uchastie-v-iii-forume-regionov-belarusi-i-rossii-13762/).



matière d'investissement et d'innovation, la suppression des obstacles existants dans la coopération.

Ce n'est un secret pour personne que, ces dernières années, le volume des échanges commerciaux entre la Biélorussie et la Russie en dollars a diminué. Ainsi, rien qu'au cours des quatre premiers mois de 2016, le chiffre d'affaires commercial et économique entre les pays a encore diminué de 12 %, pour atteindre 7,6 milliards de dollars. Mais même avec la réduction de la demande solvable et de l'investissement, lorsque, comme l'a noté la réunion de mai du Conseil des ministres de l'Union, la tentation est particulièrement grande d'étendre le soutien à son propre producteur au détriment des subventions gouvernementales, de fermer le marché par des restrictions bureaucratiques et des barrières informelles, de gonfler les programmes nationaux de substitution des importations et de prêts subventionnés, L'économie de l'État de l'Union ne doit pas s'arrêter, mais évoluer selon les meilleurs moyens de rétablir le plus rapidement possible les volumes d'échanges commerciaux et l'interaction économique d'avant la crise entre le Belarus et la Russie, en utilisant toutes les possibilités de concurrence libre et égale, et des actions communes concertées dans le domaine de la coopération industrielle. Lors du IIIe Forum des régions du Belarus et de la Russie, qui s'est tenu à Minsk en juin 2016, le chef de l'État biélorusse a cité la création d'un espace commun d'information et l'intensification de l'interaction au niveau des régions des deux pays parmi ces tâches fondamentalement importantes de la construction de l'union dans des conditions modernes, car c'est "la coopération interrégionale qui a un potentiel énorme pouvant accélérer la reprise du chiffre d'affaires commercial mutuel entre le Belarus et la Russie"<sup>39</sup>.

Il est clair qu'un nouveau niveau de développement de l'intégration dans l'État de l'Union du Belarus et de la Russie nécessitera une articulation adéquate des médias, qui devrait se fonder sur le fait, comme le note la résolution XI du Forum international des médias du Belarus "Partenariat pour l'avenir", tenu à Minsk en mai 2016, que "les médias devraient assumer une responsabilité particulière et devenir un facteur de consolidation et de création, de compréhension mutuelle et de coopération, de renforcement du respect mutuel et de l'amitié entre les pays et les peuples"<sup>40</sup>. Une articulation adéquate des médias

---

<sup>39</sup> Réunion des présidents du Belarus et de la Russie [Ressource électronique]. -- 2016. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/vstrecha-prezidentov-belarusi-i-rossii-13785/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/vstrecha-prezidentov-belarusi-i-rossii-13785/).

<sup>40</sup> Les médias doivent devenir un facteur de consolidation, de création, de renforcement du respect mutuel et de l'amitié entre les peuples - résolution du forum des médias [Ressource électronique]. -- 2016. - URL : <http://www.belta.by/society/view/smi-dolzheny-stat-faktorom-konsolidatsii-sozidanija-ukreplenija-vzaimovazhenija-i-druzhby-mezhdu-193266-2016/>.

dans ce cas doit être comprise comme la situation où l'espace médiatique des États membres de l'Union devrait refléter et reflètera pleinement presque tous les projets et processus communs de construction de l'intégration, contribuant ainsi à la création d'un espace commun d'information.

Il convient de noter que le IIIe Forum des régions du Belarus et de la Russie, déjà mentionné ci-dessus, est devenu une impulsion importante sur la voie de la formation d'un tel espace. Tout d'abord, dans le cadre de ce forum a été organisé pour la première fois le travail d'une section spécialisée séparée - "les médias comme facteur significatif d'interaction interrégionale, formation d'un espace commun de valeurs humanitaires de l'Etat de l'Union". Deuxièmement, pour la première fois à un niveau aussi élevé dans le cadre de cette section, il a été reconnu qu'un rôle particulier dans les processus d'intégration biélorusse et russe appartient à la dimension régionale, où les sujets de cette interaction d'information - les rédactions des journaux régionaux et les sociétés de télévision et de radio, couvrant le développement et la mise en œuvre de projets et d'initiatives conjoints concrets - sont engagés dans une conversation d'affaires très importante sur les domaines de coopération les plus efficaces pour les citoyens des deux pays, introduisant la culture dans la conscience de masse de leurs lecteurs, téléspectateurs et auditeurs. En même temps, dans les discours de la section, les participants ont exprimé à juste titre l'idée que "les flux d'information non seulement se croisent, mais aussi s'unissent de manière puissante, créant une image du temps, aidant à résoudre les problèmes. <...> Les médias régionaux peuvent faire beaucoup à cet égard, car ils sont les plus proches des gens" .

Les accords de coopération dans le domaine de l'échange d'informations signés à Minsk l'été dernier entre les rédactions des journaux Vitsebskie Vesti, Minskaya Pravda et le holding médiatique Gazeta Pskovskovskaya Pravda, ainsi qu'entre les rédactions des journaux Gomelskaya Pravda et Bryanski Rabocha, constituent des étapes concrètes vers la formation de la dimension régionale de l'espace commun d'information de l'État de l'Union du Belarus et de la Russie. Il faut partir du principe que ces documents permettront aux parties de s'informer de manière objective et complète sur la vie de l'autre, qu'ils donneront l'occasion de se plonger réellement dans la vie de leurs voisins, d'apprendre d'eux des expériences intéressantes et utiles. "De tels accords sont un puissant moteur

---

<sup>41</sup> Ananich : la dimension régionale a un rôle particulier dans l'intégration biélorusse et russe [Ressource électronique]. - – 2016. - URL : <http://www.belta.by/society/view/ananich-u-regionalnogo-izmerenija-osobaja-rol-v-belorussko-rossijskoj-integratsii-196420-2016/>.

d'information pour la coopération interrégionale".<sup>42</sup> car ils peuvent stimuler à la fois les composantes économiques et humanitaires de l'interaction de leurs régions.

En particulier, un large éventail de publications thématiques est ouvert à cet égard pour les journaux partenaires - "Gomelskaya Pravda" et "Bryanskiy Raboch". Le point de départ pourrait être la signature d'un accord de coopération dans les domaines commercial, économique, scientifique et technique, humanitaire et culturel à la fin du mois d'août 2016 dans le cadre du Ve Forum économique slave qui se tiendra dans les régions de Briansk, Gomel et Briansk, ainsi que le fait que "la coopération interrégionale des régions de Gomel et Briansk se développe dans le cadre de dix accords de jumelage et de partenariat et se fonde sur les priorités de la politique étrangère des deux États et les intérêts mutuels"<sup>43</sup>. Il n'est pas nécessaire d'aller bien loin pour trouver des exemples concrets d'expériences réussies de cette coopération - l'entreprise commune pour la production de machines agricoles "Bryanskselmash", dont le personnel est passé de 35 à 250 personnes en dix ans. Autre exemple : en 2009, une maison de commerce "Dairy Lace" a été ouverte dans la ville de Klintsy, dans l'oblast de Briansk, où sont vendus les produits laitiers des entreprises de Gomel. Fin 2015, le volume des exportations de viande et de produits laitiers des entreprises de Gomel est passé à 18 millions de dollars.

Apparemment, très bientôt, de nouveaux partenaires médiatiques pourront et devront être ajoutés aux paires mentionnées, car la coopération interrégionale entre la Biélorussie et la Russie a récemment été rapidement renouvelée avec de nouvelles formes, projets, initiatives, qui devraient se concentrer sur les médias régionaux des deux pays. Ainsi, début août 2016, s'est tenu le premier forum de coopération interrégionale des régions de Moguilev et de Briansk dans le cadre de l'Etat de l'Union, où ont été signés 9 traités et accords de coopération commerciale, économique, scientifique, technique et culturelle entre les régions et les organisations des régions de Briansk et de Moguilev. Chacun de ces documents a un caractère appliqué prononcé. Plusieurs innovations sont d'une importance fondamentale dans l'organisation de ce forum, notamment la priorité accordée à la coopération économique, la participation des jeunes à ce processus

---

<sup>42</sup> Malashenkov, V. Matusevich : accords entre les journaux régionaux du Belarus et de la Russie - moteur de la coopération régionale / V. Malashenkov // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/matusevich-soglashenija-mezhdu-oblastnymi-gazetami-belarusi-i-rossii-drajver-regionalnogo-196482-2016/>.

<sup>43</sup> Les régions de Sidorchik, V. Gomel et Briansk ont signé un accord de coopération / V. Sidorchik // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/gomelskaja-i-brjanskaja-oblasti-podpisali-soglashenie-o-sotrudnichestve-207342-2016/>.

et le recours à des projets et initiatives régionaux. Tout cela a permis de qualifier les régions de Mogilev et de Briansk de "pionnières dans l'organisation de la coopération régionale dans des conditions fondamentalement nouvelles".<sup>44</sup> lorsqu'il est nécessaire de concentrer les efforts régionaux sur la création d'une concurrence décente pour les producteurs étrangers dans certains secteurs de l'économie en renforçant les liens de coopération entre la Biélorussie et la Russie, lorsqu'il est nécessaire d'organiser plus intensivement les entreprises communes et les usines d'assemblage, en utilisant au maximum les avantages concurrentiels de chacun et les capacités de l'État de l'Union.

En août 2016, l'accord de coopération a été signé par l'oblast de Vitebsk et l'oblast de Briansk, déjà mentionné ci-dessus, élargissant sensiblement le document similaire d'il y a 20 ans au détriment des questions économiques. En termes de coopération industrielle, un certain nombre de domaines sont considérés ici - de la production de matériaux de construction à la création de sites logistiques dans la région de Briansk. Et même le premier pas dans cette direction a été fait récemment - un contrat sur la livraison de briques à Briansk a été signé. Dans le domaine de l'agriculture, il s'agit de créer une entreprise commune d'élevage de bétail, car il n'y a pas de vaches laitières d'élite à Briansk, ce qui est le cas du côté biélorusse, ainsi que des projets dans le domaine de la production végétale. En bref, les parties ont l'intention de "couvrir presque tout le spectre des industries" avec le nouvel accord<sup>45</sup>. Pour mettre en œuvre les plans de coopération, les parties ont créé un groupe de travail conjoint sur le développement de la coopération, qui pourrait devenir l'un des sujets principaux et durables des publications, programmes et émissions des médias régionaux dans les régions de Vitebsk et Briansk.

En septembre 2016, le plan de mesures sur le développement de la coopération jusqu'en 2018 a été signé par les régions de Mogilev et d'Orel. Le document prévoit "l'expansion de l'approvisionnement en produits de l'industrie chimique des entreprises de la région d'Orel, le développement de la coopération dans le domaine de la production de meubles, y compris sur la base de

---

<sup>44</sup> Yemelyanova, O. Myasnikovich : Les régions de Mogilev et de Briansk - pionnières de la coopération régionale dans des conditions nouvelles (en russe) / O. Yemelyanova // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/mjasnikovich-mogilevskaja-i-brjanskaja-oblasti-pionery-regionalnogo-sotrudnichestva-v-novyh-uslovijah-204559-2016/>.

<sup>45</sup> Les régions de Tikhonova, A. Vitebsk et Bryansk vont créer un groupe de travail sur le développement de la coopération / A. Tikhonova // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/vitebskaja-i-brjanskaja-oblasti-sozdatud-rabochuju-gruppu-po-razvitiu-sotrudnichestva-205153-2016/>.

l'approvisionnement en matériaux de la région de Moguilev".<sup>46</sup> ainsi que la production d'équipements d'ascenseurs modernes avec la participation de la SA "Mogilevliftmash" et des entreprises industrielles de la région d'Orel, le remplacement des ascenseurs qui ont atteint la durée de vie normale, l'organisation de la livraison des ascenseurs dans le cadre de nouveaux projets de construction dans cette région russe. L'interaction dans le domaine de la conception et de la construction de zones résidentielles avec des infrastructures sociales et d'ingénierie, des agro-villes dans la région d'Oryol peut également être intéressante.

Un autre sujet pertinent dans les médias régionaux du Belarus et de la Russie devrait devenir un mouvement progressivement croissant de villes jumelées et de villes partenaires. Rappelons qu'en novembre 2015 s'est tenue au Podolsk russe, sous la devise "Interaction des villes jumelées de Biélorussie et de Russie pour le développement de projets économiques, d'investissement, d'innovation et sociaux dans l'Union économique eurasiennne", la huitième réunion des villes jumelées des deux États membres de l'État de l'Union. Il a été noté que 137 villes russes ont déjà des relations de partenariat avec des villes jumelles biélorusses : "L'interaction étroite et fructueuse entre eux dans différents domaines contribue au développement socio-économique de nos États et est un facteur important de renforcement de l'État de l'Union"<sup>47</sup>. En d'autres termes, la logique même de l'intégration de l'État de l'Union dicte que les médias régionaux biélorusses et russes doivent s'attacher à couvrir les questions les plus urgentes liées à l'élaboration et à la mise en œuvre de projets communs dans les domaines de l'économie, des investissements et des infrastructures, de programmes de coopération dans les domaines de la culture, des soins de santé et des sports, ainsi qu'à assurer un échange d'expériences efficace entre les autorités municipales, les centres scientifiques et les établissements d'enseignement, les organisations publiques et les associations d'entreprises.

Il convient de noter que les sept précédentes réunions des villes sœurs de Biélorussie et de Russie, qui ont débuté en 1998 à Gomel en Biélorussie, se sont ensuite tenues à Mytishchi, Vitebsk, Briansk, Novopolotsk, Smolensk et Minsk. Presque tous sont devenus une illustration éloquente de la conclusion selon

---

<sup>46</sup> Les régions de Pivovar, E. Moguilev et Orel ont signé un plan de développement de la coopération / E. Pivovar // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/mogilevskaja-i-orlovskaja-oblasti-podpisali-plan-po-razvitiju-sotrudnichestva-211771-2016/>.

<sup>47</sup> Grishkevich, A. La réunion des villes jumelées du Belarus et de la Russie servira à renforcer le complexe de communications entre deux pays - Poutine / A. Grishkevich // [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.belta.by/politics/view/vstrecha-gorodov-pobratimov-belarusi-i-rossii-posluzhit-ukrepleniju-kompleksa-svjazej-mezhdu-dvumja-171991-2015/>.

laquelle le jumelage des villes biélorussiennes et russes crée un environnement unique pour des échanges commerciaux et une interaction économique productifs, ainsi que pour la composante spirituelle de la fraternité des deux peuples et le développement de la diplomatie nationale. Assurer la compatibilité culturelle et civilisationnelle, la compatibilité spirituelle des Biélorusses et des Russes, l'acceptation mutuelle des valeurs est la clé d'une politique de bon voisinage réussie, de la mise en œuvre de programmes économiques, politiques et sociaux interétatiques, de projets commerciaux. C'est pourquoi "aujourd'hui, la nécessité d'élargir le format du dialogue de la société civile s'est multipliée et le jumelage des villes est d'une grande importance"<sup>48</sup>.

En parlant spécifiquement de l'ampleur de l'interaction entre les villes du Belarus et de la Russie dans le cadre des processus économiques et d'intégration à long terme, plus de huit mille entreprises représentant presque toutes les régions des deux pays participent aujourd'hui à la construction de l'Union, dans laquelle le jumelage des villes contribue à la création d'une atmosphère d'apprentissage mutuel, de confiance et de protection des intérêts des entreprises. Après tout, "la stratégie de jumelage comprend des programmes à long terme et multi-vecteurs conçus pour impliquer de nombreuses personnes, organisations et institutions".<sup>49</sup>développant ainsi un intérêt collectif pour les processus qui se déroulent entre les villes.

Parmi les participants actifs au mouvement de fraternité dans le cadre de l'État de l'Union, on trouve le Podolsk russe, qui a établi des liens de fraternité avec le Biélorusse Borisov dès 1992, et un peu plus tard - avec le district de Soligorsk de la région de Minsk. Dans ce cas, l'accent dans cette interaction avec les partenaires biélorusses est déplacé vers l'intensification des liens économiques globaux. Ainsi, un certain nombre d'entreprises de Podol fournissent déjà des produits de câblage, des articles en plastique et en caoutchouc, des isolants, des meubles, des produits électriques et pharmaceutiques aux villes biélorusses. La partie biélorusse s'intéresse à l'expérience du district d'Orsha de la région de Vitebsk, qui a conclu 19 accords de partenariat avec des villes et des régions de

---

<sup>48</sup> Grishkevich, A. Le jumelage de villes biélorusses et russes crée un environnement propice à une interaction économique productive - Bature / A. Grishkevich // [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.belta.by/society/view/belorusko-rossijskoe-pobratimstvo-gorodov-sozdaet-sredu-dlja-produktivnogo-ekonomicheskogo-172010-2015/>.

<sup>49</sup> Grishkevich, A. Podolsk will increase economic interaction with Belarusian twin cities (in Russian) / A. Grishkevich // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/society/view/podolsk-budet-naraschivat-ekonomicheskoe-vzaimodejstvie-s-beloruskimi-gorodami-pobratimami-172025-2015/>.

l'étranger lointain et proche, dont 10 en Russie. Les produits des fabricants d'Orsha sont exportés vers 62 régions russes.

Il est également important de noter que le processus de développement des relations de jumelage et de partenariat entre les villes et districts du Belarus et de la Russie a continué à se développer activement en 2016. Ainsi, en mars, le district biélorusse de Vitebsk et le district de Beloyarsk du district autonome de Khanty-Mansi - Yougra sont sortis pour signer un document sur la coopération. Les parties ont vu une perspective mutuellement bénéfique dans la coopération entre les fermes d'élevage du district russe et Vitebsk Fur Combine, qui fait partie de l'exploitation de chaussures et est en cours de modernisation. "La direction de Vitebsk et Beloyarsky sont maintenant étroitement engagées dans un dialogue sur la signature de l'accord de jumelage"<sup>50</sup>.

En mai, le traité d'amitié et de coopération a été signé par le Polotsk biélorusse (oblast de Vitebsk) et le Kansk russe (kraï de Krasnoïarsk), qui ont déclaré leur volonté de coopérer efficacement "dans l'industrie, les petites et moyennes entreprises, le commerce, les transports, l'agriculture, la science, l'éducation, les soins de santé, l'écologie et l'utilisation rationnelle des ressources naturelles, le tourisme, les sports, la culture et l'art"<sup>51</sup>. Il convient de noter que ce document n'est manifestement pas apparu dans un endroit vide. Au cours de la dernière décennie, la principale entreprise de la société anonyme biélorusse Polotsk Fiberglass a déjà fourni activement à ses partenaires de la région de Krasnoïarsk ses produits en fibre de verre. En 2015, le volume du commerce extérieur entre Polotsk et la région a doublé pour atteindre 285,7 milliers de dollars. Étant donné que Kansk a développé des industries chimiques, du cuir, de la fourrure, de la chaussure, du textile, de la sylviculture, du travail du bois, de la pâte à papier et du papier, les parties espèrent remplir le contrat signé d'un contenu concret et puissant.

En mai de la même année, le district de Vitebsk et le district municipal de Rostov de la région de Yaroslavl ont adopté l'accord de coopération dans le domaine socio-économique pour établir, avant tout, une coopération dans le domaine pharmaceutique. Le fait est que les médicaments vétérinaires, produits à

---

<sup>50</sup> Knyazeva, E. Vitebsk et la région de Beloyarsk en Russie ont défini les points de vue de l'interaction (en russe) / E. Knyazeva // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/vitebsk-i-belojarskij-rajon-rossii-opredelili-perspektivnye-tochki-vzaimodejstvija-186534-2016/>.

<sup>51</sup> Tikhonova, A. Belarussian Polotsk et Russian Kansk vont établir des relations amicales / A. Tikhonova // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/beloruskij-polotsk-i-rossijskij-kansk-namereny-ustanovit-druzhestvennye-otnosheniya-193752-2016/>.

la bio-usine de Vitsebsk, ne sont pratiquement pas représentés dans la région de Yaroslavl, où deux grandes usines laitières - pour 2 000 et 5 000 bovins - fonctionnent dans la région de Rostov. En outre, le district de Vitebsk a fait connaître à ses partenaires russes une proposition d'investissement visant à organiser la production de médicaments pour la population. Dans la région de Yaroslavl "il y a tout un groupe pharmaceutique, et directement dans le district de Rostov - une usine qui produit des substances, des matières premières pour les vaccins<sup>52</sup>. Ainsi, le document signé sur la coopération entre les districts biélorusse et russe devrait trouver un terrain d'entente pour le développement d'une coopération mutuellement bénéfique.

En juillet, le district de Rylsk de la région de Kursk et le district de Belynichy de la région de Mogilev ont signé un protocole sur l'établissement de relations de jumelage. "Auparavant, les districts de la région de Kursk avaient établi des liens de jumelage avec 13 districts et villes biélorusses<sup>53</sup>. Le même mois, les liens jumeaux ont été établis à Mogilev et dans le district de Sokolinaya Gora de Moscou, dans le district administratif oriental de la capitale russe. Et dans un avenir très proche, l'accord signé "sera rempli de projets concrets qui toucheront divers domaines d'interaction, y compris les<sup>54</sup>relations économiques. En août, Kobrin (région de Brest) et Gusev (région de Kaliningrad) ont ajouté à la liste des villes jumelées coopérantes, qui ont fixé leur intention de "développer des relations de partenariat à long terme à des conditions mutuellement avantageuses dans les domaines économique, scientifique-technique, culturel et éducatif"<sup>55</sup>. À la mi-octobre, le mémorandum sur la coopération économique, sociale et culturelle a été adopté par le Russe Kourgan et le Biélorusse Gomel, et un peu plus tard, l'accord sur la coopération de partenariat a été signé par le Russe Izhevsk et le Biélorusse Brest.

Tous ces faits témoignent du fait que la coopération entre des villes et des districts spécifiques dans le cadre de l'État de l'Union est objectivement le

---

<sup>52</sup> Tikhonova, A. L'amitié des districts renforce les relations interétatiques entre le Belarus et la Russie - chef de la région de Rostov / A. Tikhonova // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/druzhiba-rajonov-ukrepljaet-mezhgosudarstvennye-svjazi-belarusi-i-rossii-glava-rostovskogo-rajona-193090-2016/>.

<sup>53</sup> Le Belarus et la région de Kursk ont signé trois documents sur la coopération [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-i-kurskaja-oblast-podpisali-tri-dokumenta-o-sotrudnichestve-200355-2016/>.

<sup>54</sup> Pivovar, E. Mogilev et Sokolinaya Gora, la région de Moscou, ont établi les liens jumeaux (en russe) / E. Pivovar // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/mogilev-i-moskovskij-rajon-sokolijnaja-gora-ustanovili-pobratimskie-svjazi-201617-2016/>.

<sup>55</sup> Tchernovolova, A. Kobrin et Goussev russe sont devenus des villes jumelles (en russe) / A. Tchernovolova // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/kobrin-i-rossijskij-gusev-stali-gorodami-pobratimami-207126-2016/>.



domaine de coopération le plus important dans lequel le Belarus et la Russie seront particulièrement intensifs dans les années à venir afin de transférer les économies nationales sur la voie du développement de l'innovation, de promouvoir les investissements mutuels, de créer des industries hautement efficaces et de haute technologie et d'étendre la coopération en matière de production. Par conséquent, "c'est du développement de partenariats régionaux que dépend la transition de l'intégration de l'union vers un état qualitativement nouveau - une interaction totale à tous les niveaux"<sup>56</sup>. C'est pourquoi les médias régionaux du Belarus et de la Russie ont de grandes chances de créer un espace commun d'information de l'État de l'Union. En même temps, il est important de rappeler que la promotion active des idées de l'intégration de l'Union dans la conscience de masse de millions de citoyens des deux pays "présuppose une position créative non moins active des médias et leur responsabilité historique devant la société"<sup>57</sup>.

FOR AUTHOR USE ONLY

---

<sup>56</sup> Surikov, A. Diplomacy of cities is an effective way of regional integration not only of the Union State, but also of the Eurasian Economic Union / A. Surikov // Belarus - Russia : Diplomacy of cities : inform.-integr. project / edited by interviewer : B. Zalessky, M. Valkovsky, A. Mostovoy. - Minsk : Business Network, 2013. -- C. 3.

<sup>57</sup> Discours de bienvenue du ministre de l'information de la République du Bélarus L.S. Ananich // L'harmonie et la tolérance interethniques - la base de valeur de l'intégration eurasiennne : Mate. Conférence scientifique et pratique interdépartementale, Resp. Belarus, Minsk, 9 décembre 2014 //Le consentement international et la tolérance - la base de valeur de l'intégration eurasiennne : Mat. - Minsk : Droit et économie, 2015. -- C. 13.

## **Biélorussie - Russie : programmes de l'Union et coopération régionale**

Aujourd'hui, il existe plus de deux cents associations d'intégration régionale dans le monde dont les activités, basées sur les intérêts communs des participants à la mise en œuvre de politiques coordonnées, visent une coopération économique, sociale et culturelle mutuellement bénéfique. Le leader évident de l'intégration eurasiennne dans l'espace post-soviétique est l'État de l'Union du Belarus et de la Russie, dont le format poursuit l'objectif principal - "améliorer la vie des gens en additionnant les potentiels communs de développement de la production industrielle et agricole, les développements scientifiques avancés dans les pays intéressés à accélérer le développement et l'amélioration réelle de la qualité de vie de la société"<sup>58</sup>.

L'outil le plus important pour promouvoir cette construction de l'intégration est la mise en œuvre des programmes de l'Union, qui "sur la plate-forme de l'État de l'Union a déjà été achevée environ 50"<sup>59</sup>. En 2014-2015, six programmes dans les domaines de l'instrumentation électronique, de la médecine, de l'agriculture et de la technologie spatiale ont été menés à bien. En février 2016, l'Assemblée parlementaire de l'Union du Belarus et de la Russie a adopté le budget de l'État de l'Union pour cette année, d'un montant de 6,6 milliards de roubles russes, dont une grande partie servira à financer sept programmes existants.

Quatre nouveaux programmes devraient également être lancés en 2016 : 1) "Développement de technologies complexes pour la création de matériaux, de dispositifs et d'éléments clés des installations spatiales et de produits avancés d'autres industries" ; 2) "Développement de technologies standard critiques pour la conception et la fabrication de produits microélectroniques et optoélectroniques nanostructurés, de dispositifs et de systèmes basés sur ceux-ci, et d'équipements pour leur production et leur test" ; 3) "Développement et amélioration d'un système unifié de couverture technique pour les chemins de fer de la région" ; 4) "Développement d'une nouvelle génération de composants électroniques pour les

---

<sup>58</sup> Surikov, A. Dans la situation actuelle, nos pays consolident encore plus leurs efforts politiques, économiques et commerciaux pour surmonter les phénomènes de crise / A. Surikov // Interaction des régions : l'Etat de l'Union - la locomotive de l'intégration eurasiennne : projet inform.-integratsii / essai, interview : B. Zalesky, M. Valkovsky, A. Greshnikov. - Minsk : Biznesoftet, 2016. - - C. 5.

<sup>59</sup> Brewer, E. Plus de la moitié des fonds du budget des États membres de l'Union sont consacrés aux projets d'innovation - Light / E. Brewer // [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.belta.by/society/view/bolea-poloviny-sredstv-bjudzheta-sojuznogo-gosudarstva-tratitsjanna-innovatsionnye-proekty-legkij-171482-2015/>.

systèmes de contrôle et la sécurité" ; 5) "Développement d'un système unifié de couverture technique pour les chemins de fer de la région". En outre, le budget de l'Union prévoit la possibilité de financer deux autres programmes supplémentaires : 1) "Développement de systèmes rachidiens à l'aide de technologies de prototypage dans le cadre du traitement chirurgical d'enfants présentant de graves malformations congénitales et des lésions de la moelle épinière" ; 2) "Développement de technologies généalogiques et génomiques innovantes pour l'identification de la personnalité et des caractéristiques individuelles d'une personne sur la base de l'étude des pools génétiques des régions des États de l'Union".

La principale caractéristique des programmes déjà mis en œuvre et de ceux qui sont encore en cours d'élaboration est leur orientation appliquée et leur orientation vers les résultats. Ainsi, récemment, le Conseil des ministres de l'État de l'Union a approuvé le programme "Autodiesel", selon lequel il est prévu de développer plus de 40 solutions technologiques pour l'industrie automobile. Un autre exemple est la mise en œuvre de plusieurs programmes sur les questions spatiales, qui visent à "créer des équipements scientifiques de bord ciblés pour la télédétection, une base de composants microélectroniques et électroniques, et des systèmes matériels et logiciels pour le traitement numérique des informations spatiales"<sup>60</sup>. Dans la même ligne - le programme "Auto-électronique", visant à créer des modèles expérimentaux de systèmes électroniques embarqués et d'unités de contrôle intellectuel et de diagnostic de la voiture, à surveiller son état technique, le contrôle des équipements électriques et du microclimat dans l'habitacle, ainsi qu'à surveiller le type et la vitesse des obstacles dans des conditions de mauvaise visibilité. Le programme sur le sous-sol scythe, qui a été lancé en avril 2015 et qui durera quatre ans, est conçu pour réduire les coûts d'exploration et optimiser l'intervention sur les puits en créant un logiciel d'application pour le traitement des matériaux géologiques et géophysiques, car "un kilomètre linéaire de forage de puits coûte actuellement environ 1 million de dollars"<sup>61</sup>.

Les grandes attentes des développeurs sont liées à la mise en œuvre du programme "BelRosLact", qui prévoit la création d'une production industrielle de médicaments utilisant la lactoferine humaine - un développement unique des

---

<sup>60</sup> Andrey Kobaykov a rencontré Igor Komarov [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.government.by/ru/content/5941>.

<sup>61</sup> Une feuille de route du programme de l'union "Scythian Subsoil" [ressource électronique] a été établie. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/society/view/sformirovana-dorozhnaja-karta-sojuznoj-programmy-skif-nedra-178374-2016/>.

scientifiques biélorusses et russes, qui n'a actuellement aucun analogue dans le monde. L'objectif principal de ce programme est de créer une "série de médicaments à base de lactoférol humain pour différents besoins". Par exemple, pour améliorer la fonction intestinale, la fonction corporelle dans son ensemble, ainsi que pour la nutrition et l'immunité des enfants"<sup>62</sup>. Ce programme sera la continuation des projets déjà mis en œuvre. Nous aimerions vous rappeler que les recherches conjointes biélorusses-russes visant à recevoir des médicaments à base de lactoférol ont commencé en 2003, lorsque le premier programme de l'Union "BelRosTransgen" a été lancé. En 2009, les scientifiques ont lancé le programme suivant - BelRosTransgen-2. "Ainsi, il a été possible d'élever un troupeau de chèvres modifiées avec de la lactoferine dans leur lait"<sup>63</sup>.

S'exprimant lors du IIe Forum des régions du Belarus et de la Russie, qui s'est tenu en septembre 2015 à Sotchi, le président russe Vladimir Poutine a déclaré que seule "une coopération industrielle étroite permettra d'accroître la compétitivité des deux pays, d'attirer les investissements et, d'une manière générale, de favoriser le bien-être des populations"<sup>64</sup>. En d'autres termes, les principales priorités du développement de l'État de l'Union aujourd'hui résident dans la mise en œuvre réussie des programmes industriels des deux pays, visant à les combiner en un seul programme de substitution des importations. En évaluant les résultats de la coopération russobiélorusse en 2015 dans le cadre de l'État de l'Union, les chefs de gouvernement des deux pays sont récemment parvenus à une conclusion sans équivoque : "Le Belarus et la Russie doivent chercher de nouveaux points communs pour la croissance économique"<sup>65</sup>. Et les faits montrent que cette recherche est déjà en cours.

En particulier, pour 2017-2020, 18 concepts de programmes ont déjà été préparés, qui couvriront différents domaines, dont les nanomatériaux et la radioélectronique. Dans le même ordre d'idées, une direction particulièrement importante de la construction de l'Union est celle des composants automobiles, compte tenu du profil d'ingénierie du Belarus et de la Russie, qui produisent

---

<sup>62</sup> Rapota, G. Le programme de l'État de l'Union "BelRosPharm" sera réalisé / G. Rapota // [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : <http://www.soyuz.by/news/smi/6053.html/7/>.

<sup>63</sup> La NAS de Biélorussie prépare les concepts de quatre nouveaux programmes de l'Union [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.belta.by/society/view/nan-belarusi-gotovit-kontseptsi-ichetyreh-novyh-sojuznyh-programm-159403-2015/>.

<sup>64</sup> Brasserie, E. La Russie est prête pour la coopération industrielle la plus étroite avec le Belarus - Poutine / E. Brewery // [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.belta.by/politics/view/rossija-gotova-k-samomu-tesnomu-promyshlennomu-sotrudnichestvu-s-belarusju-putin-163211-2015/>.

<sup>65</sup> Andrey Kobayakov a rencontré le Premier ministre russe Dmitri Medvedev [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.government.by/ru/content/6284>.

beaucoup de voitures et de moteurs, mais importent certains de leurs composants. "Le nouveau programme sur les composants automobiles permettra de réduire au maximum les importations"<sup>66</sup>. Il est également prévu de développer des domaines intéressants d'activités communes au sein de l'État de l'Union, tels que le traitement des cellules souches, l'utilisation de superordinateurs pour la prévision de la production minière.

Les parties voient l'avenir de la construction du programme de l'Union dans le rôle en forte augmentation du partenariat régional dans les processus d'intégration russobiélorusse et le développement de la politique de substitution des importations sur cette base. En témoigne le fait que le séminaire permanent sur la construction de l'État de l'Union, qui s'est tenu en mars 2016 à Veliky Novgorod, s'est concentré sur des sujets tels que : la formation de clusters alimentaires dans le cadre de la coopération interrégionale entre le Belarus et la Russie ; la coopération interrégionale en tant que facteur d'accélération de l'intégration économique dans l'État de l'Union ; les programmes de l'État de l'Union comme moyen de mettre en œuvre la politique industrielle structurelle du Belarus et de la Russie ; l'amélioration du mécanisme de remplacement des biens importés par des biens importés ; le développement de la politique de l'État de l'Union dans le cadre de la coopération entre le Belarus et la Russie.

Du côté biélorusse, lors de la fixation des priorités en matière de coopération avec les districts fédéraux russes et les différentes régions, il est tenu compte de leur situation géographique, de leur potentiel en ressources, du niveau de développement des industries à forte intensité de connaissances et de la nécessité d'établir des liens de coopération. Le gouvernement recommande l'utilisation de programmes de coopération tels que : le crédit-bail à l'exportation, le crédit et l'assurance à l'exportation, la compensation d'une partie des taux d'intérêt des banques non résidentes sur les crédits accordés pour l'achat de biens biélorusses et les prêts liés au niveau de l'État par le biais d'accords intergouvernementaux bilatéraux. "Il s'agit de travailler plus efficacement à l'ouverture de bureaux de représentation des fabricants biélorusses dans la Fédération de Russie et, outre la vente directe de produits biélorusses, à la création de coentreprises et d'installations de production. Il a également été chargé

---

<sup>66</sup> Les concepts de 18 nouveaux programmes alliés seront mis en œuvre en 2017-2020 [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/society/view/kontseptsi-18-novyh-sojuznyh-programm-realizujut-v-2017-2020-godah-184618-2016/>.

d'organiser plus activement des foires régionales et de commercialiser davantage de produits finis industriels, de construction et alimentaires"<sup>67</sup>.

Du côté russe, par exemple, selon S. Orlova, gouverneur de la région de Vladimir, "les programmes scientifiques, technologiques et d'innovation sont un instrument unique d'intégration créé et élaboré dans le cadre de l'État de l'Union. Ils permettent de résoudre efficacement des tâches importantes dans diverses industries. Et ici, bien sûr, il est important de tenir compte des intérêts régionaux"<sup>68</sup>. Dans les programmes de l'Union, cette région russe s'intéresse davantage à l'agriculture, à la construction de machines-outils et de machines, au développement de technologies et à l'organisation de la production pilote de médicaments de nouvelle génération hautement efficaces et biologiquement sûrs, à l'augmentation de l'efficacité de la production alimentaire par le traitement des produits sur la base de technologies et de techniques progressives, à la création d'une base de composants et de technologies pour la production de matériaux composites légers de nouvelle génération sur la base de tissus. Mais le nouveau programme de l'Union "Développement novateur de la production de pommes de terre et de topinambours", qui vise à fournir à la population de l'État de l'Union des pommes de terre de haute qualité, mérite une attention particulière. En outre, l'un des problèmes les plus importants de l'agriculture est d'augmenter la production de fourrage pour l'élevage au moindre coût. À cet égard, le topinambour semble être une culture très rentable, présentant des avantages nutritionnels et alimentaires élevés et une utilisation universelle. Par conséquent, dans le cadre de ce programme, les producteurs agricoles du Belarus et de Russie pourront réduire leurs coûts et accroître leur compétitivité non seulement sur le marché intérieur mais aussi sur le marché mondial des produits agricoles.

Dans la région de Kalouga, le Centre de recherche médicale radiologique A.F. Tsyb, une branche de l'institution budgétaire fédérale "Centre national de recherche médicale radiologique" du ministère de la Santé de la Fédération de Russie, met en œuvre un programme d'activités communes pour surmonter les conséquences de la catastrophe de Tchernobyl au sein de l'État de l'Union pour la période allant jusqu'à 2016. "Le travail des spécialistes vise à améliorer le niveau des soins médicaux, y compris les soins spécialisés et de haute technologie,

---

<sup>67</sup> Mikhail Myasnikovich a demandé aux chefs des agences gouvernementales de développer activement la coopération avec les régions russes [Ressource électronique]. - - 2013. - URL : <http://www.government.by/ru/content/5026>.

<sup>68</sup> Orlova, S. Orlova // La coopération interrégionale - un mécanisme efficace pour résoudre un large éventail de problèmes dans les domaines commercial, économique et culturel / S. Orlova // L'interaction des régions : l'État de l'Union - une locomotive de l'intégration eurasiennne : projet inform.-intégré. / ess., interview : B. Zalessky, M. Valkovsky, A. Greshnikov. - Minsk : Biznessoft, 2016. - - C. 123.

fournis aux citoyens du Belarus et de la Fédération de Russie vivant dans les territoires adjacents et appartenant à des groupes à risque radiologique"<sup>69</sup>.

Dans la région de Tomsk, le superordinateur "SKIF Sibérie" a été mis en service en 2007 dans le cadre du programme de superordinateurs de l'État de l'Union "SKIF-GRID". Il est conçu pour les calculs dans le domaine de la géologie, de la météorologie, de l'ingénierie, de l'astronomie, ainsi que pour la modélisation des explosions et des essais nucléaires. Aujourd'hui, l'Institut de recherche en génétique médicale de TNC SB RAMS fait partie des développeurs et co-développeurs du projet "Identification de l'ADN", qui devrait débiter en 2016. L'objectif du programme est de créer de nouvelles méthodes et de nouveaux logiciels destinés à être utilisés par les enquêteurs criminels dans le cadre d'enquêtes sur des crimes en termes d'identification de l'auteur ou de la victime. Dans cette région russe, on espère que "le portefeuille de programmes communs sera reconstitué à l'avenir en fonction des domaines prioritaires de développement scientifique et technique des deux pays, et que le financement des programmes déjà mis en œuvre sera assuré sur une base stable"<sup>70</sup>.

Dans la région d'Oulianovsk, le programme "Développement de technologies et de techniques innovantes pour la production de matériaux composites, de matrices et d'éléments de renforcement compétitifs" suscite un vif intérêt. Le fait est qu'en 2015, la première usine russe de matériaux composites basée sur les technologies les plus récentes a été ouverte dans cette région, qui fournit déjà des produits compétitifs pour les avions de nouvelle génération. Et ses capacités peuvent être utilisées avec succès au sein de l'État de l'Union. Ou un programme tel que "Amélioration du système de protection des ressources communes d'information du Belarus et de la Russie sur la base des hautes technologies". Le potentiel de la participation de la région d'Oulyanovsk n'est pratiquement pas encore utilisé, et cette région est "l'un des centres russes de développement des technologies de l'information, nos entreprises remplissent les

---

<sup>69</sup> Artamonov, A. Life montre notre pleine compréhension et notre volonté de nous soutenir mutuellement / A. Artamonov // Interaction des régions : l'État de l'Union - la locomotive de l'intégration eurasienne : projet inform.-integratsiyu / essai, interview de : B. Zalessky, M. Valkovsky, A. Greshnikov. - Minsk : Biznesoftet, 2016. -- C. 159.

<sup>70</sup> Zhvachkin, S. Accord de coopération que nous prévoyons de signer cette année / S. Zhvachkin // Interaction des régions : l'État de l'Union - la locomotive de l'intégration eurasienne : projet inform.-intégr. / ess., interview : B. Zalessky, M. Valkovsky, A. Greshnikov. - Minsk : Biznesoftet, 2016. -- C. 250.

commandes de grands partenaires étrangers et travaillent dans le monde entier, y compris dans la célèbre Silicon Valley américaine<sup>71</sup>.

Dans la République de Sakha (Yakoutie), il est prévu de mettre en œuvre un projet de l'Institut uni de génie mécanique de l'Académie nationale des sciences du Belarus visant à créer de nouveaux équipements et technologies pour le développement des régions du Grand Nord. Le fait est que cet institut biélorusse a mis au point un modèle unique de camion à benne à bras multiples, qui pourrait être utilisé dans des carrières en Yakoutie. "Un tel train routier peut sortir le minerai de la carrière sur une route très étroite, puis le transporter jusqu'à 400 km. Elle contribue à réduire les coûts lors de l'exploitation des carrières"<sup>72</sup>.

En bref, même ces quelques exemples montrent que les programmes des États de l'Union présentent également le plus vif intérêt au niveau régional, car leur mise en œuvre vise à réaliser des actions coordonnées pour un soutien scientifique et technologique conjoint des questions sociales et économiques les plus importantes d'intérêt mutuel. Aujourd'hui, il semble que les parties aient abordé toute une série de nouvelles approches dans la mise en œuvre des domaines prioritaires de la coopération scientifique et technique.

En particulier, dans le cadre du programme intitulé "Développement de moyens spatiaux et terrestres permettant de fournir aux consommateurs russes et biélorussiens des informations issues de la télédétection terrestre" pour 2013-2017, il est prévu de créer des sites expérimentaux de surveillance intégrée visant à résoudre des tâches thématiques appliquées dans l'intérêt des consommateurs russes et biélorussiens d'informations utilisant des informations provenant de moyens spatiaux en combinaison avec des moyens aériens et terrestres. Dans un avenir proche, "il est important de résoudre les problèmes dans le cadre des programmes alliés liés à la création de matériaux fondamentalement nouveaux, d'équipements cibles et à l'achèvement des normes pour l'industrie spatiale afin de mieux s'intégrer dans l'espace économique mondial pour fournir des services aux pays tiers"<sup>73</sup>.

---

<sup>71</sup> Morozov, S. La seule issue est de développer le secteur réel de l'économie, notamment par le biais d'innovations, de coopération industrielle et de projets communs / S. Morozov // Interaction des régions : l'État de l'Union - une locomotive de l'intégration eurasienne : projet inform.-integratsiyu / ess., interview : B. Zalesky, M. Valkovsky, A. Greshnikov. - Minsk : Biznesoftet, 2016. - - C. 266.

<sup>72</sup> Les scientifiques biélorusses participeront à la création d'équipements pour le développement des régions du Grand Nord [ressource en électrons]. - - 2014. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belorusskie-uchenye-primut-uchastie-v-sozdanii-tehniki-dlja-osvoenija-rajonov-krajnego-severa-55323-2014>.

<sup>73</sup> Vityaz, P. Il existe un certain nombre de questions juridiques et économiques qui doivent être discutées et résolues / P. Vityaz // Interaction des régions : l'État de l'Union - la locomotive de



L'approfondissement de l'intégration et de la coopération russobiélorusse devrait être facilité par la création d'une société d'ingénierie unique - un intégrateur pour le développement des compétences en matière de machines-outils des entités commerciales des deux pays. L'accord à cet effet a été conclu en novembre 2015. Du côté russe, les participants de l'entreprise sont le Fonds de développement industriel, la SARL Stan Group, MSTU Stankin, Belstankoinstrument Holding et OJSC Kozlov Minsk Electrotechnical Plant. En même temps, il a été décidé d'élaborer une stratégie pour le développement de l'industrie de la machine-outil des deux pays, qui donnera une impulsion supplémentaire au développement d'une base scientifique, technique et de production unique. "Un exemple de cette coopération peut être le développement conjoint de nouveaux types de produits de machines-outils avec la participation de mesures de soutien gouvernementales fournies par les parties russe et biélorussienne"<sup>74</sup>.

D'ici la fin 2016, les premiers projets d'innovation conjoints devraient être financés par le fonds de capital-risque biélorussien-russe, qui est actuellement créé avec la participation de Russian Venture Company LLC. En outre, les travaux sur le technoparc biélorussien-russe se poursuivent aujourd'hui, où il est prévu de développer des technologies pour le transfert des développements scientifiques des jeunes scientifiques vers une utilisation commerciale. Les parties élaborent actuellement une "liste des universités, qui y sera incluse". L'Université d'État du Belarus a exprimé son intérêt en premier lieu. La Russie envisage actuellement de créer les universités de Saint-Petersbourg et de Novossibirsk"<sup>75</sup>. Avec le temps, ce projet, il faut le croire, deviendra une bonne base pour le développement de plus d'un programme de l'Union des États.

Pour résumer ces considérations, il convient de noter que les programmes de l'État de l'Union, qui constituent l'élément de base de la construction de l'Union, contribuent à la réalisation des objectifs de développement fixés dans les principaux domaines prioritaires de l'intégration russo-biélorussienne. Il s'agit notamment de l'introduction de principes communs de politique agricole et industrielle avec la mise en œuvre de grands projets d'intégration et la création de

---

l'intégration eurasienne : projet inform-integratsiyu / composition, interview : B. Zalessky, M. Valkovsky, A. Greshnikov. - Minsk : Biznesoftet, 2016. -- C. 278.

<sup>74</sup> Brewery, E. Belarus et Russie ont l'intention de développer ensemble la construction de machines-outils / E. Brewery // [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-i-rossija-namereiny-sovmestno-razvivat-stankostroenie-169549-2015/>.

<sup>75</sup> Le fonds de capital-risque biélorusse-russe devrait financer les premiers projets d'ici la fin de l'année [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/society/view/belorusko-rossijskij-fond-venchurnyh-investitsij-dolzhen-profinansirovat-pervye-proekty-do-kontsa-goda-184617-2016/>.

conditions permettant d'accroître les exportations vers les marchés de pays tiers ; du développement de relations bilatérales dans le secteur des transports et de la logistique avec l'accès à l'implication des systèmes de transport nationaux dans les schémas de corridors de transport transnationaux ; de la coopération dans le secteur de l'énergie, y compris la construction de la centrale nucléaire biélorusse ; élargissement de la sphère de mise en œuvre des programmes et projets alliés avec accès à l'application pratique des nouvelles et hautes technologies ; formation d'une politique de défense commune, assurant la coopération dans le domaine militaro-industriel, élargissement de l'accès des entités économiques des deux pays à l'ordre de défense des deux États ; garantie de l'égalité des droits des citoyens, conduite d'une politique sociale et migratoire coordonnée, ainsi que "développement de la coopération interrégionale"<sup>76</sup>.

Et maintenant, la question de l'intensification significative de la politique médiatique commune biélorusse et russe en termes d'information du grand public sur les événements communs, les liens interrégionaux, les programmes alliés, non seulement en Biélorussie et en Russie, mais aussi dans d'autres pays post-soviétiques, vient au premier plan. Jusqu'à présent, toutes les possibilités de transmettre des informations sur les programmes de l'État de l'Union, sur les résultats de ses travaux et les perspectives de sa création, sur la politique sociale et culturelle n'ont pas été clairement utilisées. Et il est difficile de ne pas être d'accord avec la conclusion selon laquelle "tant que nous ne serons pas arrivés au point où nos informations seront diffusées, qu'elles soient commerciales ou non, mais simplement parce qu'elles sont nécessaires pour nos peuples, pour notre avenir et pour notre état actuel, il y aura des problèmes"<sup>77</sup>.

---

<sup>76</sup> Interview de l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République du Bélarus auprès de la Fédération de Russie, Igor Petrishenko, à l'agence de presse "Régions de Russie", 23 septembre 2013. [Ressource électronique]. - - 2013. - URL : <http://mfa.gov.by/press/smi/c52d43fe109243c9.html>.

<sup>77</sup> Les possibilités des médias de présenter l'État de l'Union ne sont pas pleinement utilisées - le député [ressource électronique]. - - 2014. - URL : <http://www.belta.by/politics/view/vozmozhnosti-smi-po-prezentatsii-sojuznogo-gosudarstva-ispolzujutsja-ne-v-polnoj-mere-deputat-40898-2014>.

FOR AUTHOR USE ONLY

## **Biélorussie - Russie : les réserves du mouvement des villes jumelées**

Le début de l'année 2017 a montré une tendance importante dans le développement de l'État de l'Union du Belarus et de la Russie. Malgré les problèmes bilatéraux existants dans le secteur des combustibles et de l'énergie, ce n'est qu'en janvier que "le taux de croissance du chiffre d'affaires commercial a atteint près de 144 %. En outre, la croissance est observée tant du côté du Belarus pour les livraisons à la Russie que pour les livraisons de marchandises russes au Belarus"<sup>78</sup>.

Un élément essentiel de l'intégration de l'Union est le partenariat au niveau des régions des deux pays, dont l'élargissement permet de résoudre des tâches aussi importantes que la substitution des importations, la promotion d'une production orientée vers l'exportation, la réduction du fossé technologique avec les États occidentaux. Quelque 80 accords de coopération commerciale, économique, scientifique, technique et culturelle entre le gouvernement du Belarus et les administrations des régions de Russie, ainsi que quelque 300 accords entre les régions du Belarus et les entités constitutives de la Fédération de Russie et les municipalités, illustrent l'ampleur de la coopération interrégionale actuelle entre le Belarus et la Russie. En outre, "les chefs de ministères, les entreprises, les comités exécutifs régionaux et le comité exécutif de la ville de Minsk coordonnent la coopération avec 57 régions de Russie"<sup>79</sup>. En fait, ce sont précisément ces liens interrégionaux ramifiés qui permettent aux États de l'Union participants non seulement de développer des relations commerciales, mais aussi de créer des chaînes technologiques solides dans les secteurs de la construction mécanique, de la pétrochimie, de la pharmacie et dans un certain nombre d'autres industries.

L'élément le plus important de l'interaction entre les régions du Belarus et de la Russie est le mouvement des villes jumelles des deux pays, qui a presque 25 ans d'histoire. Après tout, le premier accord sur les relations de jumelage a été signé le 18 juin 1992. A cette époque, Borisov et Podolsk étaient liés. Aujourd'hui,

---

<sup>78</sup> Rencontre avec le Premier ministre de la Fédération de Russie, Dmitri Medvedev [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.government.by/ru/content/7139>.

<sup>79</sup> Grishkevich, A. Les régions du Belarus et de la Russie ont accumulé une expérience considérable en matière de coopération industrielle - Solovyov / A. Grishkevich // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/regiony-belarusi-i-rossii-nakopili-znachitelnyj-opyt-promyshlennoj-kooperatsii-solovjev-240368-2017/>.

le mouvement réunit "49 villes et centres de district du Belarus avec 67 villes de Russie. Un nombre considérable de villes biélorussiennes et russes ont des relations contractuelles de coopération"<sup>80</sup>. Lors de la neuvième réunion des villes jumelées à Mogilev fin mars 2017, à laquelle ont participé les représentants de 35 villes russes et de 24 villes biélorusses, le leitmotiv était la déclaration selon laquelle "en grande partie grâce au mouvement des villes jumelées, le chiffre d'affaires commercial biélorusse-russe a augmenté de manière significative ces dernières années. <...> La poursuite de l'unité entre les peuples des deux pays devrait être soutenue par des liens interrégionaux et fraternels" .

La réunion de Mogilev a démontré le mouvement observé aujourd'hui dans les relations de jumelage des villes biélorusses et russes vers le renforcement, tout d'abord, de la composante économique. Et un exemple très éloquent à cet égard est celui de Mogilev lui-même, qui commerce avec 92 pays et exporte des produits locaux vers plus de 50 pays. Mais son principal partenaire reste la Russie, qui représente les trois quarts du commerce extérieur et 85 % des exportations. Le rôle principal appartient à l'industrie, où les postes de direction sont occupés par les industries chimiques, légères et de transformation, ainsi que par la construction mécanique et le travail des métaux. Dans une large mesure, ces résultats d'interaction s'expliquent par le fait que ce centre régional biélorussien a un large éventail de contacts avec les régions russes. "Mogilev a trois villes sœurs, 13 villes partenaires avec lesquelles des accords de coopération ont été signés. <...> Par exemple, aujourd'hui les cours de Mogilev plaisent aux citoyens de Penza, Toula, Moscou et Ekaterinbourg, tandis que les cours de Moscou et Toula plaisent aux résidents et aux invités de Mogilev" .<sup>81</sup> Et dans la zone franche "Mogilev", on estime à 175 millions de dollars la réalisation du projet de création d'une entreprise de production de carbone noir avec la participation de la société russe "Omsk Carbon Group".

En Russie, l'expérience de Volgograd, qui compte 45 villes jumelées et partenaires, où ils estiment que "la diplomatie publique est un moyen efficace de préserver et de développer régulièrement les relations interétatiques", est d'un grand intérêt<sup>82</sup>. En 2000, Volgograd a conclu un accord de coopération avec

---

<sup>80</sup> Grishkevich, A. Belarus coopère dans le domaine commercial et économique avec 80 régions de Russie / A. Grishkevich // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-sotrudnichaet-v-torgovo-ekonomicheskoy-sfere-s-80-regionami-rossii-240326-2017>.

<sup>81</sup> Kulyagin, S. Environ 85 % des exportations de Mogilev sont destinées à la Russie - Tsumarev // [Ressource en électrons]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/okolo-85-eksporta-mogileva-prihoditsja-na-rossiju-tsumarev-240333-2017/>.

<sup>82</sup> Grishkevich, A. La diplomatie publique joue un rôle important dans le développement des relations interétatiques - le maire de Volgograd / A. Grishkevich // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL :

Minsk, et depuis 2014, elle se positionne comme un centre de diplomatie publique, qui s'engage dans la systématisation de "l'expérience de l'activité internationale des villes russes".<sup>83</sup> et la mise en œuvre de projets au niveau interrégional. En juillet 2017, Volgograd a signé un accord de coopération dans les domaines économique, scientifique, technique et socioculturel avec Vitebsk pour légitimer "les relations dans le domaine de l'éducation, de la culture, de l'art, des sports, du tourisme, de l'économie"<sup>84</sup>.

L'expérience montre qu'en 2016-2017, le mouvement des villes jumelées et des villes partenaires au sein de l'État de l'Union du Belarus et de la Russie a continué à se développer activement, acquérant de nouvelles formes et une profondeur de contenu. Minsk et Omsk, par exemple, qui ont signé l'accord de coopération et de partenariat en mars 2013, ont fait preuve d'une expérience intéressante à cet égard. Déjà en mai 2015, les Journées d'Omsk ont eu lieu à Minsk dans le prolongement de ce document. Et en juillet 2017, les Journées de Minsk ont eu lieu à Omsk, ce qui a donné lieu à un certain nombre d'initiatives et de projets intéressants dans le cadre de l'interaction entre les villes. En particulier, cette fois, le conseil des députés de la ville de Minsk et le conseil municipal d'Omsk ont signé un protocole sur la coopération et l'interaction - un document qui "offrira davantage de possibilités d'échanger des expériences dans les domaines de la législation, de l'éducation, des soins de santé et de l'amélioration"<sup>85</sup>. Ils ont été soutenus par la branche de Minsk de la Chambre de commerce et d'industrie biélorusse et par la Chambre de commerce et d'industrie d'Omsk, qui a publié un document similaire. Le forum d'affaires organisé dans le cadre des Journées de Minsk à Omsk, auquel ont participé une cinquantaine d'entreprises, d'organisations et d'institutions de la seule Russie, s'est également conclu par de véritables accords commerciaux. Ainsi, un accord a été signé pour organiser dans la région d'Omsk la production de composants de tracteurs et de pièces de réparation pour fournir des services aux tracteurs de la SAAO "MTW". En outre, "un accord a été conclu sur la fourniture de produits de confiserie de

---

<http://m.belta.by/society/view/obschestvennaja-diplomatija-igraet-znachimuju-rol-v-razvitii-mezhgosudarstvennyh-otnoshenij-mer-240378-2017/>

<sup>83</sup> Kosolapov, A. La politique de la ville vise à impliquer au maximum les institutions de la société civile dans les relations internationales / A. Kosolapov // Union économique eurasienne : interaction urbaine : projet inform.-integr. / édité par l'interviewer : B. Zalesky, M. Valkovsky, A. Greshnikov. - Minsk : Business Network, 2015. - - C. 35.

<sup>84</sup> Tikhonova, A. Vitebsk et Volgograd ont signé un accord de coopération / A. Tikhonova // {Ressource électronique}. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/vitebsk-i-volgograd-podpisali-soglashenie-o-sotrudnichestve-257446-2017/>.

<sup>85</sup> Les conseils des députés de Minsk et d'Omsk ont signé un accord de coopération [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/soveti-deputatov-minska-i-omska-podpisali-soglashenie-o-sotrudnichestve-258768-2017/>.

Minskhlébprom<sup>86</sup> au marché régional. Et les activités de congrès et d'exposition et le tourisme d'affaires seront la base de la coopération et de la collaboration de la SARL "Agence du tourisme d'affaires et des événements" Momentum "et l'institution d'Etat" Centre d'information et de tourisme "Minsk". En d'autres termes, les résultats des négociations directes entre les représentants des milieux d'affaires des deux villes partenaires ouvrent de nouvelles possibilités de renforcement des liens économiques, donnent un début de développement de nouveaux domaines de coopération. En conséquence, "malgré les défis extérieurs, le commerce entre Omsk et Minsk est en expansion"<sup>87</sup>.

Un autre partenaire stratégique important de Minsk en Russie est Saint-Pétersbourg, dont les journées se sont déroulées dans la capitale biélorusse en octobre 2016 "pour renforcer la coopération humanitaire, développer les liens économiques entre les entreprises de Saint-Pétersbourg et de Minsk, rechercher des partenaires potentiels, créer des entreprises communes"<sup>88</sup>. La coopération entre les deux villes peut être particulièrement intéressante dans le secteur de la construction. Le fait est que les parties prévoient de construire le quartier de Minsk à Saint-Pétersbourg et le quartier de Saint-Pétersbourg - à Minsk. "Les villes alloueront des parcelles de terrain pour la construction - les sites situés dans la zone de l'avenue Dzerzhinsky à Minsk et dans le district Kalininsky de Saint-Pétersbourg sont pris en compte pour la mise en œuvre des projets"<sup>89</sup>.

Elle développe activement la coopération avec la partie russe au niveau des villes et des districts de l'oblast de Vitebsk, dont les principaux partenaires à l'exportation sont l'oblast de Moscou, l'oblast de Smolensk, Saint-Pétersbourg, la République du Tatarstan, ainsi que les oblasts de Pskov, Briansk, Leningrad, Novgorod, Nijni Novgorod et Sverdlovsk. Au début de 2016, l'oblast de Vitebsk "a conclu 81 accords régionaux de coopération commerciale, économique, scientifique, technique et humanitaire avec les administrations des régions de la

---

<sup>86</sup> La production de composants et de pièces de réparation pour les tracteurs MTZ sera établie dans la région d'Omsk [ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/proizvodstvo-traktornyh-komponentov-i-remdetalej-mtz-budet-sozdano-v-omskoj-oblasti-258832-2017/>.

<sup>87</sup> Brewer, E. Les produits biélorusses sont de haute qualité et sont demandés à Omsk - administration de la ville (en russe) / E. Brewer // [ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/beloruskaja-produktsija-otlichaetsja-vysokim-kachestvom-i-vostrebovana-v-omskoe-rukovodstvo-goroda-258735-2017/>.

<sup>88</sup> Karuna, O. St. Petersburg reste un partenaire stratégique pour Minsk / O. Karuna // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/sankt-peterburg-ostaetsja-dlja-minska-strategicheskim-partnerom-karpenko-213498-2016/>.

<sup>89</sup> Matveeva, N. Minsk et St. Petersburg mettent en œuvre le projet "Two Quarters" / N. Matveeva // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/minsk-i-sankt-peterburg-realizujut-proekt-dva-kvartala-213697-2016/>.

Fédération de Russie, dont 22 comités exécutifs régionaux et 59 comités exécutifs régionaux<sup>90</sup>. En 2017, cette tendance s'est poursuivie : "Au cours des 3-4 derniers mois, plus de 20 accords ont été conclus entre les organes administratifs et autonomes de la région de Vitebsk et des régions russes, en premier lieu les régions de Pskov, Smolensk et Tver. Fondamentalement, de nos jours, les relations entre les régions et les villes sont en train de s'établir"<sup>91</sup>.

Ainsi, à la mi-mars 2017, deux accords de coopération ont été signés en même temps : le district de Gorodok de la région de Vitebsk et le district d'Ousséviatiou de la région de Pskov - entre les autorités exécutives et entre les corps des députés. A l'aide de ces documents, fondés sur la parenté spirituelle et la communauté de destins historiques de la population des districts, la proximité géographique et le désir des gens de renforcer les liens économiques, historiques, culturels et humanitaires, les parties entendent actualiser les contacts directs des structures du pouvoir, des associations de députés, des entreprises de toutes formes de propriété, des organisations publiques. Il est à noter qu'auparavant, le district de Gorodok avait "signé un accord de coopération avec le district de Nevelsky de la région de Pskov et un protocole d'intentions avec la ville de Babayevo dans la région de Vologda"<sup>92</sup>.

Fin mars 2017, l'accord de jumelage a été signé entre le district de Sharkivshchyna de la région de Vitsebsk et le district de Pskov. Ce document, selon les parties, devrait "donner un nouvel élan aux relations entre les deux districts. <sup>93</sup>promouvoir une coopération économique mutuellement bénéfique et attirer de nouveaux investissements dans l'économie régionale, ce qui, à son tour, contribuera au développement des deux territoires, à la croissance du niveau de vie dans les districts de Sharkivschyna et de Pskov.

---

<sup>90</sup> Sherstnev, N. La question principale reste celle de l'augmentation mutuelle de l'offre de produits à haut degré de transformation / N. Sherstnev // Interaction des régions : l'État de l'Union - une locomotive de l'intégration eurasiennne : projet informationnel / intégratif / sous la direction de B. Zalesky, M. Valkovsky, A. Greshnikov. - Minsk : Biznesofset, 2016. - - C. 114.

<sup>91</sup> Tikhonova, A. Vitebsk region and the Russian regions activate cooperation at the city and district level (in Russian) / A. Tikhonova // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/vitebskaja-oblast-i-rossijskie-regiony-aktivizirujut-sotrudnichestvo-na-urovne-gorodov-i-rajonov-242742-2017/>.

<sup>92</sup> Les districts frontaliers de Tikhonova, A. Gorodok et Usviatskiy vont signer un accord de coopération (en russe) / A. Tikhonova // [ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/prigranichnye-gorodokskij-i-usvjatskij-rajonny-podpishut-soglasheniya-o-sotrudnichestve-237509-2017/>.

<sup>93</sup> Kulyagin, S. L'accord de jumelage a été signé par les districts de Sharkovshchinskiy et de Pskovskiyy // S. Kulyagin // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/dogovor-o-porodnenii-podpisali-sharkovschinskij-i-pskovskij-rajonny-240341-2017/>.



À la veille de la Journée de l'unité des peuples du Belarus et de la Russie en 2017, le Traité d'amitié, de bon voisinage et de coopération a également été adopté dans le district de Lioznensky de la région de Vitebsk et dans le district de Demidovsky de la région de Smolensky. Les documents, similaires audit traité, "ont déjà consolidé les relations de bon voisinage du district de Liozna avec les districts de Rudnyan, Yelnin, Velizh et Pitelin.<sup>94</sup>en contribuant au développement de l'interaction entre les parties non seulement dans le domaine culturel mais aussi dans le domaine économique.

En avril 2017, un protocole d'actions communes pour la mise en œuvre de l'accord de coopération entre le Conseil des députés de l'oblast de Vitebsk et l'Assemblée législative de l'oblast de Tver a été signé. Et à la suite de la visite à Tver au même moment, la délégation de la région de Vitebsk "a conclu un accord spécifique sur la signature de documents pour la fourniture de boulangerie, confiserie, produits laitiers, céréales pour petit déjeuner directement entre les chefs d'entreprises.<sup>95</sup>et a également examiné des propositions pour la fourniture de plants de conifères, de lin et de colza du côté biélorusse à la région russe.

La fin du mois d'avril 2017 a été marquée par l'adoption de deux autres documents sur la coopération des districts de la région de Vitebsk avec les régions russes. Premièrement, le district de Tolochinsky a établi des relations de jumelage avec le district de Safonovsky de la région de Smolensk afin de développer des relations amicales et commerciales entre les jeunes, les institutions culturelles, créatives, sportives et éducatives, les organisations commerciales et publiques, les entreprises industrielles et commerciales et de créer les conditions pour renforcer les relations économiques et commerciales. Deuxièmement, la région de Braslav, qui, en raison de sa situation géographique, a davantage de contacts avec les régions les plus proches de Lettonie et de Lituanie, a néanmoins signé un accord de partenariat et de coopération avec la région de Pskov, qui vise principalement à établir des liens commerciaux et économiques et implique l'échange d'expériences, la connaissance de la vie sociale et économique des deux régions, l'interaction dans les domaines de la culture et de l'éducation, des soins de santé, des sports et du tourisme. Si nous parlons de projets concrets, dont la mise en

---

<sup>94</sup> Les districts de Tikhonova, A. Lioznensky et Demidovsky célébreront la Journée de l'unité des peuples du Belarus et de la Russie par le traité d'amitié / A. Tikhonova // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/lioznenskij-i-demidovskij-rajony-otmetjat-den-edinenija-narodov-belarusi-i-rossii-dogovorom-o-druzhbe-239817-2017/>.

<sup>95</sup> Tikhonova, A. Vitebsk region plans to supply to Tver region seedlings of coniferous trees (in Russian) / A. Tikhonova // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/vitebskij-region-planiruet-postavljat-v-tverskuju-oblast-sazhentsy-hvojnyh-derevjev-242765-2017/>.

œuvre est littéralement réelle aujourd'hui, nous pouvons le voir, par exemple, dans l'éducation. En particulier, grâce à l'accord adopté, le district de Braslav "espère augmenter le nombre d'inscriptions des étudiants de Pskov à l'école technique professionnelle d'État de Vidzov pour la production agricole. Aujourd'hui, seuls trois enfants de la région russe y étudient, alors qu'ils étaient plus nombreux auparavant"<sup>96</sup>.

En mai 2017, le traité sur l'établissement de relations fraternelles a été signé par la ville russe de Volgodonk, qui se trouve dans la région de Rostov, et le district d'Orsha, qui possède la moitié des 24 accords de coopération et de fraternité existants avec des villes et régions russes. Le document adopté prévoit la mise en œuvre de "projets communs dans les domaines des relations commerciales et économiques, de l'éducation, de la culture, des sports et du tourisme".<sup>97</sup> Outre l'échange d'expériences dans le domaine du logement et des services communaux, la résolution commune des problèmes dans le domaine de la protection de l'environnement et la tenue d'expositions et de foires des produits des entreprises de la ville russe et du district biélorusse. Malgré la distance d'un millier et demi de kilomètres entre Orsha et Volgodonk, les parties sont confiantes dans le succès d'une coopération commerciale et économique mutuellement bénéfique et dans les relations entre partenaires jumelés dans tous les domaines.

En juillet 2017, les villes de Glubokoe, qui se trouve dans la région de Vitebsk, et d'Uvarovo, qui se trouve dans la région de Tambov, ont approuvé le protocole d'intentions pour organiser la coopération, déclarant leurs plans fermes pour développer la coopération. Il est intéressant de noter que ces villes accueillent chaque année des "festivals de la cerise", et les parties prévoient donc de commencer par des échanges culturels. À cette fin, le festival d'Uvarovo peut organiser un festival profondément enraciné, et à Deepwood, il y aura un lieu pour le "Cherry Orchard" d'Uvarovskiy. Et puis, "sur la base de ce thème, nous renforcerons les liens dans les domaines de l'éducation et du commerce"<sup>98</sup>.

---

<sup>96</sup> Les districts de Kniazeva, E. Braslavskiy et Tolochinskij coopéreront avec les régions de Smolensk et de Pskov / E. Kniazeva // [ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/braslavskij-i-tolochinskij-rajony-budut-sotrudnicat-s-regionami-smolenskoj-i-pskovskoj-oblastej-244869-2017/>.

<sup>97</sup> Knyazeva, E. La ville russe de Volgodonk est devenue une jumelle de la région d'Orshansk (en russe) / E. Knyazeva // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/rossijskij-gorod-volgodonk-stal-pobratimom-orshanskogo-rajona-247584-2017/>.

<sup>98</sup> Tikhonova, A. Ville de Glubokoe développera la coopération avec Uvarovo de la région de Tambov // A. Tikhonova // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/gorod-glubokoe-budet-razvivat-sotrudnichestvo-s-uvorovo-iz-tambovskoj-oblasti-258311-2017/>.

Cinq accords de coopération entre les villes et les districts de la région de Vitebsk et de la Fédération de Russie, ainsi qu'entre les associations régionales d'entreprises ont été signés lors de la conférence internationale d'affaires "L'innovation est la voie d'une intégration réussie", qui s'est tenue en juillet 2017 à Vitebsk et depuis la tribune de laquelle l'objectif de ces documents a été énoncé : "Pour que le potentiel économique de la coopération bilatérale soit plus élevé, il est nécessaire d'utiliser plus activement les ressources de ces accords de partenariat entre les régions, d'impliquer dans ce processus les entreprises, les milieux d'affaires, les associations d'entreprises, les chambres de commerce et d'industrie"<sup>99</sup>. Des accords de partenariat dans le cadre de la conférence ont été conclus par Novopolotsk et Buzuluk, qui dans les districts d'Orenbourg, de Tchachnik et de Buzuluk, le corps adjoint des districts de Vitebsk et d'Ivanovo du même nom, ainsi que l'Union régionale des employeurs de Vitebsk et l'Union des industriels et des entrepreneurs d'Orenbourg.

En fait, le même objectif - promouvoir le développement du potentiel de production et de logistique des territoires - poursuit l'accord de coopération signé quelques jours plus tôt entre la zone franche "Vitebsk" et la zone économique spéciale "Lotus", qui se trouve dans le district de Narimanovsky de la région d'Astrakhan. Le fait que "les plus importants corridors de transport européens passent par la région de Vitebsk, et que la région d'Astrakhan est située à l'intersection des nouveaux corridors de transit internationaux "Nord-Sud" et de la partie nord de la Grande route de la soie" rend ce document particulièrement pertinent<sup>100</sup>.

La région de Brest, qui a établi "de bonnes relations avec plus de 80 régions russes, dont 22 ont signé des accords de coopération", met également en œuvre de vastes plans pour développer une coopération globale avec les villes et districts russes<sup>101</sup>. Le fait que les régions russes représentent les trois quarts des exportations des entreprises de la région de Brest qui, au cours des quatre premiers mois de 2017, ont expédié des marchandises d'une valeur de 540 millions de dollars. Les partenaires les plus actifs de Brest se trouvent dans les régions de Kaliningrad, Moscou, Briansk et Smolensk, ainsi qu'à Moscou et à Saint-

---

<sup>99</sup> Cinq accords de coopération ont été signés lors de la conférence internationale des entreprises à Vitebsk [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/pjat-soglashenij-o-sotrudnichestve-podpisany-na-mezhdunarodnoj-biznes-konferentsii-v-vitebske-257665-2017/>.

<sup>100</sup> Les zones franches de Vitebsk et d'Astrakhan "Lotus" développeront des capacités de production et de logistique [ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/sez-vitebski-astrahanskaja-oez-lotos-budut-razvivat-proizvodstvennyj-i-logisticheskij-potentsialy-257199-2017/>.

<sup>101</sup> La région de Brest entend développer une coopération globale avec les régions russes - Anatoly Lis [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/brestskaja-oblast-amerena-i-dalshe-razvivat-vsestoronnee-sotrudnichestvo-s-regionami-rossii-anatolij-253168-2017/>.

Pétersbourg. En particulier, en novembre 2016 dans la même région de Kaliningrad s'est tenu un forum d'affaires "Journées de l'économie de la région de Brest à Kaliningrad", dans lequel les représentants de la région biélorusse de l'industrie de la construction, de l'industrie légère, du tourisme ont eu un contact et un échange de coopération avec les entrepreneurs de l'enclave russe. L'expérience montre la grande efficacité de ces réunions, qui ont ensuite un impact très positif sur le volume du commerce bilatéral : "Le chiffre d'affaires commercial mutuel avec la région de Kaliningrad en janvier-septembre était de près de 10 millions de dollars, soit un taux de croissance de 138,7% par rapport à la même période l'année dernière. Dans le même temps, les exportations de biens se sont élevées à 8,8 millions de dollars (taux de croissance - 121,7 %) <sup>102</sup>.

Il faut supposer que la République d'Oudmourtie comptera bientôt parmi les partenaires actifs de cette région du Belarus. Le fondement de cette interaction pourrait être l'accord sur l'établissement de liens de jumelage, qui a été signé par Brest et Ijevsk en novembre 2016 et dans lequel "les parties ont convenu de développer des relations dans les domaines de l'industrie, du commerce, de l'éducation, de la politique de la jeunesse, de la culture, des sports, du tourisme et d'autres domaines d'intérêt mutuel" <sup>103</sup>. Lors du IV<sup>e</sup> Forum des régions de Biélorussie et de Russie, qui s'est tenu en juin 2017 à Moscou, la région de Brest a signé un accord de partenariat avec la région de Penza et un plan de mesures pour développer la coopération en 2017-2019 avec la région de Briansk. En outre, "la question de la signature d'accords de coopération avec les régions de Smolensk et d'Irkoutsk est en cours d'examen" <sup>104</sup>.

Dans la région de Moguilev, le développement des relations de jumelage avec les villes russes est l'une des priorités constantes de la coopération interrégionale pour une ville comme Bobruisk, qui a signé un accord de jumelage avec le russe Vladimir en 1998 et avec Naro-Fominsk en 2006. En 2012, les citoyens de Bobruisk ont adopté un accord de coopération commerciale, économique, scientifique, technique et culturelle avec le conseil municipal de l'entité municipale intracommunautaire de Saint-Pétersbourg, l'année de Kolpino, et un accord sur l'établissement de relations amicales avec Kostroma. Et en février

---

<sup>102</sup> Les Journées de l'économie de la région de Brest se tiendront à Kaliningrad les 28 et 29 novembre [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/dni-ekonomiki-brestskoj-oblasti-projgut-v-kaliningrade-28-29-nojabrja-220443-2016/>.

<sup>103</sup> Tchernovolova, A. Brest et Izhevsk sont devenues des villes jumelles (en russe) / A. Tchernovolova // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/brest-i-rossijskij-izhevsk-stali-gorodami-pobratimami-217807-2016/>.

<sup>104</sup> Les régions de Brest et de Penza prévoient de signer un accord de coopération lors du Forum régional [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/brestskaja-i-penzenskaja-oblasti-planirujut-podpisat-dogovor-o-sotrudnicestve-na-forume-regionov-252937-2017/>.

2017, cette liste de documents a été complétée par le protocole d'intention sur le développement d'une coopération globale avec la ville de Luga dans la région de Leningrad, dans lequel les parties ont défini les mesures à prendre pour développer le commerce et les relations économiques, scientifiques et techniques, la création de "conditions favorables pour le développement de la coopération entre les organisations enregistrées ou opérant sur les territoires des parties, y compris par l'échange de matériel d'information et l'établissement de contacts entre elles" <sup>105</sup>.

En ce qui concerne la région de Grodno, la décision du gouvernement biélorusse prévoit un développement actif de la coopération avec la République de Komi de la Fédération de Russie. En novembre 2016 s'est tenue la première réunion du groupe de travail sur cette question, au cours de laquelle des mesures concrètes ont été définies pour augmenter le chiffre d'affaires commercial entre les parties, pour assurer l'augmentation des volumes et la diversification des exportations de biens et de services. Le point de départ pour les participants à cette coopération est le suivant : "Le chiffre d'affaires commercial de la région de Grodno avec la République de Komi de Russie en 2015 s'est élevé à 663,3 mille dollars, dont 427,5 mille dollars d'exportation et 235,8 mille dollars d'importation"<sup>106</sup>. Mais, bien sûr, les intérêts des habitants de Grodno dans les régions de Russie ne se limitent pas à la seule République de Komi. Ainsi, seuls les constructeurs de la région de Grodno ont des intérêts commerciaux dans plusieurs régions russes : dans les régions de Moscou et de Kalouga, la SA "Grodno-Tchirurgie" a conclu des contrats pour la construction d'objets ; dans la région de Kaliningrad, la SA "Grodno-Olselstroï", où elle "construira des objets du complexe agro-industriel et des logements"<sup>107</sup>.

En parlant de la région de Gomel, il faut noter que les régions russes représentent plus de 60% de son chiffre d'affaires commercial avec l'étranger, "en même temps, Moscou et la région de Moscou occupent une position de leader parmi les régions russes dans ce domaine"<sup>108</sup>. Et Gomel elle-même met en œuvre

---

<sup>105</sup> Kulyagin, S. Bobruisk et la ville russe de Luga développeront une coopération globale / S. Kulyagin // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/bobrujsk-i-rossijskij-gorod-luga-budut-razvivat-vsestoronnee-sotrudnichestvo-231419-2017/>.

<sup>106</sup> La région de Grodno représente le potentiel d'investissement, touristique et agricole de Komi [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/grodnenskaja-oblast-predstavljaet-investitsionnyj-turisticheskij-i-selskohozijsstvennyj-potentsial-v-220545-2016/>.

<sup>107</sup> Les constructeurs de Grodno travailleront dans quatre régions de Russie [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/grodnenskie-stroiteli-budut-rabotat-v-chetyreh-regionah-rossii-213339-2016/>.

<sup>108</sup> Sidorchik, V. Vladimir Dvornik : Les Journées de la région de Gomel à Moscou - un événement marquant dans les relations économiques bilatérales (en russe) / V. Sidorchik // [Ressource électronique].

13 accords de coopération avec des villes russes, dont les districts d'Anapa, Armavir, Briansk, Voronej, Kaliningrad, Krasnoselsky et Vasileostrovsky de Saint-Pétersbourg, Kursk, Protvino, Rostov-sur-le-Don, Sourgout, Oulianovsk, le district de Tcheremouchki du district administratif du Sud-Ouest de Moscou. Les habitants de Gomel attachent "une importance particulière à l'utilisation du potentiel des relations jumelées pour le développement de la coopération commerciale et économique"<sup>109</sup>. Dans ce contexte, les partenaires de Briansk se distinguent clairement par leur activité. En particulier, lors du forum international d'affaires "Business Days in Gomel" qui s'est tenu en octobre 2016, les représentants de la Chambre de commerce et d'industrie de Briansk et de l'Incubateur régional d'entreprises de Briansk ont pris l'initiative d'organiser une bourse de contacts spécialisée pour les entrepreneurs individuels et les chefs d'entreprise des régions de Briansk et de Gomel pendant le forum afin de "rendre ces rencontres d'entrepreneurs individuelles à l'avenir et d'échanger des informations par vidéoconférence. Selon les partenaires russes, les efforts conjoints des deux régions frontalières devraient soutenir les petites entreprises en concurrence avec des acteurs plus importants sur le marché des biens et des services"<sup>110</sup>.

En conclusion de cet examen, il convient de noter que le potentiel élevé de coopération entre les régions, les villes, les districts du Belarus et de la Russie se reflète également dans ces faits. Lors du IV<sup>e</sup> Forum des régions du Belarus et de la Russie déjà mentionné ci-dessus, les parties ont conclu des contrats pour 450 millions de dollars, signé un nouvel ensemble de près de 80 accords intergouvernementaux sur la coopération régionale, atteint un niveau d'interaction élevé sans précédent, où la plupart des régions russes coopèrent étroitement avec les régions biélorussiennes, y compris des accords de coopération bilatéraux, où les projets sont mis en œuvre à la fois au niveau interrégional et par l'intermédiaire des municipalités, des chambres de commerce et d'industrie, des centres scientifiques. À cet égard, il est difficile d'être en désaccord avec le président russe Vladimir Poutine. Poutine, qui a souligné sans équivoque dans son discours au

---

-- 2016. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/vladimir-dvornik-dni-gomelskoj-oblasti-v-moskve-znakovoe-sobytie-v-dvustoronnih-ekonomicheskikh-212208-2016/>.

<sup>109</sup> Kirichenko, P. Special importance of the use of the twinned relations for the development of the trade and economic cooperation / P. Kirichenko // Biélarus-Russie : Diplomatie des villes : projet inform.-integr. / édité par l'interviewer : B. Zalesky, M. Valkovsky, A. Mostovoy. - Minsk : Business-Network, 2013. -- C. 35.

<sup>110</sup> Sidorchik, V. La coopération régionale est la base des relations commerciales et économiques entre la Russie et le Belarus - expert / V. Sidorchik // [Ressource électronique]. - -- 2016. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/sotrudnichestvo-regionov-javljaetsja-osnovoj-torgovo-ekonomicheskikh-otnoshenij-rossii-i-belarusi-214369-2016/>.

forum : "Le nombre de ces projets mutuellement bénéfiques ne fera que croître"<sup>111</sup>.

FOR AUTHOR USE ONLY

---

<sup>111</sup> La Russie est intéressée par des projets mutuellement bénéfiques avec le Belarus - Poutine [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/rossija-zainteresovana-vo-vzaimovyygodnyh-proektah-s-belarusju-putin-255271-2017/>.

## Bélarus - Volga : un vecteur moderne d'interaction régionale

La coopération interrégionale est le principal potentiel de développement des relations économiques entre le Belarus et la Russie, car elle permet de mettre en œuvre un grand nombre de projets locaux qui sont importants pour une région ou une zone particulière. L'étendue actuelle de la coopération entre les deux pays au niveau régional est attestée par le fait que "plus de 2 500 entreprises à capitaux russes sont implantées au Belarus et plus d'un millier d'entreprises bélarussiennes en Russie"<sup>112</sup>. Toutefois, pour la troisième année consécutive, dans le cadre de l'Union des États de Biélorussie et de Russie, on a constaté une baisse du chiffre d'affaires commercial mutuel. Ce n'est qu'en 2015 qu'elle a diminué de plus d'un quart. C'est pourquoi, lors de la réunion du Conseil suprême d'État de l'Union, qui s'est tenue en février 2016 à Minsk, il a été noté que la coopération interrégionale peut et doit apporter "des rendements plus élevés pour le développement des liens économiques".<sup>113</sup> Car ce n'est qu'à cette condition que cette tendance négative pourra être inversée par des efforts communs.

Une telle déclaration de la question concerne la plupart des régions coopérantes du Belarus et de la Russie, dont six républiques et sept régions situées dans le district fédéral de la Volga. Après tout, cet arrondissement est parmi les trois premiers après les arrondissements du Centre et de l'Oural, qui occupent des positions de premier plan dans le commerce mutuel avec la République de Biélorussie. Les oblasts d'Orenbourg et de Nijni-Novgorod et la République du Tatarstan, située sur la Volga, figurent parmi les dix principaux sujets de la Fédération de Russie qui interagissent le plus fructueusement avec le Belarus, représentant plus de 70 % du chiffre d'affaires commercial bélarussien-russe. Le fait que trois villes de ce district fédéral - Nijni-Novgorod, Ouzbékistan et Kazan - disposent d'antennes de l'ambassade du Belarus en Russie, dont les activités "contribuent à la résolution rapide des problèmes de relations commerciales et économiques bilatérales avec les régions russes"<sup>114</sup>, en dit également long.

---

<sup>112</sup> S. Savko, S. Belarus et Russie renforceront la coordination pour maintenir une croissance stable de l'économie des SG / S. Savko // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-i-rossija-usiljat-koordinatsiju-v-obespechenii-stabilnogo-rosta-ekonomiki-sg-183181-2016/>.

<sup>113</sup> Réunion du Conseil supérieur d'État de l'Union [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/vgs-minsk-13169/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/vgs-minsk-13169/).

<sup>114</sup> Coopération du Belarus avec les régions russes [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : [http://mfa.gov.by/bilateral/russia\\_regions/](http://mfa.gov.by/bilateral/russia_regions/).



Le district fédéral de la Volga est quelque peu similaire au Belarus, car sa situation géographique "se caractérise par un manque d'accès aux océans du monde et une distance relative des ports maritimes. Toutefois, cette situation n'empêche pas les échanges sur les marchés nationaux et internationaux"<sup>115</sup>. En effet, la région de la Volga occupe une position de transit unique, car elle est située au carrefour des corridors de transport internationaux "Nord-Sud" et "Est-Ouest", qui relie la Sibérie et l'Extrême-Orient, ainsi que les pays d'Asie de l'Est à la partie européenne de la Russie et aux États européens. La présence d'un important potentiel de production dans le district est attestée par ces chiffres. Un quart de la production industrielle russe, 85% de l'industrie automobile russe, 65% de la construction aéronautique, 40% de la pétrochimie, 30% de la construction navale, 30% de l'industrie de la défense sont concentrés ici. Un tiers des entreprises russes actives dans le domaine de l'innovation sont situées ici, et environ la moitié du volume des exportations d'équipements russes est fournie à partir d'ici. Cinq régions de ce district fédéral - la République du Bachkortostan, la République du Tatarstan, le kraï de Perm, les oblasts de Nijni-Novgorod et de Samara - sont dans le groupe de tête des sujets de la Fédération de Russie par l'indicateur de développement de leur potentiel d'investissement global.

Il y a quelques années encore, les sujets du district fédéral de la Volga développaient diverses formes de coopération avec la République de Biélorussie, en se concentrant sur les partenariats dans le développement de technologies et de produits innovants, la participation à leur coproduction et à leur vente, l'établissement de canaux durables d'échanges scientifiques, techniques et de recherche entre les entreprises et les organisations, le développement d'infrastructures pour l'innovation. Cette approche pluridisciplinaire de la coopération avec les partenaires biélorusses a eu un impact positif. Par exemple, en 2008, le chiffre d'affaires combiné des entités du district fédéral de la Volga avec le Belarus a atteint un "record de près de 4,5 milliards de dollars".<sup>116</sup> Et la base de la coopération était "la coopération entre les complexes de construction de machines et les complexes pétrochimiques, le travail des entreprises communes

---

<sup>115</sup> Stratégie de développement social et économique du district fédéral de la Volga pour la période allant jusqu'à 2020. - - M., 2011. - - C. 3.

<sup>116</sup> Alexander Loukachenko a rencontré la délégation du district fédéral de la Volga de la Fédération de Russie [Ressource électronique]. - - 2009. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/aleksandr-lukashenko-vstretilsja-s-delegatsiej-privolzhskogo-federalnogo-okruga-rossijskoj-federatsii-4826/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/aleksandr-lukashenko-vstretilsja-s-delegatsiej-privolzhskogo-federalnogo-okruga-rossijskoj-federatsii-4826/).

pour la production de machines agricoles, la modernisation technologique des complexes agro-industriels"<sup>117</sup>.

Tous ces faits indiquent qu'aujourd'hui, alors que "l'État de l'Union devrait devenir le noyau de l'Union économique eurasienne".<sup>118</sup> Lorsque la coordination de l'interaction biélorussienne-russe en termes de diversification des économies nationales, de coopération dans le secteur industriel, de création de nouvelles industries, de développement du capital humain devrait être portée à un niveau qualitativement nouveau, il serait utile que les parties se tournent à nouveau vers leur propre expérience de construction de l'intégration interrégionale pour en tirer le meilleur qui a déjà passé l'épreuve du temps. Cette approche de l'utilisation du potentiel de l'État de l'Union du Belarus et de la Russie en 2016 est déjà démontrée par un certain nombre d'entités du district fédéral de la Volga.

Par exemple, la **République du Bachkortostan**, l'accord de coopération commerciale, économique, scientifique, technique et culturelle avec laquelle la partie biélorusse a signé en juillet 1999. En décembre 2012 a été adopté le programme de coopération entre le gouvernement de la République du Belarus et le gouvernement de la République du Bachkortostan pour 2013-2015, qui prévoit un travail commun dans un certain nombre de domaines prioritaires dans l'industrie, la construction, les installations routières, la pétrochimie, l'agriculture, les soins de santé. Le Bachkortostan voit le potentiel d'interaction avec le Belarus dans les activités où il est possible de tirer le maximum d'effets pratiques de l'intégration de l'union. Cela concerne principalement la pétrochimie, la construction de machines et les complexes agro-industriels, la robotique et l'électronique. C'est pourquoi ils considèrent qu'il est "opportun que le Conseil des ministres de l'Union européenne adopte une décision en décembre 2012 pour concentrer les efforts communs sur le développement de cinq domaines de l'économie réelle : l'ingénierie, l'agriculture, la science, la pharmacologie et la biotechnologie, ainsi que la création de nouveaux matériaux"<sup>119</sup>. Et cette approche pragmatique a été soutenue par des actions concrètes. Fin septembre 2012, 15 entreprises communes créées avec la participation du capital biélorussien étaient déjà en activité au Bachkortostan. Et "l'un des exemples de réussite est l'entreprise

---

<sup>117</sup> Le Belarus et le district fédéral de la Volga travaillent sur des projets visant à créer des industries communes de haute technologie [ressource électronique]. - - 2009. - URL : <http://export.by/?act=news&mode=view&id=15205>.

<sup>118</sup> Visite de travail dans la Fédération de Russie [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/vstrecha-s-prezidentom-rossii-vladimirom-putiny-m-12139/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/vstrecha-s-prezidentom-rossii-vladimirom-putiny-m-12139/).

<sup>119</sup> Mavrin, E. We see at least five principal growth points (en russe) / E. Mavrin // Single Economic Space : Integration of Regions : inform-integ. project / édité par les personnes interrogées : B. Zalesky, M. Valkovsky, A. Mostovoy. - Minsk : Biznesoftet, 2013. - - C. 40.

bélarussienne-Bachkir JV Belarus-Inmash LLC, créée en octobre 2009 à Sterlitamak"<sup>120</sup>. Dans la même ligne, on peut également rappeler la coopération de l'entreprise unitaire d'État "Bashelkhoztechnika" avec "Bobruiskagromash". La production d'assemblage qu'ils ont créée en 2011 produit plusieurs types de machines.

Néanmoins, le volume des échanges commerciaux entre le Belarus et le Bachkir ne s'élevait qu'à environ 520 millions de dollars en 2015. Le fait est qu'en 2011, le chiffre d'affaires commercial entre les parties a atteint 1,4 milliard de dollars. Peut-être, compte tenu de ce fait, lors de la réunion des vice-premiers ministres du Belarus V. Semashko et D. Bashkortostan début mars 2016, le chiffre d'affaires commercial entre les parties a atteint 1,4 milliard de dollars. M. Sharonov a défini un objectif ambitieux : maximiser le chiffre d'affaires des échanges commerciaux entre la Biélorussie et la Bachkirie et "atteindre 1,4 milliard de dollars dans une perspective de trois ans"<sup>121</sup>. La base des exportations bélarussiennes vers cette région russe en 2015 était constituée par les réfrigérateurs et les congélateurs, les panneaux d'aggloméré, la fibre de verre, ainsi que le lait séché et condensé, les fils synthétiques complexes, les camions, les tuyaux et les profilés en métaux ferreux, les machines à laver, les chaussures. Les principales positions d'approvisionnement du Bashkortostan vers le marché biélorusse sont le pétrole, les carbonates, la soude acoustique et les hydrocarbures. Si l'on tient compte du fait que le facteur clé de la croissance économique de l'État de l'Union dans un avenir proche devrait être le développement de la coopération industrielle, la croissance de la production commune de produits à plus forte intensité de connaissances, il deviendra évident que le potentiel inexploité actuel de l'interaction entre la Biélorussie et la Bachkirie est assez important.

En 2012, le chef du Bashkortostan R. Khamitov a noté : "Avec l'aide du côté biélorusse, la production de petits tracteurs a été établie, qui sont en demande, il est prévu d'ouvrir une production d'assemblage de tracteurs sur la piste. Avec Gomselmash, l'assemblage de moissonneuses tractées a été mis en place. <...> Le Bashkortostan s'intéresse également aux récolteurs de foin et de céréales biélorusses. Il y a également de bonnes perspectives de création d'installations de

---

<sup>120</sup> Mirsayapov, R. Nous devons être capables d'être flexibles et de répondre au défi du temps / R. Mirsayapov // Union douanière : l'interaction des régions. View from Russia : inform.-integr. project / edited by interviewer : B. Zalessky, M. Valkovsky, A. Mostovoy. - Minsk : Thésée, 2012. - - C. 10.

<sup>121</sup> Vladimir Semashko a rencontré une délégation du Bashkortostan [ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.government.by/ru/content/6303>.

production communes dans ce domaine"<sup>122</sup>. En même temps, les parties se sont mises d'accord sur un certain nombre d'orientations possibles de coopération prometteuses : dans le domaine de l'industrie chimique, puisque le Bachkortostan exploite avec succès des entreprises de ce profil, des technologies et des produits modernes qui sont demandés en Biélorussie sont créés ; dans l'agriculture, où un travail commun est prévu dans la production de semences, ainsi que dans le développement et la création de machines pour la production de céréales ; dans l'industrie du verre, où les parties vont travailler sur la question de la création d'une société holding commune pour joindre les efforts dans ce domaine. Enfin, "un accord a été conclu sur des approches communes pour la construction d'une usine de soude de 300 000 tonnes en Biélorussie, avec la perspective de la porter à 600 000 tonnes. Cette région est nouvelle pour le Belarus, et le Bachkortostan est prêt à fournir un soutien technique à la première étape du projet afin qu'il ne dérape pas. Des investissements sont prévus pour la construction d'une nouvelle usine en Biélorussie"<sup>123</sup>. En d'autres termes, la construction est un autre domaine de coopération potentielle entre la Biélorussie et le Bachkortostani qui est pertinent aujourd'hui. D'autant plus que dans le complexe de construction de la République du Bachkortostan "il est prévu de réaliser des projets avec la participation d'entreprises étrangères, notamment la construction d'une cimenterie dans le district d'Ouchalinsk et la construction d'une usine de production de plaques de plâtre dans le district d'Ufa"<sup>124</sup>. En outre, en 2012, les parties ont signé "un protocole d'intention, qui prévoit la possibilité pour les Biélorussiens de construire une usine de construction de maisons au Bachkortostan".<sup>125</sup> ainsi que la participation de trusts de construction biélorusses dans la construction de maisons à grands panneaux.

Tout porte à croire que la réunion du groupe de travail sur la coopération entre le Belarus et le Bachkortostan, qui s'est tenue à Minsk début mars 2016, et l'élaboration d'un plan d'activités communes pour 2016-2018 ouvriront une nouvelle page dans le développement du partenariat entre le Belarus et le Bachkir,

---

<sup>122</sup> Alexander Loukachenko a rencontré le président du Bachkortostan Rustem Khamitov [Ressource électronique]. - - 2012. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/aleksandr-lukashenko-vstretilsya-s-prezidentom-bashkortostana-rustemom-khamitovym-3491/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/aleksandr-lukashenko-vstretilsya-s-prezidentom-bashkortostana-rustemom-khamitovym-3491/).

<sup>123</sup> Le Premier ministre biélorusse Mikhaïl Myasnikovitch a rencontré le Président du Bachkortostan Rustem Khamitov [Ressource électronique]. - - 2012. - URL : <http://www.government.by/ru/content/4440>.

<sup>124</sup> Stratégie de développement social et économique du district fédéral de la Volga pour la période allant jusqu'à 2020. - - M., 2011. - - C. 10.

<sup>125</sup> Markovich, E. Bachkortostan est intéressé par une coopération avec le Belarus dans le domaine de la construction (en russe) / E. Markovich // [ressource électronique]. - - 2012. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/bashkortostan-zainteresovan-v-sotrudnichestve-s-belarusju-v-oblasti-stroitelstva-79448-2012>.

car les parties se sont mises d'accord sur l'essentiel : "La coopération entre le Belarus et le Bachkortostan se poursuivra à l'avenir dans les domaines traditionnels. Il s'agit de la construction de machines, de l'agriculture, des hautes technologies"<sup>126</sup>. Et ils ont déjà fait de nouveaux pas concrets dans cette direction. En particulier, en février 2016, Gomselmash a signé un accord sur la production de matériel de récolte de céréales et de fourrage biélorusses au Bachkortostan. On prévoit que "le volume de production s'élèvera à environ 200 moissonneuses par an. L'entreprise prévoit d'assembler environ 5 types de machines"<sup>127</sup>. Il convient de noter que jusqu'à présent, les récolteuses de fourrage et de céréales basées à Gomel n'ont été vendues au Bachkortostan que complètement assemblées en Biélorussie.

Une autre région du district fédéral de la Volga, qui a fait part de ses intentions sérieuses d'intensifier la coopération avec la République du Bélarus depuis le début de 2016, est la **région d'Orenbourg**, dans le système des relations internationales avec les pays étrangers, où le Bélarus occupe traditionnellement une des places les plus importantes. Les parties ont signé l'accord intergouvernemental de coopération commerciale, économique, scientifique, technique et culturelle en mai 1998. Le cadre juridique de ces relations bilatérales est également constitué par les accords d'interaction de cette région russe avec les comités exécutifs régionaux de Gomel, Minsk et Brest, ainsi qu'avec le ministère de l'Industrie de la République du Belarus.

Au cours de la première décennie de ce siècle, le partenariat entre la République et la région se développait de manière assez dynamique et progressive. "En 2010, le volume du commerce mutuel entre l'oblast d'Orenbourg et la République du Bélarus a augmenté de près de 6% et a atteint environ 200 millions de dollars. Cette croissance s'est traduite par une augmentation des importations de marchandises biélorusses, qui ont dépassé les 30 millions de dollars"<sup>128</sup>. En 2013, le chiffre d'affaires du commerce a continué à croître et a dépassé le milliard de dollars. Les résultats de 2014 ont montré une baisse du

---

<sup>126</sup> Ivanyuk, T. Bashkortostan en 2016 prévoit d'augmenter l'approvisionnement en pétrole du Belarus / T. Ivanyuk // [ressource en électrons]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/bashkortostan-v-2016-godu-rasschityvaet-narastit-postavki-nefti-v-belarus-184238-2016/>.

<sup>127</sup> Ivanyuk, T. "Gomselmash" prévoit d'ouvrir une production d'assemblage de moissonneuses-batteuses au Bachkortostan au cours du premier semestre de l'année / T. Ivanyuk // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/newscompany/view/gomselmash-planiruet-v-i-polugodii-otkryt-v-bashkortostane-sborochnoe-proizvodstvo-kombajnov-184262-2016/>.

<sup>128</sup> Shorikov, V. La tendance à l'augmentation des importations en provenance du Belarus est restée / V. Shorikov // Union douanière : interaction des régions. View from Russia : inform.-integr. project / edited by interviewer : B. Zalessky, M. Valkovsky, A. Mostovoy. - Minsk : Thésée, 2012. - - C. 149.

commerce bilatéral de près de la moitié, à 543 millions de dollars. Outre les facteurs externes défavorables, le fait que 98 % des exportations d'Orenbourg vers le Belarus étaient des approvisionnements en pétrole brut a joué un rôle dans ce déclin.

Dès le printemps 2015, les parties sont parvenues à une conclusion très simple : "Une telle situation exige des mesures rapides pour rétablir la dynamique positive des relations bilatérales"<sup>129</sup>. Il est devenu évident que dans les relations avec les partenaires biélorusses, une manœuvre est nécessaire pour élargir la nomenclature et les volumes de l'échange de marchandises. En fait, une approche similaire du développement est dictée par la stratégie de qualité et d'efficacité actuellement mise en œuvre dans l'oblast d'Orenbourg, qui indique la voie à suivre pour "assurer la sécurité alimentaire, la substitution des importations, l'élargissement des frontières de coopération avec les pays de l'Union eurasiennne et l'augmentation cardinale des exportations"<sup>130</sup>.

Après une élaboration conjointe approfondie de domaines de coopération spécifiques prometteurs, la partie biélorusse s'est déclarée prête : 1) proposer aux partenaires d'Orenbourg l'équipement nécessaire aux complexes d'élevage, aider à leur construction et à leur conception ; 2) développer l'offre de machines agricoles multifonctionnelles biélorusses, considérer à la fois la nomenclature de l'équipement collecté et les volumes de son assemblage en fonction des besoins et des commandes des agriculteurs de la région ; 3) participer au renouvellement des transports motorisés et électriques de la région, tant pour les trajets urbains qu'interurbains, y compris le transfert des autotransports urbains. Enfin, nous avons également discuté de la transition "vers de nouvelles formes de relations : création d'entreprises communes, d'usines d'assemblage"<sup>131</sup>. D'ailleurs, à la mi-mars 2015, il n'y avait que deux usines d'assemblage de machines biélorusses dans la région d'Orenbourg - l'usine de récolte de l'association de production Gomselmash et les tracteurs MTZ.

---

<sup>129</sup> Rencontre avec le gouverneur de la région d'Orenbourg de la Fédération de Russie, Yuri Berg [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/vstrecha-s-gubernatorom-orenburgskoj-oblasti-rossijskoj-federatsii-juriiem-bergom-11063/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/vstrecha-s-gubernatorom-orenburgskoj-oblasti-rossijskoj-federatsii-juriiem-bergom-11063/).

<sup>130</sup> Discours lors de la session plénière du Vème Forum économique eurasienn "Orenbourg - 2015" sur "La Russie et l'UES : de la politique d'intégration aux projets de développement". [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.orenburg-gov.ru/power/governor/speeches/vystuplenie-na-plenarnom-zasedanii-v-evrazijskogo-ekonomicheskogo-foruma-orenburzhe-2015-po-teme-ros/>.

<sup>131</sup> La Biélorussie est prête à étendre la fourniture de machines agricoles multifonctionnelles à la région d'Orenbourg [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-gotova-rasshirit-postavki-mnogofunktsionalnoj-selhoztehniki-v-orenburgskuju-oblast-161490-2015/>.

A leur tour, du côté d'Orenbourg, de grandes entreprises de la région comme le groupe de construction mécanique "ORMETO-YUZM", l'usine d'alcool synthétique, l'usine de constructions métalliques d'Orsk, l'usine de matériel de forage ont déclaré leur intérêt pour le développement des contacts commerciaux avec les partenaires biélorusses. En conséquence, pour coordonner tout ce travail commun avec la partie d'Orenbourg, il a été suggéré "d'envisager la possibilité d'ouvrir une mission commerciale du Belarus dans la région"<sup>132</sup>. Cette proposition a été incluse dans le plan de mesures visant à développer la coopération entre les gouvernements du Belarus et de la région d'Orenbourg pour 2015-2017. Et l'on pense qu'en 2016, elle sera mise en œuvre dans la pratique, les parties s'étant engagées à mettre en place le partenariat le plus efficace, comme en témoignent d'autres faits.

Ainsi, lors du IIe Forum des régions de Biélorussie et de Russie, qui s'est tenu à l'automne 2015 à Sotchi, les régions d'Orenbourg et de Gomel ont signé un accord de coopération. Début mars 2016, une délégation représentative de la région d'Orenbourg est arrivée à Gomel. Le fait est que dans les champs de cette région russe "fonctionne plus de 400 unités de Gomselmash", ce qui s'est avéré positif. Le remplacement des vieilles moissonneuses et l'augmentation du parc de machines agricoles permettront aux agriculteurs de la région de réduire considérablement la durée des travaux de récolte. Le gouvernement de la région d'Orenbourg a adopté un programme de compensation pour l'achat d'équipements de 300 000 à 1,5 million de roubles russes"<sup>133</sup>.

Ou ce fait. En novembre 2015 a été ouvert dans cette région russe le parc industriel "Orenburg Down Shawl", qui comprend des ateliers de production, un centre de formation, un musée du châle et un atelier d'artisanat populaire. Mais six mois avant l'événement, un accord trilatéral sur la coopération avec le parc industriel a été signé par le Centre de la mode biélorusse et Alesya. L'objectif de ce document est de consolider les orientations de la coopération biélorusse et russe dans le domaine de l'industrie légère : "Tout d'abord, les parties ont l'intention de constituer une liste d'entreprises biélorusses - producteurs de biens de l'industrie légère et de biens pour enfants avec des ventes stables de leurs produits en Russie pour étudier les possibilités de placer leurs installations de production dans le parc

---

<sup>132</sup> Berg a suggéré l'ouverture d'une mission commerciale du Belarus dans la région d'Orenbourg [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/berg-predlagact-otkryt-torgovoe-predstavitelstvo-belarusi-v-orenburgskoj-oblasti-161493-2015/>.

<sup>133</sup> Sidorchik, V.O. Orenburg region est intéressé par l'achat de moissonneuses-batteuses biélorusses / V.Sidorchik // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/orenburgskaja-oblast-zainteresovana-v-zakupkah-belorusskih-kombajnov-184056-2016/>.

industriel<sup>134</sup>. En outre, les questions urgentes suivantes ont fait l'objet d'une coopération : organisation de la production de fil dans le parc du duvet d'Orenbourg pour les besoins des entreprises de tricotage en Biélorussie et en Russie ; exécution conjointe de commandes de confection d'uniformes pour les écoliers de la région d'Orenbourg ; création par des stylistes biélorusses d'une collection de vêtements féminins utilisant des éléments du duvet d'Orenbourg.

Ces exemples et bien d'autres montrent que le travail conjoint commencé au printemps 2015 après la rencontre du gouverneur de la région d'Orenbourg avec le chef de l'État biélorusse pour élargir la gamme et le volume de la bourse des marchandises a déjà donné des résultats très encourageants de diversification de la structure du commerce mutuel entre la région d'Orenbourg et la République de Biélorussie dans les secteurs de l'industrie légère, de la construction de machines, des mines, des complexes métallurgiques et agro-industriels, prouvant et démontrant une fois de plus l'énorme sueur de l'économie biélorusse.

FOR AUTHOR USE ONLY

---

<sup>134</sup> Pivovar, E. Les représentants de l'industrie légère biélorusse ont accepté de coopérer avec le parc "Orenburg Puffy Shawl" / E. Pivovar // [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/predstaviteli-belorusskogo-legproma-dogovorilis-sotrudnichat-s-parkom-orenburgskij-puhovyj-platok-152520-2015/>.



FOR AUTHOR USE ONLY

## **Biélorussie - Oural : expansion de la coopération industrielle en mettant l'accent sur le développement des clusters**

La coopération avec les régions de la Fédération de Russie dans la République du Bélarus fait partie des domaines prioritaires de l'interaction biélorussienne-russe, qui "sert de base aux échanges commerciaux et aux relations économiques, scientifiques et techniques et socio-culturelles"<sup>135</sup>. Dans le même temps, les positions de tête dans les échanges mutuels avec les partenaires biélorusses, avec les régions du Centre, de la Volga et du Nord-Ouest, sont occupées par le district fédéral de l'Oural, un grand pôle industriel créé en mai 2000, l'un des principaux centres de matières premières et de transformation de la Russie, qui s'étend de la frontière avec le Kazakhstan à la côte de l'océan Arctique sur près de deux mille cinq cents kilomètres, dont la superficie totale dépasse le territoire de l'Allemagne, de la France, de la Grande-Bretagne et de l'Espagne réunis. Cette région, qui comprend les districts autonomes de Khanty-Mansiysk et de Yamalo-Nenets, les oblasts de Kourgan, de Sverdlovsk, de Tioumen et de Tcheliabinsk, "représente 63% de la production totale de pétrole de la Russie et 87% du gaz naturel. <...> Jusqu'à 45 % de la demande de gaz en Europe occidentale et orientale est satisfaite par les gisements du district fédéral de l'Oural". En outre, le vanadium, le graphite, l'amiante, le minerai de chrome, le manganèse, le talc, la bauxite, le kaolin, le cadmium, le zinc, le minerai de fer, la bentonite, le quartzite, le bismuth, le soufre, le cuivre, la zéolite, l'or, le cobalt, le nickel, l'uranium figurent dans la liste des minéraux extraits ici.

Les principales perspectives de développement de l'économie ouralienne sont liées à deux méga-clusters : la partie ouest-sibérienne est un complexe énergétique et pétrolier doté d'une base de ressources de classe mondiale et d'un système unique de transport par pipeline ; l'Oural industriel est un complexe de base de l'industrie manufacturière - construction mécanique et métallurgie - pour la Russie, doté d'un système de centres de recherche et d'enseignement. Ces grappes clés doivent être consolidées par le projet d'investissement intégré interrégional "Oural industriel - Oural polaire", qui prévoit la construction d'infrastructures de transport et d'énergie, l'introduction dans le chiffre d'affaires

---

<sup>135</sup> Coopération du Belarus avec les régions russes [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : [http://mfa.gov.by/bilateral/russia\\_regions/](http://mfa.gov.by/bilateral/russia_regions/).

économique d'un complexe de minéraux solides situé sur les pentes orientales des montagnes de l'Oural.

Quant aux orientations prioritaires de l'activité économique extérieure des régions du District fédéral de l'Oural, la première place est accordée à l'élargissement des liens "avec les pays de la Communauté des Etats indépendants sur la base de l'établissement d'une coopération à long terme".<sup>136</sup> développement de couloirs de transport avec eux, tourisme entrant, création de complexes logistiques. En même temps, l'un des leaders de la coopération avec les partenaires ouraliens est le Belarus, dont le chiffre d'affaires commercial avec les régions du district fédéral de l'Oural en 2012 s'est élevé à près de 12 milliards de dollars, ce qui en fait le deuxième pour cet indicateur parmi tous les districts fédéraux de Russie après le district central. "Dans la région de l'Oural, il y a 10 objets directs du réseau de distribution biélorusse et 5 usines d'assemblage de véhicules agricoles et de fret"<sup>137</sup>. La structure des importations ouraliennes sur le marché biélorusse était traditionnellement dominée par le pétrole, les produits métalliques laminés et les ferro-alliages, tandis que les exportations biélorusses étaient basées sur les camions, les dispositifs à cristaux liquides, les pneus, les transformateurs électriques et les denrées alimentaires.

En 2013, le volume des échanges commerciaux entre la Biélorussie et l'Oural est tombé à 7,1 milliards de dollars, ce qui indique un problème urgent pour les deux parties : non seulement rétablir les volumes de coopération bilatérale précédemment atteints, mais aussi les dépasser de manière significative. D'autant plus qu'il existe de réelles opportunités pour cela. Aujourd'hui encore, l'Oural est intéressant pour les entreprises bélarussiennes, tout d'abord pour son potentiel industriel. Il existe de nombreuses entreprises de production de pétrole et de gaz, des usines de défense et de construction de machines qui accumulent les commandes et mettent en œuvre un grand nombre de projets d'investissement. Il existe également "une demande pour nos camions à benne de carrière, nos camions, nos bus, nos équipements de construction routière et d'exploitation forestière, nos machines municipales, nos matériaux de construction, nos denrées alimentaires, nos produits de l'industrie légère"<sup>138</sup>. Il est évident que la solution à ce problème réside dans l'optimisation de l'interaction entre la partie biélorusse et

---

<sup>136</sup> Stratégie de développement économique et social du district fédéral de l'Oural pour la période allant jusqu'à 2020. -- M., 2010. -- C. 66–67.

<sup>137</sup> Interview de l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République du Bélarus auprès de la Fédération de Russie, Igor Petrishenko, à l'agence de presse "Régions de Russie", 23 septembre 2013. [Ressource électronique]. -- 2013. - URL : <http://mfa.gov.by/press/smi/c52d43fe109243c9.html>.

<sup>138</sup> Polyanine, V. Oural gamme de coopération / V. Polyanine // SB - Biélorussie aujourd'hui. -- 2014. - 31 juillet.

chacun des sujets régionaux qui composent le District fédéral de l'Oural. Et les perspectives de coopération avec l'oblast de Sverdlovsk, qui est l'une des vingt premières régions de la Fédération de Russie selon les indicateurs les plus fondamentaux du développement social et économique, sont particulièrement tentantes à cet égard.

Il convient de rappeler que "la République du Bélarus a été à une époque le premier Etat étranger avec lequel l'oblast de Sverdlovsk a élaboré le mécanisme d'une interaction efficace, tant entre les organes gouvernementaux qu'avec d'autres organisations intéressées par la coopération. Cette expérience est devenue un bon exemple de construction compétente de relations au niveau régional"<sup>139</sup>. L'accord de coopération commerciale, économique, scientifique, technique et culturelle a été signé entre la République et l'Oblast en 2001. Ce document cadre a permis aux parties d'organiser le travail de remplissage réel de la coopération bilatérale par des projets économiques et humanitaires et de contrôler leur mise en œuvre. Sur la base des projets proposés, des plans d'action ont commencé à être élaborés pour une période de deux à trois ans. Depuis lors, le Belarus est devenu l'un des principaux partenaires commerciaux extérieurs de cette région russe, se plaçant régulièrement au troisième rang en termes de chiffre d'affaires commercial après le Kazakhstan et l'Ukraine. Le principal objectif que les gouvernements de la République et de la région se sont fixé dès le début était de "promouvoir les contacts directs et la coopération entre des entreprises spécifiques". Et ils sont nombreux. Parmi eux < ... > - les fabricants de chargeurs routiers, d'excavateurs, de matériel de construction routière, municipale et forestière, de construction, de routes et d'entreprises municipales des deux côtés"

Ainsi, dès la période précédant la crise, les parties ont constaté de bonnes perspectives de coopération dans un certain nombre de domaines. En particulier, en 2008, sur la base de la société anonyme ouverte NPK Uralvagonzavod, deux camions à benne de l'usine automobile biélorusse ont été assemblés. Et en même temps, il était prévu de rassembler à Nijni Taguil jusqu'à quarante de ces camions par an. La même année 2008 a vu la signature d'un accord de coopération entre l'association Belenergo et les sociétés anonymes Usine des turbines de l'Oural et Département de service de l'Usine des turbines de l'Oural, qui a permis aux spécialistes de l'oblast de Sverdlovsk de participer à la révision des turbines des

---

<sup>139</sup> Rossel, E. Au niveau régional, nous avons créé une base suffisante pour le développement complet des contacts commerciaux / E. Rossel // Biélorussie - Russie : coopération des régions : inform.-intégrat. project / com. B.L. Zaleskiy, E.A. Korovkin, M.E. Korovkin, M.E. Korovkin. - Minsk : BelTA, 2010. -- C. 249.

centrales de Minsk (CHPP-3 et CHPP-4), ainsi que d'analyser l'état des équipements et leur durée de vie dans les centrales biélorusses. En même temps, les parties ont discuté des perspectives spécifiques d'organiser la production de l'équipement médical développé par les entreprises ouraliennes dans la zone franche de Moguilev. Et les entreprises de bois de l'oblast de Sverdlovsk ont préparé des propositions sur l'utilisation de l'équipement des fabricants biélorusses Amkodor et Minsk Tractor Plant dans l'exploitation forestière. Une annexe spécifique dans le Moyen Oural a également envisagé la possibilité d'une participation de la partie biélorusse au rééquipement technique des entreprises de travail du bois et de pâte à papier de l'oblast de Sverdlovsk. Tous ces exemples de la période d'avant-crise ont sans aucun doute témoigné du fait que "l'intégration de l'énorme potentiel intellectuel et productif de la République du Belarus et de l'oblast de Sverdlovsk dans le cadre de projets industriels permettra d'amener nos entreprises à un niveau qualitativement nouveau et contribuera au développement socio-économique des parties"<sup>140</sup>.

Lors de la signature du Plan de mesures pour le développement de la coopération pour 2010-2012 à Ekaterinbourg en octobre 2009, les parties ont souligné qu'"il existe une réelle possibilité d'atteindre le chiffre d'affaires de 1,5 à 2 milliards de dollars d'ici 2012 (en 2008, il était de plus de 500 millions de dollars)"<sup>141</sup>. En même temps, il a été décidé de créer le Conseil de coopération commerciale entre le Belarus et l'oblast de Sverdlovsk. Cependant, en raison de la crise économique et financière qui se dessine, les événements ont commencé à se développer selon un scénario différent. En 2012, le chiffre d'affaires commercial entre la République et l'oblast de Sverdlovsk s'élevait à 578,2 millions de dollars, et en 2013 il était encore plus bas - 502,4 millions de dollars. La première réunion du Conseil de coopération des entreprises n'a eu lieu qu'à l'automne 2014.

Mais même au moment de la crise, la région de Sverdlovsk, située à la frontière de l'Europe et de l'Asie - à l'intersection des flux transcontinentaux de matières premières, de marchandises, de ressources financières, de main-d'œuvre et d'information - était considérée par la partie biélorusse comme l'une des régions russes les plus prometteuses en termes de développement de liens de partenariat interrégional, car "ici, nous travaillons constamment à établir une telle

---

<sup>140</sup> Grechin, A. Les projets communs passent à un autre niveau / A. Grechin // Biélorussie - Russie : coopération des régions : inform.-integratsii project / com. B.L. Zaleskiy, E.A. Korovkin, M.E. Korovkin, M.E. Korovkin. - Minsk : BelTA, 2010. - -- C. 251.

<sup>141</sup> Le Belarus et l'oblast de Sverdlovsk ont signé un plan d'action pour développer la coopération pour 2010-2012 [Ressource électronique]. -- 2009. - URL : <http://www.government.by/ru/content/419/print>.

coopération, nous élaborons des domaines et des formes d'interaction prometteurs visant à développer des projets d'intégration<sup>142</sup>. L'établissement et le développement de liens de coopération entre la Russie et la Biélorussie dans le secteur manufacturier ainsi que la création et le développement d'industries modernes de haute technologie utilisant des technologies innovantes ont été considérés comme les domaines de coopération les plus prometteurs pendant la crise. En fait, la région et le pays disposent d'un grand nombre de technologies innovantes qui peuvent être échangées pour aider à moderniser leurs installations de production.

En fait, c'est le moment où les représentants de l'oblast de Sverdlovsk doivent intensifier les négociations avec les partenaires biélorusses pour développer le commerce mutuel de marchandises à forte valeur ajoutée. Comme les produits d'ingénierie et les équipements de haute technologie avec l'organisation d'un service complet sur place et le transfert de technologies existantes pour l'organisation future des usines d'assemblage. En outre, la région a commencé à se concentrer sur le développement de processus d'intégration avec le Belarus non seulement dans la coopération en matière de production, mais aussi dans les services, la finance, le transport et la logistique.

La visite à Minsk en octobre 2014 d'une importante délégation de l'oblast de Sverdlovsk dirigée par le gouverneur de cette région russe, Yev Kuyvashev, a certainement été un événement marquant en termes d'intensification de la coopération entre les parties. Dans le cadre de la visite, la partie biélorusse a déclaré au plus haut niveau la nécessité d'élargir la coopération de production avec les entreprises du Moyen Oural, s'est fixé pour tâche de rétablir les volumes précédents d'échanges mutuels, a discuté de plans communs dans les domaines de l'énergie, de la construction de machines, de la construction de machines-outils et de la science. Le chef de l'Etat a souligné la volonté du Bélarus "de coopérer largement avec l'oblast de Sverdlovsk dans tous les domaines, en particulier pour la fourniture d'équipements agricoles, automobiles, routiers et municipaux"<sup>143</sup>.

Il convient de noter que dans cette région russe, la République du Belarus est considérée dans un contexte assez large de relations de partenariat. D'une part, le marché biélorussien est consommateur de métaux de l'Oural et de leurs produits,

---

<sup>142</sup> Kharlov, A. La priorité est accordée aux projets dans le domaine industriel / A. Kharlov // Espace économique commun : intégration des régions : projet inform.-integ. / édité par les personnes interrogées : B. Zalessky, M. Valkovsky, A. Mostovoy. - Minsk : Biznesosset, 2013. -- C. 213.

<sup>143</sup> Rencontre avec le gouverneur de la région de Sverdlovsk Evgeny Kuyvashev [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/vstrecha-s-gubernatorom-sverdlovskoj-oblasti-evgeniem-kujvashevym-9993/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/vstrecha-s-gubernatorom-sverdlovskoj-oblasti-evgeniem-kujvashevym-9993/).

de divers produits techniques et chimiques, d'équipements ferroviaires et électriques, de cosmétiques et de plastiques. D'autre part, le Belarus est un fournisseur de produits d'ingénierie, de denrées alimentaires, de meubles, de chaussures, de papier et de carton, de produits en céramique et en verre à la région de Sverdlovsk. En outre, une partie importante de la récolte ouralienne est cultivée et récoltée à l'aide de machines agricoles biélorusses. Ainsi, rien qu'en 2014, les producteurs agricoles de cette région russe ont acheté plus de 170 unités d'équipement de fabrication biélorussienne - tracteurs, moissonneuses de céréales et de fourrage. En outre, la région est intéressée par l'expansion de l'approvisionnement en matériel d'exploitation forestière, en matériel de construction routière, en bus, par le développement de la production conjointe de machines-outils, de pneus, de matériaux d'étanchéité, de machines et d'équipements agricoles.

En juillet 2014, le Belarus et la région de Sverdlovsk ont annoncé leur intention, en élargissant la coopération interrégionale, "d'élaborer une feuille de route de projets communs dans le cadre de programmes de substitution des importations dans l'État de l'Union"<sup>144</sup>. Cela peut s'expliquer par le fait que toutes les régions du district fédéral de l'Oural travaillent maintenant activement sur des programmes de substitution des importations. Il est prévu de trouver des analogues pour 6,5 mille articles de la gamme de produits dans la seule oblast de Sverdlovsk. Et il n'est pas facile de remplacer une pièce par une autre. Il s'agit d'accomplir une tâche plus complexe et plus sérieuse : produire des éléments plus avancés, augmenter le niveau de production de plusieurs étapes à la fois, créer de telles chaînes de coopération qui permettraient aux entreprises de développer des projets prometteurs pour plusieurs années à venir et de prévoir de pénétrer de nouveaux marchés tant dans les républiques post-soviétiques voisines qu'en dehors de l'Union économique eurasiennne. Dans le cas de l'oblast de Sverdlovsk, il faut également tenir compte du fait qu'il est devenu l'une des quatre régions pilotes où sera formé le premier cluster russe de machines-outils, auquel les partenaires biélorusses pourraient également participer activement, pour lequel il est d'autant plus important "de rapprocher au maximum leurs machines-outils du consommateur, puisqu'elles sont deux fois moins chères que leurs homologues

---

<sup>144</sup> Brewery, E. Belarus et la région de Sverdlovsk vont élaborer une feuille de route de projets communs sur la substitution des importations / E. Brewery // [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : [http://www.belta.by/ru/all\\_news/economics/Belarus-i-Sverdlovskaja-oblast-prorobotajut-dorozhnyu-kartu-sovmestnyx-proektov-po-importozamescheniju\\_i\\_674609.html](http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Belarus-i-Sverdlovskaja-oblast-prorobotajut-dorozhnyu-kartu-sovmestnyx-proektov-po-importozamescheniju_i_674609.html).

d'Europe occidentale, et de 30 à 40 % moins chères que leurs homologues d'Europe orientale. Le site de la ville de Berezovskoye a déjà été sélectionné"<sup>145</sup>.

Il a déjà été noté ci-dessus qu'en 2012, les parties ont créé le Conseil de coopération commerciale, qui comprend des membres du gouvernement de la République et de la région afin de coordonner le travail commun et d'améliorer l'efficacité de la coopération commerciale et économique. Très vite, la demande pour cette structure a commencé à croître rapidement. Après tout, à la fin de 2014, le chiffre d'affaires commercial entre la République du Belarus et la région de Sverdlovsk a diminué de 22,4 % pour atteindre 387,7 millions de dollars. "En même temps, en analysant les résultats du commerce extérieur au cours des dernières années, on peut parler du degré élevé de réalisation de son potentiel et de la nécessité d'une transition progressive vers de nouvelles formes de coopération économique"<sup>146</sup>.

Au printemps 2015, ce conseil a lancé l'élaboration et l'adoption d'une feuille de route pour un partenariat bilatéral sous la forme de mesures concrètes pour la mise en œuvre de projets communs dans les domaines de l'ingénierie mécanique, de la construction de machines-outils et de la microélectronique. En particulier, l'oblast de Sverdlovsk a proposé d'intensifier le dialogue sur la mise en œuvre des projets de création sur son territoire d'une installation de montage de la holding Belstankoinstrument, et sur l'organisation d'un cluster de construction de machines pour la production et la vente d'un complexe de machines pour l'industrie minière, dans le cadre duquel un travail commun est déjà en cours sur la production de pelles hydrauliques capables de concurrencer sur les marchés mondiaux les homologues produites aux Etats-Unis, au Japon et dans les pays européens.

En mettant l'accent sur la création d'entreprises communes russobiélorusses, les parties : a élaboré un plan d'action pour la coopération entre Ouralmach et l'usine automobile biélorussienne dans la production de machines pour l'industrie minière ; a exposé les perspectives de production de la base d'éléments de puces par l'association biélorussienne Integral pour l'équipement radioélectronique, qui est assemblée dans la région de Sverdlovsk ; a donné une dynamique appropriée aux projets de la SA "Ouraltransmash" avec les entreprises

---

<sup>145</sup> Polyanine, V. Oural gamme de coopération / V. Polyanine // SB - Biélorussie aujourd'hui. - - 2014. - 31 juillet.

<sup>146</sup> Kuivashev, E. La coopération des régions peut créer une base solide pour résoudre de nombreux problèmes économiques / E. Kuivashev // Interaction des régions : l'État de l'Union - la locomotive de l'intégration eurasiennne : inform.-integr. projet / ess., interview : B. Zalessky, M. Valkovsky, A. Greshnikov. - Minsk : Biznesoftet, 2016. - - C. 240.



biélorusses Monitor-Service, Belfingroup et Stanexim ; a convenu de "créer un centre d'ingénierie unique, d'utiliser la compétence de chaque entreprise pour appliquer des technologies moins chères, meilleures et plus fiables des entreprises ouraliennes et biélorusses"<sup>147</sup>. Un autre grand projet à mettre en œuvre est la construction de l'usine de matériaux d'étanchéité Penetron-Russie au Belarus, où toute la gamme de ces produits sera produite, répondant ainsi pleinement aux besoins du marché biélorussien. Grâce à l'utilisation de matériaux d'étanchéité russes, les installations de Belaruskali, du métro et du parc aquatique de Minsk ont déjà été construites et reconstruites au Belarus, ainsi que de nombreux bâtiments résidentiels et complexes commerciaux.

La deuxième session du Conseil de coopération commerciale de la République du Belarus et de l'oblast de Sverdlovsk, qui a eu lieu en juillet 2015, a défini des mesures visant à stimuler la coopération industrielle et l'interaction commerciale et économique, et a mis en évidence des projets communs prioritaires. Parmi eux : livraison d'autobus biélorusses utilisant du carburant pour moteur à gaz, ce qui est particulièrement important pour Ekaterinbourg dans la période de préparation de la Coupe du monde de football de 2018 ; introduction de moteurs diesel D-185 de l'Usine de moteurs diesel de l'Oural conjointement avec l'Usine de moteurs de Minsk dans la plate-forme des camions à benne biélorusses de la marque BelAZ ; déploiement de la société biélorusse BelAseptika production d'antiseptiques pour l'industrie alimentaire dans la région russe ; renouvellement du parc de locomotives des entreprises ferroviaires et industrielles biélorusses par les locomotives électriques à courant alternatif 2ES7 de l'Oural ; coopération entre OAO Sinara - Machines de transport et BelAZ Holding, qui pourrait aboutir à "un accord sur la production en série de moteurs diesel de nouvelle génération dans le cadre du programme de substitution des importations"<sup>148</sup>.

Tous ces faits témoignent du fait que la coopération entre la République du Belarus et l'oblast de Sverdlovsk en termes de développement de la coopération industrielle a acquis un caractère actif et offensif, impliquant de nouveaux domaines de partenariat dans cette interaction. Dans le secteur de l'énergie, la

---

<sup>147</sup> Les étapes spécifiques de la coopération entre l'oblast de Sverdlovsk et la République du Belarus seront reflétées dans les "feuilles de route" [ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.embassybel.ru/departments/yekaterinburg/news/konkretnye-shagi-po-sotrudnichestvu-mezhdu-sverdlovskoj-oblastyu-i-respublikoj-belarus-budut-otrazheny-v-dorozhnyh-kartah.html>.

<sup>148</sup> Le Belarus et l'oblast de Sverdlovsk en Russie vont intensifier leurs efforts pour accroître la coopération industrielle [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-i-sverdlovskaja-oblast-rossii-aktivizirujut-rabotu-ponaraschivaniju-promkooperatsii-6165-2015>.

participation de l'OA "Usine des turbines de l'Oural" aux projets de modernisation de la centrale thermique de Minsk-3. Dans le domaine de la sylviculture, l'Université forestière d'État de l'Oural, l'ASBL "Union des industriels du bois de l'Oural", avec son partenaire biélorusse OJSC "Amkodor", met en œuvre un projet visant à établir dans la région de Sverdlovsk une installation de production commune pour assembler une chargeuse-pelleteuse unifiée sur la base du transporteur "Amkodor" avec un ensemble d'accessoires fabriqués à Sverdlovsk. Glubokoe et Nevyansk, Molodechno et Kachkanar coopèrent déjà dans le cadre de la coopération intercommunale sur la base des accords signés. Le plan de mesures sur la coopération pour 2015-2016 est mis en œuvre par le Comité exécutif de la ville de Minsk et l'administration d'Ekaterinbourg. En outre, "nous avons un potentiel commun dans des domaines tels que l'introduction de développements innovants dans les institutions universitaires, l'échange d'expériences dans l'enseignement supérieur et professionnel, le développement de projets éducatifs communs"<sup>149</sup>.

Comme nous le voyons, cette coopération interrégionale sous la forme de l'État de l'Union a un potentiel très élevé et des perspectives sérieuses couvrant un large éventail de domaines thématiques. Il faut supposer qu'il recevra de nouvelles impulsions pour le développement dans le Plan de développement de la coopération entre le gouvernement de la République du Bélarus et le gouvernement de l'oblast de Sverdlovsk pour 2016-2018 qui est en cours d'élaboration.

---

<sup>149</sup> Kuivashev, région de E.Sverdlovsk est prête à offrir au Belarus un certain nombre de projets industriels mutuellement bénéfiques (en russe) / E.Kuivashev // [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : <http://www.belta.by/interview/view/sverdlovskaja-oblast-gotova-predlozhit-belarusi-tselyj-rjad-vzaimovogodnyh-promyshlennyh-proektov-4160>.

FOR AUTHOR USE ONLY

## Biélorussie - Caucase du Nord : questions d'actualité sur l'interaction

En mai 2016, le Conseil des ministres de l'État de l'Union du Belarus et de la Russie a adopté une résolution "Sur le plan de mesures visant à créer un espace commun d'information de l'État de l'Union pour 2016-2020", dont la mise en œuvre permettrait de systématiser les activités d'information dans l'État de l'Union et d'améliorer la qualité des publications thématiques, notamment sur la coopération entre les régions du Belarus et de la Russie, qui est le domaine le plus important des relations bilatérales au sein de l'État de l'Union. Après tout, comme il a été noté lors du Vème Forum des régions du Belarus et de la Russie qui s'est tenu en octobre 2018 à Mogilev, "c'est dans les régions de nos pays que commencent de nombreuses chaînes de production et de technologie pour la fabrication de produits communs"<sup>150</sup>. Il suffit de dire que la base contractuelle et juridique de cette interaction comprend plus de trois cents accords concernant l'augmentation des volumes de fournitures mutuelles de marchandises, l'expansion du réseau de distribution des marchandises, le renforcement de la coopération en matière de production, la création d'installations d'assemblage. Aujourd'hui encore, il est très important que la mise en œuvre de ces projets communs soit constamment au centre de l'attention des médias centraux et, surtout, régionaux des deux pays.

Il convient de noter que les postes de direction dans la coopération interrégionale entre la Biélorussie et la Russie sont occupés depuis de nombreuses années déjà par les districts fédéraux du Centre, de l'Oural, de la Volga et du Nord-Ouest. Le FD du Caucase du Nord est encore loin d'avoir développé des liens de partenariat avec la République de Biélorussie, mais il a sans aucun doute beaucoup de potentiel et de conditions préalables pour réaliser des changements positifs à cet égard. Après tout, elle "dispose de conditions favorables au développement du complexe agro-industriel, du tourisme, des stations thermales, des secteurs minier et de la transformation, ainsi que des fonctions de transit développées"<sup>151</sup>. Il est possible de réaliser ces avantages naturels de la région, en développant activement les relations économiques extérieures, en tenant compte

---

<sup>150</sup> Discours à la session plénière du Vème Forum régional du Belarus et de la Russie [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/vystuplenie-na-plenarnom-zasedanii-v-foruma-regionov-belarusi-i-rossii-19684/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/vystuplenie-na-plenarnom-zasedanii-v-foruma-regionov-belarusi-i-rossii-19684/).

<sup>151</sup> Stratégie pour le développement socio-économique du district fédéral du Caucase du Nord jusqu'en 2025 [Ressource électronique]. - - 2010. - URL : <http://skfo.gov.ru/district/soc/sed/>.

du fait que l'un des facteurs clés du développement social et économique à long terme du District fédéral du Caucase du Nord, tel qu'il est inscrit dans la Stratégie de développement social et économique du District fédéral du Caucase du Nord jusqu'en 2025, est l'intégration dans l'espace économique euro-asiatique, qui "permettra d'assurer l'afflux d'investissements dans les régions du District fédéral du Caucase du Nord à condition de créer un climat favorable aux investissements et aux affaires"<sup>152</sup>. Dans le même temps, l'un des partenaires effectifs du district fédéral du Caucase du Nord peut être le Belarus. L'analyse des publications dans les médias biélorusses montre que le **kraï de Stavropol, la République de Tchétchénie et la République du Daghestan** sont jusqu'à présent les leaders évidents dans l'établissement de partenariats avec la Biélorussie dans le cadre du SCFD.

Ainsi, l'accord sur la coopération commerciale, économique, scientifique, technique et socioculturelle entre les gouvernements du **territoire de Stavropol et de la République du Belarus** a été signé à la mi-mars 2017. Ce document a considérablement élargi le cadre juridique et contractuel existant pour la coopération entre la région russe et le Belarus, soulignant une fois de plus avec éloquence la conclusion selon laquelle "l'intégration avec les régions du Belarus est une orientation conceptuelle des relations étrangères de Stavropol Kraï"<sup>153</sup>. En 2000 et 2002, le gouvernement de Stavropol a signé des accords de coopération avec les comités exécutifs régionaux de Brest et de Gomel, prévoyant une coopération dans les domaines commercial, économique, scientifique, technologique et culturel. Et en 2008, l'accord de coopération entre la Chambre de commerce et d'industrie du territoire de Stavropol et la Chambre de commerce et d'industrie de Biélorussie a été adopté. Aujourd'hui encore, les produits de plusieurs grandes entreprises industrielles biélorussiennes sont largement représentés dans le kraï. Parmi eux, on trouve l'usine de tracteurs de Minsk et l'usine automobile de Minsk. Les produits alimentaires biélorusses sont également populaires ici, ce qui a incité à l'ouverture d'une chaîne de magasins vendant de la viande et des produits laitiers biélorusses à Stavropol. A leur tour, les entreprises de Stavropol ont maîtrisé l'approvisionnement du marché biélorusse : matières premières agricoles et produits de première transformation - blé, farine, tournesol et huile de tournesol, laine de mouton ; produits d'ingénierie - compteurs

---

<sup>152</sup> Amirova, E.A. Analyse des particularités de la différenciation sociale et économique du développement des régions SCFD / E.A. Amirova // Problèmes régionaux de transformation de l'économie. -- 2014. -- №9. -- C. 159.

<sup>153</sup> Vladimirov, V. L'expansion du marché est toujours une bonne chose pour les entrepreneurs / V. Vladimirov // Union économique eurasiennne : aspect régional : projet inform.-integ. / édité par l'interviewer. B. Zaleskiy, M. Valkovskiy, A. Mostovoy : aspect régional : projet inform.-intégré / ess., interviewer. - Minsk : Biznesoftet, 2014. -- C. 56.

électriques et semi-remorques ; produits de l'industrie chimique - matériaux polymères, plastiques, aérosols.

Tous ces faits montrent que le territoire de Stavropol est l'un des partenaires économiques les plus prometteurs du Belarus en Russie. En 2013, le chiffre d'affaires commercial de la région et de la république a été multiplié par 1,5 par rapport à 2012, s'élevant à 6,7 milliards de roubles russes. Cependant, il y a eu ensuite un certain déclin. Et ce n'est qu'en 2016 que le volume des échanges mutuels a atteint 140 millions de dollars. Cela signifie qu'après deux ans de déclin, sa dynamique de croissance a dépassé les 9 %. En même temps, ce fait témoigne du fait que le territoire de Stavropol et la République de Biélorussie ont maintenant un réel potentiel pour augmenter de manière significative le chiffre d'affaires commercial et pour développer l'interaction bilatérale. C'est pourquoi la visite du gouverneur de Stavropol V. Vladimirov au Belarus en mars 2017 a été considérée à Minsk comme une intention sérieuse de la partie russe "d'accroître sensiblement les échanges mutuels et de lancer de nouveaux projets prometteurs dans les secteurs où nous sommes intéressants et utiles l'un pour l'autre"<sup>154</sup>. Parmi les domaines prometteurs des parties figurent : le développement de liens de coopération dans l'industrie, une interaction efficace dans le secteur agro-industriel, la mise en œuvre de projets prometteurs dans le secteur de la construction, l'intensification de la coopération dans l'industrie légère et l'actualisation du volet "innovation" du partenariat.

Quant à la coopération industrielle, en 2013, il a été noté que "plus de dix entreprises avec la participation d'investissements biélorusses ont été enregistrées sur le territoire de Stavropol"<sup>155</sup>. En outre, pour l'expansion des liens de coopération, la partie biélorusse propose "de mettre en œuvre des projets communs de MAZ et de tenir "Autocomponents" avec les entreprises du territoire"<sup>156</sup> Stavropol. D'autant plus que le territoire de Stavropol "veut revenir sur la question de l'organisation de la production de montage de l'équipement biélorusse et de son service"<sup>157</sup>. Il est également question d'étendre les livraisons

---

<sup>154</sup> Négociations avec le gouverneur du territoire russe de Stavropol, Vladimir Vladimirov [Ressource électronique]. -- 2017. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/peregovory-s-gubernatorom-stavropolskogo-kraja-rossii-vladimirom-vladimirovym-15800/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/peregovory-s-gubernatorom-stavropolskogo-kraja-rossii-vladimirom-vladimirovym-15800/).

<sup>155</sup> Vysheslavov, V.V. In prospect - joint development of the innovative technologies (en russe) / V. Vysheslavov // Single economic space : integration of regions : inform.-integ. project / édité par les personnes interrogées : B.Zalesky, M.Valkovsky, A.Mostovoy. - Minsk : Biznesoftet, 2013. -- C. 79.

<sup>156</sup> Rencontre avec le gouverneur du territoire russe de Stavropol [Ressource électronique]. -- 2017. - URL : <http://www.government.by/ru/content/7111>.

<sup>157</sup> Négociations avec le gouverneur du territoire russe de Stavropol, Vladimir Vladimirov [Ressource électronique]. -- 2017. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/peregovory-s-gubernatorom-stavropolskogo-kraja-rossii-vladimirom-vladimirovym-15800/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/peregovory-s-gubernatorom-stavropolskogo-kraja-rossii-vladimirom-vladimirovym-15800/).

de divers équipements de la Biélorussie à la région russe - passagers, municipalités, fret, construction de routes - pour y réaliser de grands projets d'infrastructure. En même temps, "les fournitures de matériel sont possibles dans le cadre d'un crédit-bail"<sup>158</sup>. Dans la sphère agro-industrielle, deux directions sont du plus grand intérêt : la fourniture d'équipements technologiques modernes au territoire de Stavropol pour la reconstruction des exploitations laitières avec la participation de spécialistes biélorusses à la mise en œuvre de projets de reconstruction et de construction d'exploitations d'élevage ; la fourniture d'équipements spécialisés de l'usine de tracteurs de Minsk, en tenant compte des plans du territoire de Stavropol pour le développement de la viticulture. Dans le domaine de l'innovation, les scientifiques du Belarus et de Stavropol peuvent réellement coopérer en matière de robotique et d'économie des ressources, de géoinformatique et de géophysique, de microbiologie et de biotechnologie.

Quant à la **République tchéchène**, elle a signé un accord de coopération commerciale, économique, scientifique, technique et culturelle avec la République du Belarus en juin 2017 lors du quatrième Forum des régions du Belarus et de la Russie. Ce document a sérieusement renforcé le cadre juridique de la coopération entre Minsk et Grozny dans pratiquement tous les domaines du partenariat, qui a été initié par l'accord entre la région russe et le comité exécutif de la ville de Minsk sur la coopération commerciale, économique, scientifique, technologique et culturelle signé en juillet 2002. Ce document a été l'un des premiers accords entre la République tchéchène et les pays étrangers après le début de la période de reconstruction. "Toutefois, pour des raisons objectives disponibles à l'époque, notamment la situation socio-économique générale de la République [tchéchène] et les préoccupations des investisseurs potentiels quant aux risques possibles dans le domaine des activités d'investissement, ces accords n'ont malheureusement pas été développés"<sup>159</sup>.

Mais des années plus tard, lorsque le gouvernement tchéchène a considérablement intensifié ses efforts pour mettre en œuvre tous les accords précédemment signés avec des pays étrangers, les relations avec la partie biélorusse ont également commencé à progresser. De nouvelles impulsions à la coopération entre le Belarus et la Tchétchénie ont été données par la

---

<sup>158</sup> Le Belarus prévoit d'augmenter la fourniture d'équipements au territoire de Stavropol et de créer de nouvelles entreprises communes - Kobyakov [ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-rasschityvaet-na-uvelichenie-postavok-tehniki-v-stavropolskij-kraj-i-sozdanie-novyh-sp-kobjakov-237868-2017/>.

<sup>159</sup> Kadyrov, R. Il est nécessaire de donner un nouvel élan à la coopération avec la Biélorussie / R. Kadyrov // Biélorussie - Russie : coopération des régions : projet inform.-intégrat. B.L. Zaleskiy, E.A. Korovkin, M.E. Korovkin, M.E. Korovkin. - Minsk : BelTA, 2010. - - C. 58.

compréhension que cette région russe possède un potentiel économique et de ressources important, qui lui permet de former une économie compétitive ayant un impact positif sur le développement de l'interaction avec les entités administratives et territoriales, les structures commerciales, les organisations publiques et culturelles du Belarus. C'est pourquoi "la première visite de la délégation de la République tchétchène dirigée par le vice-premier ministre de la République tchétchène à la République du Belarus a eu lieu le 6 juillet 2015 pour discuter de questions de coopération mutuellement bénéfiques"<sup>160</sup>. Les appareils électroménagers, les textiles, les cosmétiques, les pneus, ainsi que les équipements de construction routière, municipaux et agricoles du holding Amkodor ont commencé à être fournis à la région russe.

Mais sans aucun doute, une nouvelle étape dans l'interaction entre les parties a été ouverte par la visite du chef de la République tchétchène R. Kadyrov au Belarus en septembre 2017, au cours de laquelle l'attention a été portée à la fois sur le développement de la coopération commerciale et sur le thème clé de la coopération bilatérale - la coopération industrielle, qui, tant à Minsk qu'à Grozny, est considérée comme la forme de coopération la plus avancée, mutuellement bénéfique, "qui permet de répondre aux besoins du marché régional, ainsi que de créer des emplois de haute technologie"<sup>161</sup>. En ce qui concerne la coopération commerciale, selon les parties, le potentiel de son augmentation multiple dans les années à venir réside dans l'approvisionnement de la Tchétchénie en passagers, cargaisons, carrières, produits agricoles, construction de routes et équipements municipaux biélorusses. Un projet spécifique à cet égard pourrait être la participation de l'usine automobile de Minsk à la modernisation du parc de camions et d'autobus tchétchènes.

La première étape dans le développement de la coopération de production entre la Biélorussie et la Tchétchénie semble être l'établissement d'une usine d'assemblage dans cette région russe par la société biélorusse Bobruiskagromash. Au moins, un accord a déjà été signé avec le ministère tchétchène de l'agriculture sur cette question, et les sites et les étapes de la mise en œuvre du projet sont également clairs. Et cela pourrait devenir une sorte de prologue à la coopération à grande échelle des parties dans le domaine de la coopération industrielle, car "le

---

<sup>160</sup> Umarov, D. La direction la plus perspective est considérée comme l'établissement et le développement de relations de coopération dans la sphère industrielle / D. Umarov // Interaction des régions : l'État de l'Union - la locomotive de l'intégration eurasiennne : projet inform.-integratsiyu / ess., interviewant : B. Zalessky, M. Valkovsky, A. Greshnikov. - Minsk : Biznesoftet, 2016. - - C. 60.

<sup>161</sup> Rencontre avec le chef de la République tchétchène Ramzan Kadyrov [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/vstrecha-s-glavoj-chechenskoj-respubliki-ramzanom-kadyrovym-17164/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/vstrecha-s-glavoj-chechenskoj-respubliki-ramzanom-kadyrovym-17164/).



Belarus et la Tchétchénie doivent développer d'autres projets communs, en particulier la fourniture d'équipements et de pièces détachées du holding "Autocomponents" aux entreprises de l'industrie automobile tchétchène<sup>162</sup>. Parmi les autres domaines de coopération prometteurs que les parties ont identifiés, citons : le secteur agricole - introduction de technologies avancées dans la production et la transformation des produits agricoles, création de fermes laitières, fourniture de salles de traite modernes, production végétale, élevage, médecine vétérinaire ; la construction et le logement et les services communaux - construction de routes, conception et construction de logements et d'infrastructures, fourniture de routes et d'équipements communaux, de matériaux de construction et d'ascenseurs.

En d'autres termes, Minsk et Grozny se sont sérieusement engagés à remplir l'accord signé en juin 2017 avec des projets concrets mutuellement bénéfiques, en tenant compte du principe énoncé par le dirigeant tchétchène - "il est dans l'intérêt de la partie tchétchène de travailler directement, sans intermédiaire"<sup>163</sup>. Et il y a tout lieu de croire que la mise en œuvre du plan d'action 2018-2020, qui présente tous les domaines prometteurs de la coopération entre le Belarus et la Tchétchénie, sera une nouvelle illustration éloquente du fait que l'établissement de liens entre le Belarus et la Tchétchénie est une nouvelle étape sur la voie du renforcement des relations entre le Belarus et la Russie.

Quant à un autre sujet du district fédéral du Caucase du Nord, la République du **Daghestan, la République du** Belarus a signé en 2002 un accord avec cette région russe sur la coopération commerciale, économique, scientifique, technologique et culturelle. En avril 2014, le cadre juridique de cette coopération interrégionale a été enrichi par l'accord entre le Comité permanent de l'État de l'Union et le gouvernement de la République du Daghestan sur la coopération commerciale, économique, scientifique, technique, culturelle et Dans le cadre de ce document, les parties ont exprimé leur intention de fournir une assistance pour la mise en œuvre de programmes et de mesures communs visant à développer les liens économiques entre les régions du Belarus et du Daghestan, de créer les conditions nécessaires à l'expansion des liens commerciaux et économiques entre les entités économiques des parties, ainsi que de coopérer à l'élaboration de solutions pour les activités d'investissement et d'innovation, y compris l'attraction

---

<sup>162</sup> Rencontre avec le chef de la République tchétchène Ramzan Kadyrov [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.government.by/ru/content/7518>.

<sup>163</sup> Kadyrov, R. À propos de la parole du Président, de l'image de la Tchétchénie et de la coopération / R. Kadyrov // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/interview/view/o-slove-prezidenta-imidzhe-chechni-i-sotrudnichestve-kadyrov-podelilsja-vpechatlenijami-ot-vstrechi-s-5791/>.

de capitaux étrangers et de technologies étrangères avancées. A cette époque, le Daghestan a fait part de son intérêt pour la fourniture de matériel agricole biélorusse, car "le Daghestan doit organiser la transformation des produits agricoles"<sup>164</sup>.

En 2014, le chiffre d'affaires du commerce extérieur entre le Belarus et le Daghestan s'est élevé à près de 14 millions de dollars, la part des exportations du Belarus étant d'environ 13 millions de dollars, sur la base des "produits minéraux, produits métalliques, bois, cellulose et produits du papier, machines, équipements et véhicules, produits de l'industrie chimique, caoutchouc, textiles, produits textiles et chaussures, articles en cuir, produits à fourrure, produits alimentaires et matières premières agricoles"<sup>165</sup>. Lors de l'événement "Forum des régions de Biélorussie et de Russie" qui s'est tenu en juin 2014 à Makhachkala, les parties ont convenu de régler "la question de l'introduction des technologies biélorusses de culture des produits agricoles, des technologies de transformation du lait, de la production de fromage, de la viande de volaille de chair, de l'utilisation des nouvelles technologies dans la production d'œufs" dans le cadre de la mise en œuvre des projets d'investissement communs sur le territoire du Daghestan<sup>166</sup>. En septembre 2014, les parties se sont mises d'accord sur la création et la mise en œuvre de projets communs visant à former une infrastructure de tourisme rural. En particulier, le traité d'intention a été signé à l'époque par le Comité du tourisme du Daghestan et l'association publique biélorusse "Repos au village". Ce document "implique l'interaction des parties dans le domaine du tourisme rural et de la coopération culturelle, l'attraction des touristes, la promotion de la marque du Daghestan en tant que région touristique"<sup>167</sup>.

En mars 2015, l'usine de tracteurs de Minsk a ouvert au Daghestan son centre de distribution pour le service d'équipement sur la base de la société "Dagselmash" dans le district de Buynak, où, dans un premier temps, "la restauration des tracteurs sera effectuée, et dans le futur - la mise en œuvre de

---

<sup>164</sup> Un accord de coopération a été signé avec le Comité permanent de l'Union État de Russie et Biélorussie [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : [https://www.riadagestan.ru/news/president/podpisano\\_soglashenie\\_o\\_sotrudnichestve\\_s\\_postoyannym\\_komitom\\_soyuznogo\\_gosudarstva\\_rossii\\_i\\_belorussii/](https://www.riadagestan.ru/news/president/podpisano_soglashenie_o_sotrudnichestve_s_postoyannym_komitom_soyuznogo_gosudarstva_rossii_i_belorussii/).

<sup>165</sup> Abdulatipov, R. La coopération régionale est stratégiquement nécessaire dans les conditions de la politique de sanctions de l'Occident / R. Abdulatipov // Interaction des régions : l'État de l'Union - la locomotive de l'intégration eurasiennne : informer.-intégrer le projet / ess., interviewant : B. Zalesky, M. Valkovsky, A. Greshnikov. - Minsk : Biznesoftet, 2016. - - C. 22.

<sup>166</sup> Le Daghestan et le Belarus ont convenu d'une coopération dans le domaine des affaires [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : <http://www.dag.aif.ru/society/details/1186729>.

<sup>167</sup> Les Biélorusses vont enseigner au Daghestan à développer le tourisme rural [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : <https://www.interfax.by/news/belarus/1167841>.

nouveaux équipements"<sup>168</sup>. À cette fin, ils ont entrepris de préparer le site d'exposition des tracteurs biélorusses, ainsi que de former des spécialistes, en leur donnant la possibilité d'acquérir les compétences nécessaires à l'entretien et à la réparation des équipements dans le centre de formation de Minsk Tractor Works. En cette même année 2015, un brillant événement de coopération interrégionale a été la Foire des producteurs de matières premières biélorusses qui s'est tenue au Daghestan et qui a présenté des produits du complexe agro-industriel et de l'industrie légère : bonbons, miel de différentes sortes, produits de charcuterie, vêtements, chaussures, textiles et bien d'autres. En conséquence, la partie daghestanaise a estimé qu'en 2017, elle avait "les plus grandes transactions commerciales avec l'Azerbaïdjan - 47,93 millions de dollars, l'Iran - 34,54 millions de dollars, la Chine - 17,81 millions de dollars, le Belarus - 16,67 millions<sup>169</sup> de dollars.

Résumons. Tous ces faits montrent clairement à quel point l'éventail thématique des publications des médias des deux pays sur l'organisation de la coopération entre les régions du Belarus et de Stavropol, de la Tchétchénie et du Daghestan est déjà large. La tâche la plus importante à laquelle sont confrontés aujourd'hui les médias biélorusses, stavropoliens, tchéchéniens et daghestanais à cet égard est d'assurer le niveau d'articulation médiatique adéquat de cette coopération interrégionale, au niveau duquel tous les projets communs devraient être pleinement reflétés dans l'espace médiatique afin d'assurer à terme la transition de l'intégration de l'Union vers un État qualitativement nouveau - une interaction totale à tous les niveaux.

---

<sup>168</sup> MTW a ouvert un centre de distribution au Daghestan [ressource électronique]. - - 2015. - URL : [https://www.belarus.by/ru/business/business-news/mtz-otkryl-dilerskij-tsentr-v-dagestane\\_i\\_0000020779.html](https://www.belarus.by/ru/business/business-news/mtz-otkryl-dilerskij-tsentr-v-dagestane_i_0000020779.html).

<sup>169</sup> Sur les résultats du commerce extérieur de la République du Daghestan pour 2017. [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : [https://makhachkala.mid.ru/mezdunarodnoe-sotrudnicestvo/-/asset\\_publisher/ZPNsLt1FS6Qn/content/ob-itogah-vnesnej-torgovli-respubliki-dagestan-za-2017-g-?inheritRedirect=false](https://makhachkala.mid.ru/mezdunarodnoe-sotrudnicestvo/-/asset_publisher/ZPNsLt1FS6Qn/content/ob-itogah-vnesnej-torgovli-respubliki-dagestan-za-2017-g-?inheritRedirect=false).

## Bélarus - Extrême-Orient : particularités de l'intensification d'une coopération mutuellement bénéfique

L'outil le plus important pour intensifier la coopération entre le Belarus et la Russie et pour approfondir les liens socio-économiques, scientifiques et technologiques, éducatifs, culturels et humanitaires qui les unissent est la poursuite de l'expansion cohérente de l'interaction entre le Belarus et la Russie au niveau régional dans le but de "renforcer l'État de l'Union, de développer l'Union économique eurasienne et de stimuler les processus d'intégration dans l'espace de la CEI"<sup>170</sup>. Lors du 3e Forum des régions de Biélorussie et de Russie qui s'est tenu en juin 2016 à Minsk, parmi les principales tendances observées dans l'État de l'Union figurait le fait que "l'Oural, la Sibérie et l'Extrême-Orient ont récemment été activement impliqués dans la coopération"<sup>171</sup>.

Un intérêt particulier à cet égard est suscité par l'intensification des relations de partenariat de la République du Belarus avec la région russe la plus éloignée - l'Extrême-Orient, dont la population n'atteint même pas sept millions de personnes. Cependant, étant donné que cette partie de la Russie contient les plus riches réserves de ressources naturelles - presque toute la table de Mendeleïev, et que les principales directions de l'économie sont l'exploitation minière, l'extraction de l'or, la pêche et la sylviculture, la métallurgie des métaux non ferreux et la construction navale, il est tout à fait réaliste aujourd'hui de prévoir que "l'Extrême-Orient deviendra le centre de la vie économique en Russie dans dix-vingts ans. L'économie de la région Asie-Pacifique est actuellement en plein essor"<sup>172</sup>.

Lors du deuxième Forum économique oriental, qui s'est tenu début septembre 2016 à Vladivostok, les dirigeants russes ont exprimé un objectif ambitieux et ambitieux : faire de l'Extrême-Orient l'un des centres de développement socio-économique de la Russie - un pays puissant, dynamique et avancé. Sa géographie, ses ressources naturelles, son accès direct aux marchés les plus prometteurs lui donnent des possibilités inépuisables d'appliquer l'initiative

---

<sup>170</sup> Les résultats du Forum régional confirment l'efficacité de la forme d'interaction choisie - le document final [ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/society/view/rezultaty-foruma-regionov-podtverzhajut-effektivnost-vybranoj-formy-vzaimodejstviya-itogovyj-dokument-196724-2016/>.

<sup>171</sup> Le Belarus et la Russie doivent accélérer l'harmonisation des programmes de l'Union - Rapota [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/politics/view/belarusi-i-rossii-nado-uskorit-soglasovanie-sojuznyh-programm-rapota-196625-2016/>.

<sup>172</sup> Far Eastern Federal District [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://dfo.gov.ru/district/>.

entrepreneuriale et en font l'une des priorités nationales les plus importantes de la Russie, dont la stratégie de développement devrait être basée sur "l'ouverture à la coopération, à une large coopération internationale"<sup>173</sup>.

C'est pourquoi, tant pour la Fédération de Russie elle-même, les sujets du District fédéral d'Extrême-Orient deviennent une plate-forme d'entrée sur les marchés prometteurs des pays asiatiques, et la promotion active des intérêts biélorusses ici "ne renforcera pas seulement les relations commerciales et économiques bilatérales, mais entrera également sur les marchés des pays voisins - Chine, Japon, République de Corée"<sup>174</sup>. À cette fin, les parties prennent déjà des mesures concrètes pour actualiser la coopération bilatérale, en considérant le commerce, le tourisme, la construction et l'agriculture comme les domaines de coopération les plus prometteurs.

En 2016, le leader incontestable en termes de mise en œuvre de projets spécifiques de coopération interrégionale avec le Belarus parmi les sujets du District fédéral d'Extrême-Orient était la **région de Sakhaline**, dont le potentiel économique est localisé dans trois zones de croissance économique - Sakhaline Sud, Kouriles et Sakhaline Nord. Le produit régional brut est formé ici principalement par des industries telles que l'exploitation du pétrole, du gaz naturel et du charbon, l'industrie du poisson et de l'alimentation, l'industrie des matériaux de construction. Parmi les principaux éléments prioritaires du développement économique de Sakhaline, stimulant les tâches de modernisation, de diversification et d'augmentation de la compétitivité de l'économie régionale, il y a les activités économiques étrangères, dont le développement devrait avoir un impact décisif sur la coopération et l'intégration de l'économie de la région dans l'économie des pays de l'Asie-Pacifique. Il convient de noter que la géographie de l'activité de commerce extérieur de Sakhaline est très diversifiée et représentée par plus d'une centaine de pays. En même temps, "l'objectif stratégique du développement de l'activité économique extérieure jusqu'en 2025 est d'assurer une entrée harmonieuse du complexe économique de la région dans le système des relations économiques mondiales de la région Asie-Pacifique, d'augmenter le chiffre d'affaires du commerce extérieur de l'oblast de Sakhaline

---

<sup>173</sup> Vladimir Poutine a participé à la session plénière du Forum économique de l'Est [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : [https://forumvostok.ru/wp-content/uploads/2016/09/03.09\\_Plenarное\\_zasedanie.pdf](https://forumvostok.ru/wp-content/uploads/2016/09/03.09_Plenarное_zasedanie.pdf).

<sup>174</sup> La Biélorussie prévoit de développer ses relations commerciales avec l'Extrême-Orient [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-planiruet-rasshirjat-delovye-svjazi-s-dalnim-vostokom-208745-2016/>.

grâce à la croissance de l'offre à l'exportation de produits à forte valeur ajoutée, d'attirer les investissements dans les industries orientées vers l'exportation"<sup>175</sup>.

Le chiffre d'affaires commercial de la République du Belarus avec cette région russe a traditionnellement fluctué entre deux et quatre millions de dollars par an jusqu'à récemment. L'interaction entre le Belarus et Sakhaline a reçu une puissante impulsion en octobre 2015, lorsqu'il a été déclaré au plus haut niveau à Minsk que "le Belarus est intéressé par des projets visant à créer une zone de développement avancé sur Sakhaline. <...> Les directions prioritaires peuvent devenir la coopération industrielle, l'agriculture, la sphère de la construction" . La discussion a notamment porté sur la volonté du Belarus d'aider l'oblast de Sakhaline à moderniser son complexe agricole, sur la participation active des spécialistes biélorussiens à la construction d'autoroutes et de centres logistiques, et sur une coopération plus étroite dans le domaine du transport de passagers. En même temps, la partie Sakhaline a exprimé son intérêt pour l'acquisition d'une large gamme d'équipements biélorusses - municipaux, pour passagers, pour le travail du bois, ainsi que pour l'approfondissement de la coopération industrielle, l'achat de produits agricoles à base de viande et de lait, la participation des constructeurs biélorusses à la construction de logements locatifs et hypothécaires sur l'île. D'ici la fin 2015, les parties ont préparé un plan d'action pour le développement de la coopération bilatérale pour 2016-2018, qui définit des mesures spécifiques qui "contribueront au développement des relations commerciales et économiques entre le Belarus et la région de Sakhaline"<sup>176</sup>.

Parmi les principaux axes de la coopération figure la construction d'une ville agricole et d'une ferme laitière, qui seront situées sur les terres de la ferme d'État "Korsakovsky" dans la région du village de Razdolny, où "un complexe moderne d'élevage de bétail de 1,2 mille têtes avec toute l'infrastructure nécessaire sera construit, toutes les conditions seront créées pour la résidence permanente des résidents de la ville agricole : routes asphaltées, équipements sociaux, éclairage public, gazéification"<sup>177</sup>. En d'autres termes, il s'agira de tout un complexe agricole avec une base végétale, une station de machines et de tracteurs, une grande usine laitière, qui ajoutera également la production d'aliments pour

---

<sup>175</sup> Sakhalin Oblast Development Strategy [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : <http://sakhalin.gov.ru/index.php?id=139>.

<sup>176</sup> Andrey Kobayakov a rencontré le gouverneur de l'oblast de Sakhaline [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.government.by/ru/content/6059>

<sup>177</sup> Le Belarus prévoit d'achever la construction de la phase 1 de l'agro-tourisme sur Sakhaline d'ici la fin 2016 [ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-planiruet-zavershit-stroitelstvo-1-j-ocheredi-agrogorodka-na-sahaline-do-kontsa-2016-goda-185195-2016/>.

bébés. En août 2016, une partie des tranchées d'ensilage avait déjà été construite ici, ce qui permettra de fournir au bétail des aliments de qualité pour développer l'élevage de bovins à viande sur la base de la ferme d'État. On sait que jusqu'à présent, Sakhaline ne s'est pas entièrement approvisionnée en nourriture, de sorte que la coopération avec le Belarus pourrait devenir une bonne aide pour résoudre ce problème. Un certain nombre d'autres faits permettent également de tirer cette conclusion.

En particulier, en 2016, après une pause de 30 ans, la partie biélorusse a repris la culture des pommes de terre sur Sakhaline, après avoir planté ses semences sur les 40 premiers hectares. Et en 2017, il est déjà prévu de n'utiliser que des plants de pommes de terre biélorusses. À cette fin, "le Centre biélorusse de la pomme de terre prendra en charge les travaux liés à la création du centre de semences"<sup>178</sup>. Il est également intéressant de noter que deux municipalités de Sakhaline préparent déjà des zones pour les arbres fruitiers, qui seront cultivés sur la base de la technologie biélorussienne. L'un de ces sites est situé dans le district de Korsakov, non loin de la ville agricole mentionnée ci-dessus. Le deuxième jardin est en cours de plantation dans le quartier de Kholmisky. "Les arbres sur deux sites sont prévus pour être plantés au printemps 2017, ils seront livrés depuis le Belarus"<sup>179</sup>. Dans l'ensemble, la reprise sensible des relations entre la Biélorussie et Sakhaline n'a permis qu'au premier semestre 2016 d'augmenter cinq fois d'un coup le volume des relations commerciales sur les livraisons de denrées alimentaires à Sakhaline en provenance de la Biélorussie et de le porter à un milliard de roubles russes grâce à l'exportation de lait en poudre, de produits carnés et de pommes de terre.

En juin 2016, les parties ont signé plusieurs documents visant à renforcer l'interaction entre la Biélorussie et la Russie. Tout d'abord, dans le domaine de la mécanisation agricole - pour la fourniture de trois lignes de triage de pommes de terre d'une valeur de 721 mille euros, 50 tracteurs de Minsk, 50 fendeuses produites par la S.A. "Société de gestion du holding "Babruiskagromash", des planteurs de précision de la S.A. "Lidagroprommash". Des accords ont également été conclus pour la livraison à Sakhaline de trois bus électriques et de deux points

---

<sup>178</sup> Mihovich, S. Les scientifiques biélorusses participeront à la création du centre de semences dans la région de Sakhaline (en russe) / S. Mihovich // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/society/view/beloruskie-uchenye-primut-uchastie-v-sozdanii-semennogo-tsentra-v-sahalinskoj-oblasti-196634-2016/>.

<sup>179</sup> Brewery, E. Gardening on Sakhalin sera développé sur la base de technologies biélorusses (en russe) / E. Brewery // [ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/sadovodstvo-na-sahaline-budut-razvivat-na-osnove-beloruskikh-technologij-207030-2016/>.

d'arrêt avec des stations de recharge de la société de gestion Belkommunmash Holding OJSC et de dix remorques commerciales mobiles de la société MAZ-Kupava Automobile Trailer and Body Plant LLC. Au total, "des contrats d'une valeur de plus de 400 millions de roubles russes ont été conclus avec la région de Sakhaline"<sup>180</sup>. Dans cette liste d'accords, nous attirons particulièrement l'attention sur les bus électriques biélorusses, dont la livraison est prévue pour la fin 2016. Ces équipements, en raison de l'absence d'émissions dangereuses, des faibles niveaux de bruit et de l'utilisation de sources d'énergie propres, sont considérés comme la composante la plus importante de l'"économie verte". Les Sakhaliens dans les bus électriques sont également attirés par le fait qu'ils sont déjà "éprouvés" sur les lignes urbaines en Bulgarie et en Chine, équipés de supercondensateurs chinois<sup>181</sup>. Au total, l'oblast de Sakhaline prévoit d'acheter environ 250 unités d'équipements municipaux et de bus en Biélorussie d'ici la fin 2016. Et ce n'est que le début.

Un autre sujet du district fédéral d'Extrême-Orient de la Russie, avec lequel le Belarus a considérablement accru son interaction ces dernières années, est **l'oblast d'Amour**. Le premier accord déclaratif avec elle a été conclu par la partie biélorusse fin 2002. Mais ce n'est que sept ans plus tard que les principaux accords de coopération mutuellement bénéfiques ont été conclus. Il convient de mentionner que l'oblast de l'Amour n'est pas accidentellement appelé le grenier à blé de l'Extrême-Orient. Par exemple, environ 65% de tous les soja russes sont cultivés ici. En 2014, la récolte de céréales dans la région, qui a augmenté plusieurs fois, s'est élevée à 1,4 million de tonnes, dont environ un million de tonnes de soja. Il est clair que la croissance des volumes de production de cultures nécessite une augmentation et un renouvellement du parc de machines et de tracteurs de la région. C'est pourquoi la construction de machines agricoles est devenue un domaine prioritaire de la coopération entre la Biélorussie et l'Amour.

En 2010, la production d'assemblage d'équipements à partir de composants biélorusses a été établie sur la base de l'usine "Kranspetsburmash", dont les principaux partenaires étaient la SA "Gomselmash", la SA "Usine de tracteurs de Minsk", la SA "Leedselmash", la SA "Usine automobile de Minsk", la SA "Lidagprommash". Pendant les cinq années de mise en œuvre de ce projet, plus

---

<sup>180</sup> Mihovich, S. Le verger biélorusse va apparaître dans la région de Sakhaline (en russe) / S. Mihovich // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/beloruskij-fruktovyj-sad-pojavitsja-v-sahalinskoj-oblasti-197006-2016/>.

<sup>181</sup> Karuna, O.B. Les bus électriques biélorusses vont faire leur apparition dans les rues de Ioujno-Sakhalinsk // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/beloruskie-elektrobusy-pojavjatsja-na-ulitsah-juzhno-sahalinska-196908-2016/>.



de 700 unités de matériel d'assemblage de l'Amour adapté aux conditions naturelles et climatiques ont été fournies aux producteurs agricoles de cette région russe. Tout d'abord - les moissonneurs de céréales. "Dans le même temps, le niveau de localisation au stade initial ne dépassait pas 5 %, et il atteint aujourd'hui 35 %. Il est prévu de la porter à 50 %. Plus de la moitié de la récolte en 2015 a été récoltée dans les champs de l'Amour avec cet équipement"<sup>182</sup>.

En 2012 dans la région de l'Amour a été organisé l'assemblage de tracteurs saturés d'énergie à partir de composants biélorusses, ainsi que 28 camions à benne de l'usine automobile biélorusse d'une capacité de 130 tonnes ont été livrés ici. En 2013, il était déjà question que "les Biélorusses aident les Russes à construire des filières céréalières, des complexes laitiers de divers types et à les acquérir, ainsi qu'à construire des agro-tours"<sup>183</sup>. Et en février 2014, les parties ont signé un programme de développement de la coopération pour 2014-2018. A cette époque, "cinq usines d'assemblage d'entreprises industrielles biélorusses" étaient déjà implantées dans l'oblast d'Amour<sup>184</sup>. En outre, la partie biélorusse a exprimé sa volonté d'étendre cette coopération en termes de fourniture non seulement d'une gamme de machines agricoles - des charrues aux séchoirs à grains - mais aussi d'équipements pour les carrières, la construction, les routes, l'exploitation forestière et les services publics, tout en créant des centres de service et de distribution pour son entretien, ainsi que des entrepôts et des centres logistiques. Concrètement, la question de la création d'une entreprise commune pour la transformation des produits laitiers avec sa livraison ultérieure non seulement sur le marché, mais aussi dans les pays voisins, en particulier en Chine, et même dans le secteur de la viande et des produits laitiers, qui "comprendra une ferme laitière, une exploitation porcine, une usine d'aliments pour animaux, des entreprises agricoles et de transformation"<sup>185</sup>.

---

<sup>182</sup> Kozlov, A. La direction prioritaire de l'interaction est la construction de machines agricoles / A. Kozlov // Interaction des régions : l'État de l'Union - la locomotive de l'intégration eurasiennne : informer.-intégrer le projet / ess., interview : B. Zalessky, M. Valkovsky, A. Greshnikov. - Minsk : Biznesoftet, 2016. - - C. 90.

<sup>183</sup> Le 5 février, Alexandre Loukachenko a rencontré le gouverneur de l'oblast de l'Amour, Oleg Kozhemyako [Ressource électronique]. - - 2013. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/5-fevralja-aleksandr-lukashenko-vstretijsja-s-gubernatorom-amurskoj-oblasti-olegom-kozhemjako-1530/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/5-fevralja-aleksandr-lukashenko-vstretijsja-s-gubernatorom-amurskoj-oblasti-olegom-kozhemjako-1530/).

<sup>184</sup> Ivanyuk, T. Entreprises du ministère de l'Industrie du Belarus fournira des mini-équipements pour les fermes de la région de l'Amour en 2014 / T. Ivanyuk // [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/predprijatija-minproma-belarusi-budut-postavljat-v-2014-godu-mini-tehniku-dlja-fermerskih-hozjajstv-amur-36247-2014>.

<sup>185</sup> Grigorovich, T. Belarus offre son aide pour la création d'un cluster de viande et de produits laitiers dans la région de l'Amour / T. Grigorovich // [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-predlagaet-amurskoj-oblasti-pomosch-v-sozdanii-mjaso-molochnogo-klastera-51576-2014>.

En conséquence, le chiffre d'affaires du commerce extérieur entre le Belarus et la région de l'Amour en 2014 a été multiplié par 2,5, s'élevant à plus de 104 millions de dollars. Lors de la troisième réunion du groupe de travail permanent sur le développement de la coopération bilatérale entre la Biélorussie et l'oblast d'Amour en mars 2015, les parties ont convenu d'"augmenter les exportations de produits agricoles biélorusses"<sup>186</sup>. En particulier, ils ont discuté de la poursuite de la coopération dans le domaine de l'élevage avec la fourniture d'un millier de têtes de jeunes bovins d'élevage du Belarus à l'oblast d'Amour en 2015, et de deux mille en 2016. En outre, la partie biélorusse a exprimé sa volonté de créer un centre de commerce et d'exposition en Extrême-Orient pour les produits fabriqués dans la région. Du côté de l'Amour, il a été proposé d'envisager des projets spécifiques pour une future coopération dans le domaine de l'exploitation forestière. Tous ces faits témoignent d'un programme de partenariat très riche et diversifié entre le Belarus et l'Amour. L'expérience de leur développement prouve une chose : les longues distances ne sont plus un obstacle à une coopération interrégionale biélorussienne-russe mutuellement bénéfique.

Le sujet du District fédéral d'Extrême-Orient, comme le **territoire de Khabarovsk**, qui a accès à la mer d'Okhotsk et à la mer du Japon, présente également un potentiel important pour le développement de la coopération interrégionale avec la République du Belarus. La branche de base de son économie est le complexe énergétique et pétrolier, où les deux tiers du territoire sont couverts de forêts, un dixième des réserves d'or et un quart des réserves de platine d'Extrême-Orient se trouvent dans le sous-sol, La moitié - cuivre, un cinquième - étain, ainsi que de nombreux gisements de fer, manganèse, plomb et zinc, molybdène, titane-apatite et cuivre-nickel, phosphorite et alumine, qui nécessitent une étude géologique complémentaire, où se trouvent "deux lignes de chemin de fer indépendantes - le Transsibérien et le Baïkal-Amour, qui sont à la base du pont terrestre transcontinental Europe-Asie"<sup>187</sup>. Dans le même temps, la part des industries manufacturières dans la production industrielle totale de la région est déjà de 60 %.

Il est également intéressant de noter que le kraï de Khabarovsk compte deux territoires à régime économique spécial - Khabarovsk et Komsomolsk-sur-Amour, qui attirent aujourd'hui l'attention des investisseurs étrangers. La première

---

<sup>186</sup> Le Belarus et l'oblast de l'Amour ont l'intention d'accroître leurs échanges commerciaux [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.belarus.by/ru/business/business-news/belarus-i-amurskaja-oblast-namereny-uvelichit-objemy-vzaimnoj-torgovli-i-20298.html>.

<sup>187</sup> Industrie et transport [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <https://www.khabkrai.ru/khabarovsk-krai/Razvitie-kraya/184>.

est spécialisée dans l'agriculture et la production alimentaire, la production de matériaux de construction, le transport et la logistique. La deuxième spécialisation est le travail des métaux et la construction mécanique, la fabrication de matériaux composites et de composants pour la construction aéronautique et navale, la transformation profonde du bois.

En ce qui concerne l'interaction entre le Belarus et le kraï de Khabarovsk, les parties ont signé l'accord de coopération commerciale, économique, scientifique, technique et culturelle en 2003, et en 2014, elles ont adopté le plan de mesures pour mettre en œuvre l'accord, qui prévoit des mesures pour développer le chiffre d'affaires commercial mutuel, la coopération dans les domaines de la production, des investissements, de l'agriculture, de la science et de la technique. Minsk voit de grandes perspectives de coopération avec cette région russe, car "le kraï de Khabarovsk importe pour environ 1 milliard de dollars par an, alors que la part des approvisionnements biélorusses n'est que d'environ 1 %, ce qui est très faible<sup>188</sup>.

Dans le plan adopté, parmi les priorités pour le développement de la coopération bilatérale, les parties ont surtout noté l'agriculture et se sont mises d'accord "sur la fourniture de machines agricoles biélorusses au kraï de Khabarovsk sur la base<sup>189</sup> d'un bail. La partie biélorussienne a également proposé d'aider la région à construire une ferme laitière et à l'équiper de robots ou de salles de traite de production biélorussienne. En outre, ils ont discuté de l'établissement d'une entreprise biélorusse dans le kraï de Khabarovsk de son propre réseau de distribution, ainsi que de l'ouverture de tout un réseau de magasins d'alimentation biélorusses.

Il convient de noter que c'est dans cette même région russe qu'opère une antenne de l'ambassade de la République du Belarus dans la Fédération de Russie, dont le principal objectif est d'intensifier l'intégration interrégionale des régions d'Extrême-Orient avec les partenaires du Belarus. Et un groupe de travail bilatéral a été créé, qui en 2014-2015 s'est engagé dans le développement de la coopération bilatérale dans un large éventail de domaines, y compris l'organisation de l'approvisionnement de la région du Bélarus en équipements municipaux, routiers, d'incendie et agricoles, en équipements de transport de passagers et d'ascenseurs ; l'augmentation de l'approvisionnement en produits agro-industriels biélorussiens

---

<sup>188</sup> Rencontre avec le gouverneur de la région de Khabarovsk, Viatcheslav Chport [ressource électronique]. - - 2014. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/vstrecha-s-gubernatorom-xabarovskogo-kraja-rossii-vjacheslavom-shportom-9310/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/vstrecha-s-gubernatorom-xabarovskogo-kraja-rossii-vjacheslavom-shportom-9310/).

<sup>189</sup> Mikhail Myasnikovich a rencontré Vyacheslav Shport [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : <http://www.government.by/ru/content/5624>.

et en produits alimentaires respectueux de l'environnement. En conséquence, "le premier centre de distribution pour les commandes et les fournitures de produits biélorussiens en Extrême-Orient a été établi dans la région, et il a été décidé d'élargir la gamme de produits importés"<sup>190</sup>. Cependant, la région est intéressée non seulement par l'augmentation des échanges mutuels par l'importation de produits biélorusses de qualité, mais aussi par le développement de la coopération industrielle. C'est pourquoi la région travaille à la création d'une usine d'assemblage pour les ascenseurs de Vostokmetallurgremont et de Mogilevliftmash, ainsi que pour les machines agricoles biélorusses. Ces intentions peuvent être un bon prologue pour la mise en œuvre de nouvelles productions communes, mais aussi de projets innovants dans le domaine des technologies de l'information, de la science des matériaux, de la création et de l'utilisation de nouveaux appareils de mesure. Les liens étroits entre la communauté scientifique du pays et de la région en sont la garantie.

En 2015, les liens de partenariat avec la République du Belarus et une entité du district fédéral d'Extrême-Orient de la Russie telle que le **Kamchatka Krai** se sont considérablement intensifiés. Lors du deuxième Forum des régions du Belarus et de la Russie, qui s'est tenu à Sochi en septembre 2015, les gouvernements de la République et de la région ont signé un accord de coopération commerciale, économique, scientifique, technologique et culturelle, qui vise à créer des conditions favorables à l'interaction entre les entités économiques des parties. Le fait est qu'en 2014, le chiffre d'affaires du commerce entre le Belarus et le Kamchatka ne dépassait pas 2 millions de dollars. Dans le même temps, il était basé sur les approvisionnements biélorusses en viande et en produits dérivés de la viande, en sucre et en produits de confiserie, en bois et en produits dérivés, en vêtements, en transport terrestre, en bateaux et en structures flottantes.

Le document signé à Sochi devrait contribuer à une augmentation significative des échanges mutuels - de 18 à 25 % - et élargir la gamme de produits des deux côtés. La coopération avec les constructeurs automobiles et les équipementiers routiers biélorusses pourrait devenir un domaine très prometteur d'interaction réelle dans ce cas. Après tout, la région espère que la participation des organisations de construction de routes et de bâtiments du Belarus aux appels d'offres pour le développement des équipements urbains et des infrastructures au

---

<sup>190</sup> Shport, V. Krai entend renforcer activement les relations bilatérales avec la Biélorussie / V. Shport // Interaction des régions : l'Etat de l'Union - la locomotive de l'intégration eurasiennne : informer.- intégrer le projet / ess., interview : B. Zalessky, M. Valkovsky, A. Greshnikov. - Minsk : Biznessoftet, 2016. -- C. 86.

Kamtchatka pourra devenir un facteur contribuant à attirer de nouvelles technologies dans la construction de routes dans la région. Pour sa part, la partie biélorusse est intéressée par un approvisionnement direct en poisson frais congelé du Kamtchatka, en produits de la pêche et en fruits de mer, directement auprès des entreprises de pêche de la région, car jusqu'à présent, les produits de haute qualité du Kamtchatka n'ont pas été fournis directement au Bélarus. C'est pourquoi "dans ce domaine, le plus prometteur est la création de coentreprises russobiélorusses"<sup>191</sup>.

En général, l'intérêt de la communauté d'affaires du Kamtchatka pour le développement de la coopération commerciale, économique et d'investissement avec les partenaires biélorusses se manifeste aujourd'hui dans les domaines suivants : mise en œuvre conjointe de projets sur le territoire du développement social et économique avancé "Kamtchatka" ; création d'entreprises de transformation profonde du poisson et des fruits de mer dans la région du Kamtchatka ; mise en œuvre de projets dans le domaine de l'agriculture ; développement de l'infrastructure touristique sur le territoire de la région avec la participation d'investisseurs biélorusses dans le secteur de la construction.

Un autre sujet du district fédéral d'Extrême-Orient, qui a un potentiel non réalisé important en coopération avec la République du Belarus, est le **kraï Primorsky** - un avant-poste de la Russie en Extrême-Orient, où des zones de développement avancé sont créées avec des conditions plus favorables pour les investisseurs et divers avantages pour les entreprises. Les relations commerciales extérieures du kraï s'adressent principalement à quatre pays de la région Asie-Pacifique : la Chine, le Japon, la Corée du Sud et les États-Unis d'Amérique. Ils représentent plus de 80 % du chiffre d'affaires du commerce extérieur de Primorye. Quant à la République du Bélarus, en 2013, le volume de ses échanges mutuels avec le kraï s'élevait à 64,1 millions de dollars. Aujourd'hui, ce chiffre semble beaucoup plus modeste : "Ainsi, en janvier-juin 2016, le volume des exportations vers le kraï Primorsky s'élevait à 5,3 millions de dollars, les importations en provenance du kraï Primorsky à 0,7 million de dollars"<sup>192</sup>. Il est clair que ces chiffres ne reflètent en rien le potentiel réel de coopération. Mais pour qu'elles changent, les parties doivent intensifier considérablement les

---

<sup>191</sup> Samedi, M. La conclusion de l'accord contribue à l'augmentation de la coopération commerciale et économique / M. Samedi // Interaction des régions : l'État de l'Union - la locomotive de l'intégration eurasienne : informer.-intégrer le projet / ess., interview : B. Zalesky, M. Valkovsky, A. Greshnikov. - Minsk : Biznesoftet, 2016. - -- C. 74.

<sup>192</sup> Une mission commerciale de Primorsky Kraï se rendra en Biélorussie [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/biznes-missija-primorskogo-kraja-posetit-belarus-208280-2016/>.

contacts et remplir de nouveau contenu l'accord de coopération dans les domaines commercial, économique, social et culturel, signé en 1998.

La partie biélorusse voit de réelles perspectives de coopération avec le kraï Primorsky "dans le domaine de l'industrie, des transports, du carburant et du complexe énergétique, ainsi que de la fourniture de produits de construction mécanique biélorusses pour l'exploitation minière, l'agriculture, les routes et les services publics de Primorye<sup>193</sup>. Minsk comprend que la construction de grandes entreprises, commencée dans cette région russe, conduira au développement de l'industrie, qui aura besoin d'équipements de haute qualité, produits en Biélorussie. A cet égard, il existe de réelles possibilités de fournir à Primorye des carrières, des équipements agricoles, des chasse-neige, des produits agricoles, des produits légers, des produits alimentaires, du bois et d'autres industries biélorusses. C'est pourquoi, afin de mettre en œuvre ces plans, on étudie la possibilité de créer dans le kraï Primorsky "un centre de distribution pour la fourniture de matériel de chargement et de débardage forestier et l'organisation de son entretien technique, de garantie et de service, ainsi que la possibilité de créer une production de montage de moissonneuses de céréales et de fourrage sur la base des entreprises du kraï Primorsky avec la participation et l'implication éventuelle d'investisseurs étrangers"<sup>194</sup>. On envisage également de créer dans la région un entrepôt de consignation pour vendre les produits des entreprises de construction mécanique du ministère de l'Industrie de la République du Bélarus, avec l'organisation du service et de l'entretien de l'équipement bélarussien, la production de montage de machines de semis et de récolte tractées, un centre de distribution pour augmenter l'offre d'ascenseurs et d'équipements d'ascenseurs bélarussiens. En bref, malgré la distance géographique considérable entre les parties, il existe des perspectives de coopération maritime entre le Belarus et le Sud et, selon toute apparence, des possibilités considérables. Et c'est encourageant.

---

<sup>193</sup> Le chef du bureau de l'ambassade à Khabarovsk V. Maximov a visité le territoire de Primorski [ressource électronique]. - - 2013. - URL : <http://embassybel.ru/departments/khabarovsk/news/a9648c49dd86.html>

<sup>194</sup> Starichkov, A. Starichkov // Union économique eurasienne : aspect régional : projet inform.-integ. / édité par l'interviewer. B. Zalessky, M. Valkovsky, A. Mostovoy. - Minsk : Biznesoftet, 2014. - - C. 50-51.

FOR AUTHOR USE ONLY

## Biélorussie - région de Kostroma : de l'accord à une véritable coopération

Le ministère de l'information de la République du Bélarus et l'administration de la région de Kostroma de la Fédération de Russie ont signé un mémorandum de coopération dans le domaine de la presse et de l'information dans le cadre du IVe Forum des régions du Bélarus et de la Russie, qui s'est tenu à Moscou fin juin 2017. Ce document contient des dispositions sur la coopération mutuellement bénéfique dans le domaine des médias afin de les orienter vers des processus d'intégration tout en développant des projets pratiques dans la sphère des médias, car, selon le ministre biélorusse de l'information L. Ananich, "la mise en œuvre de nos projets d'information communs ne vise pas seulement à échanger des informations, mais à construire un avenir solide pour nos peuples"<sup>195</sup>.

Il convient de noter que le ministère de l'information de la République du Belarus coopère depuis longtemps et activement avec un certain nombre de régions russes. En particulier, trois accords - avec la République du Bachkortostan, Moscou et le district autonome de Yamalo-Nenets - sont actuellement mis en œuvre, ainsi que six protocoles de coopération - avec les régions de Briansk, Kaliningrad, Leningrad, Moscou, Nijni-Novgorod et Oulianovsk. "En outre, la coopération dans le domaine de l'information et de la presse est assurée par les dispositions de 11 protocoles et plans d'action gouvernementaux visant à promouvoir la coopération entre la République du Belarus et les régions russes"<sup>196</sup>. C'est pourquoi l'extension de cette liste de partenaires aux dépens de la région de Kostroma peut être qualifiée d'autre étape importante et concrète vers la création d'un espace commun d'information de l'État de l'Union du Belarus et de la Russie. Une telle focalisation de l'attention des partis sur l'expansion du segment médias et information de l'intégration syndicale s'explique par le fait que, comme il a été déclaré depuis la tribune du IVe Forum des régions de Biélorussie et de Russie, "l'opinion publique se transforme en une véritable force politique qui ne peut être ignorée, et par conséquent, il est plus que jamais nécessaire de développer activement des projets communs, de lancer de

---

<sup>195</sup> Le Belarus et la région de Kostroma vont développer leur coopération dans le domaine des médias [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/society/view/belarus-i-kostromskaja-oblast-budut-razvivat-sotrudnichestvo-v-oblasti-massovoj-informatsii-255131-2017/>.

<sup>196</sup> Accords [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.mininform.gov.by/ru/soglasheniya-ru/>.



nouvelles initiatives intéressantes et d'impliquer les jeunes dans leur mise en œuvre"<sup>197</sup>.

Il convient de rappeler que le thème de la coopération en matière d'information entre notre république et la région de Kostroma a été abordé lors du IIIe Forum des régions du Belarus et de la Russie, qui s'est tenu à Minsk en juin 2016. Les parties ont ensuite "noté l'importance de l'interaction régionale des médias, y compris des chaînes de télévision spécifiques".<sup>198</sup> qui pourraient échanger des programmes intéressants et, en général, établir des liens créatifs plus étroits afin d'introduire dans la conscience de masse de leur public la culture de l'interaction de l'intégration internationale, pour atteindre finalement le niveau d'une articulation médiatique adéquate, par laquelle nous entendons dans ce cas "la situation dans laquelle l'espace médiatique des États membres de l'Union devrait refléter et reflétera pleinement presque tous les projets et processus communs de construction de l'intégration, facilitera En même temps, lors de la discussion des domaines de coopération prometteurs et des possibilités de projets communs, la partie biélorusse "s'est déclarée prête à assurer la fourniture d'ascenseurs, de routes et d'équipements municipaux à cette région russe, ainsi qu'à augmenter les exportations de viande et de produits laitiers, de pommes de terre et de légumes"<sup>199</sup>.

Il est important de souligner ici que l'interaction de la région de Kostroma avec la République de Biélorussie au cours des quinze dernières années a été basée sur des accords bilatéraux "avec le respect du principe d'un partenariat civilisé et égalitaire dans l'intérêt de l'approvisionnement de la population de la région en nourriture et en biens de consommation, de la création des conditions pour améliorer le climat d'investissement et attirer les investissements dans l'économie régionale, ainsi que d'une promotion plus active des produits de Kostroma sur le marché biélorusse"<sup>200</sup>. Un point de départ dans la couverture de l'interaction entre

---

<sup>197</sup> Le Mémorandum de coopération dans le domaine de la presse et de l'information a été signé lors du Forum régional [ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/society/view/memorandum-o-sotrudnichestve-v-oblasti-pechati-i-informatsii-podpisan-na-forume-regionov-255207-2017/>.

<sup>198</sup> Le Belarus propose à la région de Kostroma d'étendre sa coopération dans le domaine de l'information [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/society/view/belarus-predlagaet-kostromskoj-oblasti-rasshirit-sotrudnichestvo-v-informatsionnoj-sfere-231787-2017/>.

<sup>199</sup> Le Belarus et la région de Kostroma vont signer un accord de coopération dans les domaines de l'économie, de la science et de la culture [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-i-kostromskaja-oblast-podpishut-soglashenie-o-sotrudnichestve-v-ekonomike-nauke-i-kulture-211290-2016/>.

<sup>200</sup> Konovalov, A. Il est nécessaire de prévoir une discussion préliminaire sur les possibilités des parties dans le développement des propositions de projets compatibles / A. Konovalov // Union douanière : interaction régionale. View from Russia : inform.-integr. project / edited by interviewer : B. Zalesky, M. Valkovsky, A. Mostovoy. - Minsk : Thésée, 2012. - - C. 95.

la République du Belarus et la région de Kostroma aujourd'hui pourrait être l'accord signé en février 2017 entre le gouvernement du Belarus et l'administration de cette région russe sur le commerce et la coopération économique, scientifique et technique, et sociale et culturelle. En août 2017, cet accord a été soutenu et précisé dans le Plan d'activités communes pour 2017-2019, qui prévoit une coopération étroite entre les parties "dans les domaines suivants : industrie, construction, logement et services communaux ; agro-industrie et sylviculture, information, éducation, santé, science, culture et art, exposition et activités de marketing de l'information"<sup>201</sup>.

Il convient de noter que des accords similaires ont déjà été signés entre la région de Kostroma et certaines régions du Belarus - Brest (2003), Vitebsk (2005) et Mogilev (2006). Cette interaction interrégionale est complétée par des relations jumelées au niveau intercommunal. Ainsi, en 2009, le district de Kologriva de la région de Kostroma "a conclu un accord d'amitié et de coopération avec le district de Smorgon de la région de Grodno. En 2012, Bobruisk est devenu un jumeau de Kostroma"<sup>202</sup>. Quant à la coopération des villes jumelées, elles ont convenu dès le début de s'entraider pour développer les relations commerciales et économiques entre les entrepreneurs et les organisations, de participer à l'élaboration et à la mise en œuvre de projets modernes visant le développement économique, ainsi que de "coopérer dans le domaine de la politique culturelle de la jeunesse, y compris dans les domaines de la formation professionnelle, du développement de l'art amateur des enfants et de la tenue de classes de maître avec la participation des principaux spécialistes créatifs des villes"<sup>203</sup>. Apparemment, la mise en œuvre de ces jumelages peut avoir un très bon effet, compte tenu de l'expérience que Kostroma possède déjà dans un tel format de coopération internationale, qui il y a douze ans était très appréciée par le Conseil de l'Europe - cet organe indépendant de coopération interparlementaire : "La Commission des organes de l'autonomie locale de l'Assemblée parlementaire a décidé, lors de sa réunion du 28 avril 2005, de remettre le drapeau du Conseil de l'Europe à la ville"<sup>204</sup>. Et si l'on tient compte du fait que la région de Kostroma compte désormais 179 entités municipales, dont six districts urbains, 24 districts municipaux, 12 agglomérations urbaines et 137

---

<sup>201</sup> Extension de la coopération de la région de Kostroma avec la République de Biélorussie [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://investkostroma.ru/mobile/news/1392.html>.

<sup>202</sup> Alekseev, P. La coopération doit être orientée vers l'utilisation des potentiels disponibles (en russe) / P. Alekseev // Espace économique commun : intégration des régions : projet inform.-integ. / édité par les personnes interrogées : B. Zalessky, M. Valkovsky, A. Mostovoy. - Minsk : Biznesosset, 2013. - - C. 135.

<sup>203</sup> Le Kostroma est devenu un jumeau de Bobruisk [ressource électronique]. - - 2012. - URL : <http://k1news.ru/news/culture/kostroma-stala-pobratimom-bobruyska/>

<sup>204</sup> Activités internationales [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : [http://www.gradkostroma.ru/i/u/power/international/international\\_action.pdf](http://www.gradkostroma.ru/i/u/power/international/international_action.pdf).

agglomérations rurales, il n'est pas difficile d'évaluer les perspectives de développement de la coopération entre le Belarus et cette région russe au niveau intercommunal. Il convient de rappeler qu'il y a quelques années, les parties envisageaient déjà "la conclusion d'accords similaires entre la ville de Mantouevo et le district de Polotsk de la région de Vitebsk, le district d'Ostrov et le district de Dribinsky de la région de Moguilev"<sup>205</sup>.

Dans la même série de partenariats - coopération avec les collègues biélorusses de la Chambre de commerce et d'industrie de la région de Kostroma, qui a signé les accords correspondants avec les branches de Brest et de Minsk de la Chambre de commerce et d'industrie biélorusse. Cette liste de documents bilatéraux existants permet à la partie biélorusse d'affirmer au plus haut niveau que "l'oblast de Kostroma est depuis longtemps un partenaire prometteur et fiable du Belarus"<sup>206</sup>.

Les statistiques montrent que, ces dernières années, l'administration de la région de Kostroma a mené une politique étrangère interne et ouverte très active visant à créer des conditions optimales pour attirer les investissements, les technologies innovantes et la création d'industries à forte intensité de connaissances dans l'économie de la région. Il suffit de dire qu'en 2016, l'activité économique étrangère des entreprises et organisations de la région s'est déroulée avec 89 pays. Les trois premiers grands partenaires commerciaux de cette région russe en 2016 étaient le Kazakhstan, le Belarus et la Finlande. Et ce n'est qu'après eux que se sont succédé la Chine, les Émirats arabes unis, l'Allemagne, l'Ukraine, l'Italie, l'Ouzbékistan, l'Azerbaïdjan, la République tchèque, la Suède, les Pays-Bas, la Turquie, les États-Unis d'Amérique, la Pologne, la France et l'Égypte. Le fait suivant parle également de lui-même : en 2016, le chiffre d'affaires du commerce extérieur de la région a augmenté d'un seul coup de 45,6 %, s'élevant à 439,8 millions de dollars. Probablement, cela se produit aussi parce que "les entreprises de la région sont les leaders en Russie dans la fabrication du pétrole et du gaz et de l'équipement de levage de charges, des détails du groupe cylindre-piston, des éléments du système de contrôle du moteur par microprocesseur, de la

---

<sup>205</sup> Slyunyaev, I. Nous sommes au tout début de l'élargissement du partenariat / I. Slyunyaev // Biélorussie - Russie : coopération des régions : inform.-integ. projet / com. B.L. Zalesskiy, E.A. Korovkin, M.E. Korovkina. - Minsk : BelTA, 2010. - - C. 143.

<sup>206</sup> Rencontre avec le gouverneur de la région de Kostroma, Sergei Sitnikov [Ressource électronique]. - 2017. - URL : [http://president.gov.by/ru/search\\_ru/getExtendedResults/?query=&search\\_type=type\\_all\\_words&group=0&from\\_day=7&from\\_month=2&from\\_year=2017&to\\_day=7&to\\_month=2&to\\_year=2017&search\\_type\\_sort=desc&search\\_ok.x=27&search\\_ok.y=9&search\\_mode=&search\\_node=news&search\\_node\\_id=374&search\\_title\\_name=events](http://president.gov.by/ru/search_ru/getExtendedResults/?query=&search_type=type_all_words&group=0&from_day=7&from_month=2&from_year=2017&to_day=7&to_month=2&to_year=2017&search_type_sort=desc&search_ok.x=27&search_ok.y=9&search_mode=&search_node=news&search_node_id=374&search_title_name=events).

production de la construction navale, du fil de coton, des vêtements, des engrais minéraux, des scies à bois"<sup>207</sup>.

Dans la structure des produits d'exportation de la région de Kostroma vers la République de Biélorussie, les machines et les équipements, les pièces détachées pour ceux-ci, ainsi que les pièces détachées pour les équipements textiles, les produits chimiques et forestiers occupent la première place. Au total, la région de Kostroma importe à la République du Bélarus plus de 30 articles de produits fabriqués dans la région. Plus de 80 produits sont livrés du Belarus à cette région russe. Parmi eux, il y a les denrées alimentaires, les camions, les produits de bonneterie, les chaussures, les meubles, les préparations médicales. Les entreprises de transformation Kostroma coopèrent depuis longtemps dans le cadre de l'échange de marchandises et des livraisons mutuelles de matières premières, d'équipements, de moyens techniques et de produits alimentaires. Les biens de consommation biélorusses sont largement représentés dans les centres commerciaux de la région de Kostroma.

Il est intéressant de noter qu'en 2012, "la partie biélorusse a suggéré d'ouvrir un réseau de magasins de marque "Marchandises du Belarus" dans la région, où les clients peuvent acheter des produits alimentaires et de l'industrie légère (vêtements, chaussures et bien plus encore).<sup>208</sup> pour élargir la gamme des équipements fournis ici. Et aujourd'hui, dans la région de Kostroma, les centres de distribution de JSC "MTW", JSC "Gomselmash", LLC "Zapagromash" fonctionnent déjà. Il existe également un réseau commercial et d'entreprises de la JV "Milavitsa" (deux magasins à Kostroma) et de la JV "Belvest" (deux autres magasins dans le même Kostroma). En outre, le magasin "Belarusian Shoes" a été ouvert, qui présente les produits des entreprises de chaussures "Marco", "San Marco", "Neman", "Octobre rouge", ainsi que la fabrique de maroquinerie "Galantea"<sup>209</sup>.

La question principale, à laquelle les médias biélorusses et de Kostroma devraient contribuer avec leurs publications, programmes et émissions, est de trouver des moyens d'augmenter les volumes d'interaction entre les parties, puisque "le potentiel de coopération entre le Belarus et l'oblast de Kostroma est bien plus élevé que les plus de 77 millions de dollars dont nous disposons dans le

---

<sup>207</sup> Activité économique étrangère de la région de Kostroma [Ressource électronique]. -- 2017. - URL : <http://investkostroma.ru/vneshneekonomicheskaya-deyatelnost/vneshneekonomicheskaya-deyatelnost/vneshneekonomicheskaya-deyatelnost-kostromskoy-oblasti>.

<sup>208</sup> La région de Kostroma et le Belarus : perspectives de coopération [Ressource électronique]. -- 2012. - URL : [http://www.postkomsg.com/news/sotrudnichestvo\\_regionov/189526/](http://www.postkomsg.com/news/sotrudnichestvo_regionov/189526/).

<sup>209</sup> Région de Kostroma [Ressource électronique]. -- 2016. - URL : <https://export.by/kostroma>.

cadre de notre partenariat commercial et économique"<sup>210</sup>. Les réserves se trouvent ici dans un certain nombre de domaines d'interaction prometteurs, parmi lesquels les parties donnent clairement la priorité à la coopération industrielle, dans le cadre de laquelle elles pourraient produire conjointement des produits qui seraient demandés non seulement dans l'Union économique eurasiennne. De plus, "il existe déjà des exemples réussis de ce type de coopération - nous parlons de l'usine de moteurs de Minsk et de l'usine de composants automobiles de Kostroma"<sup>211</sup>. Un certain nombre d'entreprises de cette région russe ont un grand potentiel de coopération avec des partenaires biélorussiens. Il s'agit de : Galich Automobile Crane Plant (fourniture de grues sur la route), Trade House "Saimaa" (exportations de baies et de champignons surgelés), LLC "Spetsstanok" (fourniture d'équipements de coupe de métaux).

Les produits du groupe Kostroma "Medved" sont très demandés sur le marché biélorusse, avec plus de 2000 articles produits : rideaux thermiques, chauffages, réchauffeurs d'air, échangeurs de chaleur à plaques, ventilateurs, machines à tirage et thermomassers (régulateurs de température)<sup>212</sup>. Et l'usine chimique de Bui, située près de Kostroma, fournit des engrais pour les complexes de serres et des composants - des sels simples - pour la JSC "Belaruskali". En 2016, d'autres entreprises biélorussiennes sont devenues consommatrices d'engrais Kostroma : OJSC "Belreakhim", FH "Dnepr-Agro", LLC "Interros", LLC "PromSipInvest". Dans la même liste - l'entreprise Kostroma "Tsvet", dont l'équipement capacitif pour les industries alimentaire, chimique et pétrochimique, de parfumerie et de cosmétique, pharmaceutique, textile est acheté par des entreprises biélorusses telles que la SARL "Unimilk-Shklov", JLLC Unimilk-Pruzhan, UPP Vitella, LLC Kronohem, JSC Naftan, JSC Nesvizh Medical Products Plant, JLLC Conte Spa, RUPTP Orsha flax mill, JSC Slonim worsted spinning mill, RUPP Gronitek, LLC Mogotex.

Dans la région de Kostroma, les domaines prometteurs de la coopération en matière de production conjointe avec les régions biélorusses sont visibles dans un certain nombre d'industries : dans la construction de machines - organisation de la production de montage de tracteurs "Belarus" et de machines municipales dans

---

<sup>210</sup> Le Belarus compte sur une augmentation significative du chiffre d'affaires des produits de base avec la région de Kostroma [ressource en électrons]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-rasschityvaet-na-suschestvennoe-naraschivanie-tovarooborota-s-kostromskoj-oblastju-231783-2017/>.

<sup>211</sup> Andrey Kobayakov a rencontré le gouverneur de la région de Kostroma [ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.government.by/ru/content/7018>.

<sup>212</sup> Skudayeva, A. C'est tout le sel / A. Skudayeva // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <https://www.sb.by/articles/v-etom-vsya-sol-bel-rus-sotrud.html>.

le parc industriel "Industrial" ; dans la production de textiles et de vêtements - coopération dans la production de tissus en lin avec utilisation de fibres chimiques par la création d'une production conjointe sur la base d'une des entreprises textiles, création de joint-ventures pour la production d'accessoires textiles, de machines de filature et de machines à mèche, création de centres de création de vêtements en lin et d'autres matériaux domestiques des deux côtés dans la production chimique - élargissement de la gamme des engrais chimiques manufacturés par la création d'un réseau commercial commun ; dans l'industrie de la construction - projets communs avec utilisation de matériaux de construction et de technologies rentables pour la construction de bâtiments de faible hauteur dans les zones rurales ; dans l'industrie de transformation du bois - projets communs pour développer de nouvelles technologies pour l'utilisation du bois et création d'entreprises communes pour la production de produits finis, restauration des forêts ; dans le domaine des économies d'énergie - développement de chaudières.<sup>213</sup>

Si nous parlons de projets spécifiques, qui sont décrits dans le plan d'action susmentionné pour 2017-2019 pour la mise en œuvre de l'accord entre l'administration de la région de Kostroma de la Fédération de Russie et le gouvernement de la République du Bélarus sur la coopération commerciale, économique, scientifique, technique et socioculturelle, de tels projets attirent l'attention dans l'industrie : la possibilité d'organiser la fourniture de bus électriques du Belarus aux organisations de la région de Kostroma et la création de l'infrastructure nécessaire à leur fonctionnement ; la fourniture du complexe de transport de la région russe avec les véhicules de passagers biélorusses fonctionnant au carburant liquide ; la création d'un centre unique de vente et de service de l'équipement biélorusse dans la région, en tenant compte de l'expansion simultanée du parc d'équipement du Belarus dans la région. Il convient de rappeler qu'aujourd'hui, les machines de l'usine de tracteurs de Minsk, les moissonneuses de céréales et de fourrage, l'équipement de fourrage de la RUE "Gomselmash", de la SA "Bobruyskselmash", de la SA "Bobruiskagromash", l'équipement de préparation du fourrage de la SARL "Zapagromash" fonctionnent avec succès dans le complexe agricole de la région.

Dans le domaine agricole, l'un des principaux domaines prometteurs de la coopération avec le Belarus est le développement de la culture de la pomme de terre dans la région. À cet égard, l'Institut de recherche agricole Kostroma mène une coopération fructueuse avec l'entreprise unitaire républicaine "Centre

---

<sup>213</sup> Anokhin, A. Une interaction interrégionale sur les questions de sécurité alimentaire est nécessaire / A. Anokhin // Union économique eurasiennne : aspect régional : projet inform.-integ. / édité par l'interviewer. B. Zalessky, M. Valkovsky, A. Mostovoy. - Minsk : Biznesoftet, 2014. - - C. 132.

scientifique et pratique de l'Académie nationale des sciences du Belarus sur la pomme de terre et l'horticulture" (SPC NAS du Belarus). Essais et protection des résultats de la sélection de 31 variétés de pommes de terre de la CPS NAS du Belarus " <sup>214</sup>. Traditionnellement, l'Institut de recherche Kostroma organise la "Journée de la pomme de terre biélorusse en Russie". À la suite de ces tests, des variétés de pommes de terre telles que "Scarb", "Zhivica", "Zhuravinka", "Krinitsa" sont apparues dans les champs de Kostroma et se sont révélées être bien éprouvées.

Si l'on parle de l'interaction scientifique et technique des parties en général, elle repose sur des partenariats étroits entre les établissements d'enseignement supérieur de la République et de la région. En particulier, l'Université technologique d'État de Kostroma a conclu un accord de coopération scientifique et technique avec le Centre scientifique et pratique de l'Académie nationale des sciences du Belarus sur la mécanisation agricole. L'Université d'État N.A. Nekrasov Kostroma coopère dans le cadre d'accords avec l'Université linguistique d'État de Minsk, l'Université d'État A.A. Kuleshov Mogilev, l'Université technologique d'État du Belarus et l'Université d'État du Belarus.

L'interaction des parties est très prometteuse dans le domaine du tourisme culturel et cognitif, événementiel, écologique, thérapeutique et de santé, où les orientations prioritaires pourraient être : l'élargissement des possibilités et des conditions de création de nouveaux produits touristiques et leur promotion sur le marché touristique ; l'élargissement de la variété des types de tourisme de groupe et individuel, y compris le tourisme amateur, le tourisme pour les enfants et les jeunes, le tourisme récréatif et d'autres types de tourisme social ; la participation à des expositions, des forums et d'autres événements organisés par les parties ; l'aide au développement de l'industrie touristique.

Tous ces faits, idées et plans montrent à quel point l'éventail thématique des publications des médias de masse dans la République du Belarus et la région de Kostroma peut et doit être large et diversifié pour passer difficilement du mémorandum signé dans le domaine de la presse et de l'information à son articulation médiatique adéquate correspondant au niveau actuel de la construction de l'intégration au sein de l'État de l'Union du Belarus et de la Russie. D'autant plus que la section du Plan de mesures pour 2017-2019, qui traite de la

---

<sup>214</sup> Alekseev, P. Une des directions prometteuses de la coopération est le développement de la culture de la pomme de terre sur le territoire de la région / P. Alekseev // Interaction des régions : l'Etat de l'Union - la locomotive de l'intégration eurasiennne : inform.-intégr. projet / ess., interview : B. Zalessky, M. Valkovsky, A. Greshnikov. - Minsk : Biznesoftet, 2016. - -- C. 170.

coopération dans le domaine de l'information, fait référence à la nécessité de promouvoir "la couverture médiatique de la coopération bilatérale entre la République du Belarus et la région de Kostroma"<sup>215</sup>.

FOR AUTHOR USE ONLY

---

<sup>215</sup> Plan de mesures pour 2017-2019 visant à mettre en œuvre l'accord entre l'administration de la région de Kostroma de la Fédération de Russie et le gouvernement de la République du Belarus sur le commerce et la coopération économique, scientifique et technique et sociale et culturelle [Ressource électronique]. -- 2017. - URL : [http://investkostroma.ru/uploads/file/Plan\\_meropriyatiy\\_2017-2019.pdf](http://investkostroma.ru/uploads/file/Plan_meropriyatiy_2017-2019.pdf).



FOR AUTHOR USE ONLY

## Biélorussie - région de Rostov : possibilités d'intensifier la coopération

La région de Rostov, en République du Bélarus, est considérée comme l'un des principaux partenaires parmi les régions du District fédéral du Sud de la Fédération de Russie. Cela est dû en grande partie au fait que parmi les principales orientations des activités internationales de la région, la priorité est "le renforcement des liens économiques et humanitaires dans le cadre de la coopération transfrontalière et l'élargissement des partenariats avec les pays de la CEI"<sup>216</sup>. La région compte environ trois mille entités juridiques - participants de l'activité économique étrangère, qui en 2016 ont réalisé des opérations d'exportation-importation avec 149 pays, dont la République de Biélorussie, qui, avec la Turquie, l'Ukraine, la Suisse, l'Egypte, la Chine et le Kazakhstan, est l'un des sept premiers Etats - principaux partenaires commerciaux de la région de Rostov.

Les parties ont signé un accord de coopération dans les domaines commercial, économique, scientifique, technologique et culturel en avril 2002. Depuis lors, les relations entre la République et la région de Rostov se sont développées de manière assez cohérente et systématique, ce qui a été grandement facilité par les activités du groupe de travail conjoint, dont le règlement prévoit la tenue de réunions conjointes annuelles, où sont examinées les questions du développement de la coopération entre les entreprises et les organisations de la République du Belarus et de la région de Rostov dans des domaines tels que les relations commerciales et économiques, la médecine, l'éducation, la culture et les sports.

L'interaction productive entre les parties après la signature de l'accord a rapidement conduit à l'enregistrement de plusieurs coentreprises avec la capitale biélorusse dans la région de Rostov. "C'est la CJSC Atlant-Yug, qui vend des équipements de réfrigération produits en Biélorussie. Il s'agit de BelarusYugService LLC, qui vend et fournit des services de tracteurs et autres machines agricoles biélorusses. Il s'agit de Trading House BMZ LLC, un représentant de la plus grande usine métallurgique de Biélorussie, qui fournit le marché russe en accessoires de construction et importe des composants pour la production métallurgique en Biélorussie. Il s'agit de la SARL "BelAvtoMaz", qui

---

<sup>216</sup> Activité du ministère - Coopération internationale de la région de Rostov [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://mineconomikiro.ru/a25.php>.

représente l'usine automobile de Minsk, vend ses produits et fournit d'autres services"<sup>217</sup>.

Depuis 2011, une antenne de l'ambassade de la République du Belarus en Fédération de Russie fonctionne à Rostov-sur-le-Don, ce qui a contribué à renforcer l'interaction entre les parties. En juin 2011, un accord de coopération a été signé entre le Centre régional d'information et d'analyse et le Centre national biélorussien de marketing et d'étude des prix. Et en novembre de la même année, le NIAEP et le ministère de l'architecture et de la construction de la République de Biélorussie ont signé un protocole sur la participation du complexe de construction biélorusse à la construction des installations - unités de puissance 3 et 4 de la centrale nucléaire de Rostov - pour la période 2011-2012.

En 2011, les principales positions d'exportation des citoyens de Rostov sur le marché biélorussien comprenaient : les machines et équipements électriques et leurs pièces ; les graisses et huiles animales ou végétales et les produits de leur fractionnement ; les produits alimentaires ; le charbon ; les produits chimiques ; les produits en métaux ferreux et non ferreux ; les lampes et les tubes électroniques. Et du Belarus à la région de Rostov, les produits suivants ont été activement fournis : produits d'ingénierie ; aluminium et produits en aluminium ; équipements et dispositifs mécaniques, leurs pièces pour chaudières ; produits en métaux ferreux ; caoutchouc, caoutchouc et produits en caoutchouc ; produits laitiers, œufs de volailles, miel naturel ; produits alimentaires pour animaux ; légumes ; produits finis en viande et poisson ; plastiques et produits en plastique ; produits en papier ; fibres synthétiques et produits qui en sont faits ; machines et équipements électriques. En outre, les fabricants biélorussiens ont fourni d'autres produits d'hygiène, des cosmétiques, des appareils électriques, des appareils ménagers et des meubles.

Des entreprises de la région telles que la SARL PK "Usine de locomotives électriques de Novocherkassk", la SARL "Usine de combinats "Rostselmash", la SA "Alliance Energomashinostroitelny", la SA de type fermé "Don-Tex" ont coopéré avec succès avec des partenaires biélorusses. Dans le même temps, OOO Belneftekhim-RUS a continué à fournir des produits en polyéthylène fabriqués en Biélorussie aux entreprises de Rostov-sur-le-Don. "Et le 1er octobre 2010 dans le district Oktyabrsky de la région de Rostov a été ouverte une entreprise commune

---

<sup>217</sup> Pavlatenko, G. Il est nécessaire d'échanger des expériences sur le soutien aux petites et moyennes entreprises / G. Pavlatenko // Biélorussie - Russie : coopération des régions : inform.-integr. project / com. B.L. Zalesskiy, E.A. Korovkin, M.E. Korovkin, M.E. Korovkin. - Minsk : BelTA, 2010. - - C. 219.

russobiélorusse "BelaRus-South" sur l'assemblage des tracteurs "Belarus 320"<sup>218</sup>. Il était prévu de créer un centre commercial et logistique pour la vente de produits biélorussiens dans le district fédéral du Sud sur la base de BeltechTorg. Un terrain à Bataisk, dans la région de Rostov, a même été alloué pour sa construction.

Le chiffre d'affaires commercial record "entre la région et la république a été atteint en 2012, s'élevant alors à 423,3 millions de dollars<sup>219</sup>. Il convient de rappeler que la même année a eu lieu la rencontre du leader biélorusse A. Loukachenko avec le gouverneur de la région de Rostov V. Golubev, qui a été significative pour l'interaction des parties. Il a été noté qu'"il est nécessaire d'atteindre le niveau de mise en œuvre de projets et de programmes communs économiquement intégrés. Utiliser l'effet de synergie de la fusion de nos ressources productives, technologiques et intellectuelles"<sup>220</sup>. En même temps, les parties ont identifié les domaines de coopération les plus prometteurs, dont l'un est le complexe agro-industriel, où elles ont identifié des possibilités de projets communs sur la modernisation et le développement des infrastructures agricoles, la base de production, l'introduction de technologies avancées pour la production et la transformation des produits agricoles. Le fait est qu'à cette époque, les citoyens de Rostov ont pris l'initiative de devenir un site pilote pour la mise en œuvre des programmes de l'État de l'Union dans le secteur agricole, où deux programmes ont déjà été mis en œuvre, visant à l'introduction de technologies modernes, principalement dans l'agriculture, au développement de technologies prometteuses économes en ressources et respectueuses de l'environnement, à l'équipement pour la production d'aliments complets pour animaux, ainsi qu'à l'augmentation de l'efficacité de la production alimentaire par le traitement de leurs déchets sur la base de technologies progressives. Un autre domaine d'interaction est la participation d'organisations biélorusses à des programmes de développement des routes, de mise en œuvre de projets d'infrastructure de transport, de systèmes d'approvisionnement en eau et de drainage, ainsi que de construction d'installations résidentielles, sociales, culturelles et sportives dans la région russe. Les possibilités de coopération dans le secteur des transports ont

---

<sup>218</sup> Gavrilenko, E. L'éventail des marchandises en provenance du Belarus est assez large et ne se limite pas seulement aux vêtements et aux denrées alimentaires (en russe) / E. Gavrilenko // Union douanière : interaction régionale. View from Russia : inform.-integr. project / edited by interviewee : B. Zalesskiy, M. Valkovskiy, A. Mostovoy. - Minsk : Thésée, 2012. -- C. 164.

<sup>219</sup> Golubev, V. Un potentiel important de coopération bilatérale existe dans le domaine de l'agriculture / V. Golubev // Interaction des régions : l'État de l'Union - la locomotive de l'intégration eurasiennne : informer.-intégrer le projet / ess., interview : B. Zalesskiy, M. Valkovskiy, A. Greshnikov. - Minsk : Biznesofset, 2016. -- C. 235.

<sup>220</sup> Alexander Loukachenko a rencontré le gouverneur de l'oblast de Rostov, Vasily Golubev [Ressource électronique]. - - 2012. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/aleksandr-lukashenko-vstretilsja-s-gubernatorom-rostovskoj-oblasti-vasiliem-golubevym-974/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/aleksandr-lukashenko-vstretilsja-s-gubernatorom-rostovskoj-oblasti-vasiliem-golubevym-974/).

suscité un intérêt particulier à l'époque, car de grands projets tels que la construction d'un complexe aéroportuaire et la modernisation du port universel de Rostov étaient en préparation dans la région de Rostov.

En conséquence, les parties sont parvenues à la conclusion qu'elles pourraient accroître sensiblement le volume des échanges mutuels en mettant en œuvre un certain nombre de projets communs : premièrement, en organisant l'assemblage d'élevateurs biélorusses dans la région de Rostov et en mettant en place un autre système de leur service ; deuxièmement, en conjuguant leurs efforts pour produire des machines agricoles ; troisièmement, en mettant en œuvre un grand projet d'intégration pour produire de la viande de dinde ; et quatrièmement, en produisant conjointement des structures et des panneaux en acier sur le site de production de Klimovichi, en Biélorussie. Les projets de création d'une entreprise commune à Rostov-sur-le-Don pour la production de produits de confiserie et d'une installation de production commune pour la production d'huile de tournesol et de colza ont été mentionnés comme étant prometteurs à l'époque. Et au cours des prochaines années, un certain nombre de mesures concrètes ont été prises pour assurer la réalisation des plans prévus. En particulier, avec l'aide de l'entreprise biélorusse Beltranslift, 513 ascenseurs ont été remplacés et installés dans les logements et les services communaux de la région de Rostov en 2013-2014. En 2015-2016, cette région russe a acheté 43 bus biélorusses de grande capacité et 15 trolleybus.

Néanmoins, en 2016, le volume des échanges mutuels a légèrement diminué - à 339 millions de dollars. C'est pourquoi, en signant la feuille de route de coopération pour 2017-2019 à Minsk en mai 2017, les parties ont clairement défini des plans à moyen terme en termes d'augmentation du chiffre d'affaires commercial : "Nous avons toutes les chances de le porter à 500 millions de dollars au cours des deux prochaines années jusqu'en 2019<sup>221</sup>. Lors de la même réunion du dirigeant biélorusse avec le gouverneur de Rostov, les deux parties ont exprimé leur ferme conviction que les parties ont toutes les chances d'"augmenter de manière significative le volume de la coopération commerciale et économique dans les années à venir et de maîtriser de nouveaux domaines d'interaction prometteurs<sup>222</sup>. Les parties ont notamment parlé de "redonner vie à la production

---

<sup>221</sup> Matveev, V.V. Le potentiel de coopération avec le Belarus est énorme - gouverneur de la région de Rostov (en russe) / V.Matveev // [ressource électronique]. - - - 2017. - - URL : <http://www.belta.by/politics/view/potentsial-sotrudnichestva-s-belarusju-gromadnyj-gubernator-rostovskoj-oblasti-246760-2017/>.

<sup>222</sup> Rencontre avec le gouverneur de la région de Rostov, Vasily Golubev [Ressource électronique]. - - - 2017. - - URL : [http://president.gov.by/ru/search\\_ru/getExtendedResults/?query=&search\\_type=type\\_all\\_words&grou](http://president.gov.by/ru/search_ru/getExtendedResults/?query=&search_type=type_all_words&grou)

conjointe de tracteurs saturés en énergie à Bataisk".<sup>223</sup> Mettre en œuvre les plans de construction d'une route de contournement autour de Rostov-sur-le-Don avec la participation de la partie biélorusse, afin de développer la coopération dans le domaine de l'élevage. Quant à la reprise de la production de montage des tracteurs biélorusses à Bataisk, il convient de rappeler que la Maison de commerce de l'Usine de tracteurs de Minsk possède "un site de production dans la région de Rostov, préparé pour le montage d'équipements saturés en énergie - tracteurs de 5 et 6 classes de traction d'une capacité de 300 à 500 ch. La partie russe envisage la possibilité de subventionner la production à partir de budgets de différents niveaux"<sup>224</sup>.

Parmi les 225 moyens les plus efficaces d'accroître le volume des échanges mutuels entre la République du Belarus et la région de Rostov, la feuille de route de coopération pour 2017-2019 indique également le passage d'une interaction régionale au niveau de deux États - le Belarus et la Russie - à des partenariats efficaces au niveau des villes et des districts, qui peuvent offrir de nouvelles incitations et perspectives, car ils permettent "de renforcer les contacts existants et de développer de nouveaux liens économiques, d'unir le potentiel créatif et intellectuel, de renforcer la confiance et le respect mutuel.

L'un des premiers documents à cet égard, l'accord de développement de partenariat, a été signé entre Rostov-sur-le-Don et Gomel en 2009. Cinq ans plus tard, à l'expiration de ce document, les parties ont adopté un nouvel accord, déjà ouvert, convenant que "la coopération entre les villes partenaires sera désormais plus dense et les réunions plus fréquentes"<sup>226</sup>. Les principales orientations de la coopération entre Rostov-sur-le-Don et Gomel ont été définies comme "des

---

[p=0&from day=11&from month=5&from year=2017&to day=11&to month=5&to year=2017&search ok.x=31&search ok.y=5&search mode=&search node=news&search node id=374&search title name=events.](http://www.government.by/ru/content/7227)

<sup>223</sup> Rencontre avec le gouverneur de la région de Rostov en Russie [Ressource électronique]. -- 2017. - URL : <http://www.government.by/ru/content/7227>.

<sup>224</sup> La région de Rostov s'intéresse à la production d'assemblage des tracteurs BELARUS [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/rostovskaja-oblast-zainteresovana-v-sborochnom-proizvodstve-tractorov-belarus-246848-2017/>.

<sup>225</sup> Voronina, T. Le jumelage de Minsk et Rostov-sur-le-Don sera une étape logique - économiste / T. Voronina // [Electron re6ource]. - -- 2018. - URL : <http://eurasia.expert/pobratimstvo-minska-i-rostovana-donu-budet-logichnym-shagom-ekonomist/>.

<sup>226</sup> Lucik, A. Rostov-sur-le-Don + villes partenaires = nouvelles perspectives de la coopération constructive (en russe) / A. Lucik // [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://rostov.mk.ru/articles/2015/09/29/rostovnadonu-gorodapartnery-novye-perspektivy-konstruktivnogo-sotrudnichestva.html>.

livraisons mutuelles de machines agricoles, de machines pour la construction de routes et de produits agricoles<sup>227</sup>.

En 2012, en marge de la septième réunion conjointe du groupe de travail sur la coopération entre la République du Belarus et la région de Rostov, le district de Zernograd de la région de Rostov et le district de Goretsky de la région de Mogilev ont signé le traité sur les relations fraternelles, qui soulignait leur intention de développer une coopération globale non seulement dans le domaine de la culture, mais aussi dans celui des sciences, entre les universités agricoles travaillant dans ces domaines : "Ils ont déjà trouvé des points de contact communs. Ils ont des projets de développement dans le domaine économique. Il existe un centre de sélection dans le district de Zernograd, où de nouvelles variétés de blé et de céréales sont cultivées. Ils s'intéressent au maïs et aux cultures d'hiver du Belarus. À l'avenir, des liens seront également établis dans ce domaine"<sup>228</sup>.

En même temps, en 2012, le district de Kogalnitsky de la région de Rostov et le district de Smolevichi de la région de Minsk ont signé un accord sur l'établissement d'une coopération directe afin d'orienter leurs efforts "vers le renforcement de l'échange d'informations et de la coopération mutuelle dans le domaine du développement économique, de la gestion, des soins de santé, de l'éducation, de la culture, de l'aménagement du territoire, de la protection de l'environnement, du développement des districts dans leur ensemble, de l'expansion des contacts directs entre les représentants et les organisations publiques des districts jumeaux"<sup>229</sup>.

Enfin, fin juin 2018, Minsk et Rostov-sur-le-Don ont signé un accord de jumelage visant à améliorer les relations commerciales et économiques, la coopération dans le domaine social et les partenariats. Selon les parties, ce document "ouvre encore plus de possibilités pour les deux villes, notamment la mise en œuvre de projets dans le domaine de la gestion urbaine, la coopération entre les établissements d'enseignement secondaire et supérieur, les événements sportifs et les festivals. En outre, il est prévu de développer le commerce équitable"<sup>230</sup>. Les faits montrent qu'auparavant, les citoyens de Minsk et de Rostov

---

<sup>227</sup> Signature d'accords de coopération entre la ville de Rostov et les villes de Gomel, Volgograd et Glasgow [ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.don-plaza.ru/ru/press/news/881/>.

<sup>228</sup> Les Biélorusses de Russie : vue de Rostov-sur-le-Don [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : <http://www.soyuz.by/news/region/1054.html>.

<sup>229</sup> \_\_Smolevichi [Ressource électronique]. - - 2012. - URL : <http://kagl-rayon.donland.ru/news/2012/09/05.aspx>.

<sup>230</sup> Brewery, E. Minsk et Rostov-sur-le-Don ont établi des relations de jumelage / E. Brewery // [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/minsk-i-rostov-na-donu-ustanovili-pobratimskie-otnosheniya-308489-2018/>.

entretenaient des relations mutuellement bénéfiques de longue date. Les entreprises de Rostov exportaient de l'huile de tournesol, des vêtements pour femmes, des peintures vers la capitale biélorusse. Des denrées alimentaires et des chaussures, des produits techniques et chimiques ont été fournis au Don depuis Minsk. Ce n'est qu'en 2017 que l'administration de Rostov a acheté 75 bus à plancher bas de Minsk, d'une grande capacité, pour le transport des touristes et des résidents pendant la Coupe du monde de 2018. En conséquence, "le chiffre d'affaires commercial des entreprises de Rostov-sur-le-Don avec les entreprises biélorusses en 2017 s'est élevé à 143,6 millions de dollars<sup>231</sup>. Et en avril 2018, une liaison aérienne directe entre Minsk et Rostov-sur-le-Don a été ouverte. Depuis lors, les avions de la compagnie aérienne biélorusse partent régulièrement de l'aéroport de Rostov-sur-le-Don les mardis, jeudis, samedis et dimanches, et de Minsk les lundis, mercredis, vendredis et samedis. Il faut supposer que l'ouverture de vols directs et la signature du traité sur les relations de jumelage permettront aux entreprises de Minsk et de Rostov-sur-le-Don de coopérer plus activement, en créant de nouveaux projets communs qui, à leur tour, augmenteront le chiffre d'affaires des échanges bilatéraux.

Parmi les autres domaines de coopération, les parties entendent accorder une attention particulière au développement de la coopération dans les 232 domaines scientifique et éducatif. En outre, le Centre national du Sud de l'Académie des sciences de Russie coopère depuis de nombreuses années avec l'Académie nationale des sciences du Belarus. "L'interaction avec les scientifiques biélorusses se développe de manière très dynamique dans le cadre de l'accord de coopération scientifique et technique entre l'institution scientifique d'État "Institut de mécanique des systèmes de métaux et de polymères portant le nom de V.I. Lomonosov" et l'Académie nationale des sciences de Biélorussie. La coopération la plus dynamique se développe avec les scientifiques biélorusses dans le cadre de l'accord de coopération scientifique et technique entre l'institution scientifique d'État "V.A. White National Academy of Sciences of Belarus Institute of Metal Polymer Systems Mechanics" et le Centre national du Sud de l'Académie des sciences de Russie et du projet international sur l'évaluation des risques environnementaux à grande échelle par les méthodes ALARM soutenu par le 6e programme-cadre de la Commission européenne <...> avec la participation de

---

<sup>231</sup> Minsk et Rostov-sur-le-Don vont-elles devenir des villes jumelles ? [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <https://regnum.ru/news/2371856.html>.

<sup>232</sup> Barteniev, V.V. Barteniev // Espace économique unique : intégration des régions : projet inform.-integ. / édité par l'interviewer : B.Zalesskiy, M.Valkovskiy, A.Mostovoy. - Minsk : Biznesoftet, 2013. - C. 200.



scientifiques de la République du Belarus, de l'Allemagne, de la Lituanie, de la Russie et d'autres pays".

La coopération entre les scientifiques biélorusses et de Rostov dans le domaine de l'agriculture est très prometteuse. L'institution scientifique du budget fédéral de l'État "Institut de recherche scientifique panrusse de viticulture et de vinification du domaine Ya.I. Potapenko" a signé un accord de coopération scientifique avec l'entreprise unitaire républicaine de production scientifique "Institut de culture fruitière", qui prévoit l'échange de matériel de sélection initiale de fruits, de baies et de raisins. En outre, dès 2015, l'Institut d'ingénierie et de réhabilitation de Novocherkassk, qui porte le nom de A.K. Kortunov FSBEI HPE "Université agraire d'État du Don", et l'URE biélorusse "Institut de réhabilitation" ont mené des travaux sur l'échange d'expériences en matière de travaux de recherche et la participation à des conférences scientifiques. Depuis 2016, la station expérimentale du Don, qui porte le nom de L.A. Zhdanov de l'Institut de recherche panrusse sur les cultures oléagineuses, qui porte le nom de V.S. Pustovoit, a établi une coopération avec des entreprises biélorusses sur les questions de sélection, de test des variétés d'hybrides précoces de tournesol, de lin oléagineux, de colza et de soja.

Une trentaine d'accords et de contrats signés prévoient la coopération des établissements d'enseignement supérieur de la région de Rostov avec les établissements éducatifs et scientifiques biélorusses. Ces documents prévoient l'élaboration et la mise en œuvre de projets et de programmes scientifiques communs pour améliorer l'éducation sur la base des nouvelles technologies et des nouveaux concepts d'information et de pédagogie, la mise en œuvre de publications communes, l'échange de littérature scientifique et méthodologique publiée, la tenue de séminaires, de conférences et de symposiums scientifiques pour échanger des expériences positives. En particulier, en avril 2011, la Faculté de nanotechnologie et de matériaux composites et le Département de technologie des matériaux de construction de l'Université d'État du Don et l'Institut biélorusse de métallurgie des poudres ont conclu un accord de coopération qui prévoit des travaux d'innovation, de recherche et de développement et l'amélioration du niveau scientifique, technique et professionnel du personnel. Des liens créatifs fructueux ont également été établis entre Rostov et les universités économiques d'État biélorusses.

Tous ces faits témoignent du fait que la République de Belarus et la région de Rostov ont encore des possibilités considérables d'étendre une coopération mutuellement bénéfique, de maîtriser de nouveaux domaines d'interaction

prometteurs et d'approfondir les liens de partenariat existants, tant dans les domaines commercial et économique, productif et opérationnel, que scientifique et technologique, afin d'accomplir avec succès les tâches fixées pour augmenter le chiffre d'affaires commercial mutuel dans les années à venir.

FOR AUTHOR USE ONLY

FOR AUTHOR USE ONLY

## Bélarus-Ukraine : potentiel d'interaction régionale

Lors de la visite officielle du président biélorusse en Ukraine en juillet 2017, les parties ont déclaré leur désir mutuel de doubler le chiffre d'affaires commercial entre la Biélorussie et l'Ukraine au cours des deux prochaines années pour atteindre le niveau de 8 milliards de dollars en 2019. Notant l'importance du développement des liens de coopération dans les conditions actuelles, la création de nouvelles et la mise en œuvre de la production industrielle commune, la réalisation de projets communs de modernisation des infrastructures routières et de transport, la mise en œuvre de technologies innovantes, Minsk et Kiev ont également mentionné l'intensification des liens interrégionaux entre la Biélorussie et l'Ukraine, qui peuvent avoir un effet énorme avec leur organisation compétente. Les parties ont même "convenu d'organiser une coopération appropriée et de tenir le premier forum interrégional à Gomel. Le deuxième événement de ce type aura lieu en Ukraine"<sup>233</sup>.

Il y a deux ans, le chef du ministère des affaires étrangères biélorusse, V. Makeï, parlant des possibilités de coopération entre la Biélorussie et l'Ukraine, a noté que "la coopération interrégionale est particulièrement intéressante pour nous car parfois les régions à leur niveau peuvent se mettre d'accord sur certains projets plus rapidement que les autorités centrales"<sup>234</sup>. Par conséquent, l'importance de la tenue d'un forum des régions de Biélorussie et d'Ukraine s'explique non seulement par des objectifs humanitaires, mais aussi par des objectifs beaucoup plus pragmatiques. Après tout, "en Ukraine, il y a eu une redistribution des flux financiers entre le centre, Kiev et les régions. 60% des financements restent dans les oblasts. En conséquence, il y a aujourd'hui 55 milliards de hryvnias en dépôt auprès des gouverneurs. Cela représente plus de 2 milliards de dollars"<sup>235</sup>.

Il convient de noter que le thème du renforcement des liens interrégionaux a été discuté en détail parmi les domaines prioritaires de la coopération bilatérale lors de la vingt-quatrième session de la Commission mixte intergouvernementale biélorusse-ukrainienne sur la coopération commerciale et économique, qui s'est

<sup>233</sup> Visite officielle en Ukraine [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/ofitsialnyj-vizit-v-ukrainu-16683/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/ofitsialnyj-vizit-v-ukrainu-16683/).

<sup>234</sup> Transcription de l'interview du ministre des affaires étrangères de la République de Biélorussie V. Makeï à la chaîne de télévision "ONT" lors de la visite en Ukraine (14 août 2015) [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : [http://mfa.gov.by/press/news\\_mfa/cf6bc6e2f8dc3647.html](http://mfa.gov.by/press/news_mfa/cf6bc6e2f8dc3647.html).

<sup>235</sup> Le Belarus et l'Ukraine prévoient de doubler leur chiffre d'affaires commercial en deux ans [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-i-ukraina-rasschityvajut-velichit-tovarooborot-vdvoe-za-dva-goda-258460-2017/>.

tenu en novembre 2016 à Minsk. C'est là qu'il a été noté qu'après la décentralisation budgétaire, les budgets locaux en Ukraine ont presque doublé. Cela signifie que l'achat d'équipements et d'autres questions similaires sont déjà largement supervisés par les autorités locales. D'où la conclusion : "Il est nécessaire de construire plus activement des relations au niveau interrégional entre Minsk et Kiev, Mozyr et Vinnytsia ou Lviv<sup>236</sup>. C'est pourquoi, même dans le cadre de la vingt-cinquième réunion de la Commission mixte intergouvernementale biélorusse-ukrainienne sur la coopération commerciale et économique, qui s'est tenue en juillet 2017 à Kiev, l'intérêt d'intensifier la coopération interrégionale dans le cadre d'accords entre les régions de la République du Bélarus et de l'Ukraine a été "exprimé<sup>237</sup>".

Il convient de rappeler qu'en général, le cadre juridique des relations entre la Biélorussie et l'Ukraine dépasse aujourd'hui 210 traités internationaux bilatéraux et autres documents juridiques internationaux, dont la plupart concernent l'interaction des régions et le développement de relations fraternelles entre les villes, les régions et les districts des deux pays. Il suffit de dire que "toutes les régions d'Ukraine et de Biélorussie ont des accords de coopération dans les domaines commercial, économique, humanitaire et culturel. <sup>238</sup> et des accords de partenariat sont désormais en place entre plus de 40 villes du Belarus et d'Ukraine. En mai 1997, un accord intergouvernemental sur la coopération entre les régions frontalières des deux pays a été signé. Et en novembre 2013, l'accord entre le gouvernement de la République du Belarus et le cabinet des ministres de l'Ukraine sur la coopération interrégionale et transfrontalière est entré en vigueur. Des questions distinctes de coopération entre les régions des deux pays sont également régies par un accord intergouvernemental sur le commerce extérieur équitable des biens de production nationale dans les régions frontalières du Belarus et de l'Ukraine, qui est entré en vigueur en juillet 2010.

Le sérieux potentiel de coopération entre les régions biélorusses et ukrainiennes est attesté par le fait suivant : environ 90 entreprises biélorusses et plus de 380 entreprises ukrainiennes, représentant différentes régions des deux pays, ont participé au forum d'affaires biélorusse-ukrainien qui s'est tenu à Kiev

---

<sup>236</sup> L'Ukraine envisage la possibilité d'accorder des subventions aux agriculteurs pour l'achat de machines biélorusses [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/ukraina-rassmatrivaet-vozmozhnost-vydelenija-fermeram-subsidij-dlja-pokupki-beloruskoj-tehniki-218636-2016/>.

<sup>237</sup> À propos de la vingt-cinquième réunion de la Commission [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://ukraine.mfa.gov.by/ru/embassy/news/a34815b6a08a5205.html>.

<sup>238</sup> Interview d'Igor Sokol, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République de Biélorussie en Ukraine, à la revue scientifique annuelle "Ukraina dipramatichna" (№17, 2016) [ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://mfa.gov.by/press/smi/c210c1737ecce09bb.html>.

en juillet 2017 et "étaient intéressées par le développement de la coopération dans les domaines de l'ingénierie mécanique et de la production industrielle, de l'agriculture, de la pétrochimie, de l'énergie et de l'électrotechnique, de la construction et du développement des infrastructures, des transports, du tourisme, des produits pharmaceutiques"<sup>239</sup>. Des contrats d'une valeur de plus de 40 millions de dollars ont été signés dans le cadre de cette manifestation commerciale. Cela montre que les régions ukrainiennes ont de bonnes possibilités d'impliquer des partenaires biélorusses dans un certain nombre de projets d'infrastructure. En particulier, "il s'agit du renouvellement du réseau routier, du parc de véhicules, des équipements municipaux"<sup>240</sup>. Et un certain nombre d'entités administratives ukrainiennes prennent déjà des mesures concrètes pour intensifier l'interaction avec les représentants des régions du Belarus.

Il est clair que les capitales des deux pays - **Minsk** et **Kiev** - sont au premier plan de la coopération interrégionale entre le Belarus et l'Ukraine, qui "représentent 38% du commerce bilatéral entre le Belarus et l'Ukraine"<sup>241</sup>. Il suffit de dire qu'en 2016, Kiev a acheté 50 bus biélorusses, et à la fin de 2015, 30 tracteurs biélorusses - pour nettoyer les trottoirs et les cours pendant la période automne-hiver, qui, selon les autorités de la ville de Kiev, "ont effectivement fonctionné toute la saison - sans pannes et sans aucun temps d'arrêt"<sup>242</sup>.

Le potentiel des exportations biélorusses de produits techniques complexes vers les régions ukrainiennes a été démontré de manière très éloquente lors de l'exposition de véhicules de tourisme et municipaux du Belarus, qui s'est tenue en avril 2017 sur la base des services publics de l'administration de la ville de Kiev, où les produits de fabricants biélorusses tels que Amkodor, Belkommunmash, Minsk Automobile and Tractor Works, Bobruisk plant of tractor parts and units et un certain nombre d'autres ont été présentés. Fait intéressant : c'est dans le cadre de cette exposition que les autorités de la capitale ukrainienne, parlant de leur grand projet de remplacer les transports publics existants dans la ville par un nouveau et moderne, ont annoncé leur intention d'"acheter 80 trolleybus et 100

---

<sup>239</sup> Les entreprises de Biélorussie et d'Ukraine manifestent un grand intérêt pour la coopération - UkrCCI [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/biznes-belarusi-i-ukrainy-demonstriruet-ogromnuju-zainteresovannost-v-sotrudnichestve-ukrtpp-258234-2017/>.

<sup>240</sup> Matveev, V. Des contrats d'une valeur de plus de 40 millions de dollars seront signés lors du forum d'affaires biélorusse-ukrainien / V. Matveev // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/kontrakty-na-summu-bolee-40-mln-budut-podpisany-na-belorussko-ukrainskom-biznes-forume-258116-2017/>.

<sup>241</sup> Vladimir Semashko a effectué une visite de travail à Kiev [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.government.by/ru/content/7150>.

<sup>242</sup> Maire de Kiev : les équipements biélorusses sont conformes aux normes européennes [ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/mer-kieva-belorusskaja-tehnika-otvechaet-evropejskim-standartam-241055-2017/>.

bus en Biélorussie"<sup>243</sup>. En outre, il semble que l'interaction entre les deux capitales pourrait très bientôt dépasser la simple fourniture d'équipements municipaux, car à Kiev, on veut aller plus loin dans cette coopération - étudier l'expérience de Minsk en matière d'entretien des routes, d'économie verte, d'amélioration de la ville, car "à en juger par le résultat, comme il semble que ce soit le cas à Minsk, il y a beaucoup à apprendre"<sup>244</sup>.

Des projets communs intéressants peuvent être mis en œuvre par les citoyens de Kiev et en coopération avec des partenaires de la **région de Brest**. Au moins en avril 2016, les chefs de grandes entreprises industrielles et de petites entreprises du secteur agricole, de l'industrie chimique, de la construction mécanique et de la cosmétologie ont participé à la Bourse de contact et de coopération du premier Forum international et de l'exposition des contacts d'affaires "Brest-2016" dans le cadre de la délégation de la Chambre de commerce et d'industrie de Kiev. "Ils sont tous intéressés à trouver des partenaires biélorusses. Les directions et les formes de coopération peuvent être différentes. Par exemple, les développements de haute technologie et les domaines de coopération"<sup>245</sup>.

Il existe des partenaires au Belarus à Kiev et dans la région de **Vitsebsk**. En 2014, un accord de coopération a été signé par l'administration de la zone économique libre "Vitsebsk" et le Centre d'innovation et de développement de Kiev. Selon ce document, les parties prévoient de développer des relations bilatérales dans le domaine de l'attraction des investissements et des activités commerciales à des conditions mutuellement avantageuses, d'aider les entreprises à mettre en œuvre des projets sur le territoire de l'autre partie, ainsi que d'aider à trouver des investisseurs étrangers. Les parties à l'accord sont convaincues qu'il "ouvrira de nouvelles possibilités pour la mise en œuvre d'un certain nombre de projets prometteurs, notamment dans le domaine des énergies renouvelables"<sup>246</sup>.

---

<sup>243</sup> Kiev prévoit d'acheter 80 trolleybus et 100 bus en Biélorussie [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://m.belta.by/economics/view/kiev-planiruet-zakupit-80-trollejbusov-i-100-avtobusov-v-belarusi-241046-2017/>.

<sup>244</sup> Karuna, O. Kiev delegation intends to adopt Minsk experience in city improvement / O. Karuna // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/delegatsija-kieva-namerena-perenijat-opyt-minska-po-blagoustrojstvu-goroda-190454-2016/>.

<sup>245</sup> Vechorko, S. Belarus et Ukraine ont un énorme potentiel de coopération - le chef de la CCI de Kiev / S. Vechorko // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-i-ukraina-imejut-kolossalnyj-potentsial-dlja-sotrudnichestva-glava-kievskoj-tpp-190524-2016/>.

<sup>246</sup> Bogacheva, O. Bogacheva // [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : <https://news.tut.by/economics/385667.html>.

La **région de Kiev** se caractérise par une participation active de la région à la coopération industrielle avec des partenaires biélorusses. Par exemple, à Brovary, il y a une production de systèmes de volets roulants du groupe biélorusse de sociétés "Alutech". Et à Vyshgorod depuis 2005, il y a une production conjointe d'équipement d'ascenseur avec "Mogilevliftmash", qui est déjà 40-70 pour cent, selon le modèle est localisé en Ukraine. Ce n'est qu'en 2016 qu'environ 500 ascenseurs ont été collectés. En 2017, la croissance de la production sera de 60 % avec un chiffre d'affaires annuel de sept millions de dollars. Le fait que "OJSC "Mogilevliftmash" fournira 200 unités d'équipement d'ascenseur à "Karatliftkomplekt" Ltd<sup>247</sup> (Ukraine) contribuera également à cette croissance.

La **région de Zhitomir**, où en août 2017 les spécialistes de la SA "Trust de construction routière 14 de Brest" ont commencé à effectuer la réparation actuelle de la route, peut être nommée parmi les autres participants, actualisant aujourd'hui la coopération interrégionale biélorusse-ukrainienne. Le coût de l'objet dépasse un million de dollars. Il convient de noter qu'auparavant, les constructeurs de routes de Brest participaient à des ventes aux enchères dans les régions de Volyn, Kiev, Zhytomyr et Zaporizhzhya. Dans Zhytomyr - sont devenus les gagnants. En outre, "le trust de construction routière de Brest a la possibilité de participer à la réparation des rues de Kiev. Il s'agit notamment de la reconstruction d'un site de l'autoroute des quais" <sup>248</sup>.

Dans la **région de Poltava**, les pétroliers biélorusses sont déjà en train de terminer un contrat pour 50 opérations de fracturation hydraulique pour la PJSC "Ukrgezdoobycha". Et en juillet 2017, RUE PO Belorusneft a remporté l'appel d'offres international pour le forage de quatre puits de production supplémentaires dans le champ de gaz à condensat de Semirenkovskoye, dans la même région de Poltava. "La période de forage est 2017-20120<sup>249</sup>". L'intensification de la présence dans cette région ukrainienne fait partie des projets d'une autre société biélorusse - Amkodor, qui prévoit d'augmenter à plusieurs reprises les livraisons de son matériel sur le marché ukrainien. En particulier, "la fourniture de complexes de séchage des céréales pour les entreprises des régions d'Odessa et de Poltava est

---

<sup>247</sup> "Mogilevliftmash fournira 200 unités d'équipement au Karaté-Lift ukrainien Komplekt [ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/mogilevliftmash-postavit-ukrainskomu-karat-liftkomplektu-200-edinits-oborudovaniya-258270-2017/>.

<sup>248</sup> Des ouvriers de Brest vont réparer la route dans la région de Zhytomyr en Ukraine [ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/brestskie-dorozhniki-budut-remontirovat-dorogu-v-zhitomirskoj-oblasti-ukrainy-259513-2017/>.

<sup>249</sup> Sidorchik, V. "Belorusneft" a remporté l'appel d'offres pour le forage de puits dans le champ de gaz à condensat en Ukraine / V. Sidorchik // [Ressource en électrons]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belorusneft-vyigrala-tender-na-burenie-skvazhin-na-gazokondensatnom-mestorozhdenii-v-ukraine-257746-2017/>.



activement élaborée<sup>250</sup>. En outre, ce fabricant biélorusse, présent sur le marché ukrainien depuis sept ans, a l'intention d'augmenter les ventes de ses machines ici dans le cadre de ses projets de construction de routes, d'agriculture et de transformation du bois. Il s'agit également de créer une usine de montage, qui permettra d'assembler des équipements à partir des jeux de machines fournis et de les promouvoir ensuite sur le marché ukrainien.

Quant à la **région d'Odessa**, elle a des relations de partenariat avec les **régions de Grodno et de Mogilev**. Un des résultats concrets de cette coopération interrégionale est, par exemple, le fait que "des ascenseurs Mogilev ont été installés dans le bâtiment de l'administration de l'oblast d'Odesa"<sup>251</sup>. En outre, dès l'été 2015, les régions d'Odessa et de Mogilev ont convenu de mettre l'accent sur le développement de la coopération en matière de tourisme. En ce qui concerne la coopération économique, les parties discutent de la possibilité de créer des productions communes dans les domaines de la transformation agricole, du travail du bois, de la construction d'ascenseurs et de machines. En particulier, les habitants de Mogilev ont suggéré qu'Odessa "s'intéresse à la vente de vins de raisins naturels en Biélorussie, pour établir une production d'embouteillage sur la base d'une des entreprises de transformation de la région"<sup>252</sup>. Le thème de l'élargissement de la coopération dans l'enseignement supérieur, de l'amélioration des échanges de nouvelles technologies et des réalisations est également pertinent dans cette coopération interrégionale. Il convient de rappeler qu'en 2015, il y avait 21 établissements d'enseignement supérieur dans la région d'Odessa, où plus de 110 000 étudiants ont étudié.

Aujourd'hui, cette région ukrainienne est également l'objet de la plus grande attention d'un fabricant biélorusse tel que Belkommunmash, qui a signé en juillet 2017 un contrat pour la livraison de 47 unités de son équipement à Odessa suite à l'appel d'offres remporté. Et prévoit de continuer à participer aux appels d'offres d'un certain nombre de régions ukrainiennes pour y fournir plus d'une centaine d'unités de leurs véhicules. Compte tenu du fait que Belkommunmash a déjà

---

<sup>250</sup> Matveev, V.Amkodor" prévoit d'augmenter les délais de livraison des machines à l'Ukraine / V.Matveev // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/amkodor-planiruet-v-razy-narastit-postavki-tehniki-v-ukrainu-258136-2017/>.

<sup>251</sup> Transcription de l'interview du ministre des affaires étrangères de la République de Biélorussie V. Makei à la chaîne de télévision "ONT" lors de la visite en Ukraine (14 août 2015) [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : [http://mfa.gov.by/press/news\\_mfa/cf6bc6e2f8dc3647.html](http://mfa.gov.by/press/news_mfa/cf6bc6e2f8dc3647.html).

<sup>252</sup> Les régions de Kulyagin, S. Mogilevskaïa et Odessa ont l'intention de mettre l'accent sur le développement de la coopération en matière de tourisme / S. Kulyagin // [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/mogilevskaia-i-odesskaia-oblasti-namereny-sdelat-aksent-v-razvitii-sotrudnichestva-na-turizme-5826-2015>.

ouvert une usine d'assemblage en Ukraine, le travail a été fait pour obtenir les documents pertinents".<sup>253</sup> Si la direction prise par l'Ukraine dans son expansion économique à l'étranger est très prometteuse, on peut dire sans hésiter qu'elle est très prometteuse. En outre, la région ukrainienne donnée est d'un intérêt particulier pour la partie biélorusse dans le plan d'"augmentation du transbordement de nos cargaisons par les ports d'Odessa, d'Ilyichevsk et d'autres ports du sud de l'Ukraine"<sup>254</sup>.

Dans la **région de Nikolaev**, les perspectives de coopération avec les partenaires biélorusses sont envisagées dans des domaines tels que la coopération "dans le domaine de l'industrie et de la production de transport, le renforcement de la coopération humanitaire, le développement de relations fraternelles et amicales"<sup>255</sup>. Rappelons qu'à Mykolaiv, il existe un groupe de sociétés "Technotorg" - le distributeur officiel en Ukraine de Minsk Tractor Works et de la JSC "Gomselmash". Comme à Nizhyn, dans la **région de Tchernigiv**, ils collectent ici des équipements saturés en énergie de la Minsk Tractor Works, d'une capacité allant jusqu'à 350 chevaux. Le niveau de base d'un partenariat interrégional pragmatique dans la région est donc déjà présent, et il est donc particulièrement important de prendre de nouvelles mesures concrètes pour le développer davantage.

Les contrats de la SA "BelAZ", signés lors du forum d'affaires biélorusse-ukrainien à Kiev en juillet 2017, "sur la livraison de cinq camions à benne basculante BelAZ-75131 avec la SA "Arcelor Mittal Krivoy Rog", ainsi que de deux camions à benne basculante BelAZ-75473 avec la SA "Gestion des carrières de Novotroitskoe" sont liés aux **régions**<sup>256</sup> de Dnepropetrovsk et de **Donetsk**. Le montant total de ces deux contrats s'élevait à six millions de dollars. Il convient de noter qu'aujourd'hui, la part des équipements de carrière de l'usine automobile

---

<sup>253</sup> Matveev, V.V. "Belkommunmash" participera aux appels d'offres pour la livraison en Ukraine de plus de 100 unités d'équipement / V.Matveev // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belkommunmash-primet-uchastie-v-tenderah-na-postavku-v-ukrainu-bolee-100-edinits-tehniki-258137-2017/>.

<sup>254</sup> Transcription de l'entretien avec la presse du ministre des affaires étrangères du Belarus V. Makeï suite aux résultats des négociations avec le ministre des affaires étrangères de l'Ukraine P. Klimkin (12 août 2015, Kiev) [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : [http://mfa.gov.by/press/news\\_mfa/c9ba3e062e46dbe7.html](http://mfa.gov.by/press/news_mfa/c9ba3e062e46dbe7.html).

<sup>255</sup> La Biélorussie est intéressée à fournir des transports à la région de Nikolaev en Ukraine - Ambassadeur [ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-zainteresovana-postavljat-transport-v-nikolaevskuju-oblast-ukrainy-posol-253463-2017/>.

<sup>256</sup> Des contrats d'une valeur de plus de 45 millions de dollars ont été signés lors du forum commercial biélorusse-ukrainien [Electronic Resource]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/kontrakty-na-summu-bolee-45-mln-podpisany-na-belorussko-ukrainskom-biznes-forume-258242-2017/>.

biélorusse sur le marché ukrainien dépasse 90 %. "Il y a plus de 2 000 camions à benne BelAZ qui opèrent en Ukraine"<sup>257</sup>.

La **région de Khmelnytsky** se caractérise par un grand intérêt pour l'établissement d'entreprises communes avec des partenaires de la région de Brest dans le secteur agricole. Et les parties discutent déjà de l'idée d'organiser une telle entreprise pour produire des semences de maïs, ce qui peut être mutuellement bénéfique. Après tout, dans la région de Khmelnytsky, il existe des conditions naturelles pour leur culture et leur maturation, mais il n'y a pas de fonds pour la mise en œuvre du projet. Dans la région de Brest, il y a des technologies et des moyens. En conséquence, "une telle entreprise fonctionnerait dans l'intérêt des deux parties"<sup>258</sup>.

Plus d'un an coopère activement avec les partenaires biélorusses et la **région de Rivne**, dans la structure des opérations d'exportation avec les régions du Bélarus "prédominent les producteurs de biens traditionnels de la région : produits en pierre et en pierre concassée, engrais minéraux, matières premières en basalte, ciment Portland, panneaux de particules polis, produits des producteurs agricoles et des entreprises industrielles"<sup>259</sup>.

Une autre région ukrainienne, qu'il convient de mentionner dans le contexte de l'augmentation actuelle des liens avec les partenaires biélorusses, est la **région de Vinnitsa**, qui a signé un accord de coopération avec la région de Gomel en octobre 2014. Les parties ont convenu que ce document servira de base au développement de contacts dans divers domaines de l'industrie et de l'agriculture, à l'interaction entre les établissements d'enseignement supérieur. En particulier, "pour le côté ukrainien, il y a l'OP de machines agricoles "Gomselmash", et pour les entreprises agricoles de la région de Gomel - la possibilité d'acheter des farines de graines oléagineuses, précieux aliment protéique pour les animaux"<sup>260</sup>.

---

<sup>257</sup> La part des camions à benne de BelAZ sur le marché ukrainien dépasse 90 % [ressource en électrons]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/dolja-karjernih-samosvalov-belaz-na-ukrainskom-rynke-prevyshaet-90-258250-2017/>.

<sup>258</sup> Les régions de Tchernovolova, A. Brest et Khmelnytsky sont intéressées par la création d'entreprises communes (en russe) / A. Tchernovolova // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/brestskaja-i-hmelnytskaja-oblasti-zainteresovany-v-sozdanii-sovmestnyh-predpriyatij-218574-2016/>.

<sup>259</sup> Région de Rivne [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://eapc.eu/ru/program/view-belarus-ukraine.html>.

<sup>260</sup> Les régions de Sidorchik, V. Gomel et Vinnitsa ont signé un accord de coopération / V. Sidorchik // [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/gomelskaja-i-vinnitskaja-oblasti-podpisali-soglashenie-o-sotrudnichestve-57611-2014>.

Du côté biélorusse, une place particulière dans le commerce mutuel avec les partenaires ukrainiens est occupée par la **région** frontalière de **Gomel**, dont la part des entreprises dans les exportations du Belarus est la plus importante. En outre, les hommes d'affaires ukrainiens prennent une part active aux projets d'investissement dans la région de Gomel. Parmi les projets qui ont permis d'assurer des investissements ukrainiens directs dans l'économie biélorusse, on peut citer la production de wagons à l'usine de wagons Gomel CJSC avec la participation de l'usine ukrainienne de wagons PJSC Kryukiv. Parmi les projets en cours, on peut citer "la construction d'une usine de transformation du soja dans la région de Gomel avec des investissements pouvant atteindre 50 millions de dollars"<sup>261</sup>.

Autre exemple intéressant à cet égard : la SARL "Usine d'électrodes de soudage de Svetlogorsk", dont le propriétaire depuis 2011 est la société ukrainienne Plasma Tec. L'entreprise occupe déjà plus de 30 % du marché biélorussien des électrodes. "Grâce aux nouveaux équipements et aux nouvelles technologies, le volume de production d'électrodes a été multiplié par près de 50 en 4 ans"<sup>262</sup>. Et en 2015, la même entreprise ukrainienne s'est engagée à établir à Rogachev, dans la région de Gomel, la production de produits en granit avec le volume d'investissement - environ deux millions de dollars - et une gamme complète de travaux : conception, dessin, fabrication de produits de toute complexité, pose et installation. La confiance dans la réussite de ce projet est renforcée par le fait que la société Plasma Tec possède sa propre mine de granit en Ukraine. Cela permettra bien sûr de résoudre le problème de l'approvisionnement en matières premières des nouvelles productions. Au total, sur le territoire des régions de deux pays, "il y a actuellement 13 productions communes d'assemblée, dont 7 en Ukraine"<sup>263</sup>.

Une interaction très efficace entre les régions du Belarus et de l'Ukraine promet de devenir une énergie alternative. La mise en œuvre de projets communs dans ce domaine est envisagée dans la feuille de route pour la coopération en vue

---

<sup>261</sup> Entretien avec l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Belarus en Ukraine Valentin Velichko au magazine International Bankir (décembre 2014) [ressource électronique]. -- 2014. - URL : <http://mfa.gov.by/press/smi/dcaab6f7f1905d41.html>.

<sup>262</sup> Sidorchik, V.V. La société ukrainienne investit 2 millions de dollars dans la création à Rogachev de la fabrication de produits à partir d'un granit / V.Sidorchik // [Ressource électronique]. -- 2015. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/ukrainskaja-kompanija-investiruet-2-mln-v-sozdanie-v-rogachev-proizvodstva-izdelij-iz-granita-3513-2015>.

<sup>263</sup> Matveev, V. Des contrats d'une valeur de plus de 40 millions de dollars seront signés lors du forum d'affaires biélorusse-ukrainien / V. Matveev // [Ressource électronique]. -- 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/kontrakty-na-summu-bolee-40-mln-budut-podpisany-na-belorusko-ukrainskom-biznes-forume-258116-2017/>.

d'améliorer l'efficacité énergétique et l'utilisation des combustibles et des ressources énergétiques locales pour 2017-2020. Il s'agit tout d'abord de développer conjointement de puissants projets pilotes - des clusters énergétiques dans les régions où les frontières de l'Ukraine et du Belarus sont franchies. Le fait est que les régions du nord de l'Ukraine sont bien adaptées à la culture de plantes énergétiques, qui sont des matières premières précieuses pour la biomasse, utilisée avec succès pour la production de chaleur. Afin d'intensifier les activités communes dans ce domaine, les parties prévoient de "signer des accords de coopération entre les régions du Belarus et de l'Ukraine"<sup>264</sup> dans un avenir proche.

Un autre domaine prometteur de la coopération interrégionale entre le Belarus et l'Ukraine est la promotion du programme de soutien à la coopération régionale entre le Belarus et l'Ukraine dans le cadre de l'initiative de partenariat oriental de l'Union européenne. Il a été discuté en novembre 2013 lors d'une conférence à Zhytomyr "La manière de renforcer la coopération territoriale des pays du "Partenariat oriental" : Programme de coopération territoriale entre la Biélorussie et l'Ukraine", a-t-elle déclaré lors d'une conférence à Zhytomyr. À cette époque, les représentants du Belarus et de l'Ukraine ont entrepris de développer leurs programmes opérationnels sur des priorités thématiques telles que le développement socio-économique des régions, la résolution de problèmes communs dans les zones frontalières, la protection de l'environnement, le chômage, les soins de santé, la culture, l'éducation et les sports. "Condition obligatoire : tous les projets doivent être conjoints, biélorusses et ukrainiens, et les structures commerciales n'ont pas le droit d'y participer"<sup>265</sup>. Et aujourd'hui, c'est déjà "le premier programme de coopération transfrontalière financé par l'UE pour les pays du partenariat oriental, dans lequel ils travaillent ensemble, sans la participation de partenaires de l'UE. Les pays partenaires voisins peuvent définir leurs propres priorités et traiter conjointement les problèmes des zones frontalières, contribuant ainsi au développement économique et social au niveau local"<sup>266</sup>. L'Union européenne a alloué plus de trois millions d'euros pour renforcer la coopération territoriale entre les régions frontalières du Belarus et de

---

<sup>264</sup> Le Belarus et l'Ukraine ont l'intention de mettre en œuvre des projets sur les énergies alternatives [ressource en électrons]. - - 2017. - URL : <http://6e.rra.be/economics/view/belarus-i-ukraina-namereny-realizovyvat-proekty-po-alternativnoj-energetike-254265-2017/>.

<sup>265</sup> Sidorchik, V. Les régions frontalières du Belarus et de l'Ukraine créeront des projets communs sur le développement des territoires (en russe) / V. Sidorchik // [Ressource électronique]. - - 2013. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/prigranichnye-regiony-belarusi-i-ukrainy-sozdat-dov-sovmestnye-proekty-po-razvitiyu-territorij-30660-2013/>.

<sup>266</sup> Tchernovolova, A. Tchernovolova // [Ressource électronique] Plus de 3 millions d'euros seront alloués par l'UE pour renforcer la coopération transfrontalière entre le Belarus et l'Ukraine. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/society/view/bolee-3-mln-evro-vydelit-es-na-ukreplenie-prigranichnogo-sotrudnichestva-belarusi-i-ukrainy-179850-2016/>.

l'Ukraine. Au nom du Belarus, les régions de Brest et de Gomel participent à ce programme, "du côté ukrainien - régions de Tchernigiv, Kiev, Zhytomyr, Rivne et Volyn"<sup>267</sup>. Dans la région de Brest, les quartiers de Berezovsky, Brest, Drohichi, Ivanovsky et Maloritsky ont montré un intérêt actif pour le programme, dans les quartiers de Gomel - Rogachevsky, Buda-Koshelevsky, Vetkovsky, Zhitkovich, Gomel et Khoyniksky. Il est intéressant de noter que "les candidats de la région de Brest se concentrent sur des idées de projets dans le domaine du tourisme, de la culture, des soins de santé, et ceux de la région de Gomel - sur les soins de santé, la sécurité et la protection de l'environnement"<sup>268</sup>. En février 2017, lors d'une réunion à Chernihiv, les membres du comité directeur conjoint du programme de coopération territoriale entre le Belarus et l'Ukraine ont établi une liste préliminaire de projets de subventions. Au total, les partenaires biélorussiens et ukrainiens des régions des deux pays ont soumis 148 propositions de projets, dont "18 équipes transfrontalières ont été sélectionnées pour recevoir un financement de l'Union européenne pour des projets liés à la solution commune de problèmes communs dans les régions voisines du Belarus et de l'Ukraine"<sup>269</sup>. Le montant d'une subvention au titre de ce programme peut varier de 60 à 250 000 euros.

Il faut supposer que toutes ces mesures, qui visent à renforcer la coopération entre les régions du Belarus et de l'Ukraine, commencent déjà à avoir un impact positif sur l'état général de la coopération bilatérale entre États. Ces chiffres en témoignent, par exemple : "Le chiffre d'affaires du commerce a augmenté de 28 % au cours de la dernière période et s'élève à 4 milliards<sup>270</sup> de dollars. Il est également évident que cette tendance des relations actuelles entre la Biélorussie et l'Ukraine devrait être reflétée de manière adéquate dans la sphère médiatique des deux pays, en particulier au niveau régional. Le fait qu'au moins 30 journalistes ukrainiens représentant les chaînes de télévision et la presse écrite nationales et régionales aient organisé une tournée de presse dans la région de

---

<sup>267</sup> Sidorchik, V. Les régions du Belarus s'intéressent au programme de coopération frontalière avec l'Ukraine / V. Sidorchik // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/regiony-belarusi-projavljajut-interes-k-programme-prigranichnogo-sotrudnichestva-s-ukrainoj-180186-2016/>.

<sup>268</sup> Vechorko, S. Brestchane a partagé son expérience de la coopération transfrontalière lors du séminaire de Kiev / S. Vechorko // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/brestchane-podelilis-opytom-transgranichnogo-sotrudnichestva-na-seminare-v-kieve-187742-2016/>.

<sup>269</sup> La liste des bénéficiaires de subventions dans le cadre du programme de coopération territoriale entre le Belarus et l'Ukraine a été établie [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://eaptc.eu/ru/eaptc-news-events/view-grantees-of-the-belarus-ukraine-territorial-cooperation-programme-identified.html>.

<sup>270</sup> Zubko : 7,9 milliards de dollars - une référence pour le chiffre d'affaires commercial entre l'Ukraine et le Belarus [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/zubko-79-mlrd-orientir-dlja-tovarooborota-mezhdu-ukrainoj-i-belarusiju-257844-2017/>.

Gomel en février 2015 témoigne de cette volonté. En plus des représentants des médias ukrainiens de la capitale, la tournée de presse comprenait "les employés des rédactions des journaux de Lviv, Kirovohrad, Tcherkassy, Poltava, Donetsk et de plusieurs autres oblasts"<sup>271</sup>. Ils ont pu se renseigner sur le potentiel des partenariats dans la région sud-est du Belarus, qui n'est pas encore pleinement révélé. Il semble que de telles tournées de presse pourraient devenir une pratique régulière pour les journalistes des deux pays afin de porter à un nouveau niveau le soutien des médias au partenariat stratégique qui se développe rapidement entre les deux pays frères et de remplir de nouveau contenu la mise en œuvre de l'accord entre le gouvernement de la République de Biélorussie et le cabinet des ministres d'Ukraine sur la coopération dans le domaine de l'information, qui est entré en vigueur le 4 août 1999.

FOR AUTHOR USE ONLY

---

<sup>271</sup> Des représentants des médias ukrainiens rencontreront leurs collègues de la région de Gomel [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://mininform.gov.by/pda/ru/news-ru/view/predstaviteli-ukrainskix-smi-vstretjatsja-s-kollegami-iz-gomelskoj-oblasti-165/>.

## **Belarus-Moldavie : coopération dans les conditions de transition vers un nouveau niveau**

La République de Moldavie fait partie des pays de la Communauté des États indépendants avec lesquels la République du Belarus a connu, au cours des cinq à six dernières années, une augmentation constante du chiffre d'affaires commercial et du partenariat dans un large éventail de domaines d'intérêt mutuel. Il est intéressant de noter que cette tendance se développe dans un contexte où la Moldavie est manifestement tournée vers l'intégration à l'Union européenne.

Cette orientation de Chisinau était particulièrement claire au milieu de l'année 2009, lorsque des représentants des partis de droite et de centre-droit qui avaient rejoint l'Alliance pour l'intégration européenne sont arrivés au pouvoir dans le pays. De nouvelles impulsions à ce vecteur de la politique étrangère moldave ont été données par les événements qui ont suivi - la Moldavie a paraphé l'accord d'association avec l'Union européenne fin novembre 2013 lors du sommet du partenariat oriental à Vilnius et a signé un accord avec l'Union européenne fin juin 2014, prévoyant l'entrée du pays dans la zone de libre-échange avec l'UE et stipulant des priorités approuvées conjointement pour la période allant jusqu'en 2016, afin de préparer la mise en œuvre de l'accord d'association avec l'Union européenne. Ce parcours en Moldavie même s'explique par son appartenance historique initiale à la civilisation européenne et à la culture européenne, puisque "le choix des orientations régionales et des partenaires dans les relations économiques extérieures, la nature et l'ampleur des relations avec les différents pays devraient être orientés vers l'utilisation efficace de la coopération internationale au profit du développement socio-économique de la Moldavie"<sup>272</sup>.

Mais pour s'intégrer dans les structures européennes en tant que partenaire égal, Chisinau doit avant tout assurer un niveau de développement économique approprié. C'est pourquoi le rôle croissant de la diplomatie économique est considéré en Moldavie comme un moyen efficace de promouvoir les intérêts économiques du pays dans un contexte de mondialisation, d'approfondir l'intégration des économies nationales et d'intensifier la concurrence sur le marché mondial. C'est pourquoi l'une des principales priorités de la politique étrangère moldave reste "la stricte application des accords d'amitié et de coopération conclus par la Moldavie au sein de la CEI, dans un climat de confiance et de

---

<sup>272</sup> Fondements conceptuels de la politique étrangère de l'État moldave [Ressource électronique]. - - 2011. - URL : <http://www.moldovenii.md/ru/section/595>.



respect mutuels, le maintien de relations favorables en matière de politique, d'économie, de science et de technologie, de culture<sup>273</sup>.

Conformément à cette priorité, la Moldavie a ratifié en septembre 2012 le traité de la zone de libre-échange de la CEI, qui doit contribuer à l'expansion du chiffre d'affaires commercial avec la Communauté des États indépendants, car il vise à éliminer les obstacles au commerce dans l'espace post-soviétique et crée des conditions pour attirer de nouveaux investissements. Pour Chisinau, cela est particulièrement important lorsque, comme le montrent les statistiques, "la dynamique de la croissance des exportations moldaves vers les pays du Commonwealth dépasse le taux de croissance moyen de l'offre totale de biens moldaves. Malgré le vecteur de l'intégration européenne, le renforcement des liens économiques dans la CEI est une priorité de la politique étrangère du pays"<sup>274</sup>. Compte tenu de toutes ces circonstances, Minsk espère que la signature par la Moldavie d'un accord d'association avec l'Union européenne n'affectera pas ses relations avec le Belarus. Au moins, "les différents vecteurs de développement de l'intégration entre le Belarus et la Moldavie ne devraient pas interférer avec la coopération économique bilatérale"<sup>275</sup>.

Il convient de mentionner qu'un traité de grande envergure sur la coopération commerciale et économique à long terme pour la période 2000-2008 a été signé par le Belarus et la Moldavie en juin 2000. En 2010, la partie biélorusse a noté qu'il existe des perspectives importantes d'expansion de la coopération entre le Belarus et la Moldavie. Le développement dynamique des relations entre les deux pays est facilité par la nature complémentaire des économies, le manque de concurrence sur les marchés étrangers et le fait que "dans les moments les plus difficiles, le Belarus et la Moldavie étaient proches. La Biélorussie a négocié avec n'importe quelle puissance en Moldavie parce que toute puissance a toujours été basée sur les intérêts du peuple"<sup>276</sup>. Aujourd'hui encore, il est clairement entendu à Minsk et à Chisinau que dans le cadre du dialogue actuel entre les parties, qui tient compte des obligations du Belarus au sein de l'Union économique eurasienn

---

<sup>273</sup> Principales priorités de la politique étrangère de la Moldavie [Ressource électronique]. - - 2011. - URL : <http://www.moldovenii.md/ru/section/596>.

<sup>274</sup> Gusin, A. Moldova a ratifié le traité sur la zone de libre-échange dans la CEI / A. Gusin // [Ressource électronique]. - - 2012. - URL : <http://www.cis.minsk.by/news.php?id=893>.

<sup>275</sup> Visite officielle en République de Moldavie [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/aleksandr-lukashenko-24-25-sentjabrja-sovershit-ofitsialnyj-visit-v-respubliku-moldova-9861/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/aleksandr-lukashenko-24-25-sentjabrja-sovershit-ofitsialnyj-visit-v-respubliku-moldova-9861/).

<sup>276</sup> Le 25 octobre, le chef de l'État a accepté les lettres de créance des ambassadeurs d'États étrangers [Ressource électronique]. - - 2010. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/25-oktjabrja-glava-gosudarstva-prinjal-veritelnye-gramoty-poslov-inostrannyx-gosudarstv-5000/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/25-oktjabrja-glava-gosudarstva-prinjal-veritelnye-gramoty-poslov-inostrannyx-gosudarstv-5000/).

et de l'orientation de la Moldavie vers l'Union européenne, il convient de trouver d'autres moyens de partenariat.

En septembre 2014, un groupe de travail conjoint a été créé à cet égard, se concentrant sur l'ensemble des questions de coopération économique bilatérale entre la Biélorussie et la Moldavie "dans le contexte de la signature de l'accord sur la création d'une zone de libre-échange approfondie et complète entre la Moldavie et l'Union européenne"<sup>277278</sup> comme en témoignent des chiffres et des faits précis.

En 2014, le chiffre d'affaires commercial entre le Belarus et la Moldavie s'élevait à 411,8 millions de dollars, ce qui est devenu un record depuis l'établissement des relations diplomatiques entre les deux pays le 19 novembre 1992. Il y a cinq ans, ce chiffre était 1,6 fois inférieur. En 2009, la crise économique a eu un impact négatif sur la dynamique du commerce bilatéral entre la Biélorussie et la Moldavie. Toutefois, les économies des deux pays, comme il a déjà été mentionné ci-dessus, sont complémentaires. D'une part, les consommateurs moldaves connaissent bien les appareils ménagers, les biens de consommation, les produits laitiers et les préparations médicales du Belarus. À son tour, le Belarus est un leader dans l'importation de produits viticoles en provenance de Moldavie : "Actuellement, le Belarus représente 35 % de toutes les exportations moldaves de vin en termes quantitatifs et 27 % en valeur, ainsi que plus de 10 % de toutes les livraisons de produits moldaves à base de fruits et légumes"<sup>279</sup>. Cette complémentarité a aidé les parties à prendre les bonnes décisions dans les moments difficiles pour surmonter la crise.

En février 2010, Minsk et Chisinau ont signé le traité de coopération économique pour 2010-2013, dans lequel ils ont déclaré leur intention de "développer la coopération dans le domaine de la coopération industrielle"<sup>280</sup>. Dans ce document, les parties sont convenues de réorienter leurs efforts de

---

<sup>277</sup> Gusin, A. Belarus and Moldova have defined the cooperation directions to increase the exports to the EU and CIS markets / A. Gusin // [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : [http://www.belta.by/ru/all\\_news/economics/Belarus-i-Moldova-opredelili-napravlenija-sotrudnichestva-dlja-uvlichenija-eksporta-na-rynki-stran-ES-i-SNG-i-681233.html](http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Belarus-i-Moldova-opredelili-napravlenija-sotrudnichestva-dlja-uvlichenija-eksporta-na-rynki-stran-ES-i-SNG-i-681233.html).

<sup>278</sup> Gusin, A. Belarus can become a good example of using the opportunities of Moldova to promote its products on the EU markets - Lazar / A. Gusin // [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : [http://www.belta.by/ru/all\\_news/economics/Belarus-mozhet-stat-xoroshim-primenom-ispolzovanija-vozmozhnostej-Moldovy-po-prodvizheniju-produktsii-na-rynki-ES---Lazer-i-681197.html](http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Belarus-mozhet-stat-xoroshim-primenom-ispolzovanija-vozmozhnostej-Moldovy-po-prodvizheniju-produktsii-na-rynki-ES---Lazer-i-681197.html).

<sup>279</sup> Gusin, A. Belarus and Moldova will increase trade and economic cooperation / A. Gusin // [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : [http://www.belta.by/ru/all\\_news/economics/Belarus-i-Moldova-budut-naraschivat-torgovo-ekonomicheskoe-sotrudnichestvo-i-674023.html](http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Belarus-i-Moldova-budut-naraschivat-torgovo-ekonomicheskoe-sotrudnichestvo-i-674023.html).

<sup>280</sup> Le Belarus et la Moldavie ont signé un accord de coopération économique pour 2010-2013 [Ressource électronique]. - - 2010. - URL : <http://www.government.by/ru/content/284>.

coopération pour passer de simples systèmes "d'achat-vente", qui ont prévalu dans les relations bilatérales pendant près de deux décennies, à la création d'entreprises communes pour la production de produits à haute valeur ajoutée et leur vente, y compris sur les marchés de pays tiers.

Compte tenu du fait que l'économie moldave est basée sur le secteur agro-industriel, qui emploie jusqu'à la moitié de la population active totale du pays, alors que la structure de la production industrielle est dominée par des secteurs liés à l'agriculture, la "première hirondelle" pour la mise en œuvre du cours prévu était un projet d'assemblage conjoint de tracteurs en Moldavie basé sur la fourniture de leurs kits depuis le Belarus. En 2011 déjà, 40 machines de ce type ont été assemblées à Chisinau. Dans les années qui ont suivi, la production est passée à 50 unités. En 2015, la Moldavie "recevra également 50 kits de tracteurs pour l'assemblage industriel de tracteurs de jardin et de Vinogrador d'une valeur d'environ 1,5 million<sup>281</sup> de dollars. Le contrat correspondant a été signé par l'usine RUE Smorgon Automobile Units et Agrofermotech LLC en septembre 2014.

L'orientation suivante de la coopération entre la Biélorussie et la Moldavie dans le domaine de la coopération industrielle a été le renouvellement du transport électrique urbain de passagers. La première étape dans la mise en œuvre de ces partenariats a été la signature en novembre 2010, à la suite d'un appel d'offres international entre la SA "Belkommunmash" et le Département des transports électriques de Chisinau pour la fourniture de 102 trolleybus à la capitale moldave, qui a été mis en œuvre avec succès en 2011. Mais les relations de partenariat entre les parties ne s'arrêtent pas là.

Étant donné que plus de 150 trolleybus devaient être remplacés à Chisinau, car ils étaient physiquement et moralement dépassés, le Belarus et la Moldavie ont convenu, à l'été 2012, de mettre en œuvre un autre projet commun - l'assemblage de trolleybus biélorussiens à Chisinau avec la participation de l'entreprise de Minsk "Belkommunmash". Ces véhicules ont commencé à être assemblés sur la ligne modernisée de réparation des trolleybus de l'Administration des transports électriques de la capitale moldave par le personnel formé à Minsk. Ainsi, le 17 juillet 2012, le premier trolleybus biélorusse d'assemblage moldave est apparu dans les rues de Chisinau. Au total, 10 unités de cet équipement ont été assemblées cette année-là. En 2013, la mairie de Chisinau a alloué environ trois

---

<sup>281</sup> Polezhay, T. Belarus et Moldova ont conclu des contrats pour 20 millions de dollars / T. Polezhay // [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : [http://www.belta.by/ru/all\\_news/economics/Belarus-i-Moldova-zakljuchili-kontrakty-na-20-mln\\_i\\_681203.html](http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Belarus-i-Moldova-zakljuchili-kontrakty-na-20-mln_i_681203.html).

millions d'euros pour l'assemblage de 20 trolleybus, afin de porter ce chiffre à 50-60 voitures dans les années suivantes.

La partie moldave a attiré l'attention sur l'équipement biélorusse pour plusieurs raisons. Tout d'abord, les trolleybus de Minsk consomment 35 % d'électricité en moins que les anciennes voitures. Deuxièmement, ils peuvent augmenter le nombre de passagers transportés et porter à 22 % les revenus d'un trolleybus. Troisièmement, "les trolleybus biélorusses sont pleinement conformes à toutes les normes européennes. Ils se comparent favorablement aux modèles russes et ukrainiens par la combinaison optimale de prix et de qualité, de fiabilité, de conception moderne, de confort accru pour les passagers et les conducteurs, d'efficacité énergétique, de confort maximal pour les personnes handicapées"<sup>282</sup>. Tous ces arguments ont servi de base à la conclusion des autorités municipales de la capitale moldave selon laquelle "la mise en œuvre du projet permettra de moderniser complètement la flotte de transport électrique à Chisinau et Balti, et à l'avenir les trolleybus modernes "Belkommunmash" produits à Chisinau seront promus avec succès sur les marchés européens, en tenant compte des préférences existantes dans les échanges avec l'Union européenne"<sup>283</sup>.

Lors de la visite du président biélorusse en Moldavie en septembre 2014, il a été noté que le Belarus considère que la coopération prometteuse avec la partie moldave en matière de coopération industrielle permettra à terme d'entrer sur le marché des pays tiers et de l'Union européenne. Les conditions préalables à cette évolution ont déjà été créées sous la forme d'un assemblage de machines agricoles et de trolleybus biélorusses opérant sur le sol moldave. "L'assemblage des bus est le prochain. 284< ...> A cet égard, le Belarus et la Moldavie devraient s'efforcer de porter le chiffre d'affaires commercial à 1 milliard de dollars". L'objectif déclaré a intensifié la recherche de Minsk et de Chisinau et d'autres nouvelles possibilités et orientations de coopération industrielle.

---

<sup>282</sup> Gusin, A. Les autorités de Chisinau sont satisfaites de l'efficacité des trolleybus "Belkommunmash" / A. Gusin // [ressource électronique]. - - 2013. - URL : [http://www.belta.by/ru/all\\_news/economics/Vlasti-Kishineva-dovolny-effektivnostju-raboty-trolleybusov-Belkommunmash\\_i\\_628481.html](http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Vlasti-Kishineva-dovolny-effektivnostju-raboty-trolleybusov-Belkommunmash_i_628481.html)

<sup>283</sup> Gusin, A. Sur les routes de Chisinau jusqu'à la fin de l'année, 20 trolleybus biélorusses assemblés en Moldavie partiront / A. Gusin // [Ressource électronique]. - - 2013. - URL : [http://www.belta.by/ru/all\\_news/economics/Na-marshruty-v-Kishineve-do-kontsa-goda-vyjdut-20-beloruskix-trolleybusov-sobrannyx-v-Moldove\\_i\\_645401.html](http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Na-marshruty-v-Kishineve-do-kontsa-goda-vyjdut-20-beloruskix-trolleybusov-sobrannyx-v-Moldove_i_645401.html).

<sup>284</sup> Visite officielle en République de Moldavie [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/aleksandr-lukashenko-24-25-sentjabrja-sovershit-ofitsialnyj-vizit-v-respubliku-moldova-9861/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/aleksandr-lukashenko-24-25-sentjabrja-sovershit-ofitsialnyj-vizit-v-respubliku-moldova-9861/).

Ainsi, si l'on parle de l'assemblage d'autobus biélorusses équipés du moteur Mercedes, ce projet est particulièrement important pour la capitale moldave : "Actuellement, la plupart des véhicules de la flotte de bus de Chisinau sont moralement et physiquement dépassés. Environ 150 bus ont besoin d'être remplacés"<sup>285</sup>. C'est pourquoi, dans le cadre du projet commun avec l'usine automobile de Minsk OJSC, il est prévu d'ouvrir une chaîne de montage spéciale avec des composants et des pièces détachées à importer du Belarus. Comme pour d'autres domaines de la coopération prévue, les parties discutent déjà des perspectives de production d'équipements énergétiques fonctionnant aux biocarburants en Moldavie avec l'aide de la partie biélorusse.

De manière caractéristique, étant donné la dynamique globalement positive de l'interaction bilatérale, Minsk et Chisinau considèrent qu'il existe encore un grand potentiel de coopération non exploité et qu'il y a de bonnes perspectives d'augmentation des volumes d'échanges mutuels. En particulier, la partie biélorusse est prête à continuer à répondre aux besoins des partenaires moldaves dans les domaines de l'ingénierie et des produits pétrochimiques, des biens de l'industrie légère, des matériaux de construction, des appareils ménagers, des médicaments et des denrées alimentaires. Toutefois, c'est peut-être dans le secteur agro-industriel que l'on observe le plus grand potentiel d'augmentation du volume de la coopération commerciale et économique entre le Belarus et la Moldova.

Nous tenons à rappeler qu'aujourd'hui le cadre juridique des relations entre le Belarus et la Moldavie "comprend plus de 100 traités internationaux bilatéraux, qui couvrent presque tous les domaines de coopération"<sup>286</sup>. Néanmoins, en été 2014, le gouvernement moldave a approuvé un autre document - l'accord de coopération économique, scientifique et technique entre les institutions agricoles des parties, qui "devrait contribuer à accroître l'approvisionnement mutuel en produits, attirer les investissements dans le secteur agro-industriel des deux pays, stimuler la coopération entre les institutions de recherche opérant dans le secteur agro-industriel"<sup>287</sup>.

---

<sup>285</sup> Gusin, A. A Chisinau, il est prévu d'ajuster l'assemblage des bus MAZ / A. Gusin // [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : [http://www.belta.by/ru/all\\_news/economics/V-Kishineve-planiruetsj-analadit-sborku-avtobusov-MAZ\\_i\\_657398.html](http://www.belta.by/ru/all_news/economics/V-Kishineve-planiruetsj-analadit-sborku-avtobusov-MAZ_i_657398.html).

<sup>286</sup> O. Onyla, O. Belarus - Moldova : affaires communes, intérêts communs / O. Onyla // [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : [http://www.businessclass.md/%D0%B4%D0%B5%D0%BD%D1%8C%D0%B3%D0%B8/Belarusi\\_moldova\\_obshie\\_interesi\\_obshij\\_biznes/](http://www.businessclass.md/%D0%B4%D0%B5%D0%BD%D1%8C%D0%B3%D0%B8/Belarusi_moldova_obshie_interesi_obshij_biznes/).

<sup>287</sup> Gusin, A. L'accord de coopération entre les ministères de l'agriculture du Belarus et de la Moldavie a été approuvé à Chisinau / A. Gusin // [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : [http://www.belta.by/ru/all\\_news/economics/Soglashenie-o-sotrudnichestve-mezhdu-Minselxozami-Belarusi-i-Moldovy-odobreno-v-Kishineve\\_i\\_671493.html](http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Soglashenie-o-sotrudnichestve-mezhdu-Minselxozami-Belarusi-i-Moldovy-odobreno-v-Kishineve_i_671493.html).

Les accords conclus dans le cadre de l'accord prévoient le développement de la coopération dans tous les secteurs et directions de l'agriculture, l'introduction de technologies modernes, l'échange d'informations scientifiques et techniques, de statistiques et de données sur la situation du marché, les résultats de la recherche scientifique, le soutien à la participation des milieux d'affaires biélorusses et moldaves à des expositions et des foires, des séminaires scientifiques, des symposiums, l'échange de semences, de plants et d'échantillons de matériel biologique. En outre, les parties entendent intensifier leur coopération dans les domaines de la culture, des légumes, de l'horticulture, de l'élevage, de l'industrie alimentaire et de la mécanisation agricole. Nous parlons également de la création de nouveaux sujets en Moldavie du réseau de distribution des organisations subordonnées du ministère de l'agriculture et de l'alimentation du Belarus.

Jusqu'à présent, dans ce pays, avec la participation du capital biélorusse, des structures du réseau de distribution ont été établies, telles que la maison de commerce MTZ-Leader, l'entreprise commune Santa Breeze, l'entreprise commune Westil, l'entreprise commune Agrobelmilk. "Simultanément, la structure du réseau de distribution biélorussien comprend plus de 60 sociétés moldaves qui vendent des produits biélorussiens sur la base d'accords de concessionnaires et de contrats directs"<sup>288</sup>. En septembre 2014, à Chisinau, a eu lieu la cérémonie d'ouverture du centre commercial pour la vente de carreaux de céramique et de céramique sanitaire de la principale entreprise biélorusse "Ceramin", qui est devenue un événement marquant qui a vu l'émergence de la coopération commerciale entre les deux pays à un niveau qualitativement nouveau.

Ainsi, la partie biélorusse a l'expérience de la création de nouvelles formes de promotion de ses produits sur le sol moldave. Il s'agit donc aujourd'hui de remplir ces formes d'interaction avec de nouveaux contenus. Plusieurs idées intéressantes sont en cours de discussion dans le domaine de l'agriculture à cet égard. En particulier, "le Belarus prévoit de cultiver du raisin à l'échelle industrielle et s'intéresse aux technologies moldaves de culture de cette culture"<sup>289</sup>. D'autant plus que certaines régions biélorusses ont déjà posé des vignes et ont même reçu les premiers millésimes. Le thème du "raisin" fait également référence à l'accord, qui a été signé en septembre 2014 par la SA

---

<sup>288</sup> Relations commerciales et économiques [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : [http://moldova.mfa.gov.by/ru/bilateral\\_relations/trade\\_economic/](http://moldova.mfa.gov.by/ru/bilateral_relations/trade_economic/).

<sup>289</sup> Le Belarus s'intéresse aux technologies moldaves de viticulture industrielle [Ressource électronique]. - - 2012. - URL : [http://www.belta.by/ru/all\\_news/economics?id=616877](http://www.belta.by/ru/all_news/economics?id=616877).

"Minsk Grape Winery" et le plus grand producteur de matériel viticole en Moldavie, qui possède de vastes vignobles et les équipements les plus modernes pour la production de vin - SA "Vinaria din Vale". Les deux entreprises, qui ont une histoire de coopération de près de 15 ans, ont convenu que le Belarus commencera à fournir des matériaux viticoles produits à partir de raisins cultivés dans des plantations de la région de Cahul, dans le sud de la Moldova. Sa particularité est qu'ici, sur une superficie d'environ 160 hectares, on produit des raisins qui répondent à toutes les normes environnementales de l'Union européenne, ce qui est particulièrement important pour le Belarus, qui a été gravement touché par l'accident de Tchernobyl.

Compte tenu de tous ces faits de développement progressif de l'interaction entre le Belarus et la Moldavie, il convient de mettre l'accent sur les activités d'un instrument de coordination du partenariat aussi important que, dans le cas présent, la Commission intergouvernementale biélorussienne-moldavienne de coopération commerciale et économique. Créée au milieu des années 1990, elle a joué un rôle important entre 2000 et 2008, lorsque le volume des échanges commerciaux bilatéraux entre le Belarus et la Moldavie a été multiplié par près de cinq. La nécessité d'une transition active vers de nouvelles formes d'organisation de la coopération - fournitures coopératives, création de coentreprises et d'industries, y compris celles orientées vers les pays tiers - a actualisé l'influence croissante de la commission intergouvernementale dans la période d'après-crise sur l'adoption de décisions adéquates concernant l'élaboration d'une stratégie à long terme pour une coopération mutuellement bénéfique entre les deux pays dans tous les secteurs et domaines de l'économie nationale.

Ainsi, lors de la 12e réunion de la Commission en février 2010, les parties ont identifié des mesures pour développer la coopération dans des domaines prioritaires, stimuler la croissance du chiffre d'affaires commercial mutuel. La réunion suivante - en octobre 2011 - a été marquée par l'élaboration de nouvelles initiatives et la conclusion d'accords sur le développement de la coopération sur l'utilisation mutuellement avantageuse du régime commercial au sein de l'union douanière du Belarus, de la Russie et du Kazakhstan et du régime de préférences commerciales entre la Moldavie et l'Union européenne. En même temps, il a été question de "l'intensification du travail commun dans le domaine de la sélection

et de la production de semences de cultures agricoles, de la reproduction de bovins de différentes races, élevés en Biélorussie et en Moldavie"<sup>290</sup>.

Lors de la 14e réunion en novembre 2012, les parties ont noté le début de la transition du simple commerce vers la coopération et l'établissement d'usines d'assemblage d'équipements biélorusses sur le sol moldave, tout en se concentrant sur de nouveaux domaines de coopération intersectorielle et interrégionale. En particulier, dans le cadre de la reconstruction sérieuse de ses chemins de fer et du renouvellement de son matériel roulant, la partie moldave a déclaré son intention d'acheter des wagons au Belarus à l'avenir. Dans le domaine de l'écologie, le plan conjoint de coopération jusqu'en 2015 a été adopté par le ministère des ressources naturelles et de la protection de l'environnement du Belarus et le ministère de l'environnement de la Moldavie. Dans le domaine du complexe agro-industriel, les parties "ont convenu d'une stratégie pour l'approvisionnement de la Moldavie en sucre biélorusse, ainsi que pour la fourniture de matières premières vinicoles au Belarus"<sup>291</sup>.

Consolidant les liens entre les régions, les plans et programmes d'actions communes pour 2013-2014 ont alors été approuvés par le Comité exécutif de la ville de Minsk et la mairie de Chisinau, Polotsk et Balti, tandis que le district de Frunze de Minsk et le secteur municipal de Chisinau Botanica ont signé un accord sur les relations amicales et la coopération. Au printemps 2013, les villes d'Orsha et de Balti ont également dynamisé la coopération interrégionale. Les habitants d'Orsha ont exprimé leur volonté d'échanger leurs expériences et de coopérer avec Balti "dans le domaine du logement, des services communaux et des soins de santé".<sup>292</sup> et la société anonyme moldave "Incomlac" était intéressée par l'organisation de la livraison d'emballages, de produits semi-finis et d'autres produits utilisés dans son processus de production en provenance du Belarus.

En automne 2014, Minsk et Chisinau ont élargi leur plan d'activités communes dans le domaine de la coopération économique, scientifique et technique et socioculturelle pour 2015-2016, prouvant par leur propre exemple la grande efficacité de l'interaction au niveau des capitales et montrant l'énorme

---

<sup>290</sup> Sur la 13e réunion de la Commission de coopération commerciale et économique entre la Biélorussie et la Moldavie [Ressource électronique]. - - 2011. - URL : [http://mfa.gov.by/press/news\\_mfa/c5e2ac51a65082b5.html](http://mfa.gov.by/press/news_mfa/c5e2ac51a65082b5.html).

<sup>291</sup> Le Belarus et la Moldavie ont convenu de développer leur coopération [Ressource électronique]. - - 2012. - URL : <http://www.government.by/ru/content/4717>.

<sup>292</sup> Gusin, A. Les villes jumelles d'Orsha et de Balti (Moldavie) intensifient leur coopération commerciale et économique / A. Gusin // [Ressource électronique]. - - 2013. - URL : [http://www.belta.by/ru/all\\_news/regions/goroda-pobratimy-orsha-i-beltsy-moldova-aktivizirujut-torgovo-ekonomicheskoe-sotrudnichestvo\\_i\\_626012.html](http://www.belta.by/ru/all_news/regions/goroda-pobratimy-orsha-i-beltsy-moldova-aktivizirujut-torgovo-ekonomicheskoe-sotrudnichestvo_i_626012.html).



potentiel des partenariats régionaux, qui ont été établis aujourd'hui également entre la région de Mogilev et l'unité territoriale autonome de Gagaouzie, Bobruisk et Anenii Noi, la région de Gomel et le district d'Edinets. Ces faits témoignent éloquentement de la croissance de l'interaction au niveau de régions et d'oblasts spécifiques des deux pays, ce qui crée également "une base nécessaire au développement ultérieur des relations bilatérales entre le Belarus et la Moldavie"<sup>293</sup>.

Un résultat concret de la 15e réunion de la Commission intergouvernementale biélorussienne-moldavienne pour la coopération commerciale et économique en décembre 2013 a été la signature de "quatre contrats pour la fourniture de jeux et de trolleybus en 2014 à la Moldavie pour leur assemblage ultérieur, de carreaux céramiques et de produits de confiserie"<sup>294</sup>. Parmi les nouveaux domaines de coopération, il a été fait état de la volonté du gouvernement biélorusse de participer financièrement au développement d'instruments de coopération tels que l'achat de matériel routier, automobile et de tout autre matériel roulant dans le cadre de la réduction des taux d'intérêt sur les prêts, ainsi qu'à la création de "technologies super modernes pour le transport de passagers par petits trains du centre vers les villes régionales ou de la capitale vers l'aéroport"<sup>295</sup>.

En ce qui concerne l'élargissement de la gamme de produits fournis et l'inclusion de nouvelles entreprises dans les relations de production de la coopération, les parties ont convenu de travailler dans le cadre de cette réunion de la Commission : possibilité de participation de la RUE "Usine de Mogilevliftmash" aux programmes de la Moldavie sur la modernisation des installations d'ascenseurs dans le parc de logements municipaux ; questions de réparation et d'achat de matériel roulant, notamment par la mise en œuvre de programmes de leasing avec la participation de la SA "Promagroleasing", ainsi que pour poursuivre "la réparation des voitures dans la SA "Usine de réparation des wagons de Minsk" du parc d'inventaire de l'entreprise d'État"<sup>296</sup> "Chemins de

---

<sup>293</sup> Le Belarus et la Moldavie vont augmenter leur chiffre d'affaires commercial jusqu'à 500 millions de dollars [ressource électronique]. - - 2012. - URL : [http://naviny.by/rubrics/economic/2012/06/29/ic\\_news\\_113\\_396505/](http://naviny.by/rubrics/economic/2012/06/29/ic_news_113_396505/)

<sup>294</sup> Sur la tenue de la session de la commission de coopération commerciale et économique entre la Biélorussie et la Moldavie [Ressource électronique]. - - 2013. - URL : [http://mfa.gov.by/press/news\\_mfa/e4346086de71b253.html](http://mfa.gov.by/press/news_mfa/e4346086de71b253.html).

<sup>295</sup> Gusin, A. Belarus et Moldova vont passer de l'assemblage d'équipements à la création d'entreprises communes (en russe) / A. Gusin // [ressource électronique]. - - 2013. - URL : [http://www.belta.by/ru/all\\_news/economics/Belarus-i-Moldova-perejdu-ot-sborniki-texniki-k-sozdaniyu-sovmestnyx-predpriyatij-i-654187.html](http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Belarus-i-Moldova-perejdu-ot-sborniki-texniki-k-sozdaniyu-sovmestnyx-predpriyatij-i-654187.html)

<sup>296</sup> Gusin, A. Belarus and Moldova will deepen industrial cooperation and investment cooperation / A. Gusin // [Ressource électronique]. - - 2013. - URL :

fer moldaves". En 2014, pour développer ces domaines de coopération, la partie moldave a présenté aux partenaires biélorusses des possibilités de coopération dans le domaine de l'ingénierie mécanique sur la plateforme des parcs industriels et des zones franches, ce qui a suscité un grand intérêt à Minsk "pour développer le potentiel dans ce domaine de l'industrie, pour ouvrir une usine en Moldavie dans l'avenir"<sup>297</sup>.

Le rythme rapide de développement de la coopération commerciale entre les deux pays, même dans les conditions difficiles d'aujourd'hui, en est également la preuve. En septembre 2014, le forum d'affaires biélorussien-moldave s'est tenu à Chisinau, où les participants ont signé des contrats pour un montant de 20 millions de dollars. En particulier, la JSC "Keramin" et la JV TC "Keramin-Kishinev" ont convenu de fournir pour 10 millions de dollars de carreaux de céramique à la Moldavie en 2015. La société ouverte "Stadler-Minsk" et l'entreprise municipale "Direction des transports électriques urbains" de Chisinau ont signé le contrat d'un volume de 8 millions de dollars pour l'exportation vers la capitale de la Moldavie en 2015-2018 de 80 ensembles automobiles de trolleybus. La distillerie de Brest "Belalco" et la fabrique de vin et de cognac de Tiraspol "Quint" ont également convenu d'un approvisionnement à long terme en alcool de Biélorussie.

Comme nous pouvons le constater, même dans les conditions d'une intégration multidirectionnelle avec de grands blocs régionaux, le Belarus et la Moldavie font néanmoins preuve d'une approche extrêmement pragmatique et concrète dans la mise en œuvre des plans bilatéraux prometteurs prévus, contribuant à la réalisation d'un potentiel important de coopération mutuellement bénéfique, "dont la base est constituée par les relations traditionnellement amicales entre nos pays"<sup>298</sup>.

---

[http://www.belta.by/ru/all\\_news/economics/Belarus-i-Moldova-uglubjat-promyshlennuju-kooperatsiju-i-investitsionnoe-sotrudnichestvo\\_i\\_654464.html](http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Belarus-i-Moldova-uglubjat-promyshlennuju-kooperatsiju-i-investitsionnoe-sotrudnichestvo_i_654464.html).

<sup>297</sup> Gusin, A. Moldova entend exclure toutes les barrières dans les relations commerciales et économiques avec le Belarus / A. Gusin // [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : [http://www.belta.by/ru/all\\_news/economics/Moldova-namerena-iskljuchit-vse-barjery-v-torgovo-ekonomicheskix-otnoshenijax-s-Belarusju\\_i\\_675772.html](http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Moldova-namerena-iskljuchit-vse-barjery-v-torgovo-ekonomicheskix-otnoshenijax-s-Belarusju_i_675772.html).

<sup>298</sup> Félicitations au Président de la République de Moldavie, Nicolae Timofti [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/pozdravlenie-prezidentu-respubliki-moldova-nikolaju-timofti-10497/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/pozdravlenie-prezidentu-respubliki-moldova-nikolaju-timofti-10497/).

FOR AUTHOR USE ONLY

## Biélorussie - Moldavie : faire bon usage du potentiel de partenariat

Le Belarus et la Moldavie sont deux anciennes républiques soviétiques qui gravitent aujourd'hui autour de différentes associations d'intégration. La Moldova a conclu un accord de libre-échange avec l'Union européenne et le Belarus est membre de l'Union économique eurasiennne. En même temps, la partie biélorusse ne dramatise pas particulièrement la situation avec l'orientation de la Moldavie vers l'Union européenne, estimant qu'en tout état de cause, il est nécessaire de rechercher des options pour utiliser cette situation au profit des deux pays, car "une approche équilibrée et équilibrée peut non seulement minimiser les risques pour le commerce bilatéral, mais aussi tirer parti des avantages d'une intégration multidirectionnelle, en devenant une sorte de pont entre les deux structures"<sup>299</sup> d'intégration.

Comment cette approche est utilisée dans la pratique, dit le fait des livraisons sur le marché moldave des exportations biélorusses qui y sont demandées - tracteurs automobiles, produits complexes pétrochimiques, médicaments, réfrigérateurs, cuisinières à gaz, produits de l'industrie légère, produits laitiers. En 2014, leur volume a dépassé les 260 millions de dollars, pour un chiffre d'affaires total de plus de 410 millions de dollars. En même temps, nous avons continué à travailler sur la fourniture de nouveaux types de marchandises - du matériel de séchage des céréales et d'irrigation, ainsi que des voitures BelG. Cette coopération est également bénéfique pour les producteurs de Moldavie. Après tout, en 2014, 42 % des exportations moldaves de vin et environ 25 % des produits à base de fruits et légumes provenaient du Belarus. De toute évidence, la visite du dirigeant biélorusse en Moldavie en septembre 2014, qui a considérablement renforcé le dialogue politique bilatéral entre Minsk et Chisinau, a donné une impulsion tangible non seulement à la coopération commerciale et économique entre la Biélorussie et la Moldavie, mais aussi à l'idée même d'"intégration de l'intégration" du Pacifique à l'Atlantique, qui a été exprimée dans la capitale biélorusse il y a quelques années.

L'expérience récente montre que les parties continuent aujourd'hui à développer avec succès leur interaction bilatérale. Ainsi, "en janvier-juillet 2016,

---

<sup>299</sup> Visite officielle du président de la Moldavie Nicolai Timofti en Biélorussie [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/prezident-moldovy-nikolaj-timofti-posetit-belarus-s-ofitsialnym-vizitom-11774/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/prezident-moldovy-nikolaj-timofti-posetit-belarus-s-ofitsialnym-vizitom-11774/).

il y a eu une augmentation du chiffre d'affaires commercial, qui a augmenté de 9,5 % par rapport à la même période en 2015 et s'est élevé à 137,4 millions de dollars<sup>300</sup>. Une telle dynamique de coopération a permis d'actualiser la tâche, que les parties ont exprimée début octobre 2016 lors de la visite du Premier ministre biélorusse A. Kobyakov en Moldavie, - dans un avenir proche de revenir au niveau de 2014, lorsque le chiffre d'affaires des échanges commerciaux entre le Bélarus et la Moldavie s'élevait à 411,8 millions de dollars. Dans le même temps, tant à Minsk qu'à Chisinau, on continue de penser que l'appartenance à différentes plateformes d'intégration dans le plan bilatéral n'est pas tant un obstacle qu'un potentiel prometteur, car "si vous approchez et utilisez ce potentiel correctement, il s'agira d'une coopération mutuellement bénéfique<sup>301</sup>. Par conséquent, l'objectif principal des parties est maintenant de "trouver de nouveaux points de croissance pour renforcer de manière significative le commerce et l'interaction économique<sup>302</sup>. Ces points, tant en Biélorussie qu'en Moldavie, se voient tout d'abord dans la mise en œuvre de projets de coopération communs, ainsi que dans le développement de la coopération interrégionale et des liens de jumelage entre des territoires spécifiques des deux pays.

Le fait que l'interaction au niveau de zones et de régions spécifiques des deux pays est le fondement nécessaire au développement des relations bilatérales entre le Belarus et la Moldavie est attesté, par exemple, par ce fait : d'ici 2016, les relations de coopération ont été établies entre les districts de Bobruisk et Anenii Noi, Gomel et Edinets, Svetlogorsk et Kalarash, Volkovyssk, Borisov et Strashen, Slonim et Telenesti, Kobrin et Cahul, Molodechno et Floresti, Kletsky et Kaushany, Dzerzhinsky et Ryshkan, Gantsevichsky et Leova, Baranovichsky et Glodeni, Grodno et Orhei, Rechitsa et Oknitsa, Bykhovsky et Ceadyr-Lunga, Soligorsky et Ceadyr-Lunga, Bykhov et le village de Kopchak. Des relations de jumelage interrégional ont également été établies "entre les grandes villes et unités administratives des deux pays : Minsk avec Chisinau et Tiraspol ; Vitebsk, Polotsk, Orsha, Rechitsa avec Balti, la région de Mogilev avec la Gagaouzie"<sup>303</sup>. La question de l'établissement de relations de jumelage entre le district de Taraclia en Moldavie et l'une des régions du Belarus est à l'étude afin d'intensifier la

---

<sup>300</sup> Documents du briefing de D. Mironchik, chef du département de l'information - secrétaire de presse du ministère des affaires étrangères biélorusse, tenu à l'intention des représentants des médias le 29 septembre 2016. [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : [http://mfa.gov.by/press/news\\_mfa/b6ac03c2e46a93ec.html](http://mfa.gov.by/press/news_mfa/b6ac03c2e46a93ec.html)

<sup>301</sup> Andrei Kobiakov est en visite officielle en Moldavie [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.government.by/ru/content/6711>.

<sup>302</sup> La visite officielle d'Andrei Kobyakov en Moldavie [Ressource électronique] est terminée. - - 2016. - URL : <http://www.government.by/ru/content/6712>

<sup>303</sup> Sur la coopération interrégionale entre le Belarus et la Moldavie [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : [http://moldova.mfa.gov.by/ru/bilateral\\_relations/region/](http://moldova.mfa.gov.by/ru/bilateral_relations/region/)

coopération, "y compris les livraisons mutuelles de produits agricoles, l'utilisation des centres commerciaux et logistiques du Belarus, l'organisation de contre-livraisons de marchandises"<sup>304</sup>. En général, l'interaction entre les régions du Belarus et de la Moldavie repose sur un cadre juridique et contractuel solide. Plus de 20 accords de coopération ont déjà été conclus entre les villes et districts des deux pays, ce qui indique un grand intérêt des parties pour l'utilisation efficace de ce format de partenariat. Et "il est seulement nécessaire d'obtenir un travail concret et des avantages pratiques de la coopération régionale"<sup>305</sup>.

Le développement du partenariat entre le Belarus et la Gagaouzie - une unité territoriale autonome au sud de la Moldavie - montre comment le potentiel de ces points de croissance est réalisé dans la pratique. En 2015, le chiffre d'affaires des échanges commerciaux entre la Biélorussie et la Gagaouze a dépassé les quatre millions de dollars. Il était basé sur des fournitures en provenance du Belarus de produits de l'industrie mécanique, de produits de raffinage du pétrole, de produits en plastique, de bois, de tricots, de produits chimiques ménagers et de cosmétiques. La structure des exportations gagaouzes vers le marché biélorussien était dominée par les produits et jus alcoolisés, les fruits et les graines de tournesol.

Une nouvelle page de la coopération interrégionale entre la partie biélorusse et la Gagaouzie a été ouverte par un mémorandum de coopération signé en novembre 2015 lors du premier forum international des investissements à Comrat entre la société gagaouze Budzhakagrotehservice et l'usine de pièces et d'unités de tracteurs de Bobruisk, dans le cadre duquel les parties ont convenu et élaboré dans les mois suivants les questions techniques, technologiques et logistiques de la production de montage en commun, qui "est située dans les zones de production de la région de Mogilev". Les 306 premiers échantillons de tracteurs ont également été collectés, qui ont passé avec succès les tests de stand et de production. En conséquence, en octobre 2016, dans cette unité territoriale autonome du sud de la Moldavie, une production de montage de petits tracteurs "Belarus" a été ouverte, qui sont demandés dans le secteur agricole et dans les services de logement et les services communaux non seulement en Gagaouzie, mais dans toute la Moldavie.

---

<sup>304</sup> Gusin, A. Belarus intensifies cooperation with Taraclia region of Moldova / A. Gusin // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-aktiviziruetsotrudnichestvo-s-taraklijskim-rajonom-moldovy-182226-2016/>.

<sup>305</sup> Entretien avec l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République de Biélorussie en Moldavie, Sergei Cichuk, à l'Agence télégraphique de Biélorussie (15 juillet 2015) [ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://mfa.gov.by/press/smi/fcc57590610a6099.html>.

<sup>306</sup> Kulyagin, S. En Moldavie, la production d'assemblage de petits tracteurs "Belarus" a été ouverte / S.Kulyagin // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/v-moldove-otkrylos-sborochnoe-proizvodstvo-malogabaritnyh-tractorov-belarus-213107-2016/>.

Les partenaires prévoient d'augmenter considérablement le volume de production jusqu'à 45 unités par an.

Ce fait illustre de manière très éloquente le potentiel de la coopération entre les partenaires biélorusses et gagaouzes en termes d'expansion de la coopération commerciale et économique et de mise en œuvre de nouveaux projets d'investissement, en discutant déjà au niveau régional de projets prometteurs dans l'industrie alimentaire, la construction de logements, l'industrie énergétique, le raffinage du pétrole, les technologies de l'information avec l'utilisation des possibilités existantes de la "zone de libre entreprise de Vulcanesti, des parcs industriels et de l'incubateur d'entreprises, deiji" et de la "zone de libre entreprise de Vulcanesti".<sup>307</sup>

Il faut supposer que la mise en œuvre du plan de mesures pour 2017-2019, adopté en octobre 2016, pour étendre la coopération entre le comité exécutif régional de Minsk et le comité exécutif de l'UAT Gagaouzie, qui a été signé en octobre 2016, contribuera également à la boîte à monnaie de la coopération interrégionale entre le Belarus et la Moldavie.

Poursuivant la recherche de nouveaux points de croissance dans l'interaction entre le Belarus et la Moldavie, nous vous rappelons qu'avec près de 150 millions de dollars pour les sept premiers mois de 2016, la Moldavie occupe la quatrième place dans le chiffre d'affaires commercial total du Belarus avec les pays de la CEI. Ce seul fait indique que l'interaction entre le Belarus et la Moldova est non seulement fondée sur les relations traditionnelles et historiquement amicales entre Minsk et Chisinau, mais se caractérise également par "un désir actif des deux pays d'approfondir des liens globaux"<sup>308</sup>.

En se basant sur le cadre juridique sérieux des relations bilatérales - environ 80 documents dans divers domaines - et en agissant dans des conditions de libre-échange sans exceptions ni limitations, les parties envisagent maintenant un cours pour une mise à jour pointue des liens de production et d'exploitation. La question a été débattue lors de la 16e session de la Commission intergouvernementale biélorussienne-moldove sur la coopération commerciale et économique, qui s'est tenue à Minsk en juillet 2015. Après avoir examiné presque tout l'éventail des

---

<sup>307</sup> Gusin, A. Gagauzia propose au Belarus de mettre en œuvre de nouveaux projets d'investissement dans la région / A. Gusin // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/gagauzija-predlagaet-belarusi-realizovat-novye-investproekty-v-regione-212996-2016/>.

<sup>308</sup> Félicitations au Président de la République de Moldavie, Nicolae Timofti [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/pozdravlenie-prezidentu-respubliki-moldova-nikolaju-timofti-14289/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/pozdravlenie-prezidentu-respubliki-moldova-nikolaju-timofti-14289/).

interactions bilatérales, y compris les relations commerciales et économiques, les liens interrégionaux, la coopération dans les domaines des soins de santé, de la culture, des sports, du tourisme, le soutien aux minorités nationales des deux pays, dans le domaine économique, les parties se sont concentrées "sur le développement de liens de coopération entre les entreprises biélorusses et moldaves, la création d'installations de production communes, la coopération dans les secteurs des transports, de la construction et de l'énergie".<sup>309</sup> pour porter le chiffre d'affaires mutuel à 500 millions de dollars d'ici un an ou deux.

En particulier, la partie moldave a invité les partenaires biélorusses à organiser une production commune d'autobus à plancher surbaissé utilisant du gazole, à participer à des projets de développement de l'infrastructure ferroviaire, de construction du périphérique de Chisinau, ainsi qu'à créer une entreprise commune pour la production de matériel routier, utilitaire et de construction avec la participation d'entreprises biélorusses telles que Minsk Automobile Plant, Amkodor, Beldor Technics. Le fait est que la Moldavie a besoin de ces équipements dans le cadre de divers programmes gouvernementaux, qui sont financés à la fois par le budget et par des organisations donatrices. Le fait suivant en dit long : "Le nombre total de colonies en Moldavie dépasse les 800 unités, aujourd'hui elles sont dotées d'un vieux matériel usé ou ne sont pas dotées du tout de personnel"<sup>310</sup>.

Quant aux matériaux de construction, un centre commercial pour la vente de carreaux de céramique et de céramique sanitaire de l'entreprise biélorusse "Ceramin" a été ouvert en 2014 dans la capitale moldave. Lors de la 16e réunion de la commission intergouvernementale, où un plan de projets communs entre les deux pays pour les années à venir a été préparé, la tâche des exportateurs biélorusses a été élargie : fournir du mobilier pour les salles de bain et les installations sanitaires. Et pour les besoins de l'agriculture, "le Belarus fournira de nouvelles formes d'engrais minéraux à la Moldavie sur commande"<sup>311</sup>.

---

<sup>309</sup> Mikhaïl Rusyi a participé à la session de la Commission intergouvernementale biélorusse-moldavienne sur la coopération commerciale et économique [Ressource électronique]. -- 2015. - URL : <http://www.government.by/ru/content/5955>.

<sup>310</sup> Ogneva, Yu. La Moldavie propose au Belarus d'organiser une coentreprise de machines pour les routes, les communes et la construction / Yu. Ogneva // [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/moldova-predlagaet-belarusi-organizovat-sp-dorozhnoj-kommunalnoj-i-stroitelnoj-tehniki-150156-2015/>.

<sup>311</sup> Lisatovich, T. Belarus et Moldova ont préparé un plan de projets communs pour la fin 2015 et les années suivantes / T. Lisatovich // [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-i-moldova-podgotovili-plan-sovmestnyh-proektov-dokonsa-2015-go-i-na-posledujuschie-gody-150077-2015/>.



Minsk Tractor Works, qui fournit à ce pays presque toute la gamme de ses machines dans la fourchette de 80 à 200 chevaux, dispose d'une usine de montage avec une maison de montage et de commerce à gros noeuds "MTZ-Leader". En juillet 2015, la direction de l'entreprise s'est fixé comme objectif de "rétablir le volume des fournitures de machines en Moldavie et de les porter à 500 unités par an"<sup>312</sup>. Les statistiques indiquent que le marché moldave consomme de 400 à 700 tracteurs "Belarus" par an, qui sont traditionnellement utilisés ici dans les vignobles et les vergers. Dans le même temps, environ 65 % du marché local des tracteurs sont des machines biélorusses, dont 95 % sont des tracteurs d'une puissance comprise entre 80 et 100 chevaux. La maison de commerce "MTZ-Leader", qui compte désormais 14 succursales dans tout le pays et dont le chiffre d'affaires annuel est d'environ dix millions de dollars, a été ouverte ici en 2004. Depuis plus de dix ans, elle a mis ici environ quatre mille voitures biélorusses. La tâche principale de cette structure est maintenant de remplacer la gamme de capacités des machines, car les exploitations agricoles s'agrandissent en Moldavie. La perspective est donc de vendre des tracteurs plus puissants. Et les premiers pas dans cette direction ont été faits : "Si avant, un ou deux tracteurs de 130 ch étaient vendus par an, l'année dernière [2014], 30 unités étaient déjà vendues"<sup>313</sup>. En outre, des tracteurs d'une capacité de 220 chevaux sont entrés sur le marché moldave.

Les résultats de la 17<sup>e</sup> réunion de la Commission biélorussienne-moldave sur la coopération commerciale et économique et du Forum économique biélorussien-moldave, qui a réuni "plus de 70 entreprises moldaves et 34 entreprises biélorusses" à Chisinau début octobre 2016, n'ont pas été moins significatifs<sup>314</sup>. Parmi les documents récemment adoptés qui élargissent la base juridique des relations entre la Biélorussie et la Moldavie figure l'accord entre le ministère de l'industrie de la République de Biélorussie et le ministère de l'économie de la République de Moldavie sur la mise en œuvre d'un projet commun de rénovation de la flotte de transport de passagers sur le sol moldave.

---

<sup>312</sup> Mihovich, S. MTZ prévoit de rétablir le volume des livraisons techniques en Moldavie (en russe) / S. Mihovich // [ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/mtz-planiruet-vosstanovit-objemy-postavok-tehniki-v-moldovu-152299-2015>.

<sup>313</sup> Mihovici, S. Moldova s'intéresse à l'utilisation des nouveaux modèles de la technique MTZ dans l'agriculture / S. Mihovici // [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/moldova-zainteresovana-v-ispolzovanii-novyh-modelej-tehniki-mtz-v-selskom-hozjajstve-152293-2015>.

<sup>314</sup> À propos de la session de la commission biélorussienne-moldave sur la coopération commerciale et économique et de la tenue du forum économique biélorussien-moldave [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://moldova.mfa.gov.by/ru/embassy/news/a61ac74e8c0a5d61.html>.

À cet égard, la mise en œuvre d'un projet commun sur le renouvellement du parc d'autobus moldave semble très prometteuse. Le projet prévoit l'assemblage d'autobus de l'usine automobile de Minsk à Chisinau, équipés de moteurs modernes répondant à la norme environnementale Euro 4. L'urgence de cette question pour la partie moldave est évidente : seulement "sur le reste de la flotte de bus de la ville de Chisinau, il y a plus de 130 bus, dont près de 12% ne sont pas utilisés en raison d'une durée de vie excessivement longue (22-25 ans)"<sup>315</sup>. En même temps, la modernisation du parc de bus permettra de réduire les coûts de maintenance du parc de véhicules de Chisinau de 200 mille euros par an au détriment des pièces de rechange et des matériaux, d'augmenter le nombre de passagers transportés de près de trois millions de personnes, de créer de nouveaux emplois. Dans le même temps, "le coût du bus, équipé à Chisinau, sera inférieur de 10 000 euros à son coût d'achat auprès du fabricant biélorusse"<sup>316</sup>.

Rappelons également que la Moldavie a déjà mis en place une production réussie de trolleybus biélorusses. Sur la base de l'accord de coopération entre l'entreprise municipale "Administration municipale des transports électriques de Chisinau" et la société biélorusse "Belkommunmash", 102 nouveaux trolleybus ont été livrés plus tôt à la capitale moldave, et 92 autres ont été assemblés ici. Un détail important : pour la mise en œuvre de ce projet commun, une dizaine de millions d'euros ont été alloués sur le budget de la capitale moldave depuis 2012. De plus, 30 nouveaux trolleybus biélorusses ont été assemblés en 2015, soit deux fois moins qu'en 2014. On s'attend à ce que jusqu'à 50 véhicules de ce type soient produits chaque année à Chisinau à l'avenir. La réalisation de ce projet "permettra de moderniser complètement la flotte de transport électrique à Chisinau et Balti, tandis qu'à l'avenir la production de trolleybus modernes "Belkommunmash" est prévue pour promouvoir avec succès sur les marchés européens, en tenant compte des préférences dans les échanges avec l'Union européenne"<sup>317</sup>.

Nous parlons maintenant aussi de l'assemblage en Moldavie de trolleybus sans fil biélorusses avec une alimentation électrique autonome, équipés de

---

<sup>315</sup> Gusin, A. Belarus and Moldova plan to create new JVs (in Russian) / A. Gusin // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-i-moldova-planirujut-sozdavat-novye-sp-182224-2016/>.

<sup>316</sup> Gusin, A. Gusin, le gouvernement de la Moldavie a approuvé un projet d'accord avec le Belarus sur l'assemblage des bus MAZ à Chisinau // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/pravitelstvo-moldovy-odobrilo-proekt-soglasheniya-s-belarusju-po-sborke-avtobusov-maz-v-kishineve-179376-2016/>.

<sup>317</sup> Gusin, A. A Chisinau, le nombre de trolleybus "Belkommunmash" collectés en 2015 a augmenté de 50% / A. Gusin // [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/v-kishineve-kolichestvo-sobrannyh-v-2015-godu-trollejbusov-belkommunmash-uvlichilos-na-50-172921-2015/>.

batteries, qui permettent de parcourir jusqu'à 60 kilomètres sans se connecter au réseau électrique. La première voiture de ce type a déjà été produite dans les rues de la capitale moldave. Cinq autres doivent assurer l'ouverture d'une nouvelle route expérimentale écologique d'ici la fin 2016. On s'attend à ce que l'utilisation de cet équipement "facilite l'accès des habitants de la ville à des transports publics de qualité, garantisse la protection de l'environnement et ne nécessite pas de ressources financières importantes pour la construction de lignes de trolleybus électriques"<sup>318</sup>. En effet, les statistiques de ce projet prometteur sont très attractives. Le coût d'un trolleybus sans fil est d'environ 200 000 euros, et la construction d'un kilomètre de ligne de trolleybus ordinaire coûte environ 30 000 euros. C'est pourquoi, en 2017, il est prévu d'assembler à Chisinau 20 autres voitures de ce type avec une source d'énergie autonome.

Le thème des transports dans la coopération commerciale entre les deux pays a été poursuivi par le protocole d'intention signé dans le cadre du forum économique biélorusse-moldave entre la SA "Usine automobile de Minsk", la société "CBS Motors" SRL et l'Association des mairies de Moldavie sur un travail commun de livraison et de vente d'autobus et d'équipements municipaux des usines automobiles de Minsk. Ce document, ainsi qu'un certain nombre d'autres adoptés lors du forum économique de Chisinau, ont démontré le haut degré d'engagement des parties en faveur d'un résultat final concret et mutuellement avantageux.

Ainsi, la Smorgon Auto Aggregate Plant, qui produit des machines agricoles et des pièces de rechange pour celles-ci, a conclu un accord avec Agrofermtch, qui vend des machines agricoles et des pièces de rechange, des pneus et des huiles, pour la fourniture de 30 ensembles de machines pour l'assemblage industriel de tracteurs horticoles et viticoles en 2017. La signature de contrats pour la fourniture de 500 tracteurs à la Moldavie par l'usine de tracteurs de Minsk en 2017 a fait date. Le fabricant biélorusse de matériaux de construction et d'équipements pour l'amélioration des terrains de jeux, Zhilkomplekt, enverra mille conteneurs pour la collecte des déchets à son partenaire moldave Energoplat en 2017. Et la société anonyme biélorusse "Ceramin" livrera plus d'un million de mètres carrés de carreaux de céramique à son partenaire commercial de Chisinau. L'objet de l'accord entre la société biélorusse "Gomselmash" et la société moldave Emteh-Agro est l'exportation de

---

<sup>318</sup> Gusin, A. A Chisinau, le premier trolleybus sans fil "Belkommunmash" collecté en Moldavie est mis en ligne / A. Gusin // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/v-kishineve-vypuschen-na-liniju-pervyj-sobrannyj-v-moldove-besprovoznoj-trolleybus-belkommunmash-213005-2016/>.

10 unités de matériel de récolte de céréales de Gomel avec une capacité moyenne en 2017.

Un document qui offre des possibilités d'intensifier la coopération "dans le domaine de la conception et de la construction de logements, en particulier pour les groupes socialement vulnérables".<sup>319</sup> approuvé à l'automne 2016 par le ministère de l'architecture et de la construction du Belarus et le ministère du développement régional et de la construction de la Moldavie. En même temps, Minsk est intéressée par l'organisation d'une transformation conjointe des produits fruitiers et maraîchers moldaves à partir des sucreries biélorusses pour leur livraison ultérieure sur le marché de l'Union économique eurasiennne. Après tout, au cours des deux dernières années, seules "les importations de raisins de Moldavie ont été multipliées par 2,5 et se sont élevées à 20,6 mille tonnes en 2015, soit près de 46 % de l'importation totale de cette récolte au Belarus".<sup>320</sup> Par conséquent, l'idée d'établir une production commune de vins "mousseux" et "tranquilles" en Biélorussie repose sur une bonne base. Ainsi que de nouveaux projets d'investissement proposés maintenant pour discussion dans le domaine de l'élimination des déchets, du développement des sources d'énergie renouvelables et de la biomasse. Tous ces faits témoignent des vastes possibilités de développement de nouvelles étapes de la coopération industrielle entre le Belarus et la Moldavie en termes de développement des réserves existantes pour l'expansion rapide des volumes d'échanges mutuels, non seulement pour atteindre les 500 millions de dollars requis, mais aussi plusieurs fois plus que ce chiffre prévu.

---

<sup>319</sup> Gusin, A. Belarus and Moldova will expand cooperation in the field of housing construction (in Russian) / A. Gusin // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/society/view/belarus-i-moldova-rasshirjat-sotrudnichestvo-v-oblasti-stroitelstva-zhilija-212980-2016/>.

<sup>320</sup> Le Belarus et la Moldavie envisagent la possibilité de créer une entreprise commune dans le domaine de la production alimentaire [ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-i-moldova-rassmatrivajut-vozmozhnost-sozdanija-sp-v-sfere-pischevogo-proizvodstva-203987-2016/>.

FOR AUTHOR USE ONLY

## Bélarus-Kazakhstan : les médias s'intéressent à la coopération bilatérale

L'accord de coopération dans le domaine de la presse et de l'information a été signé par le Belarus et le Kazakhstan en 2000. Dans ce document, les parties ont convenu de maintenir et de promouvoir des partenariats entre les rédactions des médias et les agences de presse afin de favoriser "la formation d'un espace d'information unique ou commun et le renforcement des relations amicales entre les deux peuples frères, les peuples biélorusse et kazakh"<sup>321</sup>. En avril 2014, le cadre juridique des relations entre la Biélorussie et le Kazakhstan dans le domaine des médias a été complété par un autre document - un accord entre l'Agence télégraphique biélorusse et l'agence "Kazinform", qui "implique une coopération dans l'échange d'informations, de matériel photographique et d'autres contenus médiatiques, en outre, les parties ont convenu de la formation des journalistes"<sup>322</sup>. Et en novembre 2017, une nouvelle version de l'accord intergouvernemental a été adoptée, dont le préambule indique que les parties attachent "une importance particulière au renforcement de la coopération dans le domaine des médias entre les deux Etats"<sup>323</sup>. Et cela reflète le stade actuel de développement des espaces d'information du Belarus et du Kazakhstan, et constitue une base juridique sérieuse pour étendre la coopération entre les agences et organisations des deux pays en vue d'une présence mutuelle dans l'espace médiatique de l'autre.

L'apparition du nouvel accord sur la coopération dans le domaine des médias est significative car elle a eu lieu l'année des 25 ans de l'établissement des relations diplomatiques entre la Biélorussie et le Kazakhstan - en novembre 2017, lorsque les présidents de la Biélorussie et du Kazakhstan ont signé l'accord sur la coopération sociale et économique jusqu'en 2026 avec un programme d'activités spécifiques pour sa mise en œuvre pour la même période. "Ce document de programme est destiné à consolider les relations prospectives des deux pays et à ouvrir de nouvelles possibilités de développement d'une coopération globale".

---

<sup>321</sup> Zaleskiy, B.L. Le journalisme international biélorusse : caractéristiques, tendances, perspectives / B.L. Zaleskiy. - Minsk, BSU, 2014. - - C. 186.

<sup>322</sup> BelTA et Kazinform se sont mis d'accord sur une coopération [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : <http://bsj.by/2014/04/belta-i-kazinform-dogovorilis-o-sotrudnichestve/>.

<sup>323</sup> Accord entre le gouvernement de la République du Kazakhstan et le gouvernement de la République du Bélarus sur la coopération dans le domaine des médias [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : [http://egov.kz/wps/portal!/ut/p/b0/04\\_Sj9CPykssy0xPLMnMz0vMAFIjc7PyChKtUvKTS3NT80r0w\\_Wj9KNgPM8U\\_cgAQzMDEDAzMQBJ5STmpZcmpqfqRxaV6hfk5lqUOyoqAahz7G/#z6](http://egov.kz/wps/portal!/ut/p/b0/04_Sj9CPykssy0xPLMnMz0vMAFIjc7PyChKtUvKTS3NT80r0w_Wj9KNgPM8U_cgAQzMDEDAzMQBJ5STmpZcmpqfqRxaV6hfk5lqUOyoqAahz7G/#z6).

<sup>324</sup>Les parties sont arrivées à la conclusion que la base du partenariat bilatéral établi depuis 1992 permet aujourd'hui à Minsk et Astana de passer à un nouveau niveau d'interaction technologique en mettant l'accent sur l'innovation et la haute technologie. D'autant plus qu'aux trois quarts de 2017, le chiffre d'affaires des échanges entre les pays a augmenté d'un seul coup de près de 65 % et s'est élevé à environ 500 millions de dollars. Mais, selon les chefs d'État, même cette dynamique positive ne correspond pas encore au potentiel de coopération en matière d'intégration entre le Belarus et le Kazakhstan. C'est pourquoi les gouvernements des deux pays ont une tâche tendue : porter le volume des échanges commerciaux mutuels à un milliard de dollars dans les deux ou trois prochaines années grâce à la mise en œuvre de projets prometteurs dans divers domaines : pétrochimie, agriculture, énergie, transports, logistique et nouvelles technologies. En même temps, le principal moteur de la coopération économique bilatérale restera la coopération industrielle, dans le cadre de laquelle la partie biélorusse s'est déclarée prête à accroître le niveau de localisation des biens produits conjointement au Kazakhstan, ce qui y créera des emplois supplémentaires. D'ailleurs, "aujourd'hui, 260 entreprises biélorusses travaillent au Kazakhstan"<sup>325</sup>. En effet, ce document définit aujourd'hui l'orientation des actions des médias biélorusses et kazakhs sur la couverture du sujet de la coopération bilatérale, qui devrait connaître un fort développement dans les années à venir.

Les moyens spécifiques de résoudre la tâche d'augmenter le volume du commerce mutuel entre le Belarus et le Kazakhstan ont été examinés en profondeur par les parties lors du forum d'affaires qui s'est tenu à Minsk en novembre 2017, le plus grand dans l'histoire de la coopération entre le Belarus et le Kazakhstan, auquel ont participé environ 400 représentants des milieux d'affaires des deux pays. Lors de l'exposition, qui a travaillé en parallèle, 55 entreprises biélorusses ont présenté plus de 100 développements avancés, dont chacun mérite l'attention des représentants de la sphère médiatique.

Il existe de grandes perspectives d'augmentation de l'approvisionnement du Kazakhstan par la Biélorussie, par exemple dans le secteur du bois. Il suffit de dire qu'entre janvier et septembre 2017, les entreprises du groupe biélorusse Bellesbumprom ont augmenté les exportations de leurs produits vers le marché

---

<sup>324</sup> Entretiens officiels avec le président kazakh Noursoultan Nazarbaïev [ressource électronique]. - - 2017. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/ofitsialnye-peregovory-s-prezidentom-kazaxstana-nursultanom-nazarbaevym-17546/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/ofitsialnye-peregovory-s-prezidentom-kazaxstana-nursultanom-nazarbaevym-17546/).

<sup>325</sup> Les relations entre la Biélorussie et le Kazakhstan ont atteint un niveau stratégique élevé - Nazarbayev [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/politics/view/otnoshenija-belarusi-i-kazakhstan-vyshli-na-vysokij-strategicheskiy-uroven-nazarbaev-278130-2017/>.

kazakh de 42,3 %, soit jusqu'à 18,3 millions de dollars. Il est à noter que "les entreprises du groupe fournissent au Kazakhstan presque tous les types de produits du bois, principalement des meubles, qui représentent plus de 60% des exportations totales. La deuxième position en termes de volume des ventes est occupée par les panneaux de particules"<sup>326</sup>. Et d'autres panneaux de fibres de bois, contreplaqué, bois de construction, portes, fenêtres, papier peint, papier, carton, allumettes suivent. Et pratiquement chacune de ces positions d'exportation sur le marché du Kazakhstan montre une croissance systématique des volumes.

Les camions et les machines agricoles constituent un autre poste d'exportation important du Belarus vers le Kazakhstan. Ainsi, dans le cadre du forum d'affaires Biélorussie-Kazakh déjà appelé, l'usine automobile biélorusse et AstanaBelAZService LLP ont signé un contrat pour la fourniture de 25 camions à benne d'une valeur de près de 25 millions de dollars à ce pays d'Asie centrale. En outre, conformément au mémorandum signé entre l'usine automobile de Minsk et la société Hyundai Trans Auto, il est prévu de fournir 100 ensembles de camions à benne et des équipements municipaux au Kazakhstan en 2018. Enfin, en 2018, l'usine de tracteurs de Minsk expédiera deux mille de ses machines à la société biélorusse Tractor Trading House LLP, et Gomselmash expédiera 500 ensembles de machines à la société kazakhe AgromashHolding JSC. Il est également important que les travailleurs de Gomel fournissent à leurs partenaires - la SA "Agromashholding" - les droits de concessionnaire exclusif pour vendre toute la gamme de leurs produits au Kazakhstan, ce qui leur permettra d'élargir sérieusement la gamme des moissonneuses-batteuses exportées. Il s'agit en particulier de "fournir du matériel pour la récolte du riz dans la partie sud du Kazakhstan"<sup>327</sup>. Gomselmash dispose d'une telle machine, qui est actuellement en cours de préparation pour son lancement dans la production de masse.

Le Belarus et le Kazakhstan ont également des plans ambitieux de coopération pour le développement de couloirs de transport numériques vers l'Europe occidentale et septentrionale, ce qui est très important compte tenu de la situation géographique des deux pays le long de la ceinture économique de la Route de la soie. L'objectif stratégique est ici de doubler les volumes de transit de

---

<sup>326</sup> Les entreprises de Bellesbumprom ont augmenté leurs exportations vers le Kazakhstan de 42,3% en janvier-septembre [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/predpriyatija-bellesbumproma-v-janvare-sentjabre-uvlichili-eksport-v-kazahstan-na-423-278065-2017/>.

<sup>327</sup> Dylenok, Yu. Le distributeur exclusif de "Gomselmash" au Kazakhstan est devenu JSC "Agromashholding" / Yu.Dylenok // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/ekskljuzivnym-dilerom-gomselmasha-v-kazahstane-stalo-ao-agromashholding-278165-2017/>.



conteneurs afin de transporter "1 million de conteneurs par an d'ici 2020 et 2 millions d'ici 2025"<sup>328</sup>. Dans le même temps, il est important qu'en moyenne un conteneur en provenance d'Asie centrale atteigne l'Europe occidentale dans un délai de deux semaines. Les parties ont l'intention de s'acquitter de cette tâche grâce à un travail coordonné avec leurs collègues chinois et russes. Cela signifie que le sujet de la création de corridors de transport numériques devient d'actualité depuis de nombreuses années, non seulement pour les journalistes internationaux du Belarus et du Kazakhstan, mais aussi pour leurs collègues de Russie et de Chine.

Le traité de coopération économique et sociale entre le Belarus et le Kazakhstan, signé en novembre 2017, jusqu'en 2026, visait à "mettre en œuvre une nouvelle étape qualitative dans les relations bilatérales, impliquant la pénétration mutuelle de capitaux en mettant l'accent sur l'innovation et la haute technologie".<sup>329</sup> Comme mentionné ci-dessus, cela implique que le partenariat stratégique Biélorussie-Kazakh continuera à être la locomotive des projets qui permettent de créer des produits communs à forte valeur ajoutée et de fournir des emplois. Rappelons qu'à la fin de l'année 2017, il y avait huit installations d'assemblage communes au Kazakhstan, où "l'assemblage de matériel de carrière, de mine, de matériel spécial d'utilité et de lutte contre l'incendie, de tracteurs, de moissonneuses-batteuses, de moteurs, de presses à balles, de matériel médical" a été mis<sup>330</sup> en place. Il convient de noter d'emblée que l'expérience spécifique de chacun d'entre eux peut et doit rester au centre de l'attention des médias des deux pays, tant au niveau central que régional. Mais, malheureusement, cela n'a pas encore été observé. Mais il y a quelque chose à dire à nos lecteurs, téléspectateurs et auditeurs ici.

Ainsi, l'un des leaders biélorusses évidents de la présence sur le marché du Kazakhstan est l'usine automobile de Minsk, qui a ouvert en 2010 à Astana "Trade House MAZ - Kazakhstan" LLP et qui a formé à ce jour son propre réseau de distribution dans ce pays, qui comprend neuf concessionnaires, ainsi qu'un réseau

---

<sup>328</sup> Dylenok, Yu. La Biélorussie et le Kazakhstan intensifient leur coopération dans le développement des corridors de transport numérique (en russe) / Yu. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-i-kazahstan-aktivizirujut-sotrudnichestvo-v-razvitii-tsifrovyyh-transportnyh-koridorov-278213-2017/>.

<sup>329</sup> Examen des résultats de la politique étrangère de la République du Bélarus et des activités du ministère des affaires étrangères en 2017 [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <http://mfa.gov.by/publication/reports/a8a5169b6e487b3b.html>.

<sup>330</sup> Matveeva, N. Les relations entre le Belarus et le Kazakhstan ont acquis un caractère allié et stratégique - Bulegenov / N. Matveeva // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/politics/view/otnosheniya-belarusi-i-kazahstana-priobremli-sojuznicheskij-i-strategicheskij-harakter-bulegenov-266564-2017/>.

de 12 stations service autorisées pour l'entretien des automobiles biélorusses. Une suite logique de cette coopération a été l'ouverture en juin 2017 à Almaty, dans l'usine d'assemblage automobile de Hyundai Trans Auto, qui fait partie du groupe Astana Motors, de la production de camions à benne basculante MAZ 5516X5 et MAZ 6501N9 "d'une capacité de 20 tonnes". Dans ce cas, le cycle complet de soudage, d'assemblage et de peinture" est effectué<sup>331</sup>.

Exemple suivant. Plus tôt encore, en 2007, la coopération entre la société biélorusse Gomselmash OJSC et la société kazakhe Agromash Holding JSC a débuté. En dix ans, l'usine d'assemblage commune Biélorussie-Kazakh, qui est située dans la ville de Kostanai sur la base de la JSC "AgromashHolding", a réussi à collecter plus de trois mille moissonneuses de céréales. Et cela à condition que la capacité du marché kazakh dans ce domaine soit de mille nouvelles machines par an. En 2018, l'entreprise commune maîtrisera la production de deux autres nouveaux modèles de machines agricoles. Dans le cas présent, il s'agit des modèles KZS-575 et KZS-10. "Ces machines élargiront la gamme de moissonneuses-batteuses produites à Kostanai, ce qui permettra de répondre avec plus de souplesse aux besoins du marché local"<sup>332</sup>.

Un autre bon exemple du développement d'une coopération bilatérale entre le Belarus et le Kazakhstan, mutuellement bénéfique, est la mise en service en 2016 de la première étape du projet de création du parc industriel et technologique d'équipements agricoles et municipaux du Kazakhstan et du Belarus. La mise en œuvre de ce grand projet d'investissement a commencé en 2012 - afin d'organiser à Kokshetau, ville de la région d'Akmola, sous les licences d'un certain nombre d'usines biélorusses "un cycle complet de chaîne de production pour l'assemblage de remorques, de presses, d'accessoires, d'outils de roulage et de fourrage, de pelles, de chargeuses de différentes tailles et modifications"<sup>333</sup>. La première étape du projet porte sur une superficie de près de 10 000 mètres carrés. "Après la mise en service de la deuxième phase et la pleine charge de l'entreprise, environ 230

---

<sup>331</sup> La production d'équipements automobiles MAZ [ressource électronique] a été lancée au Kazakhstan. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/v-kazahstane-zapuscheno-proizvodstvo-avtotehniki-maz-256106-2017/>.

<sup>332</sup> Sidorchik, V.V. Deux nouveaux modèles de moissonneuses-batteuses seront maîtrisés à l'entreprise commune Bélarus-Kazakh en 2018 (en russe) / V.Sidorchik // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/newscompany/view/dve-novye-modeli-zernouborochnyh-kombajnov-osvojjat-na-belorussko-kazahstanskom-sp-v-2018-godu-278818-2017/>.

<sup>333</sup> , Comment l'économie du Kazakhstan se développe dans le domaine [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : [https://forbes.kz/process/economy/kak\\_v\\_polevyih\\_usloviyah\\_podnimayut\\_ekonomiku\\_kazahstana](https://forbes.kz/process/economy/kak_v_polevyih_usloviyah_podnimayut_ekonomiku_kazahstana)

nouveaux emplois seront créés"<sup>334</sup>. Les parties sont convaincues que la mise en œuvre réussie de ce projet permettra de créer un puissant pôle de construction de machines biélorussiennes-Kazakh à Kokshetau, et servira de bon exemple pour étendre cette expérience positive de coopération industrielle à d'autres domaines d'interaction. En particulier, "il est prévu de créer des parcs similaires pour la production d'autobus de tourisme, d'équipements de carrières et de mines, de machines"<sup>335</sup> pour la construction de routes. La mise en œuvre de ces plans constitue un autre domaine thématique de publication dans la presse biélorusse et kazakhe.

Au total, plusieurs dizaines de projets scientifiques et techniques communs sont prévus pour être mis en œuvre dans les années à venir avec une large utilisation des technologies, innovations et développements scientifiques biélorusses. Il est notamment prévu de mettre en place un projet "d'établissement d'une production conjointe de complexes aériens sans pilote"<sup>336</sup> avec l'organisation de leur production au Kazakhstan. Les projets communs de coopération dans le secteur pétrolier, y compris l'exploration géologique, l'exploitation de puits, l'introduction de diverses méthodes d'intensification de la production et l'amélioration de la récupération du pétrole, discutés lors de la réunion des chefs de gouvernement des deux pays, A. Kobayakov et B. Kobayakov, pourraient également devenir de nouveaux domaines de travail fructueux des entreprises biélorusses avec des partenaires kazakhs. Sagintaev en août 2017 à Astana. En tout, il y a six installations de montage commun au Kazakhstan qui sont encore "en phase active de formation".<sup>337</sup> Cela démontre la très grande volonté des parties de poursuivre la recherche active de nouvelles formes de coopération en matière de production. En même temps, beaucoup dépendra de la capacité des régions des deux pays à réaliser le potentiel de la coopération. En conséquence, le rôle de la presse régionale des deux pays dans l'appui médiatique à la mise en œuvre de ces perspectives de coopération se renforce à plusieurs reprises.

---

<sup>334</sup> Akashin, V. Minsk - Kokshetau : projet mutuellement bénéfique (en russe) / V. Akashin // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://apgazeta.kz/2016/10/01/minsk-kokshetau-vzaimovyygodnyj-proekt/>.

<sup>335</sup> Entretien avec Anatoly Nichkasov, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République de Biélorussie auprès de l'agence de presse kazakhe Khabar (11 juin 2014) [Ressource électronique]. - URL : <http://mfa.gov.by/press/smi/d8d30fc5ce4d68be.html>

<sup>336</sup> Le Belarus et le Kazakhstan envisagent un projet de production conjointe de drones [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-i-kazahstan-namechajut-proekt-po-sozdaniju-sovmestnogo-proizvodstva-bespilotnikov-278212-2017/>.

<sup>337</sup> Commerce bilatéral et coopération économique [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : [http://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/bilateral\\_relations/trade\\_economic/](http://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/bilateral_relations/trade_economic/).

Rappelons qu'en 2016, le chiffre d'affaires commercial entre le Belarus et le Kazakhstan était d'environ 420 millions de dollars. C'est pourquoi, début 2017, tant à Minsk qu'à Astana, on s'est fixé un objectif ambitieux : revenir au niveau record des échanges mutuels entre le Belarus et le Kazakhstan en 2014, lorsque leur volume a été exprimé à hauteur de 966,8 millions de dollars. En même temps, l'un des outils efficaces pour s'attaquer à cette tâche a été identifié - l'intensification de l'interaction entre les régions des deux pays, qui est une condition importante pour leur développement socio-économique dynamique et un facteur assurant la promotion des relations commerciales et économiques dans le cadre de la libre circulation des biens, des services, des capitaux, des technologies, de la main-d'œuvre et de la création de coentreprises, déclarée dans l'Union économique eurasiennne. La conclusion est que "les régions du Belarus et du Kazakhstan ont de nombreux domaines prometteurs pour une coopération économique mutuellement bénéfique".<sup>338</sup> Les participants à la réunion interrégionale d'avril 2017 des représentants des régions de Pavlodar au Kazakhstan et de Gomel au Belarus sont également venus.

Il convient de noter que la région de Pavlodar fait partie des régions kazakhes où les intérêts commerciaux "se développent dans le cadre de l'une des principales orientations de la politique économique du Kazakhstan, de la Russie et du Belarus - l'Espace économique commun. Pour notre région, cette coopération est une orientation prioritaire de l'activité économique étrangère"<sup>339</sup>. Le sérieux de ses intentions de donner un contenu économique concret au partenariat avec les régions biélorusses est au moins attesté par ce fait. L'accord de coopération avec le comité exécutif de l'oblast de Gomel a été signé par l'akimat de l'oblast de Pavlodar en novembre 2016. Et si pour l'ensemble de l'année 2016, le volume des échanges mutuels entre les habitants de Gomel et de Pavlodar était noté au niveau de deux millions et demi de dollars, alors seulement "en janvier-février 2017, le chiffre d'affaires des échanges entre les régions s'est élevé à 1,4 million de dollars (taux de croissance - 393,8%), y compris les exportations - 0,9 million de dollars (256,1%). Les principaux postes d'exportation sont : le lait concentré et la crème, les équipements pour les voies ferrées, les articles en métal, les articles de table et de cuisine en porcelaine.

---

<sup>338</sup> Sidorchik, V. Les régions du Belarus et du Kazakhstan ont de nombreuses perspectives de coopération - Vladimir Dvornik / V. Sidorchik // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/u-regionov-belarusi-i-kazahstana-est-mnogo-perspektivnyh-napravlenij-dlja-sotrudnichestva-vladimir-243748-2017/>.

<sup>339</sup> Bozumbayev, K. L'interaction des régions joue un rôle important dans le développement et le renforcement de l'intégration / K. Bozumbayev // Union économique eurasiennne : aspect régional : projet inform.-integ. / ess., interviewer. B. Zalessky, M. Valkovsky, A. Mostovoy. - Minsk : Biznesofset, 2014. -- C. 177-178.

Importé de la région de Pavlodar du ferrosilicium<sup>340</sup> pour les besoins de l'aciérie biélorusse.

La réunion interrégionale de Gomel a montré que les parties avaient l'intention de faire progresser de manière significative le cadre de l'engagement interrégional. Par exemple, les habitants de Pavlodar étaient très intéressés par l'expérience biélorussienne en matière d'embellissement des établissements, y compris des petites villes. A cet égard, la partie kazakhe a même suggéré d'inviter à Pavlodar les architectes et les travailleurs du logement et des services communaux de Gomel pour y travailler un certain temps, en leur transmettant leur expérience. Un autre domaine de coopération prometteur est l'achat de machines agricoles "Gomselmash" : "Nous parlons de la moissonneuse-batteuse KZS-5, conçue pour travailler dans les champs d'une petite zone, principalement dans les exploitations agricoles<sup>341</sup>. Ces domaines de coopération prometteurs entre les régions biélorusse et kazakhe peuvent être complétés par les achats prévus de jeunes bovins dans la région de Gomel pour le développement de l'élevage de bovins laitiers au Kazakhstan et l'élargissement de l'offre de meubles biélorusses dans ce pays. Il y a aussi l'interaction des zones franches situées dans les régions, dont l'accord a été signé à Gomel lors d'une réunion interrégionale et qui pourrait s'avérer très productif. Le fait est que les zones franches de la région de Pavlodar invitent les partenaires intéressés à participer à des projets sur l'utilisation conjointe des ressources minérales sur son territoire. En particulier, dans cette région du Kazakhstan, "un cluster d'aluminium est en train d'être créé avec la participation de grandes entreprises d'Allemagne, de Pologne et de Turquie".<sup>342</sup> à laquelle les représentants biélorusses de ce segment de marché pourraient également participer.

Il est important de noter que les intérêts de l'oblast de Pavlodar dans le développement de relations de partenariat au Belarus ne se limitent pas à la seule oblast de Gomel. Ainsi, dans la région de Minsk, la partie kazakhe a montré un grand intérêt pour la coopération dans la construction de complexes laitiers. En

---

<sup>340</sup> Sidorchik, V. Une délégation de la région de Pavlodar au Kazakhstan se rendra dans la région de Gomel les 19 et 20 avril / V. Sidorchik // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/delegatsija-pavlodarskoj-oblasti-kazahstana-posetit-gomelskij-region-19-20-aprelja-243412-2017/>.

<sup>341</sup> Sidorchik, V.V. Le chef de la région de Pavlodar s'est intéressé à l'expérience biélorusse en matière d'amélioration des villes / V.Sidorchik // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/glavu-pavlodarskoj-oblasti-zainteresoval-belorusskij-opyt-blagoustrojstva-gorodov-243790-2017/>.

<sup>342</sup> Les régions de Pavlodar et de Minsk sont mutuellement intéressées par le développement de la coopération dans le domaine de l'agriculture [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/pavlodarskaja-i-minskaja-oblasti-projavljajut-vzaimnyj-interes-k-razvitiyu-sotrudnichestva-v-selskom-243719-2017/>.

remettant un ensemble de projets standards d'installations agricoles aux habitants de Pavlodar, les représentants de la région de la capitale biélorusse se sont déclarés prêts non seulement à les conseiller sur ce sujet, mais aussi à construire des complexes laitiers à des conditions mutuellement avantageuses. La ville d'Ekibastuz, située dans la région de Pavlodar, et le district de Partizansky de Minsk, qui ont signé un accord en avril 2017 qui prévoit "l'expansion de la coopération commerciale et économique, l'aide à l'établissement de contacts entre les entités commerciales, la tenue d'expositions, de foires, de forums d'affaires, ainsi que le développement de la coopération dans les domaines de l'éducation, de la culture, des sports et du tourisme", entendent contribuer à l'expansion des liens entre les régions des deux pays<sup>343</sup>.

La question de l'activation de l'interaction avec les régions du Kazakhstan se pose également pour la région de Mogilev qui a conclu des "accords de coopération avec les régions du Kazakhstan oriental (2009) et du Kazakhstan méridional (2003)"<sup>344</sup>. De nombreuses entreprises de la région de Mogilev sont depuis devenues des exportateurs de leurs produits vers le marché kazakh : JSC "Belshina", JSC "Mogoteks", JSC "Bobruisk Machine-Building Plant", RUE "Mogilev Plant" Strommashina ", JSC "Osipovichi Dairy Plant", JSC "Bykhovmoloko", KUP "Legpromrazvitie", JLLC" JOO "Jokey-Plastic", JLLC "Stell-Extrusion", la société "Grand-mère Krynka". La quasi-totalité d'entre eux ne sont prêts qu'à accroître leurs approvisionnements dans les régions du Kazakhstan. Les représentants du segment international des mass médias de la région de Mogilev, qui ont des contacts créatifs avec leurs collègues kazakhs, pourraient tout à fait les aider dans la publicité et la promotion médiatique des produits d'exportation.

<sup>345</sup>En 2014, les régions d'Akmola et de Grodno se sont rencontrées pour établir des partenariats étroits. Elles ont alors signé un mémorandum sur la coopération en matière d'agriculture et ont constaté de grandes réserves d'interaction "en termes d'investissement, d'échanges de biens et de services". Les

---

<sup>343</sup> Le district de Partizanski de Minsk a signé un accord de coopération avec la ville kazakhe d'Ekibastuz [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/partizanskij-rajon-minska-podpisal-soglashenie-o-sotrudnichestve-s-kazahstanskim-gorodom-ekibastuzom-243437-2017/>.

<sup>344</sup> Tkacheva, O. Kazakhstan s'intéresse à l'activation de la coopération interrégionale avec la région de Mogilev // O. Tkacheva // [Ressource électronique]. - - 2013. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/kazahstan-zainteresovan-v-aktivizatsii-mezhregionalnogo-sotrudnichestva-s-mogilevskoj-oblastju-31160-2013>.

<sup>345</sup> Stasiukevich, E. Akmola region of Kazakhstan is interested to adopt the agricultural experience of Grodno region (in Russian) / E. Stasiukevich // [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/akmolinskaja-oblast-kazahstana-zainteresovana-perenijat-selskohozjajstvennyj-opyt-grodnenskoj-oblasti-38047-2014>.

exemples de telles intentions peuvent être poursuivis. La question est qu'ils ne sont pas toujours reflétés de manière adéquate dans la sphère des médias. Cela a alors un impact sur la réduction de l'intérêt des partenaires et sur la poursuite de la coopération en général. Pour éviter cela, nous devons supposer que Minsk et Astana ont mis à jour l'accord de coopération dans le domaine des médias, adopté en 2000.

FOR AUTHOR USE ONLY

## **Belarus - Tadjikistan : coopération fondée sur le respect, le soutien mutuel et la prise en compte des intérêts**

En mars 2016, 20 ans se seront écoulés depuis l'établissement des relations diplomatiques entre la Biélorussie et le Tadjikistan. Aujourd'hui à Minsk, le Tadjikistan est considéré comme un partenaire important et fiable en Asie centrale, dont l'interaction est basée sur la confiance mutuelle, le respect et le soutien amical, la mise en œuvre des accords avec lesquels "augmentera sérieusement la dynamique du partenariat multiforme"<sup>346</sup>.

Rappelons que dans les années 90 du siècle dernier, cette ancienne république soviétique, dont plus de 90% du territoire est occupé par des montagnes, après l'effondrement de l'Union soviétique, a dû traverser une guerre civile de 5 ans, qui a coûté la vie à plus de 100 000 personnes, ainsi qu'une période difficile de redressement de l'économie nationale. Mais, grâce au développement socio-économique durable des années suivantes, le Tadjikistan a réussi à renforcer considérablement sa position et son autorité au sein de la communauté mondiale, à étendre sa coopération productive avec de nombreux pays et des organisations internationales faisant autorité. Aujourd'hui, elle est reconnue par 147 pays et entretient des relations diplomatiques avec 128 pays.

En mettant en œuvre une politique de "porte ouverte", qui crée des moyens efficaces de combiner les intérêts nationaux avec les intérêts internationaux, le Tadjikistan démontre son engagement à développer la coopération régionale dans le cadre des organisations internationales existantes qui contribuent à la solution de problèmes purement nationaux. Ainsi, en très peu de temps, les Nations unies ont déjà approuvé trois initiatives du pays : la déclaration de 2003 comme Année internationale de l'eau propre, l'adoption de 2005-2015 comme Décennie d'action, "L'eau pour la vie", et la déclaration de 2013 comme Année internationale de la coopération dans le domaine de l'eau.

La contribution du Tadjikistan au renforcement de la Communauté des États indépendants est également importante, comme le prouvent des faits concrets. En particulier, lors du sommet de Douchanbé en 2007, les chefs d'État

---

<sup>346</sup> Félicitations au Président de la République du Tadjikistan Emomali Rahmon [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/pozdravlenie-prezidentu-respubliki-tadzhikistan-emomali-raxmonu-9755/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/pozdravlenie-prezidentu-respubliki-tadzhikistan-emomali-raxmonu-9755/).



ont approuvé le concept de développement futur de la CEI, qui a formulé les objectifs immédiats et futurs de cette formation dans l'espace post-soviétique, ainsi que les moyens spécifiques pour les atteindre. En outre, "sous l'égide de la présidence du Tadjikistan au sein du Commonwealth en 2011, des documents fondamentaux ont été adoptés, notamment un accord sur une zone de libre-échange, un programme interétatique de coopération innovante, le concept de développement stratégique du transport ferroviaire, le programme-cadre "Coopération Atome-CEI", le concept de coopération dans le domaine de la culture<sup>347</sup>.

Parlant de l'espace de la CEI, le président du Tadjikistan, E. Rahmon, a noté que Douchanbé "a défini les spécificités et les aspects bénéfiques de la coopération avec les États membres, c'est-à-dire avec ses partenaires traditionnels, et qu'il encouragera le développement et l'amélioration des processus d'intégration dans l'espace de la CEI afin d'utiliser leur potentiel créatif et de développer une coopération mutuellement bénéfique<sup>348</sup>. La partie tadjike voit la République du Belarus parmi ces partenaires spécifiques dans l'espace post-soviétique, qui ont un potentiel créatif important et sont capables de l'utiliser efficacement dans la mise en œuvre des processus d'intégration.

Les premières impulsions pour activer les relations bilatérales entre la Biélorussie et le Tadjikistan ont été les visites des chefs de deux États à Douchanbé et à Minsk en avril 2000 et juillet 2001, respectivement. Ce dialogue au plus haut niveau a débouché sur l'élaboration d'un document de base - le traité d'amitié et de coopération - qui "définit les principes fondamentaux des relations bilatérales - respect mutuel de l'indépendance et de la souveraineté des États, égalité, non-ingérence dans les affaires intérieures de l'autre partie et désir mutuel d'établir des liens économiques de partenariat mutuellement bénéfiques<sup>349</sup>".

Sa sphère d'intérêt couvre des domaines prioritaires tels que : la fourniture de produits de construction de machines sur la base de nouveaux systèmes de leasing ; la coopération dans les domaines de l'agriculture et de l'énergie ; la participation à des projets économiques communs ; la création d'un réseau

---

<sup>347</sup> Garkun, V. Le Tadjikistan apporte une contribution considérable au renforcement et à l'amélioration des activités de la CEI // V. Garkun // [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : [http://www.belta.by/ru/person/opinions/Vladimir-Garkun\\_i\\_514987.html](http://www.belta.by/ru/person/opinions/Vladimir-Garkun_i_514987.html).

<sup>348</sup> Discours lors de la réunion avec les représentants diplomatiques du pays à l'occasion de l'ouverture du nouveau bâtiment du ministère des Affaires étrangères de la République du Tadjikistan [Ressource électronique]. - - 2013. - URL : <http://www.prezident.tj/ru/node/4114>.

<sup>349</sup> Coopération de la République du Tadjikistan avec la République de Biélorussie [Ressource électronique]. - - 2012. - URL : <http://khovar.tj/rus/foreign-policy/30297-sotrudnichestvo-respubliki-tadzhikistan-s-respublikoy-belarus.html>.

d'entreprises de production communes dans les deux pays. Mais une page véritablement nouvelle dans les relations entre le Belarus et le Tadjikistan a été ouverte par la visite du président biélorusse à Douchanbé en octobre 2011, au cours de laquelle la partie biélorusse a exprimé son intérêt pour le développement actif d'une coopération mutuellement bénéfique avec le Tadjikistan dans tous les domaines, de l'agriculture et de l'industrie à la sécurité et à la coopération au sein des organisations internationales. La partie tadjike, à son tour, a noté que "les relations avec la Biélorussie occupent l'une des principales positions dans la politique étrangère et la stratégie économique extérieure du Tadjikistan. Nous sommes intéressés par leur développement progressif"<sup>350</sup>.

Ces discussions ont abouti à la signature d'un certain nombre de documents bilatéraux biélorusses et tadjiks qui définissent la nature des relations entre les deux pays à court et à long terme. Tout d'abord, les dirigeants du Belarus et du Tadjikistan ont adopté une déclaration commune dans laquelle ils ont demandé aux gouvernements de se concentrer sur les domaines prioritaires de l'interaction économique, scientifique, technologique et humanitaire. Ensuite, un traité de coopération à long terme pour 2011 - 2020 a été signé, en vertu duquel les parties ont décidé de "promouvoir la création de conditions favorables au développement des relations commerciales et économiques, le renforcement des relations interbancaires, la formation de projets et de programmes individuels, de structures de production communes et la mise en œuvre d'activités d'investissement"<sup>351</sup>.

Troisièmement, le programme de coopération interétatique pour 2011 - 2020 a été approuvé, dans lequel les parties ont identifié neuf domaines principaux de coopération entre la Biélorussie et le Tadjikistan comme des priorités à long terme :

1) la coopération dans l'agriculture, la construction de machines, l'industrie pétrochimique, l'industrie alimentaire et l'industrie légère ;

2) livraisons de machines biélorusses pour la construction de carrières et de routes, de camions à benne lourde pour les besoins de la République du Tadjikistan, développement du système de service et de réparation sous garantie ;

---

<sup>350</sup> Alexander Lukashenko est en visite officielle au Tadjikistan [Electronic Resource]. - – 2011. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/aleksandr-lukashenko-sovershaet-ofitsialnyj-vizit-v-tadzhikistan-5173/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/aleksandr-lukashenko-sovershaet-ofitsialnyj-vizit-v-tadzhikistan-5173/).

<sup>351</sup> Traité entre la République du Belarus et la République du Tadjikistan sur la coopération à long terme pour 2011 - 2020 [Ressource électronique]. - – 2011. - URL : <http://www.tajembassy.by/files/dpb-2.pdf>.

3) l'établissement d'installations d'assemblage de produits industriels, y compris les tracteurs et autres machines agricoles ;

4) la fourniture de machines agricoles, y compris le recours à des régimes de crédit-bail ;

5) l'approvisionnement en fibres de coton, fruits et légumes et autres produits en provenance du Tadjikistan ;

6) le développement de la coopération et de l'interaction régionales par le biais des chambres de commerce et d'industrie ;

7) l'implication des entreprises biélorusses dans le développement des gisements de minéraux en République du Tadjikistan ;

8) la coopération militaire et technique ;

9) la coopération dans le domaine du transport de marchandises <sup>352</sup>.

Dans le même temps, les chambres de commerce et d'industrie des deux pays ont créé le conseil d'affaires tadjik-biélorusse, qui s'est fixé pour objectif principal d'étendre et de développer les contacts commerciaux et la coopération mutuellement bénéfique entre entrepreneurs, de promouvoir les affaires sur les marchés des deux pays et d'attirer des investissements mutuels en Biélorussie et au Tadjikistan. Dès la 8e réunion de la Commission intergouvernementale biélorusse et tadjike sur la coopération commerciale et économique, qui s'est tenue en avril 2013 à Douchanbé, les parties ont discuté des possibilités spécifiques d'accroître le chiffre d'affaires des échanges commerciaux bilatéraux, du cadre juridique et du partenariat entre les régions des deux pays, ainsi que de la coopération dans le domaine de l'agriculture. Cela comprend "la création d'entreprises communes pour la transformation de produits agricoles, la production de tracteurs RUE "MTZ" au Tadjikistan, la fourniture d'équipements de carrière à la société anonyme "BelAZ" en 2013-2014 et l'organisation de son service et de sa maintenance<sup>353</sup>.

L'opportunité des mesures prises était évidente, puisqu'en 2012, le volume des échanges commerciaux entre le Belarus et le Tadjikistan a diminué de 20,6 %

---

<sup>352</sup> Programme interétatique de coopération entre la République du Belarus et la République du Tadjikistan pour 2011 - 2020 [Ressource électronique]. - - 2011. - URL : <http://www.tajembassy.by/files/dpb-2.pdf>.

<sup>353</sup> Sur la réunion régulière de la Commission intergouvernementale biélorusse et tadjike sur la coopération commerciale et économique [Ressource électronique]. - - 2013. - URL : [http://mfa.gov.by/press/news\\_mfa/be5f2ec75d7008b2.html](http://mfa.gov.by/press/news_mfa/be5f2ec75d7008b2.html).

pour atteindre 57,7 millions de dollars, avec un excédent de 39 millions de dollars pour la partie biélorussienne. La base des exportations biélorussiennes était alors "le sucre, les métaux ferreux, les pneus, les meubles, les machines, les équipements, les médicaments, les véhicules, le bois et ses produits, les produits inorganiques<sup>354</sup>. Mais la tendance à la baisse du commerce bilatéral entre le Belarus et le Tadjikistan s'est poursuivie en 2013, lorsque son volume s'est élevé à 41,8 millions de dollars. Dans le même temps, les exportations biélorussiennes ont fortement diminué - de près de 40 % - et la structure de ses produits de base a subi certains changements. "La principale tendance est une diminution de la part des aliments et des matières premières en raison d'une réduction de l'offre de sucre, de fluoroaluminés et de produits pétroliers, tandis que la part des produits d'ingénierie a augmenté de manière significative en raison de la reprise de l'approvisionnement des équipements de la carrière de BelAZ<sup>355</sup>. Ce signal d'alarme a été le principal sujet de discussion lors de la 9e réunion de la commission intergouvernementale qui s'est tenue à Minsk début mai 2014. Dans le cadre de ce format d'interaction, les parties, constatant le déclin de la dynamique de croissance du chiffre d'affaires commercial, ont déclaré la nécessité "d'intensifier la coopération commerciale et économique dans les domaines de l'agriculture, de l'industrie alimentaire et légère, de la construction de machines et de l'humanitaire<sup>356</sup>.

Ce sujet a été discuté encore plus profondément par les deux chefs d'État lors de la visite du leader tadjik E. Rahmon en Biélorussie fin mai 2014. Du côté biélorusse, une position très spécifique a alors été exprimée : "Nous devons non seulement rétablir les relations économiques qui existaient autrefois, mais aussi les surpasser de manière significative, malgré le fait que nous ayons un certain recul des échanges commerciaux au cours de l'année<sup>357</sup> écoulée. Pour remédier à ce problème, le gouvernement de Minsk a lancé un certain nombre d'initiatives spécifiques.

---

<sup>354</sup> Sur la session de la Commission intergouvernementale biélorusse et tadjike [Ressource électronique]. -- 2013. - URL : [http://mfa.gov.by/press/news\\_mfa/a6bf2f8f586c159a.html](http://mfa.gov.by/press/news_mfa/a6bf2f8f586c159a.html).

<sup>355</sup> Sur la coopération commerciale et économique entre le Belarus et le Tadjikistan en 2013 [Ressource électronique]. -- 2014. - URL : <http://tajikistan.mfa.gov.by/ru/embassy/news/ab80403d8ea1de2f.html>.

<sup>356</sup> La Biélorussie et le Tadjikistan ont l'intention d'intensifier leur coopération dans le domaine de l'agriculture, de l'alimentation et de l'industrie légère [Ressource électronique]. -- 2014. - URL : [http://www.belta.by/ru/all\\_news/economics/Belarus-i-Tadzhikistan-namereny-aktivizirovat-sotrudnichestvo-v-selskom-xozjajstve-pischevoj-i-legkoj-promyshlennosti\\_i\\_667853.html](http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Belarus-i-Tadzhikistan-namereny-aktivizirovat-sotrudnichestvo-v-selskom-xozjajstve-pischevoj-i-legkoj-promyshlennosti_i_667853.html).

<sup>357</sup> Alexander Lukashenko a rencontré le président du Tadjikistan Emomali Rahmon [Ressource électronique]. -- 2014. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/aleksandr-lukashenko-vstretilsja-s-prezidentom-tadzhikistana-emomali-raxmonom-8846/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/aleksandr-lukashenko-vstretilsja-s-prezidentom-tadzhikistana-emomali-raxmonom-8846/).

En particulier, les partenaires tadjiks se sont vu proposer de fournir des biens biélorusses dans le cadre de programmes de leasing, ainsi que de prêts préférentiels, y compris avec la participation de banques tadjiks. Étant donné que la tâche prioritaire au Tadjikistan est désormais le renouvellement du parc de machines et la mise en place de centres de service pour sa maintenance, la partie biélorusse a exprimé sa volonté de répondre pleinement à cette demande, tant pour l'équipement que pour le soutien de services complets. À cette fin, un réseau de stations de machines et de tracteurs pourrait être formé avec la partie tadjike, ainsi que des usines communes d'assemblage de machines agricoles. À cet égard, l'idée de créer une installation de production d'outils agricoles et de remorques sur le sol tadjik a été jugée prometteuse.

En conséquence, les parties ont adopté un solide ensemble de documents élargissant la coopération entre la Biélorussie et le Tadjikistan dans un certain nombre de domaines. Dans le secteur de la construction, la coopération a été convenue par le ministère de l'architecture et de la construction du Belarus et le comité de l'architecture et de la construction du gouvernement du Tadjikistan ; dans le secteur du sport, par les comités nationaux olympiques des deux pays ; dans le secteur des médias, par la société nationale de télévision et de radio d'État du Belarus et le comité de la télévision et de la radio du gouvernement du Tadjikistan ; dans le secteur industriel, par le consortium Bellegprom et le ministère de l'industrie et des nouvelles technologies du Tadjikistan ; et dans le domaine de l'éducation, par la région de Grodno. L'intensification significative de la coopération interrégionale bilatérale a été mise en évidence par les accords de coopération commerciale, économique, scientifique, technique et culturelle signés lors du sommet dans les régions de Minsk et de Sughd, les districts d'Ouzden et de Yavansk, les villes de Mogilev et de Khoudjand.

S'exprimant sur la nécessité d'utiliser plus activement le potentiel de la coopération régionale, les deux parties ont attiré l'attention sur la nécessité d'impliquer les petites et moyennes entreprises, ainsi que les associations d'entreprises des deux pays dans un travail commun. À cet égard, il est important de noter qu'au Tadjikistan, "l'amélioration de l'efficacité de l'utilisation de la richesse nationale, en particulier du potentiel humain et des actifs immobilisés"<sup>358</sup> est considérée comme l'une des priorités des stratégies et programmes étatiques à long terme jusqu'en 2030. Après tout, la population de ce petit pays d'Asie centrale dépasse aujourd'hui les huit millions d'habitants, ce qui indique un excédent

---

<sup>358</sup> Message du président du Tadjikistan Emomali Rahmon Madjlisi Oli de la République du Tadjikistan [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.prezident.tj/ru/node/8137>.

considérable de main-d'œuvre. C'est pourquoi, en menant une politique de "portes ouvertes", les gens ici pensent avant tout à la coopération de production avec des partenaires étrangers, à la création de nouveaux emplois : "C'est une opportunité de créer de petites entreprises dans les zones franches du Tadjikistan, d'utiliser les couloirs de transport et de communication pour établir une coopération entre les différentes entreprises travaillant dans le domaine des affaires"<sup>359</sup>.

C'est pourquoi la partie tadjike est sérieusement intéressée par la création d'entreprises communes avec le Belarus sur son territoire, y compris celles axées sur les exportations vers l'Afghanistan, le Pakistan et l'Inde, qui pourraient être créées sur la base des entreprises existantes au Tadjikistan en développant leur capacité de production. "Nous parlons d'entreprises qui utiliseront des produits semi-finis de la production biélorussienne, ainsi que des technologies, des investissements et des logiciels biélorussiens"<sup>360</sup>.

Le travail de création de telles entreprises se fait aujourd'hui, notamment, sur le territoire de la zone franche "Danghara" dans le district de Danghara de la région de Khatlon, où il est prévu d'organiser le montage de tracteurs biélorusses. Au total, quatre zones franches ont été créées au Tadjikistan - Sughd, Panj et Ishkashim. Le type de zone franche "Dangara" est de type industriel, qui "vise à stimuler le développement industriel dans les zones environnantes par l'utilisation efficace des ressources locales. Une voie ferrée passe près de la zone franche de "Dangara" et la construction d'un pont routier vers l'Afghanistan se poursuit, ce qui favorise le développement des services de logistique et de transport"<sup>361</sup>. Et dans le district de Gissar au Tadjikistan, la production d'assemblage d'accessoires et de remorques pour Bobruiskagromash devrait apparaître.

Des perspectives intéressantes s'ouvrent dans la coopération biélorusse et tadjike et dans un certain nombre d'autres domaines de coopération. Par exemple, dans le domaine des soins de santé, les parties devraient concentrer leurs efforts sur "la résolution des problèmes liés à l'augmentation de la fourniture de médicaments et d'équipements médicaux biélorusses au Tadjikistan, la fourniture de services éducatifs, ainsi que l'échange d'expériences dans le domaine de la

---

<sup>359</sup> Koimodov, K. Tadjikistan : les portes de la coopération sont ouvertes / K. Koimodov // [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://www.kurier.lt/tadjikistan-dveri-dlya-sotrudnichestva-otkryty/>.

<sup>360</sup> S. Savko, S. Tajikistan propose au Belarus de créer des entreprises communes multi-profil dans le secteur de la construction (en russe) / S. Savko // [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : [http://www.belta.by/ru/all\\_news/economics/Tadjikistan-predlagaet-Belarusi-sozdat-mnogoprofilnye-SP-v-stroitelnoj-otrasli-i-670360.html](http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Tadjikistan-predlagaet-Belarusi-sozdat-mnogoprofilnye-SP-v-stroitelnoj-otrasli-i-670360.html).

<sup>361</sup> Karimova, M.T. The role of free economic zones in the development of industry in Tajikistan / M.T. Karimova // Problèmes actuels d'économie et de gestion : Proc. of II International scientific conf. (Moscou, octobre 2013). - Moscou : Buki-Vedi, 2013. - - C. 123.

transplantation"<sup>362</sup>. L'attention particulière des partenaires tadjiks est attirée sur la possibilité de coopération avec le Belarus dans le domaine de l'enseignement et de la formation de troisième cycle des médecins tadjiks dans les établissements de santé du Belarus.

Rappelons qu'en mai 2014, lors d'un discours à l'Université d'État de Biélorussie, le président tadjik E. Rahmon a fait remarquer que son pays a aujourd'hui besoin de spécialistes qualifiés dans un certain nombre de domaines, notamment les relations internationales, l'ingénierie, la médecine. Pour cette raison, "le Belarus et le Tadjikistan ont l'intention de développer activement de nouveaux projets dans le domaine de l'éducation, en particulier dans le domaine de l'enseignement supérieur et dans celui de l'accueil et de l'amélioration de l'éducation".

Avant cela, le 31 mai 2013, les parties ont signé un accord intergouvernemental sur la coopération dans le domaine de l'enseignement supérieur et de troisième cycle, créant un cadre juridique pour renforcer la coopération dans ce domaine. Et maintenant, chacune des parties a la possibilité d'accepter chaque année "un cycle d'études complet : pour le premier cycle de l'enseignement supérieur, cinq étudiants ; pour le deuxième cycle de l'enseignement supérieur (maîtrise), deux étudiants ; pour le diplôme de candidat aux sciences, un étudiant"<sup>364</sup>. Ainsi, en 2013/2014, "245 citoyens du Tadjikistan ont étudié dans des établissements d'enseignement biélorusses, soit deux fois plus que l'année universitaire précédente"<sup>365</sup>.

Il est également intéressant de noter que depuis 2012, la Faculté d'ingénierie et de technologie de l'Université technique tadjike, qui porte le nom de l'académicien M.S. Osimi, fonctionne conjointement avec l'Université technique nationale de Biélorussie. La formation y est dispensée en deux étapes en russe selon des programmes intégrés élaborés par des enseignants biélorusses. Dans un premier temps, les étudiants qui ne parlent pas le russe étudient au Tadjikistan dans le cadre de cours préparatoires, tandis que ceux qui ne connaissent pas le

---

<sup>362</sup> Sur la rencontre de l'ambassadeur O. Gavruk avec le ministre de la Santé du Tadjikistan [Ressource électronique]. - - 2013. - URL : [http://mfa.gov.by/press/news\\_mfa/a96995adef720ff7.html](http://mfa.gov.by/press/news_mfa/a96995adef720ff7.html).

<sup>363</sup> Le diplôme de BSU s'ouvre aux étudiants du Tadjikistan : les portes du futur - Rakhmon [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : [http://www.belta.by/ru/all\\_news/society/Diplom-BGU-otkryvaet-dlja-studentov-Tadzhikistana-vorota-v-budushee--Raxmon\\_i\\_670351.html](http://www.belta.by/ru/all_news/society/Diplom-BGU-otkryvaet-dlja-studentov-Tadzhikistana-vorota-v-budushee--Raxmon_i_670351.html).

<sup>364</sup> Relations tadjik-biélorusse [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : <http://www.tajembassy.by/politicheskie/>.

<sup>365</sup> Grishkevich, A. Belarus and Tajikistan have the common approaches to the solution of the actual problems of modernity (en russe) / A. Grishkevich // [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : [http://www.belta.by/ru/all\\_news/politics/Belarus-i-Tadzhikistan-imejut-obschie-podxody-k-resheniju-aktualnyx-problem-sovremennosti\\_i\\_679524.html](http://www.belta.by/ru/all_news/politics/Belarus-i-Tadzhikistan-imejut-obschie-podxody-k-resheniju-aktualnyx-problem-sovremennosti_i_679524.html).

russe étudient en première et deuxième années. Dans un deuxième temps, trois à cinq cours sont organisés en Biélorussie avec la protection du projet de diplôme et la délivrance de la qualification correspondante. "La première remise de diplômes des étudiants qui ont intégré cette faculté aura lieu en 2017. Les principaux profils de formation - construction et architecture, énergie, génie mécanique et métallurgie, transport routier, technologies de l'information, économie" <sup>366</sup>. S'inspirant largement de cette expérience déjà existante, le ministère biélorusse de l'éducation a lancé en 2014 une initiative visant à "créer un établissement commun d'enseignement secondaire professionnel au Tadjikistan"<sup>367</sup>. Dans un avenir proche, les parties ont l'intention d'augmenter à la fois le nombre d'étudiants et la liste des spécialités, ainsi que la formation et l'échange de stagiaires et de jeunes spécialistes.

Les mesures visant à renforcer la coopération entre la Biélorussie et le Tadjikistan, prévues pour mai 2014 au plus haut niveau, avaient déjà donné des résultats à l'automne. Au cours des dix premiers mois de cette année, le volume des livraisons du Belarus au Tadjikistan a augmenté de 11,1 %, tandis que l'éventail des exportations du Belarus comprenait 140 articles de base, dont 37 sont nouveaux. Les plus gros envois de nouveaux articles étaient "du bœuf congelé, des moteurs pour la réparation de camions, des poêles à gaz, du bois scié longitudinalement, des barres d'acier laminées à chaud"<sup>368</sup>.

Ces faits démontrent clairement l'intérêt croissant des deux anciennes républiques soviétiques pour une coopération fructueuse dans un large éventail de domaines. Ainsi, les machines et équipements modernes et hautement productifs produits au Belarus peuvent trouver une utilisation efficace au Tadjikistan non seulement dans les domaines déjà mentionnés ci-dessus, "non seulement dans la construction de structures hydrauliques, mais aussi dans le développement des gisements de minéraux de ce pays - l'exploitation de l'or, de l'argent, des métaux rares, des minerais polymétalliques, de l'uranium, des pierres précieuses du Tadjikistan"<sup>369</sup>. Il y a donc tout lieu de croire que le travail accompli aujourd'hui

<sup>366</sup> La faculté commune de la BNTU et de l'Université technique du Tadjikistan ouvrira le 11 septembre à Douchanbé [Ressource électronique]. - - 2012. - URL : <http://www.moyby.com/news/92466/>.

<sup>367</sup> Sur la rencontre de l'ambassadeur O. Gavruk avec le ministre du Travail, de la Migration et de l'Emploi du Tadjikistan [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : [http://mfa.gov.by/press/news\\_mfa/c6a6e78ca4fcfe82.html](http://mfa.gov.by/press/news_mfa/c6a6e78ca4fcfe82.html).

<sup>368</sup> Sur la coopération commerciale et économique entre le Belarus et le Tadjikistan pour 10 mois 2014 [Ressource électronique]. - - 2014. - URL : [http://tajikistan.mfa.gov.by/ru/bilateral\\_relations/trade\\_economic/statistics/c3e89aa71e790a80.html](http://tajikistan.mfa.gov.by/ru/bilateral_relations/trade_economic/statistics/c3e89aa71e790a80.html).

<sup>369</sup> Belarus - Tadjikistan : l'union douanière comme incitation à une coopération mutuellement bénéfique [Ressource électronique]. - - 2010. - URL : [http://export.by/resources/izdaniya\\_i\\_publicacii/belarus\\_%E2%80%94\\_tadjikistan\\_tamozhennii\\_soy\\_uz\\_kak\\_sti.html](http://export.by/resources/izdaniya_i_publicacii/belarus_%E2%80%94_tadjikistan_tamozhennii_soy_uz_kak_sti.html).



par les parties pour développer globalement le potentiel existant des relations bilatérales entre la Biélorussie et le Tadjikistan les portera bientôt à un niveau qualitativement nouveau.

FOR AUTHOR USE ONLY

## Belarus - Ouzbékistan : objectif - milliard de dollars

En juin 2019, Minsk a accueilli la septième session de la commission intergouvernementale ouzbéko-bélarussienne sur la coopération bilatérale, dans le cadre de laquelle les parties ont discuté des domaines de coopération prioritaires, notamment le complexe agro-industriel, la construction de machines, les industries alimentaire et pharmaceutique, l'industrie légère, en accordant une attention particulière aux questions de **coopération industrielle**. Le fait est qu'en septembre 2018, lors des discussions entre les chefs d'État A. Loukachenko et S. Merziyev, il a été noté que "les pays ont le potentiel d'augmenter le chiffre d'affaires commercial jusqu'à 1 milliard de dollars"<sup>370</sup>. Il est prévu de résoudre la tâche en trois ou quatre ans, en actualisant tous les domaines de coopération possibles. Mais l'orientation prioritaire de la coopération "devrait être l'expansion de la coopération industrielle dans le domaine de l'ingénierie mécanique, du complexe agro-industriel, des transports et des industries pharmaceutiques, la sphère des technologies de l'information"<sup>371</sup>. Un peu plus tard, en novembre 2018, au niveau des chefs de gouvernement des deux pays, il a été déclaré que les parties "travailleront à la création d'une production conjointe de lait, de médicaments, d'équipements médicaux, de mini-tracteurs et d'accessoires, ainsi que de bicyclettes, d'une entreprise commune de transport et de logistique"<sup>372</sup>.

Il convient de rappeler qu'au moment de la signature de la feuille de route sur la coopération entre le Belarus et l'Ouzbékistan, trois usines d'assemblage de matériel biélorusse fonctionnaient déjà sur le sol ouzbek. L'entreprise commune "Amkodor-Agrotehmarsh" produit notamment des machines pour la construction de routes. "UzBelAgromash produit toute une gamme de machines : tracteurs, mélangeurs d'aliments et tondeuses. En outre, les tracteurs MTZ sont assemblés dans l'usine de machines agricoles de Tachkent. La coopération entre les entreprises a débuté en 2016"<sup>373</sup>. Quant à l'usine de tracteurs de Minsk, en

<sup>370</sup> Matiyevsky, M. Lukashenko et Merziyev considèrent qu'il est possible d'augmenter le niveau du chiffre d'affaires commercial jusqu'à 1 milliard de dollars / Matiyevsky // [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : [https://www.belta.by/president/view/lukashenko-i-mirziyev-schitajut-vozmozhnympodnjat-uroven-tovarooborota-do-1-mlrd-317697-2018/?utm\\_source=belta&utm\\_medium=news&utm\\_campaign=accent](https://www.belta.by/president/view/lukashenko-i-mirziyev-schitajut-vozmozhnympodnjat-uroven-tovarooborota-do-1-mlrd-317697-2018/?utm_source=belta&utm_medium=news&utm_campaign=accent).

<sup>371</sup> Négociations avec le président de l'Ouzbékistan Shavkat Merziyev [ressource électronique]. - - 2018. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/peregovory-s-prezidentom-uzbekistana-shavkatom-mirziyevym-19489](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/peregovory-s-prezidentom-uzbekistana-shavkatom-mirziyevym-19489).

<sup>372</sup> Signature de la feuille de route pour le développement de la coopération entre le Belarus et l'Ouzbékistan [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <http://www.government.by/ru/content/8364>.

<sup>373</sup> M. Matievskiy, M. Belarus et Ouzbékistan prévoient de créer des entreprises communes dans les domaines de la pharmacie, de la construction de machines et de l'agriculture / M. Matievskiy //

septembre 2018, lors du forum commercial biélorusse-ouzbek de Tachkent, la direction de l'entreprise a fait part de son intention d'ouvrir une autre usine d'assemblage en Ouzbékistan - cette fois-ci des chenilles et des machines de jardin. "La nouvelle entreprise, dont il a été convenu qu'elle serait située au Karakalpakstan, produira environ 200 machines agricoles par an"<sup>374</sup>.

Examine les possibilités de la création de l'assemblage commun des fabriques de la technique sur le territoire de l'Ouzbékistan et du holding "Gomselmash" que les experts ont passé en février 2019 les négociations "avec les représentants de khokimiyat de la région de Tachkent, la direction de la SA "Uzagroteksanoatholding", la SA "Technologue", ont visité le centre de distribution de la SA "SN INVEST"<sup>375</sup>. Des perspectives intéressantes pour le développement de la coopération industrielle avec des partenaires ouzbeks s'ouvrent aujourd'hui à d'autres entités économiques de la région de Gomel. Il s'agit notamment de la station expérimentale agricole régionale de Gomel, de l'usine de confiserie "Spartak", ainsi que de l'OJSC "Svetlogorsk Khimvolokno", dont les produits sont très demandés dans ce pays d'Asie centrale. C'est pourquoi "les investisseurs ouzbeks sont prêts à investir leur capital pour développer l'entreprise"<sup>376</sup>.

La région de Grodno prévoit également de contribuer au développement de la coopération de production entre la Biélorussie et l'Ouzbékistan. Ainsi, dans le cadre du forum international d'affaires "Eurorégion "Neman-2018"", qui s'est tenu en septembre 2018 à Grodno, il a été annoncé le début de la construction avec la participation du capital ouzbek de l'usine de transformation du coton à Smorgon. "Le volume des investissements s'élèvera à environ 30 millions d'euros. < ...> L'usine emploiera environ 1,2 mille travailleurs". Et il est prévu que la nouvelle entreprise soit mise en service dans un délai de deux ans. Un détail important : l'usine sera érigée par le résident de la zone économique franche de Grodnoinvest - Uzbek Europlastics Invest LLC. Les produits de l'entreprise seront exportés vers les marchés des pays de l'Union européenne - Pologne, France et Allemagne. Dans

---

[Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <https://www.belta.by/special/economics/view/belarus-i-uzbekistan-planirujut-sozdat-sovmestnye-predprijatija-v-farmatsevtike-mashinostroenii-i-apk-317534-2018/>.

<sup>374</sup> MTW va ouvrir une usine d'assemblage de chenilles et de machines de jardin en Ouzbékistan [ressource électronique]. - - 2018. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/mtz-otkroet-sborochnoe-proizvodstvo-gusenichnoj-i-sadovoj-tehniki-v-uzbekistane-318069-2018/>.

<sup>375</sup> "Gomselmashch prévoit d'établir des installations d'assemblage communes en Ouzbékistan [ressource électronique]. - - 2019. - URL : <https://belta.by/economics/view/gomelmash-planiruet-sozdat-sovmestnye-sborochnye-proizvodstva-v-uzbekistane-338356-2019/>.

<sup>376</sup> L'Ouzbékistan est intéressé par une coopération industrielle avec la région de Gomel [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <https://belta.by/regions/view/uzbekistan-zainteresovan-v-promyshlennoj-kooperatsii-s-gomelskoj-oblastju-327270-2018/>

le même temps, en septembre 2018, l'association de production de coton Baranovich est entrée dans le groupe des producteurs de coton ouzbeks. L'essence de cette interaction est de cultiver le coton sur le sol ouzbek, de le traiter et de "prendre la matière sur le fil, les fils, qui sont nécessaires < ... > à l'usine. C'est moins cher et plus approprié"<sup>377</sup>.

En outre, Motovelozaovod LLC, qui a signé en août 2018 un accord d'intention avec le khokimiyat de la région d'Andijan pour établir la production d'équipements pour vélos dans la région, prévoit de devenir un participant actif dans la coopération de production avec les partenaires ouzbeks. Les parties ont convenu "d'établir une coopération à long terme et mutuellement bénéfique, ainsi que d'accorder des privilèges et des avantages aux entreprises communes créées pour d'autres entreprises communes ayant des investissements étrangers en Ouzbékistan"<sup>378</sup>. Depuis 2018, l'entreprise de chaussures UzShoes, fondée par le holding biélorusse Marco, opère sur le sol ouzbek. Il convient également de noter que "en septembre 2018 à Tachkent, les présidents de Biélorussie et d'Ouzbékistan ont ouvert une nouvelle usine pour l'assemblage des équipements"<sup>379</sup> d'Amkodor. Enfin, le Belarus et l'Ouzbékistan entendent développer une coopération mutuellement bénéfique dans l'industrie de la confiserie, où "il s'agit de créer une production sous licence. Du côté biélorusse, la confiserie Kommunarka participe au projet"<sup>380</sup>.

Dans le cadre de la septième session de la commission intergouvernementale, la partie biélorusse a proposé de mettre en œuvre de nouveaux projets à grande échelle dans le domaine de l'**ingénierie mécanique pour** établir la production de véhicules de fret, de véhicules spéciaux et de remorques, d'autobus utilisant du carburant NGV. D'autant plus que l'usine automobile de Minsk est déjà "prête à participer à la création de telles industries avec un haut degré de localisation"<sup>381</sup>. En ce qui concerne la coopération dans le

<sup>377</sup> La combinaison Matiyevsky, M. Baranovich a été incluse dans le groupe ouzbek de producteurs de coton / M. Matiyevsky // [ressource électronique]. - - 2018. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/baranovichskij-kombinat-voshel-v-uzbekskij-klastero-proizvoditelej-hlopka-317839-2018/>.

<sup>378</sup> L'usine automobile va créer une entreprise commune en Ouzbékistan [ressource électronique]. - - 2018. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/motovelozaovod-sozdast-sp-v-uzbekistane-314017-2018/>.

<sup>379</sup> Belarus - Ouzbékistan [Ressource électronique]. - - 2019. - URL : <http://mfa.gov.by/bilateral/cis/uzbekistan/>.

<sup>380</sup> Le Belarus et l'Ouzbékistan prévoient de créer une production commune de produits de confiserie [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/belarus-i-uzbekistan-planirujut-sozdast-sovmestnoe-proizvodstvo-konditerskih-izdelij-306531-2018/>.

<sup>381</sup> Vladimir Dvornik a participé à la session de la commission intergouvernementale sur la coopération bilatérale entre le Belarus et l'Ouzbékistan [Ressource électronique]. - - 2019. - URL : <http://government.gov.by/ru/content/8847>.

domaine de l'**agriculture**, les parties ont conclu un accord sur la création de complexes laitiers en Ouzbékistan "aux frais de la partie ouzbèke avec la participation d'organisations de conception et de construction biélorusses, la fourniture d'équipements biélorusses, ainsi que la fourniture de bétail de sélection bi<sup>382</sup>élorusse. Et nous avons déjà pris des mesures concrètes dans ce sens. En particulier, en avril 2019, une entreprise commune "Zdravushka Tashkent" a été créée dans la région de Tachkent, qui construira une usine de transformation du lait et des produits laitiers pour un millier de bovins.

En ce qui concerne les perspectives de coopération dans l'**industrie légère**, il convient de noter qu'au premier trimestre 2019, le chiffre d'affaires commercial des entreprises de Bellegprom avec l'Ouzbékistan a dépassé quatre millions et demi de dollars. Le marché ouzbek était approvisionné en tissus de Mogotex, Kamvol, velours Belfa, corsetterie Milavitsa, en provenance de Biélorussie. La base des importations était le fil de coton, les tissus tricotés et la fibre de coton. Néanmoins, le groupe Bellegprom envisage d'autres possibilités de coopération et de développement de liens de coopération avec des partenaires ouzbeks. Il s'agit d'un travail commun "sur l'approvisionnement des produits demandés - fil de fibres synthétiques, tissus, velours, corsetterie et bonneterie, fil de coton"<sup>383</sup>.

De nouvelles possibilités de coopération biélorusse-ouzbèke dans le domaine de l'**industrie pharmaceutique** sont ouvertes par l'accord de coopération dans les domaines de l'investissement et de l'information signé en juin 2019 par les administrations des zones franches "Vitebsk" et "Kosonsoy-Pharm" dans la région de Namangan en Ouzbékistan. Fondée en mai 2017, la zone franche "Kosonsoy-Pharm" se spécialise dans le développement des entreprises de l'industrie pharmaceutique, où plusieurs résidents de la zone franche "Vitebsk" opèrent également. Pourquoi "l'attraction d'investissements dans des projets de création de production de médicaments et de dispositifs médicaux est l'une des directions les plus perspectives de la coopération entre les administrations de deux zones franches"<sup>384</sup>.

---

<sup>382</sup> Le gouvernement du Belarus propose à l'Ouzbékistan des projets à grande échelle pour la production d'équipements [Ressource électronique]. - - 2019. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/pravitelstvo-belarusi-predlagaet-uzbekistanu-masshtabnye-proekty-po-proizvodstvu-tehniki-113-2019/>.

<sup>383</sup> "Bellegprom prévoit d'étendre sa coopération avec l'Ouzbékistan [ressource électronique]. - - 2019. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/bellegprom-planiruet-rasshirit-sotrudnichestvo-s-uzbekistanom-333-2019/>.

<sup>384</sup> La FEZ "Vitebsk" et l'Ouzbékistan "Kosonsoy-Pharm" développeront la coopération en matière d'investissement [ressource électronique]. - - 2019. - URL : <https://www.belta.by/regions/view/sez-vitebsk-i-uzbekskaja-kosonsoj-farm-budut-razvivat-investitsionnoe-sotrudnichestvo-352766-2019/>.

À l'automne 2018, le Belarus et l'Ouzbékistan ont également signé un accord intergouvernemental sur la coopération socio-économique pour 2019-2023, qui reflète les accords clés au plus haut niveau pour développer les relations entre le Belarus et l'Ouzbékistan et les porter à un niveau qualitativement nouveau, y compris dans le domaine de la **science et de la technologie**. Dans le même temps, le Comité d'État pour la science et la technologie du Belarus et le ministère du développement de l'innovation de l'Ouzbékistan ont conclu un accord de coopération dans le domaine de la science et de la technologie, qui prévoit le développement et le renforcement de la coopération scientifique et technique à long terme dans des domaines prioritaires tels que l'énergie, la médecine, la nanotechnologie, la biotechnologie, les technologies de l'information et de la communication, la robotique, les technologies agro-industrielles, ainsi que l'accord "pour mettre en œuvre des projets scientifiques et techniques conjoints dans le domaine de la science et de la technologie". Pour coordonner cette coopération, les parties ont créé une commission conjointe de coopération scientifique et technologique, dont la première réunion s'est tenue en avril 2019 à Minsk et a signé un programme exécutif de coopération scientifique et technique et d'innovation pour 2019-2020.

Selon ce document, les deux anciennes républiques soviétiques ont convenu de développer la coopération scientifique et technique en matière de technologies avancées, de mettre en œuvre des projets scientifiques et techniques communs, de coopérer dans l'échange d'informations scientifiques et techniques et de mener des recherches et des développements d'intérêt mutuel. Il s'agit de projets dans les domaines suivants : ingénierie mécanique, agriculture et technologies agro-industrielles, médecine et pharmacie, nouveaux matériaux, technologies de l'information et de la communication, génétique des biotechnologies, sélectionnés "à l'issue du concours de projets scientifiques et techniques conjoints pour 2019-2021, qui s'est tenu dans les domaines prioritaires de la coopération bilatérale <...>. En outre, les parties prévoient de créer au moins deux laboratoires de recherche communs en Biélorussie et en Ouzbékistan"<sup>386</sup>. Au total, une liste de 15 projets communs dans divers domaines à cofinancer a été arrêtée. Et un certain nombre de mesures concrètes ont déjà été prises pour développer ce domaine de coopération.

---

<sup>385</sup> Le Belarus et l'Ouzbékistan ont signé un accord de coopération scientifique et technologique [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <https://www.belta.by/society/view/belarus-i-uzbekistan-podpisali-soglashenie-o-sotrudnichestve-v-oblasti-nauki-i-tehnologii-317747-2018/>.

<sup>386</sup> Le Belarus et l'Ouzbékistan mettent en œuvre 15 projets scientifiques et techniques communs [Ressource électronique]. - - 2019. - URL : <https://belta.by/society/view/belarus-i-uzbekistan-realizujut-15-sovmestnyh-nauchno-tehnicheskikh-proektov-343295-2019/>.

Ainsi, en février 2019, l'Université technique nationale du Belarus et l'Université technique d'État Islam Karimov de Tachkent ont convenu de créer un parc scientifique et technologique commun, qui sera la première université objet d'une infrastructure d'innovation en Ouzbékistan. Le parc scientifique et technologique de la BNTU "Polytechnic" participera à ce projet en tant que cofondateur, qui "intégrera le potentiel scientifique et d'innovation de la BNTU et de l'Université technique d'État de Tachkent, renforcera l'expérience de l'Université biélorusse en matière d'incubation d'entreprises de projets de haute technologie, développera conjointement une production scientifique de niveau international avec la participation d'étudiants, de masters et de doctorants des deux universités<sup>387</sup>. Le premier projet d'innovation commun au sein du technoparc sera le développement et la production de dispositifs médicaux.

En avril 2019, on a appris que ces mêmes universités - l'Université technique nationale de Biélorussie et l'Université technique d'État de Tachkent - seraient les fondatrices de l'Institut interindustriel biélorusse-ouzbek des qualifications techniques appliquées, où la principale orientation des travaux serait "la formation, le recyclage, le stage et le développement professionnel du personnel dans des domaines stratégiquement importants pour l'Ouzbékistan sur la base de programmes éducatifs communs, ainsi que la mise en œuvre d'activités scientifiques, innovantes et 388commerciales". La formation au nouvel institut sera dispensée en russe dans des domaines tels que les dispositifs intelligents, les machines et la production, la mécatronique informatique, les dispositifs et systèmes biotechniques et médicaux, la gestion des projets innovants des entreprises industrielles. Un détail important : les diplômés recevront un diplôme d'une université biélorusse, qui est reconnu comme un document d'enseignement supérieur dans ce pays d'Asie centrale.

L'Université d'État du Belarus est également très engagée dans la coopération avec des partenaires ouzbeks. L'éventail thématique de la coopération potentielle dans le domaine de l'innovation a été clairement démontré par son exposition à l'exposition des fabricants biélorusses Made in Belarus, qui s'est tenue en septembre 2018 à Tachkent, où plus de 30 développements scientifiques et techniques dans les domaines de l'agriculture, de la médecine et des produits pharmaceutiques, de l'industrie alimentaire, ainsi que des instruments de mesure,

---

<sup>387</sup> En Ouzbékistan, avec la participation de la BNTU, le premier technoparc universitaire [ressource électronique] est en cours de création. - - 2019. - URL : <https://www.belta.by/special/society/view/v-uzbekistane-pri-uchastii-bntu-sozdaetsja-pervyj-universitetskij-tehnopark-335511-2019/>.

<sup>388</sup> L'institut biélorusse-ouzbek des qualifications techniques appliquées sera établi à Tachkent [ressource électronique]. - - 2019. - URL : <https://www.belta.by/society/view/belorusko-uzbeks-kij-institut-prikladnyh-tehnicheskikh-kvalifikatsij-sozdatud-v-tashkente-345862-2019/>.

des équipements pour la production de produits à partir de mousse de polyuréthane, des technologies d'application de revêtements fonctionnels, de création de matériaux résistants à la chaleur pour la purification de l'eau ont été présentés. Les exposants et les visiteurs de l'exposition ont également montré un grand intérêt pour le stand de la BSU "Tumodex", "Prospidelong" et "Zisplatzel". Ils provoquent la mort des cellules cancéreuses, préviennent les métastases, contribuent à réduire la charge toxique de l'organisme<sup>389</sup>. Il convient de noter que ce sujet est important pour le Belarus et l'Ouzbékistan en termes de coopération industrielle. Après tout, "les parties envisagent de créer deux entreprises pharmaceutiques. L'un sera spécialisé dans la production de médicaments contre le cancer, l'autre dans la production de médicaments développés à partir d'herbes poussant en Ouzbékistan"<sup>390</sup>. Au total, plus de cent développements scientifiques et techniques du ministère de l'éducation et de l'Académie nationale des sciences du Belarus ont été présentés lors de cette exposition à Tachkent.

L'Université pédagogique d'État biélorusse du nom de M. Tank coopère aussi activement avec des partenaires ouzbeks, ce qui a facilité en septembre 2018 l'ouverture du centre éducatif biélorusse-ouzbek sur la base de l'Université pédagogique d'État de Nizami Tachkent, qui est considérée par les parties "comme une plate-forme pour le développement et le renforcement de la coopération biélorusse-ouzbek dans le domaine de l'éducation et de la culture"<sup>391</sup>. En outre, ces universités mettent actuellement en œuvre conjointement un programme éducatif en orthophonie et un projet dans le cadre d'un programme au deuxième niveau de l'enseignement supérieur sous une forme de coopération en réseau dans les domaines de l'éducation inclusive et de la pédagogie correctionnelle.

Comme on peut le voir, les documents adoptés à l'automne 2018 au niveau des chefs d'État et de gouvernement du Belarus et de l'Ouzbékistan ont commencé à donner des résultats concrets assez rapidement. Il suffit de dire qu'à la suite des résultats de 2018, "le chiffre d'affaires commercial mutuel a été multiplié par

---

<sup>389</sup> Plus de 30 développements scientifiques et techniques seront présentés par la BSU lors de l'exposition à Tachkent [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <https://www.belta.by/society/view/bole-30-nauchno-tehnicheskikh-razrabotok-predstavit-bgu-na-vystavke-v-tashkente-317246-2018/>.

<sup>390</sup> M. Matievskiy, M. Belarus et Ouzbékistan prévoient de créer des entreprises communes dans les domaines de la pharmacie, de la construction de machines et de l'agriculture / M. Matievskiy // [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <https://www.belta.by/special/economics/view/belarus-i-uzbekistan-planirujut-sozdat-sovmestnye-predpriyatija-v-farmatsevtike-mashinostroenii-i-apk-317534-2018/>.

<sup>391</sup> Grishkevich, A. Le centre éducatif biélorusse-ouzbek a été ouvert à l'université de Tachkent / A. Grishkevich // [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <https://www.belta.by/society/view/belorusko-uzbekskij-obrazovatelnyj-tsentr-otkrylja-v-tashkentkom-peduniversitete-318451-2018/>.



2,5<sup>392</sup>. Et tout porte à croire que si la dynamique existante d'élargissement de la coopération biélorusse-ouzbèke est préservée, la tâche fixée par les présidents des deux pays pour atteindre un chiffre d'affaires commercial mutuel d'un milliard de dollars dans les années à venir sera remplie avec succès.

FOR AUTHOR USE ONLY

---

<sup>392</sup> Croissance du chiffre d'affaires commercial et nouveaux projets - Ambassadeur d'Ouzbékistan sur la dynamique des relations avec la Biélorussie [Ressource électronique]. - - 2019. - URL : <https://belta.by/economics/view/rost-tovarooborota-i-novye-proekty-posol-uzbekistana-o-dinamike-otnoshenij-s-belarusju-333099-2019/>

## Belarus - Géorgie : nouvelles initiatives et domaines de coopération

La Géorgie est l'un des pays situés dans l'espace post-soviétique, avec lequel la République de Biélorussie entretient des relations fondées sur les principes d'amitié, de compréhension mutuelle et de dialogue égalitaire. C'est peut-être aussi pour cette raison que "les liens entre la Biélorussie et la Géorgie se renforcent chaque année, avec de nouvelles initiatives et de nouveaux domaines de coopération"<sup>393</sup>. L'expérience de 2017 - début 2018 montre que ces liens peuvent être attribués, en premier lieu, au Belarus :

- 1) le développement de la **diplomatie parlementaire** ;
- 2) renforcer l'**interaction entre les régions** des deux pays ;
- 3) améliorer l'efficacité de la **Commission** intergouvernementale de **coopération économique entre la Biélorussie** et la Géorgie.

En novembre 2017, la première **visite parlementaire** à Minsk dans l'histoire des relations entre le Belarus et la Géorgie a été effectuée par une délégation de haut niveau dirigée par le président du Parlement de Géorgie I. Kobakhidze, ce qui pourrait donner de nouvelles impulsions au développement de tout l'ensemble des relations entre les deux États. Après tout, à Minsk, ils parlent de la compréhension du fait que la diplomatie publique et "le renforcement des relations interparlementaires créent une très bonne base pour construire les mêmes relations commerciales et économiques. C'est une bonne base, sans laquelle il est impossible de créer des relations très profondes et durables entre les pays"<sup>394</sup>. Il est particulièrement important de tenir compte de ce facteur lorsque nous parlons de la Géorgie, où le parlement joue son rôle décisif dans la vie de l'État et où l'influence des députés sur la société géorgienne est très grande.

La visite des parlementaires géorgiens au Belarus a eu lieu à un moment où la coopération commerciale et économique entre les deux pays commençait à montrer une dynamique positive. Ainsi, "à la fin de 2016, le chiffre d'affaires

---

<sup>393</sup> Félicitations au président de la Géorgie Giorgi Margvelashvili [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/pozdravlenie-prezidentu-gruzii-georgiju-margvelashvili-16270/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/pozdravlenie-prezidentu-gruzii-georgiju-margvelashvili-16270/).

<sup>394</sup> Réunion avec le président du Parlement géorgien Irakli Kobakhidze [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/vstrecha-s-predsedatelem-parlamenta-gruzii-irakliem-kobaxidze-17492/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/vstrecha-s-predsedatelem-parlamenta-gruzii-irakliem-kobaxidze-17492/).

commercial mutuel entre le Belarus et la Géorgie a augmenté de 63 % et s'élevait à 73,2 millions de dollars<sup>395</sup>. Dans le même temps, les exportations du Belarus ont été multipliées par 2,5 en une seule fois. Cette dynamique d'interaction a montré qu'il existe de réelles possibilités de porter le volume des échanges commerciaux entre le Belarus et la Géorgie à 100 millions de dollars d'ici la fin de 2017 et, à moyen terme, à 200 millions de dollars. Il est possible de résoudre une tâche d'une telle ampleur, notamment à condition que "les relations entre les organes législatifs du Belarus et de la Géorgie atteignent un nouveau niveau".<sup>396</sup> dans laquelle les parlementaires des deux pays, dans le cadre de leurs compétences, non seulement aideront les gouvernements à améliorer le cadre juridique et contractuel et s'efforceront de développer un dialogue constructif sur les activités législatives, mais aussi favoriseront les contacts interrégionaux et renforceront leurs capacités dans des domaines prometteurs, et contribueront à établir des liens directs entre les entités commerciales. En fait, à cette fin - intensification considérable des relations de partenariat - les présidents de l'Assemblée nationale de la République du Bélarus et du Parlement de Géorgie dans le cadre de la visite de I. Kobakhidze et ont signé une déclaration commune dans laquelle ils ont souligné l'essence principale de la coopération entre les parlementaires - "promouvoir l'approfondissement de la coopération bilatérale dans les domaines du commerce et de l'économie, des investissements, des sciences et techniques, de la culture, de la politique de la jeunesse, de l'éducation, du tourisme, des technologies de l'information, de la logistique, de la communication et de l'informatisation"<sup>397</sup>.

Il convient de noter que l'intensification des contacts interparlementaires entre la Biélorussie et la Géorgie a commencé ces dernières années, lorsque des groupes d'amitié ont été créés dans les parlements des deux pays. Une nouvelle tâche leur a déjà été confiée aujourd'hui : "Pour une interaction de fond, les dirigeants des groupes d'amitié des deux parties pourraient établir des feuilles de

---

<sup>395</sup> Le Belarus et la Géorgie intensifient leur coopération dans la mise en œuvre de la politique de concurrence [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://белта.бел/economics/view/belarus-i-gruzija-aktivizirujut-sotrudnichestvo-v-oblasti-realizatsii-konkurentnoj-politiki-276796-2017/>.

<sup>396</sup> Les relations entre les organes législatifs du Belarus et de la Géorgie devraient atteindre un nouveau niveau - Kobakhidze [ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/politics/view/otnoshenija-zakonodatelnyh-organov-belarusi-i-gruzii-dolzhen-vyjti-na-novyj-uroven-kobakhidze-276669-2017/>.

<sup>397</sup> Les présidents des parlements biélorusse et géorgien ont signé une déclaration commune sur la coopération [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/politics/view/spikery-belorusskogo-i-gruzinskogo-parlamentov-podpisali-sovmestnoe-zajavlenie-o-sotrudnichestve-276782-2017/>.

route et planifier les travaux en tenant compte des aspects qui y sont stipulés<sup>398</sup>. Ces feuilles de route sont censées s'appuyer sur un ou plusieurs projets de grande envergure autour desquels pourrait s'approfondir non seulement la dimension parlementaire de la coopération biélorusse-géorgienne, mais aussi la dimension de production et de coopération, visant à créer des centres d'affaires pour organiser le travail des entreprises ayant des compétences et des intérêts communs. En fait, il est déjà question aujourd'hui de relancer le travail des groupes d'amitié des parlements, qui "devraient non seulement mener les activités qui ont été décrites par les chefs de parlement, mais aussi effectuer un travail indépendant assez actif<sup>399</sup>. Et à cet égard, l'activité des groupes d'amitié parlementaires sur la création de conditions pour une coopération régionale et économique fructueuse et le développement de contacts entre les communautés d'affaires semble très prometteuse. D'autant plus que le Belarus et la Géorgie ont déjà une expérience utile en matière de coopération interrégionale.

En janvier 2018, Minsk a accueilli la quatrième réunion de la Commission intergouvernementale biélorussienne-géorgienne de coopération économique, où les parties ont déclaré leur intention de porter le volume des échanges bilatéraux à 200 millions de dollars d'ici 2020. L'un des moyens efficaces de traiter cette question est le développement de la **coopération interrégionale entre la Biélorussie et la Géorgie**, dont le potentiel est "énorme et devrait être pleinement utilisé<sup>400</sup>". Le programme pour 2018-2019 signé lors de la quatrième session de la commission intergouvernementale pour la mise en œuvre de l'accord entre le Comité exécutif de l'oblast de Minsk et l'administration du commissaire d'État - gouverneur de Kakheti sur la coopération commerciale, économique, sociale et culturelle a été une étape concrète pour réaliser davantage les possibilités de partenariat entre les régions des deux pays. Ce document souligne une fois de plus le fait qu'aujourd'hui Minsk et Kakhetiya ont beaucoup en commun. Il suffit de dire que les trois entreprises minières de Géorgie - JSC "RMG Cooper", JSC "Rustavi MK" et LLC "Sakcementi" - "exploitent maintenant 41 camions à benne"

---

<sup>398</sup> Les députés biélorusses sont déterminés à travailler avec le Parlement de Géorgie - Andreichenko [Ressource électronique]. -- 2017. - URL : <http://www.belta.by/politics/view/belorussskie-deputaty-nastroeny-na-predmetnuju-rabotu-s-parlamentom-gruzii-andrejchenko-276707-2017/>.

<sup>399</sup> Le Belarus considère la Géorgie comme l'un de ses partenaires stratégiques - Myasnikovich [Ressource électronique]. -- 2017. - URL : <http://www.belta.by/politics/view/belarus-schitaet-gruziju-odnim-iz-strategicheskikh-partnerov-mjasnikovich-276652-2017/>.

<sup>400</sup> Le Forum régional sur le développement durable devrait se tenir à Minsk au début de 2018 [Ressource électronique]. -- 2017. - URL : <http://www.belta.by/politics/view/regionalnyj-forum-po-ustojchivomu-razvitiyu-planiruetsja-provesti-v-minske-v-nachale-2018-goda-264868-2017/>.

BELAZ "avec une capacité de charge de 45-55 tonnes"<sup>401</sup>, produits dans la région de Minsk. Bien entendu, l'exemple cité du développement de partenariats entre les régions des deux moulins n'est pas le seul. Dans l'ensemble, "dans le domaine de la coopération régionale et fraternelle, des accords/morandums ont été signés entre Minsk et Tbilissi, <...> Brest et Batoumi, Polotsk et Tskaltubo, Gomel et Kutaisi, la région de Mogilev et la République autonome d'Adjarie".

Le fleuron de ce partenariat est sans aucun doute l'interaction entre les deux capitales, qui a débuté en 1994. En septembre 2015, Minsk et Tbilissi ont signé un accord sur les relations de jumelage afin de "promouvoir l'établissement et l'expansion des relations bilatérales dans les domaines économique, scientifique, technologique et culturel, le développement des activités d'investissement et d'innovation, la coopération dans les soins de santé, l'éducation, la culture et les sports, l'échange d'informations sur le développement des villes, en tenant compte de l'organisation de l'autonomie locale"<sup>402</sup>. Et en un an seulement, l'exportation de biens et de services biélorusses vers la capitale géorgienne a doublé. "Les médicaments, les équipements agricoles et municipaux, les denrées alimentaires produites en Biélorussie étaient très demandés par nos frères"<sup>403</sup>. En conséquence, aujourd'hui, les échanges commerciaux et l'interaction économique entre les entreprises de la capitale sont déjà stables, en constante expansion, et "à Tbilissi, la viande et les produits laitiers biélorusses sont très populaires, en Biélorussie - les vins et les eaux minérales, les fruits et les légumes géorgiens"<sup>404</sup>. Ce fait en dit également long. Le premier magasin de produits biélorusses est apparu à Tbilissi en septembre 2016, le second - en novembre de la même année. Aujourd'hui, il y a déjà six épiceries qui vendent des produits biélorusses dans la capitale géorgienne. La gamme de produits est assez large. "Les produits laitiers sont particulièrement populaires auprès des habitants - beurre, lait, crème aigre, fromage, fromage blanc, yaourt. En outre, au cours des deux dernières années, les

---

<sup>401</sup> Dans le cadre de la célébration du 80e anniversaire de la région de Minsk, l'OJSC BELAZ a reçu la visite d'une délégation du kraï géorgien Kakheti [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : [http://www.belaz.by/press/news/2018/oa0\\_belaz\\_v\\_ramkah\\_prazdnovanii/](http://www.belaz.by/press/news/2018/oa0_belaz_v_ramkah_prazdnovanii/).

<sup>402</sup> Minsk et Tbilissi sont devenues des villes jumelles [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://mamuli.by/minsk-i-tbilisi-stali-gorodami-pobratimami/>.

<sup>403</sup> Zhdanovich, V. Jumeaux. Minsk et Tbilissi / V. Zhdanovich // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <https://minsknews.by/pobratimyi-minsk-i-tbilisi/>.

<sup>404</sup> Sur la rencontre de l'ambassadeur de Biélorussie en Géorgie M. Myatlikov avec le président de Tbilissi Sakrebulo G. Tkemaladze [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <http://georgia.mfa.gov.by/ru/embassy/news/c2a863c0c016dd7f.html>.

volumes de vente ont augmenté de manière significative. Les concessionnaires géorgiens peuvent développer un réseau de jusqu'à 25 magasins<sup>405</sup>.

En cette même année 2015, Brest et Batoumi ont adopté un accord de jumelage afin d'établir des relations amicales permanentes pour une connaissance mutuelle de la vie, de l'histoire et de la culture des villes jumelées, ainsi que pour développer la coopération dans tous les domaines, y compris l'échange d'expériences en matière de gestion urbaine. "Il est prévu que, dans une première phase, les villes jumelées se concentrent sur l'industrie du tourisme, ce qui devrait tirer l'économie derrière elles<sup>406</sup>. Deux ans plus tard, les parties ont conclu que le moment était venu de porter les relations à un niveau plus élevé, afin que "non seulement Brest et Batoumi aient des liens, mais que des contacts plus étroits soient établis entre la région de Brest et la République autonome d'Adjarie"<sup>407</sup>. Et ils prévoient d'ouvrir un centre commercial biélorusse à Batoumi, où seraient présentés les produits fabriqués dans les entreprises de la région de Brest. Il convient ici de rappeler que "l'Adjarie est la région la plus développée non seulement en Géorgie, mais aussi sur la côte. La République contribue à hauteur de plus d'un milliard de dollars au PIB du pays"<sup>408</sup>. En 2015, la partie biélorusse a offert à cette région géorgienne le plus haut niveau de coopération en matière d'ingénierie, de construction et de tourisme. Comme nous le voyons, ces plans commencent à être mis en œuvre progressivement.

Et à Gomel, qui a signé un accord d'amitié et de coopération avec Kutaisi en 2016, la priorité dans la coopération interrégionale est donnée aux relations commerciales et économiques. Après tout, ce n'est qu'en 2015 que "le chiffre d'affaires commercial entre Gomel et la Géorgie a atteint 1,1 million de dollars. L'exportation de marchandises s'est élevée à 0,8 million de dollars, l'importation à - 0,3 million de dollars"<sup>409</sup>. Les exportateurs de leurs produits vers le marché géorgien étaient les sociétés anonymes ouvertes "Gomel Chemical Plant", "Gomeldrev", "Gomel Electrotechnical Plant", "GZIP", "Gomelsteklo", ainsi que

---

<sup>405</sup> Les produits alimentaires biélorusses sont très demandés en Géorgie [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/beloruskie-produkty-pitanija-polzujutsja-bolshim-sprosom-v-gruzii-276694-2017/>.

<sup>406</sup> Nedashkovskaya, M. Brest et Batumi sont devenus jumeaux / M. Nedashkovskaya // [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : <http://mamuli.by/brest-i-batumi-stali-pobratimami/>.

<sup>407</sup> L'ouverture du centre commercial biélorusse est prévue à Batoumi [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/beloruskij-torgovij-tsentr-planirujtsja-otkryt-v-batumi-259344-2017/>.

<sup>408</sup> Visite officielle en Géorgie [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/ofitsialnyj-vizit-v-gruziju-11241/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/ofitsialnyj-vizit-v-gruziju-11241/).

<sup>409</sup> Baidan, E. Signature de l'accord d'amitié et de coopération entre Gomel et Kutaisi // E. Baidan // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://newsgomel.by/news/mezhdu-gomelem-i-kutaisi-podpisano-soglashenie-o-druzhbe-i-sotrudnicestve>.

PUE "Gomeloboi", IPUE "Alkopak", ALC "Vimala", LLC "Antech", CJSC "Belplastkhim".

Quant à la coopération entre les villes de Polotsk et de Tskaltubo, elles ont établi un partenariat en juin 2015, et ont signé en février 2017 un accord de coopération afin de développer activement des partenariats dans les domaines de l'industrie, de l'entrepreneuriat, des petites et moyennes entreprises, du commerce, de l'agriculture, des sciences, de l'éducation, de la santé, de l'environnement et du tourisme. Le motif de ce document était le fait qu'un certain nombre d'entreprises de Polotsk avaient déjà une expérience des relations commerciales avec des partenaires géorgiens à cette époque. En particulier, "les producteurs laitiers fournissaient du lait à la Géorgie, la farine était expédiée sous forme de farine de seigle, les architectes et les constructeurs construisaient des maisons en fonction de leurs projets"<sup>410</sup>.

En outre, en septembre 2016, dans le cadre de la troisième réunion de la commission intergouvernementale biélorusse-géorgienne sur la coopération économique, qui s'est tenue à Tbilissi, la région de Mogilev et la République autonome d'Adzharia ont signé un mémorandum sur la coopération. Le district de Goretzky et la municipalité de Khashura, Bobruisk avec les villes de Kobuleti et Batumi, ainsi que la branche de Mogilev de la Chambre de commerce et d'industrie biélorusse et la Chambre de commerce et d'industrie d'Adjara ont également adopté un certain nombre de documents sur la coopération. En septembre 2017, l'établissement de relations amicales avait déjà été annoncé par Mogilev et Batoumi. Dans le mémorandum signé, ils ont convenu "de développer une coopération mutuellement bénéfique dans tous les domaines. La première étape consistera à élaborer un programme d'activités communes pour l'année prochaine, ainsi qu'à préparer des projets spécifiques pour la suite de la mise en œuvre"<sup>411</sup>. En même temps, ils ont signé un mémorandum de coopération entre l'Agence de développement régional de Mogilev et le ministère des finances et de l'économie d'Adjara, ainsi qu'un contrat de fourniture de produits entre la SA "Bakaleia Mogilev" et la société "Adjara Wine House". Et l'Académie agricole d'État biélorusse de Gorki, dans la région de Mogilev, a convenu d'une coopération avec l'Université d'État de Batoumi, qui porte le nom de Shota

---

<sup>410</sup> Shuia, O. Heart is open for friendship / O. Shuia // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://belsmi.by/archive/article/73054>.

<sup>411</sup> Kulyagin, S. Mogilev et Batumi ont signé un mémorandum sur l'établissement de relations amicales / S. Kulyagin // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/mogilev-i-batumi-podpisali-memorandum-ob-ustanovlenii-druzhestvennyh-svjazej-265669-2017/>.

Rustaveli. Il est évident que l'implication des parlementaires dans ces projets ne peut qu'accélérer leur mise en œuvre.

La quatrième session de la **Commission** intergouvernementale biélorusse-géorgienne de **coopération économique, dont il a déjà été question** ci-dessus, a également démontré l'influence croissante de cette formation sur le développement de l'ensemble des relations entre les deux anciennes républiques soviétiques, qui sont récemment devenues stables. Et ce malgré le fait que "récemment encore, il y a tout juste 5 à 7 ans, nous ne savions pas du tout comment mettre en place une logistique dans les échanges commerciaux avec la Géorgie"<sup>412</sup>. Il convient de rappeler que lors de la troisième session de la commission intergouvernementale, l'attention des parties s'est concentrée sur le fait que "les gouvernements du Belarus et de la Géorgie devraient supprimer les obstacles qui empêchent les entreprises de travailler"<sup>413</sup>. Et déjà lors de la quatrième session, il a été déclaré que "des approches sérieuses ont été élaborées dans toutes les directions - du commerce à la création de productions et de lieux de travail communs dans des domaines tels que l'ingénierie mécanique, la production d'équipements d'ascenseurs"<sup>414</sup>. Dans le même temps, l'intention des parties de développer une coopération mutuellement bénéfique, principalement dans des domaines tels que le commerce et la coopération industrielle, a été mise en avant.

En ce qui concerne le **commerce**, en 2016, la nomenclature des exportations biélorusses vers le marché géorgien s'élevait à 318 articles, dont les principaux étaient "wagons, camions, produits laitiers, fils synthétiques, médicaments, meubles, produits de charcuterie, sucre, malt, produits"<sup>415</sup> de menuiserie. Les approvisionnements de la Géorgie vers le Belarus étaient dominés par les eaux minérales, les vins, les spiritueux, les noix, les ferro-alliages, les épices, les légumes, les fruits et le thé.

---

<sup>412</sup> Présentation des lettres de créance par les ambassadeurs de pays étrangers [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/vruchenie-veritelnyx-gramot-poslami-zarubezhnyx-gosudarstv-17869/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/vruchenie-veritelnyx-gramot-poslami-zarubezhnyx-gosudarstv-17869/).

<sup>413</sup> Ogneva, Yu. Russy : les gouvernements du Belarus et de la Géorgie devraient supprimer les obstacles qui empêchent les entreprises de travailler (en russe) / Yu.Ogneva // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/rusyj-pravitelstva-belarusi-i-gruzii-dolzny-snjat-barjery-kotorye-meshajut-biznesu-rabotat-208221-2016/>.

<sup>414</sup> Mikhaïl Rusyi a participé à la session de la Commission intergouvernementale biélorusse et géorgienne sur la coopération économique [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <http://www.government.by/ru/content/7814>.

<sup>415</sup> Le Belarus et la Géorgie discutent de la mise en œuvre des accords de commerce et de coopération [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-i-gruzija-obszhdajut-realizatsiju-dogovorennostej-po-razvitiju-torgovli-i-kooperatsii-273506-2017/>.



L'un des principaux outils efficaces pour promouvoir ses exportations auprès des consommateurs géorgiens, la partie biélorussienne a choisi de participer aux principales expositions et foires en Géorgie. En particulier, début septembre 2016, plus de 140 entreprises biélorussiennes ont participé à la première exposition nationale du Belarus, organisée à Tbilissi. Ils étaient basés sur "les exportateurs de produits, de biens et de services dans les domaines suivants : construction mécanique, équipements industriels, agriculture, biens de consommation, alimentation, matériaux de construction, industrie pétrochimique, soins de santé, sports, tourisme, transport, logistique, science, services éducatifs, technologies de l'information, télécommunications"<sup>416</sup>. Les fruits de la participation à ce forum d'affaires sont apparus assez rapidement. Déjà en mars 2017, les parties biélorusse et géorgienne ont signé un accord pour la fourniture de 90 tracteurs biélorusses et ont entrepris d'"organiser l'assemblage commun de tracteurs de petite classe"<sup>417</sup>. En même temps, nous avons parlé de fournitures supplémentaires d'équipements lourds de l'usine automobile biélorusse, et "la société" Stadler "a envoyé le premier lot de trains en Géorgie, entend continuer à participer au projet de développement de la communication ferroviaire entre Tbilissi et Batoumi"<sup>418</sup>. Selon les résultats de 2016, plus d'un tiers de l'expédition de ses produits en Géorgie a été augmenté par les entreprises du groupe Bellesbumprom. Dans le même temps, "les expéditions de panneaux d'aggloméré et de papier journal ont été multipliées par 6 et celles de contreplaqué par 2,3. Les expéditions de papier peint ont augmenté de 30 %, celles d'allumettes de 35 %"<sup>419</sup>. Et la holding Pinskdtrev a même remporté l'appel d'offres pour la fourniture de meubles aux hôtels géorgiens. En conséquence, la Géorgie est devenue l'un des marchés les plus prometteurs pour les entreprises du groupe.

La participation des exportateurs biélorusses est également devenue très efficace lors de l'exposition Made in Belarus, organisée dans le cadre de l'exposition internationale de l'agriculture et de l'industrie alimentaire Agro Food Drink Expo, qui s'est tenue à Tbilissi en novembre 2017, où, outre le Belarus, une

---

<sup>416</sup> Mikhaïl Rusyï a participé à l'ouverture de l'exposition nationale du Belarus en Géorgie [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.government.by/ru/content/6663>.

<sup>417</sup> Matveev, V. Le Belarus prévoit d'augmenter le chiffre d'affaires commercial avec la Géorgie de près de trois fois en deux ans - Rusy / V. Matveev // [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-za-dva-goda-planiruet-uvlichit-torgovj-oborot-s-gruzij-pochti-v-tri-raza-rusy-235499-2017/>.

<sup>418</sup> En Géorgie, le réseau de magasins proposant des produits biélorusses sera étendu - Ambassador [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/v-gruzii-rasshiritsja-set-magazinov-s-belorusskoj-produktsiej-posol-225439-2016/>.

<sup>419</sup> Les entreprises de "Bellesbumprom" en 2016 ont augmenté leurs exportations vers la Géorgie de 35,4% [ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/predpriatija-bellesbumproma-v-2016-godu-uvlichili-eksport-v-gruziju-na-354-235514-2017/>.

large gamme de produits agricoles a été présentée : machines, cultures, bétail, équipements pour la transformation et le stockage des aliments, produits d'emballage en provenance d'Ukraine, de Russie, de Grande-Bretagne et des Pays-Bas. La demande particulièrement élevée des clients géorgiens a été provoquée par les produits de la société biélorusse OJSC "Red Foodstuff" - guimauve et marmelade. L'usine de transformation de la viande de Pinsk a également participé à cette exposition, qui est entrée sur le marché géorgien en juin 2017 et y vend presque toute sa gamme de produits d'exportation - cuits, fumés, fumés crus et séchés crus. "Au total, 150 types de produits sont fournis à la Géorgie"<sup>420</sup>. En outre, une grande quantité de malt destiné à la production de bière dans ce pays est fournie par Belsolod. Eh bien, et un tel fait : "Aujourd'hui, un carton de lait sur cinq produit en Géorgie est produit à partir de lait écrémé en poudre provenant du Belarus"<sup>421</sup>.

En général, à la fin de 2017, les entreprises du ministère de l'agriculture et de l'alimentation du Belarus ont multiplié par 2,9 leurs exportations vers la Géorgie. Cela est également dû à l'ouverture d'un réseau de magasins spécialisés dans ce pays, où ils ne vendent que des produits biélorusses : viande et produits laitiers, épicerie, confiserie, produits de boulangerie alcoolisés. À la mi-février 2018, il y avait déjà neuf magasins de ce type en Géorgie. "Cette direction se développe non seulement dans la capitale, mais aussi dans les régions du pays"<sup>422</sup>. Et la partie biélorusse prévoit d'élargir la gamme de produits agricoles fournis, d'augmenter le nombre de magasins spécialisés pour sa vente et d'entrer dans les réseaux commerciaux locaux.

En ce qui concerne les perspectives de développement des **liens de coopération entre la Biélorussie et la Géorgie**, il convient de rappeler que lors de la visite officielle du président biélorusse en Géorgie en avril 2015, un accord a été conclu au plus haut niveau selon lequel "la coopération industrielle sera fondamentale dans les relations bilatérales"<sup>423</sup>. Dans le même temps, les parties ont convenu de mettre en œuvre des projets pilotes pour mettre en place une

---

<sup>420</sup> Les produits alimentaires biélorusses sont très demandés en Géorgie [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/beloruskie-produkty-pitanija-polzujutsja-bolshim-sprosom-v-gruzii-276694-2017/>.

<sup>421</sup> Le Belarus et la Géorgie travaillent sur des voies alternatives pour l'approvisionnement en produits [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-i-gruzija-prorabatyvajut-alternativnye-marshruty-dlja-postavok-produktsii-287901-2018/>.

<sup>422</sup> Les entreprises du ministère de l'agriculture ont multiplié par 2,9 leurs exportations vers la Géorgie en 2017 [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/predprijatija-minselhozproda-v-2017-godu-narastili-eksport-produktsii-v-gruziju-v-29-raza-290507-2018/>.

<sup>423</sup> Visite officielle en Géorgie [Ressource électronique]. - - 2015. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/ofitsialnyj-vizit-v-gruziju-11241/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/ofitsialnyj-vizit-v-gruziju-11241/).

production d'assemblage d'ascenseurs et de tracteurs biélorusses de diverses modifications en Géorgie. Déjà en août 2017 à Tbilissi avec la participation du consortium biélorusse OJSC "Mogilevliftmash" "Georgian Elevator" a été créé, dans le cadre duquel il était prévu d'"organiser le montage des ascenseurs biélorusses sur la base de l'Université technique géorgienne"<sup>424</sup>. Et à la fin de la même année, 22 ascenseurs avaient déjà été installés. Les tâches pour l'avenir sont beaucoup plus ambitieuses : en 2018, assembler plus de 200 unités de ce matériel, comme "le seuil de rentabilité de la ferme d'ascenseurs - environ 250 unités par an. <sup>425</sup>et ensuite "organiser la production de jusqu'à 2 000 ascenseurs sur le territoire de la Géorgie"<sup>426</sup>.

En ce qui concerne l'assemblage d'équipements de tracteurs biélorusses sur le sol géorgien, l'usine d'assemblage sur la base de la société géorgienne World Technik a été établie "conformément au mémorandum signé en 2015 entre la société géorgienne et la OJSC "Minsk Tractor Plant". <sup>427</sup>Le premier résultat de son travail a été les modèles de tracteurs "Belarus-320.4" et "Belarus-622" assemblés par la SA "Usine de pièces de tracteurs et d'unités de Bobruisk", présentés à la première exposition nationale du Belarus déjà mentionnée ci-dessus à Tbilissi en automne 2016. Le développement des liens de coopération dans le complexe agro-industriel s'inscrit dans la continuité des projets, exprimés lors de la troisième réunion de la commission intergouvernementale de coopération économique, de construction d'une ferme laitière de 500 animaux par des spécialistes biélorusses sur les terres géorgiennes pour "transférer leurs technologies d'élevage de bétail laitier en Géorgie". <sup>428</sup>ainsi que les intentions des parties de mettre en œuvre des projets communs sur la création de centres d'élevage et de centres tribaux pour l'élevage des animaux. Tous ces faits montrent que le Belarus considère réellement la Géorgie comme un partenaire important et prometteur en Transcaucasie et n'a l'intention que d'intensifier les contacts

---

<sup>424</sup> Transcription du discours du ministre des affaires étrangères du Belarus V. Makei aux médias suite aux entretiens avec le vice-premier ministre - ministre des affaires étrangères de Géorgie (4 septembre 2017, Minsk) [Ressource électronique]. - - 2017. - URL : [http://mfa.gov.by/press/news\\_mfa/d71a81478f220672.html](http://mfa.gov.by/press/news_mfa/d71a81478f220672.html).

<sup>425</sup> Rencontre avec le premier vice-premier ministre de Géorgie [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <http://www.government.by/ru/content/7812>.

<sup>426</sup> Mikhail Rusyi a participé à la session de la Commission intergouvernementale biélorusse et géorgienne sur la coopération économique [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <http://www.government.by/ru/content/7814>.

<sup>427</sup> Kulyagin, S. Les premiers tracteurs de l'assemblée biélorusse-géorgienne sont présentés à Tbilissi / S. Kulyagin // [Ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/pervyetraktory-belorusko-gruzinskoj-sborki-predstavleny-v-tbilisi-208304-2016/>.

<sup>428</sup> Ogneva, Yu. Belarus va construire en Géorgie une ferme laitière de 500 têtes (en russe) / Yu. Ogneva // [ressource électronique]. - - 2016. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-postroit-v-gruzii-molochnuju-fermu-na-500-golov-208213-2016/>.

bilatéraux dans les domaines de l'industrie, de l'agriculture, de la pétrochimie, des produits pharmaceutiques et de l'humanitaire.

FOR AUTHOR USE ONLY

FOR AUTHOR USE ONLY

## Bélarus-Géorgie : la complémentarité donne des résultats

On sait que les relations bilatérales entre la Biélorussie et la Géorgie sont devenues stables au cours des dernières années. Le développement dynamique de la coopération entre les deux pays est largement dû à la complémentarité de leurs économies, car "le Belarus est demandeur de produits géorgiens à base de fruits et légumes, la Géorgie est intéressée par la fourniture de produits biélorusses dans les domaines de la construction mécanique, des produits pharmaceutiques, du travail du bois, des engrais minéraux et des produits alimentaires<sup>429</sup>. Cela a donné aux partis une raison de déclarer il y a quelques années leur désir d'atteindre un chiffre d'affaires de 200 millions de dollars d'ici 2020. Et je dois dire qu'un certain nombre de mesures concrètes ont été prises récemment dans ce sens. Ainsi, le volume du commerce extérieur biélorussien-géorgien de biens et de services s'est élevé à 112 millions de dollars en 2017. Dans le même temps, la gamme de produits fournis par le Belarus à la Géorgie s'est considérablement élargie. Et aujourd'hui, elle est représentée dans presque tous les secteurs de l'économie géorgienne. "En particulier, les produits agricoles - des pommes de terre de semence aux produits alimentaires, en passant par les machines agricoles et les camions. Les médicaments sont bien représentés, ils ont de bons taux d'entrée et d'enregistrement sur le marché géorgien. Il y a aussi les produits pétrochimiques - pneus, fils synthétiques, câbles. Des meubles biélorusses sont fournis"<sup>430</sup>. Un autre exposé porte sur les produits alimentaires biélorusses, qui sont vendus dans des dizaines de magasins de deux réseaux commerciaux en Géorgie dans un très large éventail, du pain aux produits à base de liqueur et de vodka. En conséquence, "la part des produits biélorusses dans les importations totales de la Géorgie est de 15 %, le beurre de 12 %, le fromage d'environ 9 %, les saucisses et les produits carnés de 20 %"<sup>431</sup>.

En mars 2019, Tbilissi a accueilli la cinquième réunion de la Commission intergouvernementale biélorussienne-géorgienne de coopération économique, qui a examiné les moyens de mettre en œuvre des projets spécifiques dans des

---

<sup>429</sup> Belarus et Géorgie : coopération future [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <https://export.by/news/belarus-i-gruziya-perspektivnoe-sotrudnichestvo>.

<sup>430</sup> Interview de M. Myatlikov, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République du Belarus en Géorgie, agence de presse BelTA (21 mars 2018) [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <http://mfa.gov.by/press/smi/aaeb2c722e229f16.html>.

<sup>431</sup> C'est le même endroit.

domaines tels que la coopération industrielle, les transports et la logistique, la science et la technologie, le développement de liens interrégionaux.

L'accent mis sur la **coopération industrielle** dans ce cas est tout à fait compréhensible, car "le Belarus souhaite lancer en Géorgie une production conjointe géorgienne-biélorusse de tracteurs de collecte, et du côté géorgien - ouvrir un magasin de produits agricoles géorgiens au Belarus<sup>432</sup>. Ces plans ont pris forme lors de la cinquième réunion de la commission intergouvernementale, à la suite de laquelle "des accords ont été conclus sur la poursuite du développement de la production d'assemblage des ascenseurs de "Mogilevliftmash" en Géorgie, l'ouverture de la production d'assemblage des tracteurs biélorusses de petite capacité à Batoumi, la poursuite de la coopération dans le domaine de l'élevage, l'approvisionnement mutuel en produits<sup>433</sup> agricoles.

Nous tenons à vous rappeler qu'un projet d'installation d'une usine d'assemblage d'ascenseurs est déjà en cours de réalisation en Géorgie. Le fait est que dans ce pays, "environ 25 000 silos, dont au moins 50% de la production biélorusse ("Mogilevliftmash"), livrés à l'époque soviétique, doivent être complètement remplacés. Par conséquent, ce projet est principalement destiné au marché géorgien, dans des villes comme Tbilissi, Batumi et Kutaisi. <...> C'est le projet qui permet de faire une JV avec le niveau de localisation nécessaire". Les projets visant à développer les liens de production et de coopération dans le domaine pharmaceutique sont également tentants. C'est pourquoi il est prévu d'"ouvrir une entreprise pharmaceutique biélorusse en Géorgie en 2020". Aujourd'hui, l'exportation de ce groupe de marchandises contribue de manière significative au chiffre d'affaires global des deux pays"<sup>434</sup>. Il suffit de dire que lors du conseil d'affaires biélorusse-géorgien qui s'est tenu à Tbilissi en mars 2019, huit des quinze accords signés concernaient la fourniture de produits pharmaceutiques.

Les parties ont également des projets intéressants de coopération dans le domaine des **transports et de la logistique**, où l'on observe aujourd'hui une tendance positive à la croissance du trafic de marchandises entre le Belarus et la Géorgie. En particulier, "en 2018, le volume total des transports s'est élevé à 94

---

<sup>432</sup> Le Belarus et la Géorgie prévoient de lancer une production commune sur les tracteurs de collecte [Ressource électronique]. - - 2019. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/belarus-i-gruzija-i-planirujut-zapustit-sovmestnoe-proizvodstvo-po-sboru-tractorov-340718-2019/>.

<sup>433</sup> Mikhail Rusyi a effectué une visite en Géorgie [Ressource électronique]. - - 2019. - URL : <http://www.gouvernement.par/ru/contenu/8695>

<sup>434</sup> Le Belarus et la Géorgie élargissent leurs domaines de coopération [Ressource électronique]. - - 2019. - URL : <https://belarus24.by/news/economics/belarus-i-gruziya-rasshiryayut-sfery-sotrudnichestva/>.

000 tonnes, soit 10,6 % de plus qu'en 2017. Le volume du commerce extérieur des services de transport a également augmenté par rapport à l'année précédente - de 27,6 % pour atteindre 16,4 millions de dollars<sup>435</sup>. Et ce malgré le fait que le seul moyen de livrer des produits à la Géorgie aujourd'hui est la route militaire géorgienne, un passage par la crête du Caucase. Lors de la cinquième session de la commission intergouvernementale, plusieurs projets plus prometteurs dans ce domaine ont été examinés. Tout d'abord, il a été décidé de régler la question de la formation d'un lot de navires uniques en provenance du Belarus pour livraison en Géorgie par transport maritime en communication directe. Il s'agit du développement du service de ferry et du transit de fret biélorusse vers la Géorgie via l'Ukraine. Deuxièmement, il a été discuté de la possibilité d'organiser le transport ferroviaire de conteneurs le long de la route Tbilissi-Bakou-Minsk, en tenant compte de l'expérience déjà existante de ce type de transport dans la communication Tbilissi-Bakou-Tbilissi.

Enfin, l'interaction entre le Belarus et la Géorgie dans le domaine de la **science et de la technologie** peut être très efficace. En témoignent notamment les résultats de la première réunion de la commission biélorussienne-géorgienne sur la coopération scientifique et technologique, qui s'est tenue en mars 2019 à Tbilissi. Dans le cadre de ce nouveau format de coordination du partenariat, les parties ont convenu d'organiser un concours de projets scientifiques et techniques communs dans des domaines d'actualité de la coopération bilatérale, notamment l'agriculture, la médecine et les produits pharmaceutiques, la nanotechnologie et la biotechnologie.

Rappelons que les parties ont signé un accord de coopération scientifique et technologique à Minsk en 2016. "Actuellement, des scientifiques géorgiens et biélorusses sont conjointement impliqués dans six projets au sein de l'Union européenne, en particulier, graphène, un nouvel outil génétique pour l'évaluation biologique des écosystèmes aquatiques en Europe, améliorant l'espace de vie à l'intérieur : la vie intelligente<sup>436</sup>. En outre, l'une des priorités de la coopération scientifique et technique avec les partenaires géorgiens, en plus des projets bilatéraux, est la soumission conjointe de candidatures aux programmes de l'Union européenne, dont Horizon 2020. En outre, le Belarus et la Géorgie

---

<sup>435</sup> La Biélorussie, la Géorgie et l'Azerbaïdjan discuteront de la possibilité d'un transport de conteneurs par rail entre leurs capitales [Ressource électronique]. - - 2019. - URL : <https://belta.by/special/economics/view/belarus-gruzija-i-azerbajdzhan-obsudjat-vozmozhnost-kontejnernyh-perevozok-po-zhd-mezhdu-ih-stolitsami-341087-2019/>.

<sup>436</sup> Le Belarus et la Géorgie organiseront un concours pour des projets scientifiques et techniques communs [Ressource électronique]. - - 2019. - URL : <https://belta.by/society/view/belarus-i-gruzija-provedut-konkurs-sovmestnyh-nauchno-tehnicheskikh-proektov-340739-2019/>.



participent à l'initiative du programme de partenariat oriental, qui met en œuvre le projet EaP Connect visant à soutenir les liens entre les chercheurs et les étudiants.

Le grand potentiel de coopération dans le domaine de la science et de la technologie est également démontré par le fait suivant : lors de l'exposition Made in Belarus, qui s'est tenue à Tbilissi en mars 2019, la partie biélorussienne a présenté 125 développements scientifiques, techniques et d'innovation du ministère de l'éducation de la République du Belarus et de l'Académie nationale du Belarus. Dans le cadre de l'exposition, le Jardin botanique central de l'Académie nationale des sciences du Belarus a signé deux nouveaux accords de coopération scientifique - avec l'Institut de phytopathologie et de biodiversité de l'Université d'État de Batoumi et l'Institut botanique de l'Université d'État d'Ilya. En général, l'exposition a permis de découvrir les projets les plus innovants et les plus prometteurs dans divers domaines - des nouveaux matériaux et des biotechnologies à la production de pommes de terre et aux technologies innovantes dans le domaine de la torréfaction du café.

En ce qui concerne le développement des **relations interrégionales**, dès mars 2018, au plus haut niveau, le traité sur les fondements de la coopération entre le Belarus et la Géorgie a été signé, dans lequel les parties ont exprimé leur intention de promouvoir l'expansion de la coopération interrégionale. Des faits précis montrent que les capitales des deux États, Minsk et Tbilissi, illustrent de manière très éloquente la mise en œuvre de cet engagement dans la pratique.

Minsk et Tbilissi sont devenues des villes sœurs en septembre 2015, acceptant alors de promouvoir les activités d'investissement et d'innovation, la coopération dans les domaines de la santé et de l'éducation, du sport, de la culture, l'échange d'expériences dans l'organisation de l'autonomie locale. Ces relations de jumelage sont devenues une bonne impulsion pour intensifier la coopération entre la Biélorussie et la Géorgie dans divers domaines dans les années à venir. Il suffit de dire que "fin 2017, le chiffre d'affaires commercial entre les entreprises de Minsk et de Géorgie a augmenté de 13,5% pour atteindre 18,8 millions de dollars, les exportations de marchandises de 7,9 millions de dollars, les importations de 10,9 millions de dollars. 161 articles de marchandises ont été livrés. 14 entreprises

à capitaux géorgiens (dont 5 joint-ventures et 9 entreprises étrangères) ont été enregistrées à Minsk"<sup>437</sup>.

En mars 2018, la capitale géorgienne a accueilli les "Journées de Minsk", au cours desquelles les parties ont essayé d'utiliser au mieux des outils tels que le forum d'affaires biélorusse-géorgien et l'exposition des produits des fabricants de Minsk pour renforcer les partenariats et les jumelages. Le format de ces événements a permis aux citoyens de Minsk de partager généreusement avec leurs collègues de Tbilissi leur expérience dans la mise en œuvre du système "Ville intelligente", de montrer les possibilités et les commodités de voyage avec une carte de la capitale biélorusse pour les invités, de démontrer les particularités de la conception et de la construction du métro, les innovations dans le transport des passagers, les nouvelles technologies dans l'industrie alimentaire. Les hommes d'affaires géorgiens ont eu l'occasion de se familiariser avec les produits d'exportateurs biélorusses tels que Kommunarka OJSC, Slodych Confectionery Factory OJSC, Minsk Crystal OJSC, Minskhhlebprom, Belita JV, Modum - Our Cosmetics OJSC, Minsk Automobile Plant OJSC, Amkodor OJSC, Minsk Tractor Plant OJSC.

La partie officielle des Journées de Minsk à Tbilissi était également saturée. Tout d'abord, les parties ont signé le Programme de coopération commerciale et économique pour 2018-2020, dans lequel elles ont défini les domaines de partenariat en matière d'économie, de tourisme, de culture, d'éducation, de transport et de logement. En particulier, "les villes entendent partager leur expérience en matière de services à la population, d'entretien et de rénovation du parc de logements, d'économies d'énergie, de hautes technologies et d'innovations, ainsi que de propositions d'investissement, de publicité et de matériel d'information"<sup>438</sup>. Deuxièmement, un certain nombre de documents sur l'interaction des entreprises de Minsk avec les partenaires géorgiens ont été convenus lors du forum d'affaires déjà mentionné ci-dessus. Ainsi, "dans le cadre de la section "Minsk moderne et Tbilissi", un mémorandum a été signé entre Kommunarka et Bel Trade Ltd et un accord entre le centre d'information et de tourisme "Minsk" et la SARL Resistorgeo.<sup>439</sup> ainsi que l'accord entre la LLC

---

<sup>437</sup> Le forum d'affaires biélorusse et géorgien se tiendra pendant les Journées de Minsk à Tbilissi [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/belorusko-gruzinskij-biznes-forum-projdet-vo-vremja-dnej-minska-v-tbilisi-293959-2018/>.

<sup>438</sup> Minsk et Tbilissi détermineront le programme de coopération pour 2018-2020 [ressource électronique]. - - 2018. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/minsk-i-tbilisi-opredeljat-programmu-sotrudnichestva-na-2018-2020-gody-293935-2018/>.

<sup>439</sup> Matveev, V. Une trentaine de documents ont été signés au forum géorgien-biélorusse de Tbilissi (en russe) / V. Matveev // [Ressource électronique]. - - 2018. - URL :

"Minsk City Technopark" et le Technopark de Tbilissi. En outre, en vertu du contrat adopté avec la SARL géorgienne "Profauto" Minsk Automobile Plant a accordé à la société les droits exclusifs de vendre des équipements automobiles sur le sol géorgien et livrera à la Géorgie 20 camions à benne basculante pour plus d'un million de dollars, ainsi que élaboré des contrats possibles pour la fourniture de matériel de lutte contre l'incendie pour le ministère des situations d'urgence de la Géorgie et discuté de "la possibilité de fournir des bus de passagers à Tbilissi"<sup>440</sup>. L'usine de tracteurs de Minsk a signé un contrat avec le fournisseur géorgien de machines agricoles Hermes LLC pour la fourniture de 50 kits et ouvre une usine d'assemblage de tracteurs biélorusses à Batumi. La direction de l'entreprise biélorusse est convaincue que "2018-2020 sera l'année la plus fructueuse pour l'usine de tracteurs sur le marché géorgien"<sup>441</sup>. On suppose qu'au moins deux à trois cents tracteurs seront assemblés ici chaque année, car la Géorgie a besoin de divers équipements de tracteurs - de faible puissance à saturé en énergie.

Enfin, des perspectives intéressantes s'ouvrent sur le marché géorgien, où non seulement Tbilissi a besoin de renouveler sa flotte de transports publics et a intérêt à utiliser des bus électriques, mais aussi l'entreprise de Minsk Belkommunmash. Les trois autres grandes villes géorgiennes ont également exprimé un intérêt similaire. C'est pourquoi les créateurs de bus électriques biélorusses ont déjà réfléchi à la possible localisation de la production de leurs voitures écologiques sur le sol géorgien. En particulier, "la production d'autobus électriques biélorusses peut être créée à Tbilissi"<sup>442</sup>. Entre-temps, dans les prochains mois, les habitants de Minsk vont mettre un bus électrique à l'essai dans la capitale géorgienne, et un peu plus tard - un concept et un plan d'affaires détaillés du projet de coopération industrielle.

La tendance à l'élargissement de la coopération interrégionale biélorusse-géorgienne a été soutenue par l'accord de coopération dans les domaines socio-économique, scientifique-technique, culturel et humanitaire signé en juillet 2018

---

<http://www.belta.by/economics/view/okolo-30-dokumentov-podpisano-na-gruzinsko-belorusskom-biznes-forume-v-tbilisi-295186-2018/>.

<sup>440</sup> Matveev, V. MAZ va livrer à la Géorgie des camions à benne pour 1 million de dollars / V. Matveev // [ressource électronique]. - - 2018. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/maz-postavit-v-gruziju-samosvaly-na-1-mln-295227-2018/>.

<sup>441</sup> Matveev, V. Ouverture de l'usine d'assemblage des tracteurs biélorusses à Batoumi (en russe) / V. Matveev // [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/sborochnoe-proizvodstvo-belorusskih-tractorov-otkryvaetsja-v-batumi-295203-2018/>.

<sup>442</sup> Matveev, V. La production des bus électriques biélorusses peut être créée à Tbilissi (en russe) / V. Matveev // [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/proizvodstvo-belorusskih-elektrobusov-mozhet-byt-sozdano-v-tbilisi-295211-2018/>.

entre le Comité exécutif du district de Glubokoe de la région de Vitebsk et la municipalité de Telava. En pratique, les parties coopèrent depuis 2014, mais jusqu'à récemment - principalement dans le domaine de la culture. En signant l'accord, Glubokoe et Telavi ont annoncé de véritables plans pour étendre les domaines de partenariat. En particulier, la partie géorgienne s'est déclarée prête à coopérer "dans le domaine de la médecine, de l'agriculture et du sport"<sup>443</sup>.

L'intensification des **expositions** et des interactions **équitables** est un autre moyen très efficace de développer les relations commerciales et économiques entre le Belarus et la Géorgie. L'expérience de ces dernières années montre que "la tenue annuelle d'expositions biélorusses en Géorgie est devenue une bonne tradition et reflète le développement actif de la coopération entre les deux pays : la gamme de produits fournis s'élargit et des magasins proposant des produits nationaux sont ouverts à Tbilissi et à Minsk"<sup>444</sup>. Rappelons que l'exposition nationale du Belarus s'est tenue dans la capitale géorgienne en 2016. En 2017 et 2018, des expositions biélorusses de grande envergure ont été présentées à Tbilissi dans le cadre de l'exposition internationale AgroFood. Et en mars 2019, le pavillon central du centre d'exposition Expo Georgia a déjà accueilli une exposition de fabricants biélorusses Made in Belarus, où plus de 70 entreprises de presque toutes les régions du pays ont présenté leurs meilleurs produits. Et à la fin de laquelle 13 contrats de fourniture de produits biélorusses à la Géorgie ont été signés.

Ainsi, Minsk Tractor Plant a montré "les machines agricoles en montage géorgien : tracteurs pour les régions montagneuses, les vergers et les vignobles "Belarus 322.1", "Belarus 321", "Belarus 311", "Belarus 311", "Belarus 320.4" et "Belarus 622"<sup>445</sup>. Une autre entreprise de capitaux - "Belkommunmash" - a fait la démonstration d'un type de transport innovant - un bus électrique qui, après 6 minutes de chargement dans des stations de recharge spéciales, peut assurer le déplacement sur une distance allant jusqu'à 25 kilomètres. Et le plus grand fabricant de matériaux de finition et de carreaux du Belarus - "Keramin" - a apporté plus de vingt collections modernes à la capitale géorgienne pour en faire la démonstration. Minsk abrite également le Centre scientifique et pratique

---

<sup>443</sup> Shcherbitskiy, A. Glubokoe va coopérer avec la ville géorgienne de Telavi // A. Shcherbitskiy // [Ressource électronique]. - - 2018. - URL : <https://www.belta.by/regions/view/glubokoe-budet-sotrudnichat-s-gruzinskim-gorodom-telavi-311294-2018/>.

<sup>444</sup> Le Premier ministre de Géorgie a fait connaissance avec les produits biélorusses lors de l'exposition à Tbilissi [Ressource électronique]. - - 2019. - URL : <https://belta.by/economics/view/premjer-ministr-gruzii-oznacomilsja-s-belorusskoj-produktsiej-na-vystavke-v-tbilisi-340835-2019/>.

<sup>445</sup> Les meilleures marques du Belarus seront présentées lors d'une exposition de grande envergure à Tbilissi [Ressource électronique]. - - 2019. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/luchshie-brendy-belarusi-budut-predstavleny-na-masshtabnoj-vystavke-v-tbilisi-340191-2019/>.

républicain de cardiologie, qui a montré à Tbilissi les développements innovants en matière de transplantation cardiaque - une opération unique menée par des chirurgiens biélorusses depuis 2009. Au cours des dix dernières années, le centre a réalisé plus de 300 opérations pour des patients de toutes les catégories d'âge.

Parmi les récolteuses de fourrage et de céréales et le matériel de travail du sol sous la marque "Palesse", présentés par "Gomselmash", l'attention a été attirée sur une petite arracheuse-chargeuse de pommes de terre KMP-1,5, qui a passé avec succès les tests sur les champs géorgiens en septembre 2018. Parmi les autres entreprises de la région de Gomel qui ont participé à l'exposition figurent l'usine chimique de Gomel et la raffinerie de pétrole de Mozyr. Des solutions complexes innovantes pour l'automatisation des voies ferrées, permettant de rendre un voyage en train confortable et sûr, ont constitué la base de l'exposition de l'usine électrotechnique de Brest. La région de Mogilev était représentée à l'exposition par l'usine "Strommashina" et l'usine métallurgique de Mogilev, Vitebsk - "Polotsk-Fibre de verre" et "Naftan", et Minsk - usine de cire de montagne de Svisloch.

Afin de participer au programme mondial de développement des infrastructures "Georgia 2020", la société Belneftekhim Concern, qui réunit les plus grandes entreprises pétrochimiques biélorusses, a fait une démonstration à Tbilissi de pneus en caoutchouc, de peinture à séchage rapide pour toutes les surfaces, ainsi que de peinture pour les marquages routiers. Traditionnellement, les produits alimentaires bélarussiens, dont les ingrédients naturels et de haute qualité sont déjà bien connus en Géorgie, étaient largement représentés à l'exposition. Il faut supposer que les échantillons de viande, de produits laitiers et de confiseries, ainsi que de boissons alcoolisées et non alcoolisées de producteurs tels que "Kommunarka", "Krinitsa", "Minsk Crystal", "Spartak", "Zdravushka Milk", les usines de conditionnement de viande de Pinsk et d'Oshmyansk, présentés dans l'exposition, seront bientôt disponibles en quantités beaucoup plus importantes dans les magasins géorgiens.

Enfin, cette exposition Made in Belarus est également intéressante car pour la première fois dans la pratique de tels événements, la partie biélorusse a utilisé un nouveau logo, qui est une "fleur de lin, peinte aux couleurs du drapeau national et inscrite dans une figure pentagonale, rappelant le label de qualité de l'État Les pétales de la fleur sont montrés comme des personnes ayant pris les armes, ce qui

reflète l'idée d'unité nationale et de travail commun pour renforcer l'indépendance, l'identité et la prospérité de la Biélorussie<sup>446</sup>.

FOR AUTHOR USE ONLY

---

<sup>446</sup> Le Premier ministre de Géorgie a fait connaissance avec les produits biélorusses lors de l'exposition à Tbilissi [Ressource électronique]. - -- 2019. - URL : <https://belta.by/economics/view/premjer-ministr-gruzii-oznakomilsja-s-belorusskoj-produktsiej-na-vystavke-v-tbilisi-340835-2019/>.

FOR AUTHOR USE ONLY

**More  
Books!**



yes  
**I want morebooks!**

Buy your books fast and straightforward online - at one of world's fastest growing online book stores! Environmentally sound due to Print-on-Demand technologies.

Buy your books online at  
**[www.morebooks.shop](http://www.morebooks.shop)**

Achetez vos livres en ligne, vite et bien, sur l'une des librairies en ligne les plus performantes au monde!

En protégeant nos ressources et notre environnement grâce à l'impression à la demande.

La librairie en ligne pour acheter plus vite  
**[www.morebooks.shop](http://www.morebooks.shop)**

KS OmniScriptum Publishing  
Brivibas gatve 197  
LV-1039 Riga, Latvia  
Telefax: +371 686 20455

[info@omniscryptum.com](mailto:info@omniscryptum.com)  
[www.omniscryptum.com](http://www.omniscryptum.com)





FOR AUTHOR USE ONLY